

# Franckesche Stiftungen zu Halle

# Biblia, Das ist: Die gantze Heil. Schrift Altes und Neues Testaments

Luther, Martin
Halle, MDCCXXIII.

VD18 90812263

Apocrypha, Das sind Bücher, so der heiligen Schrift nicht gleich gehalten, und doch nützlich und gut zu lesen sind.

# Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden. Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

### Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downladed and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Halfin Daniele GDN (Salis Zeherung) (Salis Zeherung)

# Mpocrypha/ Das sind Bücher, so der heiligen Schrift nicht gleich gehalten/ und doch nutlich und gut zu lefen find.

Das Buch Judith.

Dast, Lavitel

giã.

eboe dens

ber= men tehes

frő:

39 CE ,und

gries web=

dens

FOR

chen ich

reis

ret.

ders

Heid

936 eneg.

und

fag,

in os

und

nftie

t ber

hnew

def= auß=

edie

55,20 rere=

reu=

E0309 nose,

efoh=

, an

gebo=

I. 19.

1 deis

mme g des

7,12. rbe=

hern

Bich mie

2490:

1. men onne

Von der ftadt Ecbafana, Rebu: cadtlezars fieg wider Urpharad: feinem hochmuth und zorn

Si Phoparad , der Meder fonia hatte viel land und leufe unter fich bracht, und baues le eine groffe gewaltige fadt, die nennete er Gebatana.

2. Thre mauren machte er auf eis tel werefflucten , fiebengig ellen hoch, und dreyffig ellen dicte.

3. Ihre thurne aber machte er hundert ellen hoch.

4. Und swanzig ellen dicke ins ge:

4. Und der fadt thore machte er to hoch, als thurne: und trogete auf feine macht, und groffe heerstraft.

6. Nebucad Nebar aber, der fonig bon Uffirien , regierete in der grofs fen fiadt Ninive, und freife im amolften jahr feines konigreichs mider den Arpharad. Und die volcfer, die am maffer Euphrafes , En-gris und Sydafpes wohnefen , halgres und sydalpes wonneren, hate-fenihm, und fichtig ihn im großen felde, Naggu genannt; welches vorzeiten gewelt war \* Luioch, des königs guElasfar. \* I Wol. 14,11. 7. Da word das reich Nebusads Nesars mächtig, und fein hera flolg, und fandte bokfchafken zu al-ten, die da wohrefen im Kilisten.

Len , die da mohneten in Gilicien, Damafeon, auf dem Libanon,

8. Carmel und in Redar , auch ju

denen in Galilagund auf dem großen in Galilagund auf dem großen felde Esdrelom;

9. Und puallen, die da waren in Ganacia, und jenieit des Jordans, bis gen Ferufalem, auch ins gange land Gefem, dies an das gebirge des Wohren erwoge Mohrenlandes

10. Bu den allen fandte Rebucad: Nejar, der fanig von Uffprien, bot-schaften. Aber fie schlugens ihm alle ab, und lieffen die boten mit fchanden mieder heimziehen.

II. Da ward der fonig Nebucad Negar fehr gornig wider alle diefe lande, und fchwur ben feinem to-nigsfluht und reiche, daß er fich an allen diefen landen rachen wolfe.

Das 2. Lapitel. Mebucadtlezars farche frieges: erpedifion durch Golofernem, wis der die aufländischen voller.

1. In drenzehnten jahr Rebu-gwei und emangigften fage des erften monden , ward gerathfchlaget im haufe nebucad Resar, bestoni: ges von Uffirien , daß er fich wolfe

\*rachen. 2. Und er forderte alle feine rathe, fürften und haupeleute ;

3. Und rathfchlagete heimlich mie ihnen, und hielt ihnen vor, wie er gedachte alle diefe lande unter fein

reich zu bringen. 4. Da folches ihnen allen wohlges fiel forderte der tonig Nebucad Nes sar holofernem , feinen feldhaupts mann, und fprach :

5. Beuch auf wider alle reiche, die gegen abend liegen , und fonderlich wider die, fo mein gebot verachtet haben.

6. Du foit feinem reiche verfchoe nen ; und alle vefte ftabte folt du mir unterthanig machen.

7. Da forderte Solofernes die hauptleute, und die oberfien des 215 forifchen friegesvolcts, und ruftete das volct jum friege, wie ihm der fonig geboten hatte, \* hundert und swanzig taufend zu fuffe , und zwolf taufend fchigen ju roffe. \* c.7,2. 8. 11nd er lief alle fein frieges=

bolct bor ihm hingichen, mie ungah: lichen tameelen , groffem porrath; dagu mit ochfen und schaafen, ohne

jahl, für fein volct. O. und ließ auf gang Gyrien forn Buführen gu feinem guge.

003 IO. GOLA

IC. Gold und geld aber nahm er auf der maaffen viel mit fich auß

des koniges kammer.

11. Und jog alfo fort mit dem gan: gen heer , mit magen , reutern und fchugen, welche den erdboden bede=

teten wie heuschrecken. 12.Da er nun über die grenge des Uffprifchen landes gezogen mar, Kam er ju dem groffen gebirge 2in= ge , an der lincken feiten Gilicien, und eroberte alle ihre flecken , und pefte ftabte.

13. Und gerftorefe Melofhi, eine berühmte fadt , und beraubete alle leufe in Tharfis, und die tinder 3f= macl, die da wohneten gegen der waften , und gegen mittag des lan= des Chellon.

14. Er zog auch über den Ihrath, und fam in Mefopotamien, und zer-farete alle hohe fiadte , die er fand, wom bach Mamre an bis ans meer.

15. Und nahm die grengen ein, pon Cilicien an, bis an die grengen Joppe, die gegen mittag liegen. 16.Und führete auch meg die fin-

derMidian, und vaubete all the gut, and schlug alle, die ihm widerstrebe. een, mit der scharfe des schwerts.

17. Darnach reifete er hingb ins Iand Damajcon , in der ernte , und verbrance all ihr getrende, und ließ niederhauen alle baume und wein=

18. Und das gange land \* furchte fich por ihm.

Das 3. Lavitel. Solofernis fieg mider die auglan:

dischen könige. 1. 21 fchickten die tonige und fürften von Gorien, Mesopofamien , Gnrien Gobol, Libnen und Cilicien , thre bot chaffen aus allen fladten und landen; die famen zu Solofernes, und fprachen:

2. Wende deinen torn von uns : 3. Denn es ift beffer, daß mir De: bucad Negar, dem groffen fanige, dienen, und die gehorfam fenn, und Lebendig bleiben, denn daß wir um= tommen , und gewinnen gleichwol

nichts. 4. Alle unfere fradte, guter, ber= ge, hugel, acter, ochfen, fchaafe, tie: gen, roffe und fameele, und mas wir nur haben, dazu auch unfer gefinde, ift alles dein : fchaffe damit, was du milt. \* I Ron. 20,4.

5. Ja auch wir fammt unfern fins dern find deine fnechte. Romm su uns, und fen unfer gnabiger herr, und brauche unfers bienfies, wie dirs gefället.

Tie

30

mi

pr

311Y me

un

an

fer 50

gin

der

das

me

Pro!

rei

net

Dai

win

uni

1

nei

fei

Fer:

gen

bor

auf

Bro

gar 311

50

13016

1-1

fur

Tool wol

geb

erg

2000

fpr

1

(

6. Da jog Solofernes vom gebirs ge herab , mit dem gangen frieges= volct , und nahm die beften ftable und das gange land ein.

7. Und lafe da fnechte auf, das be= fie polct, das er unter ihnen fand.

8. Davon erfchracten alle lande fo fehr, daß die regenfen und vor= nehmften auf allen ftadten , famme bem volct , ihm entgegen famen, und nahmen ihn an mit frangen, fergen, reigen, paucten und pfeiffen. 9.11nd fonten dennoch mit folcher

ehre feine anabe erlangen. 10. Denn er gerbrach ihre ftadte,

und hauete ihre hanne um. II. Denn Nebucad Negar, der fa-nig, hatte ihm geboten , daß er alle gotter in den landen vertilgen fol= te; auf daß alle volcter, die Solofer: nes bezwingen wurde,ihn allein für Gott preiseten.

12. Da er nun Gnrien Gobal, 21: pamean und Mesopotamien durch= jogen hatte, fam er ju den Edomistern ins land Gabaa, und nahm ihre fiadte ein, und lag alba dreuffig fa-ge lang. Indef forderte er fein friegesvolck alles gufammen.

Das 4. Lapitel.

Leibliche und geiftliche fchuge wehre derer gu Bethulia.

I. Du die kinder Fraet, die im Lande Juda vohneten, fol-ches hoveten, \* furchten fie fich fehr por ihm.

r ihm. 2. Und zittern und schrecken kam fie an : denn fie beforgeten fich , er mogte der ftadt Jerufalem, und dem tempel des SERNIt auch fo thun, wie er den andern ftadten und ih= ren gogenhäufern gethan hatte.

5. Darum fandten fie ins gange land Camarien umher, bis an Zeriund befagten die veftungen cho, auf den bergen.

4. Und macheten mauren um ihre flecten , und ichaffeten vorrath jum

5. Und der priester Jojakim schrieb zu allen , so gegen Esdretom wohnes ton, das ift, gegen dem groffen felde ben Dothaim, und gu allen, da die feinde mogten durchkommen; daß

Afraelrüßelfich mitgebet. (E.4.5.) Judith. Machfrage holofernis. 919

fie die flippen am gebirge negen Berufalem folten vermahren.

6. Und die finder Ifrael thaten, des HENNN

mie ihnen Jojatim, de priefter, befohlen hatte.

7. Und alles polct fchrne mit ernft jum hennit; und fie und ihre weiber demuthigten fich mit \*faften und befen. id befen. \* Jon.3,5.fgg. 8. Die priefter aber zogen facte

an, und die kinder lagen vor dem tempel des SENNI; und des SENNI altar bedeckete man mik

einem facte.

ens

ins

34 err

wie

oir:

185= die

be= 0.

noe 2000

nme

ten, gen, Fen.

dee;

fo:

alle ToI=

fer=

File

1,26=

rch:

ihre

ta= fein

jug=

im

FOI =

jehr 18. fam

1 62 dem

jun,

) ih=

infe

jeri=

igen

ihre

Bum

rieb

hne= elde i die

das

118

9. Und fie fchryen gum hERRI, dem Gott Fract, einmuthiglich, daß ihre finder und weiber nicht weggeführet, ihre ftadte nicht zer: fioret, ihr heiligthum nicht verun= reiniget, und fie von den henden nicht gefchandet wurden.

10. Und Tojatim, der hohepviester des hEMAN, ging umber, vermahenete das gange volck Frael,

II. Und fprach: 3hr follt ja miffen, daß der SEAR euer gebet erhoren wird, foihr nicht ablaffet mit faften

und beten por dem SENNA. 12. Bedenctet an Mofen, den dies ner des DENNI, der nicht mie dem fchwerte, fondern \*mit heiligem ge= bet den Umalet fehlug, der fich auf feine traft und macht, auf fein heer, fchile, magen und reuter verlief.

\*2 Mof. 17,11.
13. Ev foll es auch gehen allen feinden Frael, so ihr euch also beffert, wie ihr angefangen habet.

14. Nach folcher vermahnung bas ten fie ben SEMMI; und blieben por dem SERMA, alfo, das auch die priefter in facten gungen, und aften auf dem haupte hatten, und alfo brandopfer dem Beren aufrichteten : und baten alle den herrn bon gangem hergen, daß er fein volch Frael bejuchen wolfe.

Das 5. Lapitel.

Bolofernes erkundiget von Uchier, wie es um die Ifraelike beschaffe fev I- 11 Md es ward dem Holoferni, dem feldhauptmann von 26: fprien, angelagt, daß die finder Sfrael fich rufteten, und fich mehren wolfen , und wie fie die flippen am gebirge eingenommen hatten. Da ergrimmete Solofernes, und forder: te alle oberften und hauptleute der Moabiter und Ammoniter, und sprach suihnen:

2. Gaget an, mas ift diff fur ein volet, das im gebirge mohnet? Was haben fie für große ftabee? Was vermögen sie? Und was für krie-gesvolet wit finige haben sie? Daß sie allein vor allen andern im morgenlande uns verachten , und find uns nicht entgegen gegangen,daß fie uns annehmen mit friede.

3. Da antwortetellchior, der ober: fle aller finder 21mmon, und fprach : 4. Mein herr, wilt du es gerne horen, so wil ich dir die mahrheit sa-gen, was dif für ein volck sen, das im gebirge wohnet, und dir nicht lus

5. Dif volck ift auf Chalda hers fommen,

6.Und hat erflich in \*Defopotas mien gewohnet : denn fie wolfen nicht folgen den gottern ihrer batee \* Befch. 7,2. in Chaldaa.

7. Darum berlieffen fie die fitten ihrer vater, welche viel gotter hat: ten , auf daß fie dem einigen Bott des himmels dienen mogten ; mels ther ihnen auch gebot zu ziehen von dannen, und zu mohnen in Saran. 8. Da nun in allen den landen

theure zeit mar, reifeten fie hinab in Canpfenland; da ift ihrer in vier hundert jahren fo viel morben , das man fie nicht gablen fonte.

9. Da aber der fonig in Egypten fie\*beschwerete mit erde führen, und giegel machen, feine fladte zu bauen, riefen fie zu ihrem Gern, der fchlug gang Egypten mit manniger: Len plage. \* 2 Mof.1,10.fgg.

10. Da nun die \* Gaupter fie bon fich aufgeftoffen hatten, und die plage von ihnen ablieb, und wolten fie mieder fahen , und gu dienft ins land fuhren , that ihnen @Det des himmels das meer auf, alfo, daß das maffer auf benden feiten veft ffund, wie eine mauer : und fie gingen fros cenes fuffes auf des meers grund, und famen davon. \*2 2001.12,33.

11. Da aber die Egnpter ihnen mie ihrem gangen heer nacheileten, murden\* fie alle erfauffet im meer, alfo,das auch nicht einer mare über= blieben, der es hatte fonnen nachfa= \*2 Moj. 14,28.

12. Und da dif polck auf dem ro= then meer fam, lagerte es fich in der wuffen des berges Gina , da suppe tein mensch wohnen , noch fich ent= halten fonte.

294

13. Da

13. Da \* mard das hiffere masser fuffe, daß fie es frincten fonten, und ffrigten brot vom himmel vierzig jahr lang. \*200.15,25.1200.16,35.

14. Und wo fie dogen oine bogen, pfeil, schild und schwert, da freite Soft für fie, und siegete.
15. Und niemand tonte diesem vol-

che schaden thun, ohn allein, wenn es abwiche bon den geboten bes

Seren, feines Gottes. 16. Denn fo oft fie auffer ihrem Botteinen andern anbeteten, wur: den fie erfchlagen und weggeführet

mit allen Schanden.

17. Go oft aber fie es renete, daß fie abgewichen maren pon den gebo: ten ihres Bottes, gab ihnen der Soft des himmels wiederum fieg mider ihre feinde.

18. Darum\*vertilgeten fie der En= naniter tonige, den Jebufiter, den Pherefiter, den hethiter, den hethiter, den hebiter, den Umorifer, und alle gewalfi= gen su Sesbon, und nahmen ihr land und findte ein.

19. Und ging ihnen wohl, fo lange fie fich nicht verfundigten an ihrem Soft. Dennihr\* Gott haffet das unrecht. \* Dr. 5.5.

20. Gie find auch por biefen gei= etern , und weggeführet in fremde Cande; darum, daß fie abgewichen waren von dem gebote, das ihnen Soft gegeben hatte, daß fie davin= men wandeln folten.

21. Alber fie find neulich mieder= Commen auf dem elende, davin fie waren, nachdem fie fich wieder be: tehret haben jumb Erin, hrem Bott; und haben fich wieder gefegt in die= fem gebirge , und wohnen wiederum au Jerufalem, da ihr heiligthum ift.

22. Darum, mein herr, laf forhat an ihrem Gott , so wollen wir hinauf liehen , und ihr Gott wird fie dir gewißlich in die hande geben,

daß du fie beswingeft.

25. Saben fie fich aber nicht verfundiget an ihrem & Dtt, fo fchaffen wir nichts wider fie : denn \* ihr Gott wird fie befchirmen , und wir werden zu fpott werden dem gangen

24. Da Uchior folches geredet hatte, murden alle hauptleute des holofernis gornig, und gedachten ihn zu todten, und fprachen unter einander :

25. Wer ift diefer, ter foldies fas gen darf, daß die Einder Ifrael fich folfen erwehren wider den fonig Rebucad Rejar, und fein friegs= polet? Gind es doch eifel nactefe Leute und feine frieger,

mo

pb

207

(th

all

ih!

pr

50

mi.

50 tei

ST

den

um

dev

Ee,

uni

net 50

uni

mu

ne

mei

aut

auf

Sie

den

ma

alfi

an

wie mer

35 unf

mit

eim

mit

ein

gef

der

ten

in à

I und

I

26. Daß aber Achior fehe, daß er gelogen habe, fo laffet uns hinauf giehen, und wenn wir ihre beften Leufe fahen, fo wollen wir Achior mit ihnen erftechen laffen ; auf daß alle volcter innen werden, dan Bes buead Negar ein \* goft des landes fey, und fein ander. \* c.3,11.c.6,20

Das 6. Capitel.

Uchior gen Bethulia gebracht. 1. Durnach ergrimmete \* Solos fernes auch über den Uchiar,

und sprach: \*c.13,27.
2. Wie darfft du uns weistagen, daß \* das volst Frael folle von feiz nem Gott fchug haben ? wir fie aber nun fchiagen, wie einen einigen menschen, fo wirft du feben, daß fein ander Gott ift denn allein Rebucad Negar; und denn folt du auch durch der Uffiner schwert mit ihnen erfrochen werden, und gang Co wirft du denn innen werden, daß Nebucad Nebar ein herr fen als

3. Wenn du mit meinem fchmer & erfichen mirft, und liegft unter den erschlagenen Ifvael, und mußt fier-ben und verderben.

4. Menneft du aber, daß deine weiffagung gewiß ift, fo daufft du nicht erschrecken noch erblaffen.

5. Wie es ihnen gehen wird, fo foll es dir auch gehen: Denn ich mil dieh iegt ju ihnen schieten, bag ich bich

mit ihnen steafe.
6. Da befahl Solofernes feisnen inechten, daß fie Uchior greifs fen folten, und hinein gen Bethu= lia fuhren, in die hande der finder

7. Und die fnechte Solofernis griffen ihn. Und da fie übers blach: feld ans gebirge famen, zogen gegen ihnen herauß die schügen.

8. Da wichen fie auf eine feite am berge, und bunden Uchior an einen baum, mit handen und fuffen, und flieffen ihn hinunter, und Lieffen ihn alfo hangen; und zogen wider ju threm herrn.

9. 2iber die finder 3frael famen

herunter von Bethulia zu ihm , und machten ihn los, und brachten ihn hinein gen Bethulia, und führeten ihn unter das volct, und fragten ihn, wie das zugangen ware, warum ihn die Uffiver gehenchet hatten

10. Bur felbigen geit maren die pberften inder fiadt Dfias, der fohn Micha, vom famme Gimeon , und Charmi, der auch Othoniel hief.

II. Bor diefen alteffen , und vor allem volcte fagte21chior alles, \*was ihn Solofernes gefraget, und was er geantworfet hatte; und daß ihn Solofernis leute um diefer antwork willen hatten todten wollen. 2ber Solofernes hatte befohlen, man fol= te ihn den findern Grael überant: worfen, auf daß, wenn er die finder frael gefchlagen hatte, dafi er ihn, den Uchior, auch molte frafen und \* c.5,2.599. umbringen.

12. Darum, daß er gefaget hatte, der Gott des himmels wurde ihr

schut fenn.

neE.

fit:

fich

nig

95=

tete

Rec

sten

dag

Res

des

5,20

ŧ.

SUIDS

יזכו

27

ren

fei=

enn

nen

en

ein

du

mit

ing

en.

en

ere den

:39

ine

foll

ich

if=

der

nis ch=

zen

am

ren

ınd

ihn

84

ren

13. Da Uchior folches gesagt hat: te, fiel alles volct auf ihr angesicht und beteten den SERRI an , wei: neten alle zugleich, und beteten zum

SENNI, und sprachen:

14. SENN, Gott des himmels und der erden, siehe an ihren hoch: muth und unfer elend, und fiche dei= ne heiligen gnadiglich an , und beauf dich trauen , und flurgeft , die auf fich und ihre macht frogen.

15. 24tfo weineten und beteten fie den gangen tag, und frofteten

den Uchipr, und fprachen

16. Der Gott unfer vater , def macht du gepreifet haft , wird dies alfo pergeleen, daß fie nicht ihre luft an dir feben ; fondern daß du febeft, wie daß fie gefchlagen und vertilget merden.

17.Und wenn uns der SErr, unfer Bott, errettet, fo fen Gott mit dir unfer uns. Und milt du , fo folt du mit alle den deinen ben uns mohnen.

18. Da nun das volck wieder von einander ging , führete ihn Dfias mit fich in fein haus, und richtete

ein groß abendmahl gu. 19. Und bat ju fich alle alteften, und lebeten wohl nachdem fie lang

gefastet hatten.

20. Darnach ward das volct wie: der susammen gefordert, und bete: ten um hulfe von dem Gott Ifrael in der versamlung die gange nacht.

Das 7. Capitel.

Belagerung der ftadt Zethulia, I. Ses andern tages gebot Solo: fernes feinem friegespola, daß man auf fenn folfe wider Be=

2. Und hatte\* hunderf und gwans gig taufend gu fuß, und gwolf taus fend zu voß, ohne den haufen, den er gemahlet hatte an iedem orte, mo er ein land eingenommen hatte. \*c.2,7

3. Diefes friegespolck ruftete fich alles wider die kinder Frackzund sie lagerten sich oben auf den berg ge-gen \* Dothaim, von Belma an bis gen Shelmon, das da liegt gegen Esdrelom. \* c.4,5

4. Da nun die finder Ifrael das groffe volct der Uffiner fahen, fielen fie auf die erde, und legten afche auf thre haupter, und baten alle su= gleich, daß der Gott Ifrael feine barmhergigfeit erzeigen wolte über fein volck.

Und fie raffeten fich mit ihren waffen , und nahmen die Elippen ein am berge, und bemahreten fie tag

und nacht.

6. Da aber Solofernes umber jog, merctte er, daß aufferhalb der fradt gegen mittage ein brunn war, welcher durch rohren in die ftadt geleitet mar : diefe rohren hieß er abhauen.

7. Und wiewol fie nicht ferne von der mauer fleine brunnlein hat: ten, da fie heimlich waffer holeten : fo war es doch faum fo viel, daß fie fich damit laben fonten.

8. Darum famen die Ummoniter und Moabiter ju Soloferne, und

Sprachen:

9. Die finder Ifrael durfen fich halten fich heimlich auf in den beige und hugeln, darunter fie ficher find.

10. Darum laft nur die brunnen bermahren, daß fie nicht maffer ho= len magen , fo muffen fie ohne ichwert fterben , oder die noch wird fie dringen, daß fie die ftade übergeben muffen, welche fie mennen, daß fie nicht zu gewinnen fen, weil fie in bergen lieget.

II. Diefer rath gefiel Solofernes und feinen friegsleuten wohl, und legte ie hundert zu ieglichem brunn.

12. Da man nun smandig fage die brunnen vermahret hatte, hatten

mel

un

DAI

git

mú

mie

gef

क्रवंह

2111

1001

gef

Ern

35

un

laa

fuc

fen

\* 2

ift,

na

fec

w

me

hat

mù

fal

mi

gel

der

bec

dul

toor

weder in eifternen, noch fonft , daß fie einen tag langer nach nothourft haben mogten: und man muffe tag= lich den leufen das maffer jumeffen.

13. Da fam weib und mann, jung und alt , ju Dfia und den alteften, flagten und fprachen : \* Sott fen wichter mifchen euch und uns , daß ihr uns in folche noth bringet , da= mit, daß ihr uns nicht woltet laffen mit den Uffprern friede machen , fo uns doch Gott in ihre hande gege= ben hat, \* 2 30705.5,21.

14. Und wir feine hulfe haben, fondern muffen por ihren augen \* vor durft verschmachten, und jamz merlich umkommen. \* 29206,17,3. 15. Darum fordert das volck zu-sammen, daß wir uns dem Holoser:

ni milliglich ergeben.

16. Denn \* es ift beffer , daf mir uns ergeben , und benm leben blei: ben, und alfo Soft loben, denn daß wir umfommen , und vor aller welt. len, daß unfere weiber und finder fo jammerlich bor unfern augen fter: ben muffen.

17. Wir bezeugen heute bor him= mel und erden und bor unferer ba: fer Goff, der uns iegt frafet um unferer finde millen, daß wir euch gebeten haben, die fladt dem hole ferni aufzugeben, daß wir doch durchs ichwert bald umtämen, und nicht fo lange por durft verschmach: geten.

18. Da ward ein groß heulen und weinen im gangen volch efliche funden lang, und ichryen ju Gott, und forachen.

19. Wir haben gefundiget fammt unfern batern , mir haben mifihan= delt, und find gottlos geweren.

20. Aber du bift barmhergig, dar: um fen uns gnadig , und frafe du uns felbft : und diemeil wir dich be= tennen, übergib uns nicht den benden die diet nicht tennen, daß fie nicht ruhmen: Wo ift nun ihr Gott?

21. Da fie nun lange geschruen und gemeinet hatten , und ein me= nig mar fille worden , frund Dfias auf, weinete und fprach

22. Lieben bruder, habt doch ge: Der hülfe erharren von Goft:

23. Db er uns wolfe quade erzei: gen, und feinen namen herrlich ma: wen.

Das 8. Lapitel.

Der Judith vermahnungund rath an die altesten des volces.

1. Olches tam por Judith, mel= the war eine witme, eine tochter Merari, des sohns 113, des fohns Josephs, des sohns Dsia, des sohns Elai, des sohns Jamnor, des sohns Jamnor, des sohns Raphaim, des fohns 21chitob, des fohns Mal= chia, des fohns Enan, des fohns Ma= thania, des fohns Gealthiel, des

2. Und ihr mann hatte geheiffen Manaffes , der mar in der gerften=

ernte gefforhen.

3. Denn da er auf dem felde mar ben den arbeitern , mard er franck von der hige , und ftarb in feiner ftadt Schulia , und ward zu feinen batern begraben.

4. Der lief die Judith nach , die war nun dren jahr und fechs mon-

den eine wieme.

5. Und fie hafte ihr oben im haufe ein fonderlich fammerlein gemacht, darin fie faß mit ihren magden ;

6. Und war befleidet mit einem fact, und faftete taglich ohne am fabbath, neumonden und andern feffen des haufes Ifrael. Und fie war \* schon und reich, und hatte viel gefindes, und hafe woll ochfen \* Guf. b.2.32. und schaafe.

7. Und hatte ein gut gerüchte ben \*iederman, daß fie Gofe fürchtete, und fonce niemand abel bon ihr re= \* Ruth 3,11.

8. Diefe Judith, da fie hovete, daß Dfins sugefaget hatte, die fadt nach fünf tagen den Uffivern aufzuge: ben, fandte fie zu den alteften Cham= bri und Charmi.

9. Und da fie juihr famen, fprach fie du ihnen : Was foll das fern, daß Dfins gewilliget hat, die fradt den Uffirern aufzugeben, wenn und in fünf tagen nicht geholfen wird? \* c. 7/21. 199:

10. Wer fendihr, daß ihr GDes versuchet? Das dienet nicht gnade An erwerben, fondern vielmehr gorn und ungnade.

11. Wollt ihr dem HENNIN eures gefallens beit und tage beftim= men, wenn er helfen foll ?

12. Doct

(Cap.8.9.) Judith. Offas antwortef ihr. 923 ermabnet das volck. 12. Doch der SERR ift geduldig;

darum laffet une das leid fenn, und quade fuchen mie thranen.

15. Denn GOtt gurnet nicht wie ein menfch, daß er fich nicht verfeb= nen Laffe.

14. Dazum follen wir uns demuthi: gen von bergen , und ihm dienen, und mit thranen bor ihm beten, daß er feines Befallens barmber: gigfeifan uns erzeigen wolle :

15. Und wie wir jegt frauren muffen von megen ihres hochmuths, daß wir uns nach diefem jammer wieder freuen mogen, daf wir nicht gefolget haben \* der funde unferer vater, die ihren Gott verlieffen, und fremde gotter anbeteten, dar um fie ihren feinden übergeben und von ihnen erfchlagen, gefangen und gefchandet find.

\* Richt. 2,111. c. 3,6.7. 16. Wir aber fennen feinen ans dern Bott ohn ihn allein, und mol= Len mit demuth bon ihm hulfe und

froff marten :

und

mie

of th

mel=

eine

des

200

im.

Na=

iffen

ften=

mar

ance

iner

die

ions

anse

dif,

nem

am

ern

fie

atte

hfen

ben efe,

re=

das ach

uge: am=

cach

das

den sin

ade orn

ell=

im=

oci

17. Go wird er der SERR, unfer Bott, unfer blut vetten bon un: fern feinden , und alle henden , die uns verfolgen, demuthigen und gu fchanden machen.

18. 11nd ihr , lieben bruder , die ihr fend die alteften , eraftet das volct mit eurem morte , daß fie be: deneten, daß unfere vater auch ver= fucht wurden, daß fie bemahrt mur: ben, ob fie Bott bon hergen diene= \* 5 2010 f. 13,3.

19. Erinnert fie, mie unfer pater \* Ubraham mannigerten versicht iff, und ift GOttes freund worden, nachdem er durch mannigerten an-

fechtung benahret ift \*100.23/1.0c.
20. Alfo find auch Ifanc, Jacob, Mories , und alle, die Gott lieb ge-meien find, beständig blieben , und haben viel krübfal überwinden muffen

21. Die andern aber, fo die frub= fal nicht haben wollen annehmen mit gottesfurcht, fondern \* mit un= geduld wider Soff gemurref und geläffert haben, find vom dem ver-derber und durch\*die ichlangen um= bracht. \* 4 2001.21,6. 1 Cor. 10,9.

22. Darum lafft uns nicht unge= duldig merden in diefem leiden, fon= dern befennen, daß es eine frafe ift bon Goft, viel geringer, denn un: fere funden find ; und glauben, das

wir \* gegichtiget werden, wie feine fnechte, jur befferung, und nicht gum berberben. \* 21.118,18. sum verderben. \* Pf.118,18. 25. Darauf antwortete Dias, und die alkeften : Es ift alles mahr,

wie du gefaget haft , und ift an dei=

nen worten nichts zu ftrafen. 24. Davum bitte für uns zum SENNN: denn du bift ein heilig gottesfürchtig weib. \*1 Sam. 7/18.

25.11nd Judith fprach : Weil ihrs dafür haltet, daß auf Stt fen, mas ich gefagt habe , fo wollet ihr auch prifen, ob basjenige, fo ich vorhabe daß Gott glact dazu gebe. 26. Diefe nacht wartet am\*thor,

wenn ich hinauß gehe mit meiner magd, und betet, daß der SERR in biefen finf tagen , wie ihr gefagt habt, fein bolck Frael froften mol-

27. Was ich aber vor habe , folle ihr nicht nachforschen; fondern be-tet allein fur mich jum hennnt, unferm Soft, bis ich euch weiter anzeige, was ihr thun follt.

28. Und Dhas, der fürft Juda, fprach zu ihr : Behe hin im friede, der SERR fen mit dir, und rache uns an unfern feinden, und fie gingen alfo wieder von ihr.

Das 9. Lapitel.

Der fromen Judith gebet zuchte. I. Defenach ging Judith in ihr fammerlein, und befleidete fich mit einem fact , \* und freuete afche auf ihr haupt , und fiel nieder vor dem SENNI, und fchene gu ihm, und iprach: \* c.4,14.

2. 56919, Goff meines vaters Simeon , dem \* du das ichmert ge-geben haft , die henden zu ftrafen, die jungfrau genothbuchtiget und ju ichanden gemacht hatten, und haft ihre weiber und fochfer und gatt ihre getort and fie berauben neiederum fahen, und fie berauben Laffen durch beine Enchte, die da in deinem eifer geeifert haben; hilf mir armen wiswen, Hongon, mein Bott. \*1 wood, 34,25.

3. Denn \* alle hulfe, die por jei= ten und hernach geschehen ift , die haft du gethan; und mas du wilf, das muß geschehen. \* 315.3,9. 305.74,12.

4. Denn wenn du mitt helfen, fo fans nicht fehlen ; und du weifit wohl, wie du die feinde ftrafen fole. s. Schaue 296

5. Schaue ieth auf der Asprecheer, nie dur vorzeifen auf der Sympfer beer schauetest, da sie deinen kenchten nachjingeten mit großer macht, und troketen auf ihre wagen, reuter und großes triegesvolck. \*2 Mos. 14,24.

6. Da du fie aber anfaheft , wur : den fie verzage :

7. Und die tiefe übereilete fie, und

das masse ersteursete sie.

8. Also geschehe auch iegt diesen, HENN, die da frogen auf ihre mache wagen, piesteund geschünes und einen eich nicht, und den ein nicht, daß die, hErr, unser Soti, der seust, der soll den kenn der heige billig hENN, etc. 16,3. As. 46,10.

9. Etrecke auß deinen arm, wie vorsieten, und ierschmeitere die feinde druckt deine macht, daß sie umkommen durch deinen zorn, die such und mit heitigstum gerferen, und die hitte deines namens entheiligen, und mit ihrem schwert beinen alkar umwerfen.

10. Etrafe ihren hechmuch durch ihr eigen schwert, daß er mit seinen eigenen augen gefangen werde, wenn er mich ansiehet, und durch meine freundliche worfe betrogen werde.

11. Sib mir einen muth, daß ich mich nicht entfege vor ihm und vor feiner macht, fondern daß ich ihn fingen möge.

12. Das wird deines namens ehre fepn, daß ihn ein weib darnieder geleget hat.

15. Denn du, HENN, \* fanft wol ie. geben ohne alle meng e, und † haft micht fund en ber farce der rofe. Es baben dir die fiche farige noch nie sefallen, aber allezeit haf dir gefallen der elenden und demüthigen gebet.

\*1 Sam. 14.6.

+ 97.147,10. ++ Euc.18,14.
14. D SCHIN, du GDft des him mels, fich befer der wonfer und here willer dinge, erhöre mein armes geber die ich aller ein auf deinebarmhergisfeit fraue.

16. Sedencke, HEMR, an deinen bund, und gib mir ein, mas ich rezden und dencken foll, und gib mir gläck darzu z auf daß dein haus bleiste, und alle \*heyden erfahren, daß u Goft bit, und tein ander auffer dir. \*Ef. 87/20. c. 49/23.26.

Das 10. Lapitel.

£e

fic

di

110

w

TU

mi

51

100

Fer

63

un

nii

un

100

ur

nic

me

ber

hat

wer.

pi

bor

ton

Spe

gno

mie

fieg

qlu

hen

hat

Der

cher

aud

mel

mei:

3

Der Judith außzug ins lager 40:

1. 24 fie'nun aufgebetet hatte, ftund fie auf, 2. Und rufte ihrer magd Abra,

und ging herunter ins haus, legere den fact abe, und zog ihre\*mienenstleider auß; \*c. 16.9.

3. Und mufch fich, und falbete fich mit koftlichem wasser, und fach se ihre haare ein, und sente eine haube auf, und dog ihre schöne kleider an;

4. Und schmückte sich mit spangen und geschmeide, und zog allen ihren schmuck an.

5. Und der HENN gab ihr gnade, daß fie lieblich anzusehen mar : Denn fie schmückete fich nicht auß vormig, sondern Bottau lobe.

vormig, sondern Soft du lobe.
6. Und siegad ihrer magd eine gepichte haut voll weins, und einen frug mit bl, und einen sact, darin sie hatte feigen, mehl und voor, das sie essen durfte; und sie ging dahin.

7. Und am thove fand fie Dfiam, und die alteffen, die ihrer warteten, wie es verlaffen war. \* c. 8,26.

8. Und fie wunderten fich, daß fie

fo schön mar.

9. Doch fragten sie nicht, was sie wurchste, sondern Liessen ste hinaug und sprachen: Der Gott unserer udter gete dir gnade, und lasse dein vornehmen gerathen, daß sich grack dein freue; und den name gercch-

net werde unter die heiligen.
10. Und alle, die da waren, fpraschen: Umen, Umen

then: Umen, Umen. 11. Aber Judith befete, und ging fort mit ihrer magd Abra.

12. And da sie frühe morgens den berg hinad ging, begegneten ihr die machter der Affineer, und fielen sie an, und freagten sie, von mannen sie tame, und wo sie hin wolte?

13. Und sie ankworkete: Ich bin ein Bratisch weiß, und bin von ihe nen gestoher: Dennich weiß, daß sie euch in die hande kommen werden, darum, daß sie euch verachtet hoben, und nicht wollen gnade suchen, und sich willig eugeben.

14. Darum hab ich mir vorgenommen, zu dem fürsten holofernes zu kommen, daß ich ihm ihre beimlichteit offenbare, und sage ihm, wie er sie dicklich gewinnen mag, daßer nicht einen mann verzlieven durfe. Zudith spricht (Enp. 10.11.)

ch,

30=

ite,

ra,

en=

19.

gen

12:

UB

90=

len

fie

m,

en,

fie

fie

us

cer

in

(4)=

a=

ng

en

sie sie

in

h=

af

08

u=

2=

r=

re

qe

n

r:

15. Dieweil fie foredete, schaueten fie fie an, und \* permunderten fich sehr, daß fie fo schan war; \*y.8.

16. Und fprachen: Das mögfe dich helfen, daß du es fo gut menneft, und zu unferm heren gehen

It. Denn wenn du vor ihn kommft, fo wird er dir gnadig fenn, und wirft von hergen ihm mohlgefallen.

18. Und fie finbreten fie hin in Solofernis gezelt, und fagten ihm bon ihr.

19. Und da fie vor ihn fam, ward er fo bald enfrundet gegen ihr.

20. Und feine diener fprachen unfer einander: Das Ebrätige vollet ift fraun nicht zu verachten, weil es ichene weider hat. Sollte man um folcher schnen weider willen nicht kriegen?

21. Da nun Judith Holoseumen scheinen mier seinem terpich, der schien gewiecket war mit purpur und 301d, und mit imaragien, und viel edelsteinen gesieret, \* fiel sie vor ihm nieder, und bekete ihn an. Und Holoseus siehe sie vielten. \* Pan-2,46.

Das II. Lapitel.

Gespräch Judith mit goloferne. 173% holofernes prach zu ihr: 173% holofernes prach zu ihr: den fürchte dich nicht: Denn ich habe nie keinem menthen leid gethan, der sich unter den tronig Nebucad Negar ergeben hat.

2. Und hatte mich dein volck nicht verachtet, fo hatte ich nie feinen fpieß aufgehaben wider fie.

3. Nun sage an , warum bift du pon ihnen gewichen , und bu mir

kommen?
4. Judith antwortete ihm, und fprach: Du wolfest deine magd gnabiglich horen. Wieft du thun, wie dir deine magd angeigen wird,

so mird dir der HENN glück und fleggeben. 5. EDtt gebe Nebucad Nedar glück und hent, dem könige des gangen landes, der dich außgeschickes

guet und poll, dem konige des gangen landes, der dich aufgeschicket hat, alle ungehorsome zu strafen : Denn du kanst ihm ünserkhan machen nicht allein die Leute, sondern auch alle spiere auf dem Lande, 6. Denn deine vernunft und

weisheit ist hoch berühmt in aller welt, und iederman weiß, daß du

Judith. mit goloferne.

der gewalkigste fürst bist im gangen königreich; und dein gueregimene wird überall gepreiset.

925

7. Co wiffen wir anch, \*was U= chior geredet hat, und wie du dage= gen mik ihm gethan haft. \*c.5,3.fqq.

gen mit ihm gethan haft, \*c.5,3.fqg. 8. Denn unfer Gottift alfo er burch bore unfere funde, baf er burch feine propheten hat verfandigen laffen, er wolfe das volck ftvafen unf einer binde willen.

9. Well nun das volch Frael weiß, daß fie ihren Goft ergurnes haben, fund fie erfchrocken vor die.

10. Dazu leiden fie groffen hunger und muffen \* por durft verfehmachten : \*c-7,14.17.

11. Und haben iegund vor, ihe vieh au ichlachen, daß sie desselben blut krüncken, und das heilige opfer au essen, an dorn, wein und öl, das ihnen ENft verboten hat, daß sie es auch nicht anrihren solten. Darz um ist gewish, daß sie müssen umsten weil sie foldes thun.

12. Und weil ich das weiß, bin ich von ihnen geflohen ; und der here hat mich zu dir gefandt, daß ich die folches folce anzeigen.

13. Denn ob ich wol zu die bin kommen, so bin ich doch nicht darum von Gokt abgefallen; sondern wil meinem Gokt abgefallen; sondern wil meinem Gokt abgefallen; sondern wir denne Gokt abgefallen, der wird mir offenbaren, vernner ihnen ihren lohn geben wil, für ihre sinde. Go wil ich denn kommen, und wil dies anzeigen, und dieh mitten durch Jerusalem sühren, daß du alles volch Jieu habel, wie schaafe, die kienen hirten haben; und wird nicht ein hund dich dürfen anbetzlen. Denn das hat mir Gott offenbaret,

14. Weil er über sie erzürnet ift, und hat mich gefandt, daß ich dirs anzeige.

15. Diese rede gefiel holoferni und feinen inechten wohl; und fie wunderten fich ihrer weisheit, und sprachen unter einander:

16. Des meibes gleichen ift niche auf erden, von \* schone und meisheit. \*c. 10,15.20.

17. Und holofernes fprach ju ihr: Das hat Gote allo geschiefe, daß er dich hergesandt hat, che dem das volck in meine hand tame. Wird nun dein Gote foldes außrichten,

297

11

926 Bolofernes machet ein panquet, Das Buch (E.12.15.) wird entaundet;

wie du gefaget haft, fo foll er auch mein Gott fenn; und du folt groß werden benm fonige Rebucad De: dar, und dein name foll gepreifet merden im gangen fonigreich.

Das 12. Lapitel.

golofernis panquet und trunden: beit.

1. 24 lief er fie hinein fahren in die fchagtammer, da fie bleisben folte; und befahl, dag man fie

von feinem tisch speifen folte.
2. Aber Judith antworkete, und sprach: 3ch darf noch nicht effen von deiner speife, daß ich nich nicht perfundige, fondern ich habe ein menig mit mir genommen , davon wil

3. Da fprach Solofernes felbft: Wenn das auf ift, das du mit dir broche haft , moher follen mir dir

anders fehaffen?

4. Judith antwortete: Mein herr, fo gewiß du lebest, ehe deine magd alles verzehren wird, fo wird Goff durch mich augrichten, was er bor hat.

Und da fie die Enechte ins ge: mach führen wolfen, wie er befoh:

len hatte, 6. Bat fie, daß man ihr erlaubete abends und morgens herauf gu ge= hen, und ihr gebet ju thun jum SENNIN.

7. Da befahl Solofernes fei: nen tammerdienern, daß man fie dren fage folfe fren auß-und ein laffen gehen , ihr gebet gu thun gu Bott.

8. Und des abends ging fie herauf in das that por Bethulia, und wusch

fich im maffer

9. Darnach befete fie zum Sern, dem Gott Frael, daffer ihr gluck gabe fein volch zu erlofen. \* c. 9,15.

10.1tnd ging wieder in das gezelf, und hielt fich rein, und ag nicht vor

abends.

11. Um vierfen tage machte Solo= fernes ein \* abendmahl feinen nachffen dienern allein, und fprach ju Bagon, feinem tammerer: Gehe hin, und berede das ebraifche weib, daß fie fich nicht wegere ju mir gu \* (Efth.113.5. tommen.

12. Denn es ift eine fchande ben den Uffineen, daß ein folch meib folte unbeschlafen von uns fommen , und einen mann genarret ha-

tien.

13. Da fam Bagoa ju Judith : Chone frau , ihr wollet euch nicht megern zu meinem heren zu ehren zu kommen , und mit ihm effen und krincken, und frehlich fenn. 3

di

m

un

te,

ga

m

ftc

hi

aL £h

fic

2

m

áI

un

96

74

fe:

jer

ur

3

me

Fe

To

da

3

du

ha

ge

ge

mi bei

er

036

何

14. Da fprach Judith : Wie darf ichs meinem heren versagen ?

Is. Alles, was ihm lieb ift, das wil ich von hergen gerne thun, alle mein lebenlang.

16. Und fie ftund auf, und fchmu:

ctefe fich , und ging hinein vor ihn, und fiund vor ihm. 17. Da wallete dem Holofernes fein herg: denn er \* war entgundet mit brunft gegen ihr. \* c.10,19. 18. Und iprach bu ihr : Gige nie-

haff gnade funden ben mir. 19. Und Judith antwortete: 3a herr,ich mit frohlich fenn; denn ich bin mein lebenlang fo hoch nicht ge= ehret worden. 20. Und fie af und franct vor ihm,

mas the thre magd bereiter hatte. 21. Und Solofernes war frohlich

mil ihr, und franct so viel, als er fonft nicht pflegte ju frincken.

Das 13. Lapitel. Enthauptung Bolofernis; Dance: fagung Judith und ihres volets.

I. Du es nun fehr fpat ward, gin-gen feine diener hinweg in und fie maren alles thre gezelf: famme truncten.

2. Und Bagva machte des Solo= ernis fammer gu , und ging davon. Und Judith war allein ben ihm in der kammer.

3. Da nun Solofernes im bette

lag, fruncken mar, und ichlief. 4. Sprach Judith zu ihrer magd, fie folte drauffen warten vor der fammer.

5. 11nd Judith frat por das bette, und betete heimlich mit thranen, 6. Und sprach : BENN, GOtt

Ifrael, \* ftarcte mich, und hilf mir gnadiglich das werch vollbringen, das ich mit gangem verfrauen auf dich habe vorgenommen, dan du dei-ne fradt Jerufalem erhoheft, wie du zugefaget haft.

\* Nicht.16,28. 7. Nach folchem gebet trat fie gut der faulen oben am bette, und lan= gete das fchwert , das daran hing, 8. Und jog es auf, und ergriff ihn

beam schopf, und sprach abermal: 9. SENN Judith enthäuptet ibn, (C.13.14.) Judith. zeiget feinen fopflichiot.927

0, Henn Soft, fidrefe mieg in dieser funder Und sie hieb zweimal in den hals mie aller maches darnach schnide sie ihm den beopf ab, und walkete den leid auf dem bette, und nahm die decke mie sieh.

10. Davnach ging fie herauß, und gab das haupt holofernis ihrer magd, und hieß es in einen fack

Antien.

و ع

l E

nd

Ue.

ni

es

10=

du

ch

10=

m,

CO

ce:

N=

in

in

fe

id,

tes

166

n

uf

ei=

oie

311 in=

191

hn

il:

198

ii. Und fe gingen mit einander hinaus, \*nach ihrer gewohnheit, als wolken sie beien gehen durch das lager: und gingen umber durch das thal, daß sie heimlich ans thor der kad tämen. \*e.12/8.

12.Und Judith vief den wachtern: Thut die thore auf: denn Sott ift mit uns, der hat Trael fieg gegeben.

mit uns, der hat Trael fieg gegeben. 13. Da nun die machter ihre ftimme hereten , forderten fie bald die

alteffen der fadt.

14. Die tamen alle zu ihr, denn sie hatten schon verzagt, daß sie nicht wurde wieder tommen.

15. Und fie gundeten facteln an, und g ngen um fie her , bis fie auf den plat fom.

16. Und fie hieft fie ftille fenn, und

auheven, und prach alfo: 17. Dancket dem GENMA, unferm GDff, der nicht verläffet die jenigen, sauf ihn krauen, und hat uns hambergigkeit erzeiget durch nich, seine magd, wie er dem haufe Jivael verheisten hat, und hat diese nacht den feind seines volles durch

meine hand umbracht. \* Sir.2,11.
18. Und sie zog das haupt Holo-fernis herauß, und zeigets ihnen,

und sprach:

19. Sehet, die ist das haupt Holernis, des feldhauptmass der Asprecs und sehet, das ist die decke, darunter er lag, da er krunsen mar. Da hat ihn der BEr, unser BEt, durch weides hand umbracht.

20. So rank der HENN lebes, hat er mich durch feinen engel bezhäfet, daß ich nicht bin verunveiget worden, fo lange ich bin aussen gewesen, und bat mich ohne fünde wieder herbracht mit großen freuden und fieg.

21. Darum dancket ihm alle; denn er ift gutig, und hilft immerdar.

22. Und fie daneteten alle dem Heinfall, und fprachen zu ihr : Gelobet sein der Henden, der durch dich unseve feinde heute hat du schanden gemacht.

25. Und Dias, der fürst des volcks Firael, swach zuihr: \* Gefegnet bis du, fochter, vom HENNIN, dem höcklen Sott, vor allen weidern auf erden. \* Luc. 1/42.

auf erden. \* Luc. 1,42.
24. Und gelobet fen de BENA.
der himel und erden geschassen hat, der bin dat glück gegeben , den hauptmann unserer seinde su tödfen. Und hat deinen namen so heutlich gemache, daß dich alleziet preizfen werden alle, die des GENANY
werd achsen i darum, daß du deines
Ledens nicht geschonet hafe in der
rübsal und noch deines volcks, somdern hast es errektet vor dem
GENARY, unterm GDt. \* c.8,26.
25. Und \* alles volck sprach; 24-

men, 2(men. \* c. 10,10.

26. Darnach forderte man den Achiver, aben dem frach zudift; Det Kotel, \* den du gepreiset haft, dan er sich an seinen Feinden rächen kan, das diese nacht der goete lasen hauperiumbracht diech mehre dand.

27. Und das dues stehesfiel ist, der den Solf foot foot foot foot der Bote der foot foot foot der Bote der foot foot foot geläsert hat, und die den foo gedräuset, da er prach:

28. Wenn das volck Frank gefangen wurde, \* fo wolke er dich mik ihnen erstechen laffen. \*c. 5, 26. c. 6, 3.

29. Und da Achior des Holofernis topf sahe, entsagte er sich, daß er erstaurete.

30. Darnach, da er wieder gu fich felbft fam, fiel er gu ihren fuffen,

und forach:

31. Sefegnet bift du von deinem GSte, in allen hutten Jacob; denn der BAtffinael wird an dir gepreifet werden ben allen volleten, die beinen namen hoven werden,

Das 14. Lapitel.

Der Judithrath vom auffall der Bethulier. Uchiors besehrung. I. Dunach fprach Jidich zu alsein wolder, hovet mich:

5. So werden die in der fchaars mache fliehen, und werden denn ihren herrn aufwerten gur fchlache.
4. 11nd

4. Und wenn die hauptleufe gu Solofernis gegelt fommen werden, und den leichnam da feben im blute Liegen, fo werden fie erfchrecken.

5. Und wenn ihr merchet, daß fie verjagt fenn werden, und die flucht geben , fo dringet getroft auf fie : benn der SERR hat fie unter eure

fuffe gegeben.
6. Da nun Uchive fahe, daß der Soft Ifrael geholfen hatte, ber= lief er die hendnifche menfe, und glaubete an Bott, und ließ fich befchneiden; und ift unter frael ge-vechnet worden, er und alle feine nachfommen, bis auf diefen tag.

7. Und da der tag anbrach, hange: ten fie den topf über die mauren hinaufi, und nahmen ihre mehre, und fielen hinauf mit einem haufen, und mit groffem gefchren

8. Und da folches die in der fchaar: mache fahen , lieffen fie zu Solofer= nis gezelt : und die darinnen richte= ten ein poltern an vor feiner fam= mer, davon er folke aufwachen.

9. Denn man durfte nicht ans Flopfen, oder hinein gehen in des fürften zu Uffinien tammer.

in. Aber da die haupfleute der Minver tamen, fagten fie den tam: merdienern :

II. Behet hinein, und wecfet ihn auf, denn die maufe \* find herauß gelauffen auf ihren lochern, und find fühne morden, daß fie uns nun angreiffen durfen. \*1 Cam.14,11.

12. Da ging\* Bagoa hinein, und frat por den porhang, und fliffche: te mit den handen: denn er mennete,

or fchliefe ben Judith; \*Richt.3,24. wolfe. Da er aber nichts vernahm, hub er den vorhang auf : da fahe er den leichnam,ohne den topf, in fei= nem blute auf der erde liegen. Da fchrne und heulete er laut, und ger= rif feine fleider.

14. Und fahe in der Judith tam: mer, und da er fie nicht fand, lieff er herauf ju den friegern, und fprach: Ein einniges\*Chvaifch weib hat das gange haus Nebucad Negar au fpott und hohn gemacht vor al-ler welt : denn Solofernes liegt da todt auf der erde, und ift ihm der \* c. 12,12. topf abgehauen.

15. Da das die haupfleute von 215= fprien horeten , gerriffen fie ihre Eleider , und erfchracten über die

maaffen fehr ;

16.11nd ward ein groff \* zefterge= \* 2(mos 3,9. fchren unter ihnen.

Das 15. Lapitel.

Der Uffyrer niederlage und flucht. I. 22 nun das friegsvolch hores war, erfchracten fie, und murden ir= re; und fonten nicht rath halten, was fie thun folten , \* fo war ihnen der muth entfallen. \*1 Cam. 17,51.

2. (

enr

Ten me

ffer

un fer

fei (

bre

ern

me

fig

ber

ger

Dit

nie

ELe

ber

IC

shn

Een

her

den

Eha

ba

Don

rer

mie

tes.

liel

ma

den

1

I

0

. 8

2.11nd gaben die Aucht, daß fie den Bbefern enfrinnen mogten , die fie

fahen gegen ihnen daher ziehen. 3.Und da die finder Frael fahen, daß die feinde flohen;

4. Cileten fie ihnen nach mit groffem gefchren und frommeten.

5. Weil aber der Uffirer ordnung gertrennet war, und die finder 3feas el in ihrer ordnung zogen, fchlugen fie alle, die fie ereilen fonten.

6.Und Dias fandte tu allen ftad= ten im lande 3frael. \* Richt. 7,25. 7. Dan man in allen ftadten auf mar, und jagete dem feinde nach

bis jum lande hinaufi.
8. Aber das übrige volck ju Beschulia fiel in der Affirer lager, und plunderken und fahreten hinweg, was die Uffineer da gelaffen hatten ; und brachten groß gut davon.

9. Die andern aber, da fie wieder famen , brachten fie mit fich alles, was jene mit fich geführet hatten, an vieh und an andern: und das gange land ward reich von folchem raub.

10. Darnach tam\* Jojatim, der hohepriefter, von Jerufalem gen Bethulien, mit allen prieftern, daß

fie Judith fahen. \* 6.4,50 II. Und fie ging hervor ju ihnen. Da preifeten fie fie alle zugleich, und

sprachen: 12. Du bift die frone Jerufalem, du biff die wonne Ifrael, du bift eine ehre des gangen volcts , daß du fol= che lobliche that gethan, und Ifrael fo groffe wohlthat erzeiget haft, daß fie Gott wiederum errettet hat. Be-

fegnet senst du ver Gott ewiglich.
13. Und \* alles volct sprach: 21=
men, 21men. \* c. 10,10. c. 13,25. 14.Und da man nun drenffig tage

lang die beute aufgetheilet hatte, Is. Saben fie Judith toffliche gera: the, fo Solofernes gehabt hatte, an gold,filber,fleidern und edelfteinen. :6.Und war iederman frohlich, fun: gen u. fprungen bende jung und alf.

Der Judith friumphlied, (S.16.) Judith. und übrigerlebenslauff. 920

Das 16. Lavitel.

Der Judith friumphlied, und u:

briger lebenslauff,

n.

9.

78.

:0=

ab

n,

en

SI.

en

fie

ni

01=

na

a:

en

:0=

uf

cfi

se=

nd

9,

ns

er

5,

an

ge

3190

en

afi

150

en.

110

m,

ne

ol=

rel

aß

ch.

21=

ige

rá=

an

ın: If.

as

e,

).

1. Daxfang Judith dem Gren dig Lied, und fwrach: \*Richt.5,1. 2. Spielet dem SENNA mit paucken, und klinget ihm mit enmbeln: \*finget ihm ein neues lied, fend frohlich, und rufet feinen na= men an. \* 91.96,1. 91.98,1.

3. Der Ser iffs,der den friegen feuren fan, Ser heifft fein name. 4. Er fireitet für fein bolet,daß er

uns errette von allen unfern feinden 5.21ffur fam bom gebirge bon mit= fernacht mit einer groffen macht : feine menge bedectte die maffer, und feine pferde bedeckten das land.

6. Er drauete mein land gu ver= brennen, und meine mannschaft gugewurgen, finder und jungfrauen

wegzuführen.

7. Aber der SENN, der allmach: fige Gott, \* hat ihn geffraft, und hat ihn in eines weibes hande gege= \* c.15,19.

8. Denn fein mann noch fein fries ger hat ihn umbracht, und fein riefe hat ihn angegriffen, sondern Juniebergeleget mit ihrer fchenheit.

9. Denn fie legte ihre wiemen: Eleider ab, und jog ihre fchone fleis der an, jur freude den Eindern Ifrael 10. Gie befirich fich mit toftlichem waffer, und flochte ihre haare ein,

ihn ju beerngen.

11. 3hre fchone fchuh verblende: ten ihn , ihre fchenheit fing fein berg ; aber fie hieb ihm den topf ab. 12. Daß fich die Perfen und De: den entfegren por foldjer tuhnen Chaf.

13. Und der Uffprer heer heulete, da meine elenden hervor famen, fo por durft verfchmachtet maren.

14. Die fnaben erflachen die 2010: rer, und fellugen fie in die flucht, wie finder: fie find verfilget von dem heer des herrn, meines Bot:

15. Luffet uns fingen ein neues lied, dem BERRN, unferm Gott. 16. SERR GOff , du bift der

machtige Bott, der groffe thaten thut; und \* niemand fan dir wider= \*2 Chron. 20,6.

fchehen. Wo du einem einen muth giebft, das muß fortgeben, und deinem worte fan niemand widerfand \* c.9,3. 31.33,9.

18. Die\*berge muffen gittern,und die felfen gerschmelben wie machs

por dir. \* 301.97,5.

10. 2lber die dich furchten, benen erzeigeft du groffe gnade. Denn\*al-les opfer und fette ift viel ju gering por dir ; aber den DERRIN fürch: ten,das ift fehr groß. \* 20f.51,18. 20. Webe den henden, die mein bolck verfolgen : denn der allmach:

tige SERN rachet fie, und fuchet fie heim gur geit der rache.

21. Er mird ihren leib plagen mit feuer und murmen , und werben brennen und heulen in emigfeit. 22. Nach folchem fiege jog alles

volck von Bethulia gen Jerufalem, den herrn angubefen ; und einig-ten sich, und opferen brandopfer, und was sie gelobet hatten. 25. Und Jubith bangete auf im

tempel alle maffen Solofernis, und den vorhang, den fie von feinem bette genommen hatte; dan es dem SENNOL verbannet folte feun emiglico.

24. Und das volck mar frohlich zu Terufalem ben dem heiligehum mit der Judith dren monden lang, und fenerten den fieg.

25. Darnach jog iederman wieder heim. Und Judith tam auch wieder gen Bethulia :

26. Und ward hochgeehret im gans

gen lande Frael. 27. Und fie nahm feinen mann, nach ihres erften mannes Manaffee fode.

28. Und fie mard fehr alt, und blieb in thres mannes haufe, bis fie hundert und fünf jahr alt ward. Und ihre magd Abra machke fie fren. Darnach farb fie gu Bethulia, und man begrub fie ben ihrem man: ne Manaffe.

29. Und das volck fraurete um fie fieben tage lang. Und alle ihr gut fie unter ihres mannes theilete freunde.

30. Und weil fie lebete, und darzu lange hernach, durfte niemand Ifrael übergiehen.

31. Und der tag diefes fieges mird ben den braern fur ein groß feft ge= 17. Es muß dir alles dienen : halten , und von ihnen gefenres benn \* mas du fprichft, das muß ge= emiglich.

Ende des Buchs Judith.

# Die Weisheit Salomonis

an die Inrannen.

Dasr. Cavitel.

Dermahnung zur gerechtigeeit. und fleiß der weisheit.

I. 5 21bt \* gerechtigfeit lieb, ihr regenten auf erden : Den ctet, daß der h BENN hels fen kan, u. \*\* fürchtet ihn mit ernft. \* Ef. 56,1. † 91.9,3. \*\* Gir. 1,34. 2. Denn er laffet fich finden von

denen, fo ihn nicht versuchen ; und erscheinet benen, die ihm nicht miß: nuen. \* 5 Mof. 4,29. 3. Aber\*ruchlofer dunckel ift ferne

von Soft; und wenn die ftrafe tommt, beweifet fie, mas jene für \* 61.59,2. narren gewefen find. 4. Denn die \* weisheit tommet

nicht in eine boshaftige feele, und wohnet nicht in einem leibe der

winger nicht in einem teibe der fünden unterworfen. Pyred. 2,26. 5. Denn der heilige Geift, forcht lehret, kleucht die abgatelichen, und weichet von den ruchlofen, welche geftraft werden mit den fünden, die über sie verhänget werden.

6. Denn die meisheit ift fo fromm, daß fie den lafterer nicht ungeftraft laffet. Denn Gott ift zeuge über alle gedancten , und ertennet alle hergen gewiß, und horet alle worte. 7. Denn der weltfreis ift boll Beiftes bes berrn ; und der die re-

be fennet, ift allenthalben. g. Darum kan der nicht verborsgen bleiben, der das unrecht redet; und das recht, fo ihn frafen soll, wied sein nicht fehlen. \*Was.10.26
9. Zenn des gottlofen anfolläge musen vor gericht; und seine reden

muffen bor den SERNI tommen, daß feine untugend geftraft merde.

Io. Denn des eiferigen ohr horet alles; und das fpotten der lafferer wird nicht verborgen bleiben.

11. So hütef euch nun vor dem schällichen lästern, und \*enehaltet die junge vor dem fluchen. Denn daß ihr heimlich mit einander in die ohren redet, wird nicht fo leer hin: gehen: denn der mund , fo da Leu: gee, bodeet die feele. \* 30.5,10. 12. Eveket nicht fo nach dem to-de mit eurem irrthum; und ringet

nicht fo nach dem verderben durch

eurer hande werch.

13. Denn\* Dtf hat den tod niche gemacht, und hat nicht luft am ver= derben der lebendigen .\* Et. 18,25.20

aft

mei

iur

mi

bei

ger

me Eer

900

ni

£h

ni

Fe

Di

fer

mi

Fe

£e ho

Tic

m

211

90

211

Fe

200

m

m

Бе

Li

Ee

fe

8

14. Condern er that alles geichaf: fen , daß es im wefen fenn folte: tund was in der welt geschassen wird, das ist gut, und ift nichts schädliches drinnen. Dazu ist der bällen reich nichts auf erden, \*1 Mol.1.31. Gr.39.21.

IS. (Denn die gerechtigfeit ift un-

ferblich.)

16. Gondern die gottlofen rin= gen darnach, beide mit worten und mit wereten. Denn fie halten ihn für einen freund, und fahren dahin, und verbinden fich mit ihm : benn fie finds auch werch, daß fie feines theils find. \* Cf. 28,150

Das 2. Lapitel.

Befchreibung der gottlofen.
1. Senn es find rohe leute, und fagen : Es \*ift ein furg und muhfalig ding um unfer leben, und wenn ein menich dahin ift, fo ifts gar auf mit ihm; fo mein man teis

nen nicht, der aus der hollen wieder kommen sen. \* Siob 7,1. 35,90,10.
2. Ohngefehr sind wir geboren, und fahren wieder dahin, als was ren wir nie geweft. Denn das rauch; und unfere rede ift ein funct= lein, das fich auf unferm hergen re: get.

3. WBenn daffelbige verlofchen ift, fo ist der leid dahin, mie eine indere afche: und der geist zerstaddere wie eine dunne luft.

4. Und\*unfers namens wird mie der zeif vergeffen , das frenlich nies mand unfers thuns gedencten wird. Unfer leben fahret dahin, als mare eine wolcte da geweft , und jergehet wie ein nebel, von der sonnen glang zerfrieben, und von ihrer hige ver-\* Dred.2116. zehret.

5. Linfere zeit ift, wie \* ein fchat= 5. Universite in ind menn wir ten dahin fahret; und menn wir meg find, ift fein miedertehren: denn es ift vest verstegelt, daß nies mand wiederkommt. \* Hob 8,0,0

mand wieder tommt. \* Hidb 8, 9.
6. Nohl her nun, und laffet uns wohl leben, weils da ift, und unfers leibes brauchen, weiler jung ift.

7. 20ir

Atheiftifche reden. (E.2.3.) der Weish. Dergerechten feele wohlfeyn. 931

7. Wir wollen uns mit dem beffen mein und falben fallen : laffet uns die manenblumen nicht verfaumen.

8. Laffet uns frange tragen von jungen vofen , ehe fie welch merden. 9. Unfer feiner laft es ihm fehlen

mit prangen ; daß man allenthals ben fpuren moge, wo wir froblich gewefen find. Wir haben doch nicht mehr davon, denn das.

10. Laffet uns den armen gerech= ten übermaltigen , und feiner mit= men noch alten mannes fchonen; laffet uns der alfen greifen ftrafe

nicht achten.

II. Was wir nur thun tonnen, das foll recht fenn : denn wer nicht thun fan , was ihn geluft , der gilt

nichts.

eute.

iche

per=

daf:

Ite: affen

chts

tun=

rin= und

ihn

thin,

benn

8,190

1.

und und

und

ifts

eden

10. ma=

das f ein

incf=

11 19=

nifto

der mic

mis

nie:

vird.

pare ehes

land ver= 216. hat=

mir

ren: nies

8,9

uns ifers

R. Wir

12. Colaffet uns auf den gereche fen lauren , denn er machet uns viel unluft, und fetet fich wider un: fer thun , und fchilt uns , daß mir mider das gefeg fundigen; und ru= fet auf unfer wefen für funde.

13. Er giebet por , daf er Goff Eenne, und ruhmet fich Goftes find; 14. Strafet, mas wir im hergen

haben.

15. Er ift und nicht leidlich auch angufeben : benn fein leben reimet fich nichts mit den andern, und fein

wefen ift gar ein anders. 16. Er halt uns fur untuchtig, und meidet unfer thun als einen \*unflat, und giebet por, wie estdie gerechten zuleht auf haben werden, und ruhmet , das Goft fein vater fen. \*2 get.2/20. + Ef.3/10.

17. So laffet doch fehen, ob fein wort mahr fen, und versuchen, wie es mit ihm ein ende werden wil.

18.3ft oer gerechte Sottes fohn, fo mird er ihm helfen , und erretten pon der hand der miderfacher.

19. Mit schmach und quaal mol= Len wir ihn facten, dag wir feben, wie fromm er fen, und erfennen, mie geduldig er fen.

20. Wir wollen ihn jum fchandlichen fode verdammen : da wird man ihn fennen an feinen worfen.

21. Colches fchlagen fie an, und fehlen : ihre bosheif hat fie verblen-

22. Dag fie Boffes heimlich ge: richt nicht ertennen. Denn fie ha= ben die hoffnung nicht, dag ein hei= Lig leben belohnet werde; und ach: ten der ehre nichts, fo unftraffiche feelen haben merden.

25. Denn Ott \*hat ben menfchen Befchaffen zum ewigen leben; und hat ihn gemacht zum bilde, daß er Bleich feynfoll, wie er ift. \*1992.1,27.

c.2,7. c.5,1. c.9,6. Gir.17,3. 24. Uber\*durchs feufels neid ift der tod in die welt kommen;

\* 1 00001.3,1. fq. 25. Und die feines theils find, hel fen auch dazu.

Das 3. Lapitel.

Ungleicher zuftand der frommen und gotflofen in diefem und jenem

1.91Ber\*der gerechten feelen find in Schtes hand, und teine quaal rühret fie an. \*5 Mof. 33,3.

2. Bor den unverftandigen mer: den fie angeschen , als flurben fie ; und ihr abschied wird fur eine pein gerechnet,

3. Und ihre hinfahrt für ein ber: berben, aber fie find im friede.

4. Db fie wol vor den menichen viel leidens haben, fo find fie \*doch gemiser hoffnung, daß fie nimmer-mehr flerben. \* Mom. 5, 2. c. 8, 24. 5. Sie werden ein wenig gestäupt,

aber viel gutes wird ihnen mider: fahren : denn \* Gott verfuchet fie,

und findet sie, das sie sein werch sind. \*5000.8,2. E. 48.10. 6. Er \*prüfet sie, wie gold im ofenzund nimmt sie an, wie ein ubli-tiges opfer. \*Gir.2.1. 1 Vet.1.7. 7. 11nd gur geit, wenn 30ff drein

feben mird, werden fie helle fchei; nen , und daher fahren , wie flam= men über den foppeln.

8. Gie \* werden die henden rich= ten , und herrschen über volcker; und der GENN wird emiglich über sie herrschen. \* Matth. 19,28. 9. Denn die ihm vertrauen, \*die

erfahren, daß er freulich half, und die even find in der liebe , laffet er ehm nicht nehmen. Denn feine hei-Ligen find in gnaden und barmher-higteit; und erhat ein auffehen auf feine außermahlten. \* 31.37,40.

10. 2iber die gottlofen werden ge: fraft werden , gleich wie fie fürch: ten : denn fie achten des gerechten nicht, und weichen vom SENAN. II. Denn wer die weisheit und

die ruthe verachtet, der ift unfelig : und ihre hoffnung ift nichts, und thre arbeit ift umfonft, und the thun

12. Thre

12. Ihre weiber find narrinnen, und ihre kinder find boshafkig: vers flucht ift, was von ihnen geboren ift.

15. Denn \* felig ist die unfruchts bare, die unbesteckt ist, die da unfehuldig ist des fändlichen bettes z dieselbige wirds geniessen zur zeit, wenn man die selen richten wird. \* Cf. (4-1). Euc. 23-29. Sal. 4-27. 14. Desselbigen gleichen ein un-

14. Deffelbigen gleichen ein un-Fruchfbaren, der nichte unrechts mit feiner hand thut, noch arges wider den HENMA denetet, dem mird gegeben für feinen glauben eine sonderliche globe, und ein beste theil im tempel des HENMA.

15. Denn gute arbeit giebt herrlischen Lohn ; und die wurgel des versfandes verfaulet nicht. \* Gir.1,24.

16. Aber die kinder der ehebrecher gedenen nicht: und der saame auß unvechkem bette wird verkilget wers den.

17. Und of fie gleich lange lebeten, fo muffen fie boch endlich zu schanden werden; und ihr alter wird doch zulegt ohne chre fenn.

18. Sterben fie aber bald, fo has ben fie doch nichts zu hoffen, noch troft zur zeit des gerichts: 19. \* Denn die ungerechten neh-

19. \* Denn die ungerechten nehr men ein bofes ende. \* 20f. 37, 38. Cap. 4. v. I. Beffer ifte teine tinder

haben, so man frommist: denn dasselbige bringes ewiges lot; denn es wird bende ben Soft und den mensschen gerühmes.

2. Mo esiff, da nimmt man es gum exempel an, wers aber nicht hat, der minfchef es doch; und pranget in ewigem trang, und behalt den fieg des teuschen kampfs.

5. Aber die fruchtbare menge der gottlofen find teln nuge; und mas auft der hiveren gepflanget wird, das wird nicht tief wurgeln, noch gemiffen grund fegen. \* @iv.25,35.

4. Und ob fie eine zeitlang an den zweigen \* grünen, weil fie gar lofe fieden, wesden sie vom minde deweige, und vom flarcken minde aufigezottet. \* \$1,37,35,36,38.

1. Und die unzeitigen afte werden

5. Und die ungetrigen afte werden geebrochen, und ihre frucht ist fein nüte, unreif zu essen, und zu nichts kügend.

6. Denn\*die kinder, so auf unehes Lichem berichtaf geboren werden, miffen zeugen von der bosheit wider die eltern, wenn man sie fraget. \*6.3,16. Das 4. Lapitel.

Was von dem frahzeitigen abs ferben der gerechten zu halten.

in

1. 6

mi

un

feh

cte

fici

Der

fee

etr

ein

Fui

ne

die

iff

sen

Des

(ch)

au

fch

Des

ger

303

Eh1

wit

中

900

251

noc I die

ges

Ere

feth

fin

ges

the fall

mid

aeb

Cill

(

5

7. M Ber\*der gerechte, ob er gleich M zu zeitlich ftirbet, ift er doch in der rube. \*c.3,1.E1.57,2. 8.(Denn das alter ift ehrlich nicht

das lange lebet, oder viel jahre hat.
9. Klugheit unter den menschen

ist das rechte graue haar, und ein unbesteckt leben in das rechte alter.) Io. Denn\*er gefälles Edft wohl, und ist ihm Lieb; und wird weggenommen auß dem Leben unser den

fündern, \*1 Mof.5,24.1c.
II. Und wird hingerücket, daß die bosheit seinen verstand nicht verstehre, noch falsche lehre seine seele betrüge.

12. Denn die bäsen erempel verz führen und \* verderben einem das guse 3 und die reigende lust verkehret unschuldige hergen. \*180r.15,33. 13. Er ist bald vollkommen norz

deu, und hat viel jahre erfüllet. 14. Denn \* feine feele gefället Goft; dazum eilet er mit ihm auf

dem befen leben. \* 10.10.
15. Aber die Leite fo es feben, achseen nicht, umd nehmens nicht gut herhen, nemtich daß die heiligen Soffies in gande und barmheraigseit find, und daß er ein aufsehen auf eine außerwählken hat.

16. Denn es verdammet der vers forbene gerechte die lebendigen gofflosen; und ein junger, der bald vollkommen wird, das lange leben des ungerechten.

17. Sie sehen wol des weisen ens de, aber sie mercen nicht, was der HENR über ihn bedencket, und warum er ihn bewahret.

18. Sie fehens wol, und achtens nicht: Denn \*der HENN verlaches fie : und werden darnach fehändlich fallen, und eine schmach sein unter den toden emiglich. \* Pf. 2/4-

19. Und er wird fie unverfehens hernieder fturden, und wird fie auf dem grunde reiffen, daß fie gar zu boden gehen.

20. Und sie werden in änglien fenn, und ihr gedächfuis mird verlohren fenn. Sie werden aber temmen verzagt mit dem gewissen ihrer finden, und ihre eigene fünden werden sie unter augen schelz

Das

Der gofflofen fpate reue. (C.5.6.) der Beisheif. Der gerechten feligt. 953

Das 5. Lapitel. Der nottlofen allsufpate buffe

in jener welt.

eis.

ich

oct;

cht

na E.

Hen

ein

er.)

ht,

gge=

den

die

er=

eele

2530

eh=

33.

=יום

Het

aug

स्कृ

gen

riga

hen

2390

gen

ald

ben

elis

der

und

eng

ches

lich

2,40

: 44

fien

er=

iber

ffen un=

hel=

Das

1. Mesbenn wird der gerechte fte-ben mit groffer freudigkeit wider die, fo\*ihn geangstiget haben, und fo feine erbeit verworfen ha: \*12heff.116.

2. Menn diefelbigen denn folches feben, werben fie graufam erfchresten vor folcher feligteit, derer fie

fich nicht verfeben hatten.

3.11nd werden unfer einander re-Den mit reue, und por angft bes gei: fes feufgen: Das ift der, welchen wie etwa für einen fpott hatten, u. für ein hönisch beyspiel. \* 1 2020s. 42,21. 4. wir narren bielten fein leben für unfinnig, und fein ende für ei:

ne fchande 5. Wie ift er nun gezählet \* unter die einder GOttes, und fein erbe

ift unter den beiligen ? \* Rom. 8, 17. 6. Darum fo haben mir des rech: ben weges gefehlet; und das licht der gerechtigteit hat uns nicht geaufgangen.

Wir haben eifel unrechte und schadliche wege gegangen, und ha: ben gewandelt mufte unmege; aber des HENNIN meg haben wir nicht

gewufit. 8.Was hilfe uns nun der pracht? Was bringet uns nun der reichs

Thum fammt dem hochmuch ? 9. Es ift alles bahin gefahren, wie ein schaffen, und \* wie ein ge=

febren, das vorüber fahret. \*c.2,5. 10.2Bie ein Schiff auf den maffer= wogen dahin laufft, welches man, fo es borüber ift, teine fpur finden fan, noch deffelbigen bahn in der fluth.

II. Doer wie\*ein vogel, der durch die luft fleuget , ba man feines me= ges feine fpur finden tan : denn er reget und fehlaget in die leichte luft, treibet und gertheilet fie mit feinen fehmebenden flügeln; und darnach findet man tein beichen folches fluges darinnen. \* Siob 9,26.

12. Doer als wenn ein pfeil abge= Choffen wird jum ziel; da die zer= heilete luft bald wieder gufammen fallet, daß man feinen flug badurch

13. Alfo auch wir , nachdem wir geboren find gewefen, haben wir

ein ende genommen 5

14. Und haben fein zeichen der fugend beweifes; aber in unferer bos=

heit find wir verzehret.

15. Denn\* des gottlofen hoffnung ift mie ein ftaub bom winde ger= ftreuet, und wie ein dunner reif von einem fturm verfrieben, und wie ein ranch bom winde verwebet, und wie man eines vergiffet, ber nur einen tag gaft gewesen ift. \*Gpr.10,25.

Aber die gerechten werden ewiglich leben ; und der Berr ift ihr lohn und der hochfte forget für fie.

17. Darum werden fie empfas hen # ein herrliches reich, und eine schone trone von der hand des Denn er wird fie mit beging. feiner rechten beschirmen, und mit feinem arm bertheidigen

\* Danit,18. + Off.2,10. 18. Er wird feinen eifer nehmen jum harnifch ; und wird die creatue ruften zur rache über die feinde.

19. \* Er wird gerechtigfeit angie: hen jum frebs, und wird das ernfte gericht auffehen jum helm.

20. Er wird heiligfeit nehmen jum unüberwindlichen fchilde.

21. Er wird den firengen gorn \* wegen jum fchwert; und die welf wird mit ihm jum fireit außziehen mider die unworfen.

\* 211.7,13. 22. Die gefchoffe der blige mer: ben gleich gutreffen, und werden auß den wolchen, als von einem hartgefpanneten bogen, fahren gum

23. Und wird dicker hagel fallen auf dem jorn der donnerichlage. Go wird auch des meers maffer wis ber fie muten, u. die ftrome werden fich mit einander heffig ergieffen.

24. Und wird auch ein farcter wind fich wider fie legen , und wird fie mie ein wirbel gerffreuen.

Das 6. Lapitel.

Der himlifchen weisheit follen voznehmlich die gewaltige nachftrebe. I. Utrgerechtigteit vermiftet als Le lande; und bofes leben fturget die frühle der gewalligen,

2. Go horet nun , \* ihr fonige und mercket; levnet, ihr riehter auf \* 201.2,10. erden.

3. Nehmef gu ohren, die ihr über viel herrschet, die ihr euch erhebes über den volckern.

4. Denn

934 Weisheit für gewaltige. Das Buch (C.6.7.) Galomons herkunft.

4. Denn\*euch iffdie oberkeit gegeben vom Henrich, und die iges walt vom höchen; welcher wied fragen, wie ihr handelt, und fortigen, was ihr ordnet. § 306.19.11. Nöm.15.4.2c. † Prod.5.7.
5. Denn\*ihr fend feines reichs

5. Denn \* ihr fend feines reichs amtleute; aber ihr führet euer amt nicht fein und haltet fein recht, und thut nicht nach dem das der SMN geordnet hat. \* VI.82/6.

6.Er wird gar graulich und furg über euch fommen ; und es wird gar ein scharf gericht gehen über die

Dherherren.

7. Denn den geringen widerfahret gnader aber die gewaltigen werden gewaltiglich gestraft werden.

8. Denn ber, jo aller herrift, wiedkeines perion fürchten, noch bie macht fogenen: Er hat beyde die Eleinen und groffen genacht, und forget für alle gleich, Befig. 10734. 4. Uber die Machtigern aber wird

ein flarct gericht gehalten werden. 10. Mit euch enrannen rede ich,

auf daß ihr meisheit lernet, und daß es euch nicht fehle.

II. Denn wer heitige lehre heitige lich behält, der mird heitig gehalten, und wer dieselbige wohl lernet, der wird wohl bestehen.

12. Go laffet euch nun meine rede gefallen; begehret fie, und laffet

euch tehren.

13. Denn die weisheit ift schon und unverganglich, und taffet fich geene schen, von denen, die sie lieb haben, und taffet sich finden, von denen, die sie suchen.

14. Ja, fie begegnet , und giebet fich felbft zu ertennen denen , die fie

gerne haben.

15. Wer fie gern bald hatte, darf nicht viel muhe; er findet fie vor feiner thur auf ihn warten.

16. Denn nach ihr frachten, das ist die rechte klugheit; und wer was ter ist nach ihr, darf nicht lange sorgen.

17. Denn fie gehet umber, und fus chet, wer ihrer werth fen, und erscheinet ihm gerne unterwegen, und hat acht auf ihn, daß fie ihm begegne.

18. Denn mer\*fich gerne laffet meifen, ba ift gewistlich der weisheit anfang; wer fie aber achtet, ber laf-

fet fich gerne weilen. \* Epr. 4/7.
19. Wer fich gerne meifen laffet, ber half ihre gehote; wo man aber

die gebote halt, da ift ein heilig leben gemifi.

38

ffei

spie

fun

má

ala

nict

mit in i

mil

abe

ttes

mil

gen

1111

de,

ihn

fen

Tich

Der

er

hei

36

all

gef

wi

me

die

Eel

wi

iái

wi

me

ain

un

mi

De

ni

26

F81

I

O

20. Wer aber ein heilig leben

führet, der ift Soft nahe. 21. Wer nun luft hat zur weise heit, den machet fie zum herrn.

22. Wollet ihr nun, ihr inrannen im bolck, gern konige und fürsten

23. Co halfet die weisheit in ehs ren, auf daß ihr ewiglich herrichet.

24. Thas aber weishelt if, und moher sie komme, wil ich euch verstündigen, und wil euch die geheimstig nich verwerend in die berederen forsichen von auf ang der creaturen, und wil sie offentlich zu erkennen dargeben, und wil die wahrheit nicht spaten.

25. Denn ich wil mit \* dem gifti: gen neid nicht zu thun haben : denn deufelbige hat nichts an der weisheit. \* 3ac.3,14.15.

heit. \* Jac.3,14.15.
26. Asenn aber der weifen viel find, das ift der welf heid; und ein tluger tönig ift des volcks afläct.
27. Darum tasset and weisen durch weine worte, das wied euch

frommen.

Das 7. Lapitel.

Der weisheit vortrefflichkeit, I. Sch bin auch ein sterblicher mensch,gleich wie die andern, geboren vom geschlechte des ersten

geschaffenen menschen, 2. Und bin ein fleisch gebildet, behen monden lang \* im blut gusammen geronnen, auß mannes saamen

durch luft im benfchlafen.

\* Hick to 10.10.
3. Und habe auch, du ich geboren war, odem geholef auß der gemeinen lufe, und bin auch gefallen aufs erdeich, dass uns alle gleich trägef; und weinen ist auch, gleich wie der andern, meine erstestlimme gewest; 4. Und bin \* in den windeln auf-

erzogen mit forgen. # Luc. 2,7.
5. Denn es hat fein finig einen andern anfang feiner geburt;

6. Sondern fie haben alle einers Leveingang in das leben, und gleis Gen außgang. \* hiob I, 21. 7. Darum fo bat ich, und ward mir

7. Darum fo bat ich, und ward mir flugheit gegeben : ich rief, und mir fam der geift der weisheit.

8. Lind ich hielt fie theurer, dem tenigreiche und fürstenthamer; und reichthum hielt ich für nichts gegen fie. 9. 30

A.f

Befchreibung (Cap.7.8.) der Beisheit.

9. 3ch\*gleichete ihr teinen ebel. 23. Leui

ftein, deum alles gold ist gegen sie wie geringer sand, und silber ist wie toth gegen sie zu rechnen.

nff.

ben

ben

nen

ften

ehs

het.

und oer=

im=

Fors

und

pa=

ffi:

enn eis=

·. 15.

biel

ein

ifer uch

f. Her

ften

E,30=

am:

men

oren

erds gef ; dee

ift;

2,70

inen

ner= glei=

,2I.

mie

deibie

ner; chts \* Hibb 28, 15.16.
10. Ich hate fie lieber, denn gefunden und fchanen leib, und erwählete fie mir dum licht: denn der glang, fo von ihr gehet, verläschet

niche.
11. Es \* kammir aber alles gutes mit ihr, und ungahlich reichthum in ihrer hand. \*1 kan. 3,13,20,

12. Ich war in allen dingen fraglich : das machet, die weisheit ging mir in denfelbigen vor ; ich wifts aber nicht, dan folches von ihr tame.

13. Einfältiglich habichs gelernee, mildiglich theiteichs mit; ich wil ihren reichehum niche verber-

gen. \*I Cor.15,3.
14. Denn fie ift den mentigen ein unendlicher ichag, welches fo da gebrauchen, \*merden Gottes freumde, und find angenehme, darum, dan ihnen gegeben ift fich laffen zu weifen. \* 30h. 15/15.

fen. \* Joh. 15/15.
15. \* Det hat mir gegeben weistich gureben , und nach folder gabe der weisheit recht gebenden. Denn er iffs, der auf dem wegeber weisheit führet, und die weifen tegieret.

\*1 Kon. 4,29.

16. Denn in seiner hand find bens be wir felbit, und unfere rede, dazu alle flugheit und funft in allerlen gerchäfften.

17. Denn er hat mir\*gegeben gewiffe er tantnig alles dinges, dag ich weiß, wie die welt gemant ift, und die traff der elemente; \*Gir. 47,16.

18. Der foit ankang, ende und mittel, wie der tag zu und abnimmt, wie die zeit des jahrs fich andere, 19. Und wie das jahr herum

19. Und wie das jahr herum täufft; wie die fleene stehen; 20. Die art der kahmen und der wilden thiere, wie der wind jo slüemet, und was die keute im sonn has ben, mannigerleg art der pflangen, und traff der wurgeln.

21. Ich weiß alles, was heimlich und verbougen ift: Denn die weisheit, so aller kunft meister ift, lehres wichs

22. Denn es ift in ihr ber geift, der verfändig ift, heilig, einig, manigfaltig, fcharf, behend, beredt, eein, klae, fankt, freundlich, renft, frey, wohlthatig,

23. Leukselig, vest, gewiß, sicher, vermag alles, \* sieher alles, und gehet durch allegeister, wie verstäns dig, lauter, schaff sie sind.
\*180r.2/10.

der weisheit.

24. Denn die weisheit ift das allerbehendefte, fle fahret und gehet durch alles, fo gar lauter ift fie.

25. Denn fie ift das hauchen der gottlichen fraft, und ein frahl der herrlichteit des allmächtigen. Darum kan nichts unreines zu ihr kom-

26. Denn sie ift ein \* glang des ewigen lichts, und ein unbestecker spiegel der götellichen Eraft, und ein bild seiner gutigkeit. \* Ebr. 1,3.

27. Sie iffe inig, und eine doch alles; sie bleibet, das fie ift, und venneuet doch alles, und für und für giebt sie sich in die heitigen seelen, und mache Betee Freunde und propheten.

28. Jenn Bott lieber niemand, we bleibe denn ben der weisheit.

29. Gie gehet einher herrlicher, benn die sonne und alle sterne ; und gegen das licht gerechnet, gehet sie weit wor.

50. Denn das licht muß der nache weichen; aber die bosheit übermal= tiget die weisheit nimmermehr.

Cap. 8. v. I. Sie reichet\*bon ei= nem ende zum andern gewaltiglich, und regieret alles wohl. \* V1. 72/8.

Das 8. Lapitel.

Der weisheit nug und fronmen.
2. Diefelbige habe ich getieber, und gefunge boun meiner jus gend auf, und gedachte sie mir zur brauf zu nehmen: denn ich habe ihr ve fehne tied gewonnen.

3. Sie ift herrliches adels, denn ihr wesen ift ben Goff; und der herr aller binge hat fie Lieb.

4. Sie ist der heimliche\* rath im erkäntnig Softes, und ein angeber feiner werche. \*c. 9, 9. Spr. 8, 22. fa. 5. Ift reich bing

5. If rechthum ein fostlich ding im leben? Was istreicher denn die weisheit die alles ichasseite. 7,8.9. 6. Thuis aber flugheit? Werist

6. Thurs aver tlugheit? Wer ift unter allen ein funftlicher meifter, benn fie?

7. Sat aber iemand gerechtigteit Lieb? Ihre arbeit ift eitel kugend; denn fie lehret sucht, Elugheit, gez rechtigteit unflärete, welche das als lernugeste sind im menschenzleben,

8.230

8. Begehret einer viel dinges zu wiffen, fo fan fie errathen, bende mas vergangen, und auf werderte worte, und weiß bie albhel auf uter versteben. Beichen und vunder weiß fie guvor, und wiese zun geiten und

flunden ergehen foll.

9. Ich habs beschlossen, mir sie \* sur gespielin zu uchmen: denn ich weiß, daß sie mir ein guser rathgeber sen wird, und ein trösser in forgen und kraurigfeis. \* Spr. 7,4, 10. Ein süngling has durch bierels

bige herrlichfeithen dem volcke, und \*ehre ben den alten. \* Pf. 119,100. II. Ich \* werde scharf erfunden

werden im gericht, und ben den gewaltigen wird man sich mein verwundern. \*1Kon.3,28. 12. Wenn ich \*schweige, werden

fie auf mich harren; wenn ich rede, werden sie aufmereten; menn ich kork rede, werden sie die hände auf ihren mund legen. \* Hobb 29, 21. 13. Ich werde einen unste blichen namen durch sie bekommen, und ein

namen durch sie bekommen, und ein ewiges gedächenisben meinen nachkommen lassen. \*1.Kon.4/21. 14. Ich werde leute regieren; und

henden werden mir unterthan fein. I. Graufame frammen werden fich fürchern, wenn sie mich hörenz und ben dem vollet werde ich gütig erfunden, und im briege ein held, Blieb ich aber daheim, sohnde ich

meineruhe an ihr. 16. Denn es ift fein verdruf mit

the umzugehen , noch unluft um fie zu fenn, fondern luft und freude. 17. Solches bedachte ich ben mir

und nahm es gu hergen ; denn mel= the ihre verwandten find haben emi=

ges mefen.

18. And welde ihre freunde sind, haben reine wollust, und kommt unendlicher reichthum durch die arbeit ihrer hände, und klugheisdurch ihre geschlichgest und gespach, und ein guter ruhm durch ihre gemeinschaft und rede. Ich bin umher gangen zu studen, das ich sie zu mir bräghe ;

19. Denn ich mar ein find guter art, und habe betommen eine feine

feele.

20. Da ich aber mohl erzogen war, wuchs ich zu einem unbefiect:

ten leibe.

21. Daich aber erfuhr, dafiich nicht anders konke züchtig senn, es galle murs denn Goth, (und dassels bige war auch Elugheit, erkennen, weß folche gnadeist;) krakich zum HENNIT, und bak ihn, und sprach von gangem meinem herhen e

Das 9. Lapitel.

al

er

gr.

rei

ge

3

th

me

ba

1. (

uni

was

de.

te o

mo

mai

und

ein

alei

fan

ihn

her

rect da e

die f

ches

fam

frii

ung

6

5

will

2

3

Gebet zu GBtf um weisheif.
I. Soft meiner vater, und herr aller gute, der du alle dinge durch dein worf gemacht,

2. Und \*den menschen durch deine weisheit bereitet haft, daß er herr= schen folte über die ereafur, so von dir gemacht ist: \*1 Mos.1,26.

3. Daf er die welt regieren folge mit heiligfeitund gerechtigfeit, und mit rechtem herhen richten:

4. \*Gib mir die weisheit, die ftels um deinen thron ift; und verwirf mich nicht auß deinen findern.

\*1. Kön. 3,9. 2 Chr. 1.10.
5. Denn ich bint dein knecht, und deiner magd fohn, ein ich mache menich, und kueges ledens, und zu gering im verstande des rechtsund geleges. \* VI.86.16. VI.116.16.

6. Und wenn gleich, einer unter den menschenkeindern vollkommen mare, so gilker doch nichts, wo er ohne die \* weisheit ift, so von die kommk. \*1 Cor. 3,19,

7. Du haft mich ermählet zum fos nige über dein volch, und jum richs ter über deine fonne und fochter

fer über deine fohne und tochter; 8. Und hieffert mich einen \*tempel bauen, auf deinem heiligen berge, und einem alkar, in der ftade deiner nohnung, der da gleich wäre der heiligen hutte, welche du vorseisten bereiten lieffer, \*1. Kön. 3/19.

9. Und mit dir deine weisheit, wels, the deine wercke weiß, und daben war, da du die welf machteft, und weisennet, was dir wohlgefället, und was richteig ift in deinen geboten.

10. Gende sie herab von deinem heitigen himmel, und auf dem khon deiner heretichfeiet; sinde sie daß sie ben mir sen, und mit mir arbeite, daß ich erkenne, was dir wohlgefalle:

11. Denn \*fie weiß alles, und versteheft ; und taß sie mich leifen, in meinen werden mäßiglich , und mich behüren durch ihre herrlichsteit. \*c.8,8.

12. So werden dir meine wercte augenehm fenn; und werde dein volck recht richten, und wärdig fenn des throns meines Vaters.

13.Denis

13. Denn \* welcher menfch weife Bottes rath? Dder wer fan dencten, mas Gott wil? \*Rom. 11,34.20.

ie.

no

me

cho

28

He

110

2=

ne

б.

12

10

UF

10

29

H

10

38

n

P

g

1=

ø

6

2

14. Denn der ferblichen menfchen \* gedancken find miklich, und unsere anschläge sind fährlich. \* Jer. 17.9. 15. Denn der sterbliche leichnam beschweret die seele, und die irdische

hutte drucket den gerftreueten finn.

16. Wir treffen das faum, fo auf erden ift, und erfinden fehmerlich, das unter handen ift. Wer wil denn erforschen, was im himmel ift ?

17. Wer mil deinen rath erfah-ren? Es fen denn, daß du meisheit gebest, und fendest deinen heiligen Beift auß derhohe,

18. Und also richtig werde das thun auf erden , und die menfchen

lernen, was dir gefauet, 19. Und durch die weisheit felig

merden.

### Das 10. Lapitel.

Wunderbare erhaltung der lieb: haber himmlifcher weisheit

1. D Jefelbige weisheit behutete ben, fo am erften gemacht, und \* alleine gefchaffen mard jum vater der welt; \* 1 Dof. 1/26. c.2/7. 2. Und brachte ihn auß feiner funde, und \* gab ihm traft über alles gu

herrichen. \* c.9/2. I 2001.1/26.28. 3. Won welcher da \* der ungerech= te abfiel, durch feinen gorn, verdarb er , von wegen des mutigen bruder: mords.

\* 1 20701.4,8.2C. 4. Und als die erde um deffelbigen willen \* mit der fundfluth verderbet ward , half die weisheit wiederum, und regierete den gerechten durch \* 1 2001.7,21. ein gering holh.

\* 2 Detr. 2, 5. c. 3, 6. 5. Diefelbige, da die henden \* ju= gleich im irrthum boslich lebeten, fand fie den gevechten, und erhielt ihn unftraffich vor Gott, und ließ ihn veft fenn i mider das vaterliche herh gegen den fohn. \* 1 2006.12.1.

6. Diefelbige \* erlofete den gerechten, da die gottlofen umtamen, da er fiche vor dem feuer, das über die funf ftadte fiel. \* 1 922.19,16.17. 7. Weldher vermuftet land rau=

chet noch , jum jeugniß der bosheit, fammt den baumen , fo unreife fruchte tragen , und \* der falgfau= len, die da ftehet jum gedachtnift der ungläubigen feele. \*1 200f.19/26.

8. Denn die, fo die \* weisheit nicht achten, haben nicht allein den schaden, daß sie das gute nicht fen-nen; sondern lassen auch ein gebachtnis hinter fich den lebendigen, daß sie nicht mögen verborgen blei-ben in dem , davin sie irre gangen

find. 9. Aber die weisheit errettet die 9. Aber die weisheit errettet die

10. Diefelbige leitete den gerecheten, fo \* vor feines bruders gorn fluchtig fenn mufite, ftracks meges, und zeigete ihm das reich Gottes, und gab ihm zu erfennen, mas heilig ift , und i half ihm in feiner arbeit, daß er mohl gunahm , und viel gutes an feiner arbeit gewann. \*1 Mof. 28,2. † 1 Mof. 30,29. fq.

II. Und war ben ihm, da er überportheilet mard von denen , die ihm

gewalt thaten.

12. Und machte ihn ficher por de nen , fo ihm nachftelleten, und \* gab ihm fieg im flarcten fampf, daß er erführe, Twie gottfeligteit machti= ger ift, denn alle dinge.

\* 1 2010 f. 32, 24, 25. 28. † 1 Zim. 4, 8. 13. Diefelbige \* verlieft den vertauften gerechten nicht, fondern behutete ihn vor der funde, fuhr mit ihm hinab in den fercfer :

\* I 2020 f. 37, 28, c. 39, 21 14. Und in den banden verlieffie ihn nicht, \* bis daß fie ihm zubrachte das fcepter des königreichs , und oberfeit über die , fo ihm gewalt gethan hatten; und machte die zu lugner, die ihn gefadelt hatten, und gab ihm eine ewige herrlichfeit.

\* 1 Mof. 41,41.c.42,6.c.45,8. 15. Diefelbige\*erlbfete das heilige volct, und unftraflichen faamen auf den henden, die fie plageten.

\* 2 000 [.12,37. c.14,29.30. 16. Gie tam in die feele des dieners des SENAN, und \* mider-ftund den graufamen tonigen, durch wunder und zeichen. \*2 Mof. 7,10.

17. Giebelohnete den heiligen ihre arbeit, und leitete fie durch mun= derliche mege; und mar ihnen des tages ein fchirm, und des nachts eine flamme, wie das geffirn. 18. Gie \* führete fie durchs rothe

meer, und leitete fie durchs groffe maffer; \*2 Mof.14,22, 9f.78,13. maffer \*2 Mof.14,22. Uf.78,13.

und diefe jog fie auß dem grunde der tiefen.

#### Sernere eigenfchaften Das Buch (Cap.10.11.) der weisheit, 938

20. Davum \* nahmen die geverh= fen raub von den gottlofen, und preifeten beinen heiligen namen, Beng, und lobeten einmuthiglich deine fieghaftige hand.

\* 2 200 f. 12,35. † 2 20 of. 15, 1. fq. 21. Denn die weisheit \*offnete der ftummen mund , und machte der un= mundigen gungen beredt. \* 2 Mof. 4, 12.

# Das II. Capitel.

Bache und ftrafe OOffes wider die verfolger.

1. Se führete derfelbigen werche burch die hand des heiligen

propheten ;

2. Und geleitete fie durch eine milde mufte, dan fie \* gezelt auffchlu-gen in der einode. \* 2 Dof. 15,27. gen in der einode. \* 2 Mof. 15,27. 3. Und \*ihren feinden miderfinden , und fich racheten an ihren mi-dermartigen. \*2 Mof. 17,10. fq.

dermartigen. 4. Da fie durftete, riefen fie dich an; \* und ihnen mard maffer gegeben auf dem hohen fels ; und lofche= ten den durft auf hartem ftein.

\* 2 Mof. 17, 6. 20. 5. Und eben dadurch ihre feinde

geplagt murden,

6. Dadurch gefchach ihnen guts, da fie noth lidten.

7. Denn wie \* jene erfchracken vor dem blute, fo an fatt des flieffenden waffers tam sur ftrafe des gebots, \* 2 Mlof. 7, 20. Off. 6, 6.

Dafi man die finder todten mufite : 201fo gabeft du diefen maf= fers die fulle unverfehens :

9. Und Beigeteft damit an, durch jener durft, wie du die midermarti=

gen plageft. 10. Denn da diefe verfucht , und mit gnaden gezuchtiget murden, er: kannten fie, wie die gottlofen mit

torn und gericht gequalet werden. II. Diefe\*zwar haft du als ein va= ter vermahnet und geprufet; jene aber als ein ftrenger tonig geftraft

\* 5 200 f. 8/2. und verdammt. 12. Und es wurden bende, die da= ben waren , und die nicht daben mas ren, gleich geplaget.

13. Denn es fam swiefaltig leid aber fie,dagu auch feufgen, fo fie des porigen gedachten.

14. Denn da fie horeten, daß diefen dadurch gutes geschach , durch melches fie gequalet murden , fuhleten fie den bennin.

15. Denn den fie etwa verächtlich verftoffen und verworfen hatten, und ihn verlacheten , den munten fie fich gulegt , da es fo hinaun ging, permundern, daß ihr durft nicht fo mar, wie der gerechten.

6

1

Mel

2. (

fie:

3

wor

Ian

fer

\*80

der

und

dir

und

ten i

unte

muri

CB

felbi

wor i

Lich

dan f

brack

recht

grau

mite

zerfel

meile

buffe

mar,

ihre b

daß f

ander

fer fa

teft di

get ha

Mas

nem g

wil di

fen her

Dder '

dich fe

fchen.

12.

II.

10.

9. lich ,

8.

7.

6.

4 mer

16. Alfo auch für die tollen gedan= cten ihres ungerechten mandels, durch welche fie betrogen , \* unver= nünftige würme, und verächtliche thiere anbeteten , fandteft du unter sie die menge der unvernünftigen thiere zur rache. \*c. 12,24. Nom. 1,25. 17. Luf daß sie erkenneten , daß,

\* womit jemand fundiget, damit wird er auch geplaget. \* c.16,1. 18. Denn es mangelte deiner all=

machtigen hand nicht ( roelche hat die welt geschaffen auß ungeftaltem mefen ) über fie zu schicken menge der baren, oder freudige lowen,

19. Der von neuen geschaffene \* grimmige unbefante thiere , oder die da feuer fpeneten,oder mit grim= migem rauch fchnaubeten,oder grau= fame functen auf den augen blicke= \* 4 20101.21,6. Weish. 12,9.

20. Welche nicht allein mit ver= fehrung fie mögten gerfchmettern; fondern auch wol mit ihrem schrecks lichen geficht erwürgen.

21. Ja fie mogten wol ohne bas durch einen einigen odem fallen, mit rache verfolget, und durch den geift deiner traft gerftreuet merden;

22. Aber du haft alles geordnet mit maaß, sahl und gewicht. Dem groß vermögen ift allezeit ben bir; und wer fan der macht deines arms miderftehen?

23. Denn die welt ift por dir, wie das gunglein an der mage, und wie ein tropf des morgenthaues, der auf die erde fallet.

24. Aber du erbarmeft dich über alles, denn du haft gewalt über al= les, und verfieheft der menschen funde, daß fie fich beffern fouen.

25. Denn du liebeft alles , das da ift, und haffest nichts, was du ges macht haft : Denn du haft frentich nichts bereitet, da du haß guhatteft.

26. Wie tonte etwas bleiben, wenn du nicht wolteft? Der wie tonte erhalten werden , das du nicht gerufen hatteft?

27. Du fchoneft aber aller , denn fie find dein, BERR, \* du liebhaber \* E1.18,23. c.33.11. des lebens.

Cap.12.v.I. Und dein unvergang= licher geift ift in allen.

Das 12. Lapitel.

Preis gottlicher langmuth und gerechtigfeit.

eié.

ich

n,

fie

FO

an=

15,

er=

ter

zen 25.

afi,

nté

11.

au=

jat

nge

ene

m=

au= te=

19.

er=

ns

ct=

as

n,

en

m;

101

nn

ir;

ms

pie

vie

jer

en

da

30=

ich

eft.

en,

ht

nn

29

ia=

#S

2. Derum ftrafest du fauberlich die, so da fallen und erinnerst semit sucht, worden sie fündigen; auf daß sie von der bosheit los werden, und an dich, SERR, glauben.

3. Denn da du feind warest \* den vorigen einwohnern deines heiligen landes, \*5 Mof. 9.3. c.12/29.31.
4. Darum, daß sie \* feindselige

werche begingen mit zaubern: \* 3 Drof. 18. 3.

5. Und woltest durch unserer vater hande vertilgen die ungöttlichen \*opferer und unbarmhernigen mörder ihrer söhne, \*31,106,37.

6. Die da menschenfleisch fragien, und gräulich blut soffen, damit sie dir gottesdienst erzeigen wolten und die, so eltern waren, erwingeten die seelen, so teine hülfe hatten;

7. Auf daß das land, so vor die unter allen das edelste war, eine wurdige wohnung wurde der finder

CDttes.

8. Dennoch verschonetest du derfelbigen, als menschen, und sandtest vor dir ber deine vortraßer, nemlich dein heer, \* die hornissen, auf daß sie dieselbige mit der weile umbrüchten. \* 2 Mos. 25:28.

9. Es war die zwar nicht unmöglich, die gottlosen im streit dan gerechten zu unterwerfen, oder durch grausame thiere; oder sonst eine mit einem karten wort alse zugleich zerschmettern: \*c.11/18.19.

10. Aber du richtetest sie mit der weite, und liestel ihnen raum zur busse, wiewol die nicht unbewußt war, daß sie dößer art waren, und ihre bosheit ihnen angeboren, und daß sie ihre gedancten nimmermehr andern würden.

\*\*36m.2/4.

II. Denn fie waren ein \* verfluch: ter faamen von anfang. So durft teft du auch niemand fcheuen, ob dinien vergabeft, woran fie gefindi: get hatten. \* 1920 f. 9,25.

i2. Denn wer mit zu dir sagen: Was thus du? Oder wer wit deienem gericht widerstehen? Oder wer wil dich schuldigen um die vertiges sen heyden, welche du geschaffen halt? Oder wer wil sich zu dich sein, um der ungeverten menschen, witten? \* Köm. 9.20.

Dan. 4, 32.

13. Denn es ist ausser dir fein GOtt, der du forgest\*für aus; auf daß du beweiselt, wie du nicht unrecht richtest. \*c. 6, 8. 1 Vet. 5, 7.

14. Denn es fan dir weder fonig noch invann unter augen treten, für

die, so du strafest.

15. Weil du denn gerecht bift, fo regierest du alse dinge recht, und achtest deiner majestät nicht gemäß, iemand zu verdammen, der die strafe nicht verdienet hat.

16. Denn deine stärcke ist eine herrschaft der gerechtigkeit. Und weil du über alle herrschest, sowersschonest du auch aller. \* Ps. 145,9.

17. Denn du haft deine ftaucte beweifet an denen, \* fo nicht glaubeten, daß du so gar machtig wärest; und hast dien eizeiget an denen, die sich Eck wußten. \* 1 yef. 3/20.

18. Aber du gewaltiger herrscher, richtest mit lindigeie, und regierreft uns mit viel verschonen: Denn du vermanfalles mas du wift

du vermagft altes, was du witt.

19. Dein volck aber lehreft du durch folche werte, das man fromm und gutig fenn fou ; und deinen eindern giebst du domit du verstesben, fie sollen guter hoffnung senn, daß du wollest busse für die sünde annehmen.

20. Denn so du die feinde deiner tinder, und die des todes schuldig varen, mit solchem verzug und schonen gestraft halt; und gabest ihnen \*zeit und raum, damit sie konten von ihrer bosheit lassen: \*v.10.

21. Wie mit viel gröfferm bedacht vichteft du deine kinder, mit welcher vâtern du haft eid und bund viel guter verheiffungen aufgerichtet? 22. Darum, wie oft du unsere fein-

22. Darum, wie oft du unsere feinz de plagest, thust du foldese uns zwe zucht, daß wir deiner gite mit fleis nahriehmen: ob wie aber gerichtet wirden, daß wir doch auf deine barmherzigfeit trauen sollen.

23. Daher du auch die ungerechten, fo ein unwerftandig leben führeten, mit ihren eigenen graueln qualeteft.

24. Denn sie waren so gar ferne in den irrethum gerathen, daß kie auch die thiere, so bei hien feinden verachtet waren, für götter hielten, gleich wie die unverständigen kinder betrogen. \* C.II.s. Nöm 1.23.

betrogen. \*c.11/16. Kom.1/23. 25. Darum hast du auch eine spotteliche ftrafe unter sie, als unter uns verständige kinder, geschickt.

r 2 26. Da

26. Da fie aber folche fpottliche vermahnung nicht bewegete, empfurden fie die ernfte Bottes ftrafe.

27. Denn fie murden eben dadurch gequalet, das fie fir gotter hielten ; melches fie gar abel verdroß, da fie den fahen, ben fie vorhin nicht molten fennen, und \* mußten ihn für ei= nen Goff befennen : darum gulebt die verdammnif auch über fie fam. \*2 200 f. 8, 19.

# Das 13. Lapitel.

Strafpredigt wider die abgot: tifchen,

I. ( Gfind smar alle menfchen na: - türlich eitel, fo von Gott nichts wiffen, und \*an den fichtbarli= chen gutern den, der es ift, nicht ten= nen, und feben an den wercten nicht,

wer der meifter ift; \* Rom. 1.19. fq. 2. Gondern halten entweder das feuer, oder mind, oder fcinelle luft, oder die fternen , oder machtiges maffer, oder die lichter am himmel,

die die welt regieren, für gotter. 3. So fie aber an derfelbigen icho: nen geftalt gefallen hatten , und fie alfo für gotter hielten, folten fie billig gewußt haben, wie gar viel beffer der fen , der fiber folche der herrift. Denn der aller fchone meis fter ift, hat folches alles geschaffen.

4. Und fo fie fich der macht und traft verwunderten, folten fie billig an denfelbigen gemerctet haben, wie viel machtiger der fen, der folches alles subereitet hat.

5. Dennes fanja an der groffen fchone und geschaffte derfelbigen Chopfer, als im bilde ertennet mer= ben.

6. Wiempl aber diefe nicht fo gar hoch su flagen ift: denn auch fie wol ieren fonnen, wenn fie Bott fuchen und gerne funden.

7. Denn fo fie\*mit feinem gefchopf umgehen, und ihm nachdencken, merden fie gefangen im ansehen, weil die ereaturen so schon sind, die man fiehet. \* 96m.1, 19.20.21.

man fiehet. 8. Doch find fie damit nicht ent= fchuldiget.

9. Denn haben fie fo viel mogen ertennen, daß fie fonten die creatur hoch achten; warum haben fie nicht viel ehe den herrn derfelbigen fun= den?

10. Uber das find die unfeligen, und derer hoffnung billig unter die todten zu vechnen ift, die da men-fchen gemachte Gott beiffen, als gold und filber, das funftlich juge= richtet ift , und die bilder der thiere, oder unnube fteine, fo vor alten jahren gemachet find.

1

10

m

al

gl

he

di

98

me

di

ho

de

1111

me

fo

me

Tex

10

Fei

90

961

Bei

fie

gri

ver

hốc

den

1

I

mer mer

mer

nen

gen

gen

und

mer

ten

nen

I

mei

II. 2015 wenn \* ein simmermann, der zu arbeiten fuchet, efma einen baum abhauet, und beschlägt und schlichtet denselbigen wohl, und machet etwas tunftliches und keines darauf, das man brauchet zur noths \* Cf.44, 13. 2C. durft im leben.

12. Die \* fpane aber von foldjer arbeit brauchet er fpeife gu tochen, \* Ef.44,15.16. daß er fatt werde.

13. Was aber davon überbleibet, das fonst nichts nübe ift, als das trum und aftig holb ift, nimmet und fchnibet er, wenn er mufig ift, mit fleis, und \* bildets nach feiner tunft meifterlich , und machets eines menichen oder verachteten thieres \* Bar. 6,7. 199bilde gleich,

14. Und farbets mit rother und weiffer farbe roth und fchon, und wo ein fieck daran ift, ftreichet ers

Und machet ihm ein feines hauslein, und fehet es in die mand, und heftets veft mit eifen,

16. Daß es nicht falle, so wohl verforgt ers. Denn er weiß, daß es ihm felber nicht helfen fan : denn es ift ein bild, und darf wol hulfe.

I7. Und fo er betet für feine guter, für fein weib, für feine tinder, fchamet er fich nicht, mit einem leblofen au reden :

18. Und rufet den fchmachen um gesundheit an , bittet den todten ums leben, fiehet dem untuchtigen um hulfe,

19. Und dem, fo nicht gehen fan, um felige reife und um feinen gewinn, gewerbe und handthierung; daft es mohl gelinge, bittet er den, fo gar nichts vermag.

Das 14. Lapitel.

Grauel und urfprung des gogen: dienftes.

1. DEBgleichen thut, der da schif-fen wil, und durch wilde fluthen su fahren gedencket, und rufek an viel ein fauler holh, denn das fchiff ift, darauf er fahret.

2. Denn daffelbige ift erfunden nahrung gu fuchen; und der meifter haismit tumi subereitet.

3. 21bet

Brauel und (Cap.14.) der Beisheit, urfprung der abgotterey, 941

3. Aber deine vorsichtigfeit, v Bafer, regieret es: denn \* du auch im meer wege giebst , und mitten unter den wellen sichern laust. \* 2 Nd. 14.01.

Py.

en=

re

ah=

m,

en

nd

md

res

th:

ier

en,

16.

ef.

ind

nft

105

res

99-

ind

tes

nd,

163

nn

er,

าด้=

fen

um

ten

gon

mi

19:

en,

en=

if=

FeE

as

en

fet

ber

den wellen sichern lauff. \*2 M?. 14/21.
4. Damit du beweiset, wiedu an allen enden helfen kanst, ob auch gleich iemand ohne \*schift ins meer sich begäbe. \* Jon. 2.5. Matt. 14/29.

5. Doch weildu nicht milft, daß le dig liege, was du durch deine weisheit geschaffen halt, geschichts; daß die menischen ihr leben auch so geeingem hold vertrauen, und behalten werden im schiff, damit sie durch die mere wellen sahren.

6. Denn auch vor alters, da die hochmüthigen riesen umbrecht wurden, sohn die, an welchen hoffnung blieb die welt zu mehren, \*in ein schiff, welches deine hand regievetez und liesen also der welt sammen hinten fich.

hinter sich. \* 1 Mos. 8,17.
7. Denn solch hold ist fegens wohl werth, damit man recht handelt.
8. Elber des stuchs werth ist das,

8. Alber des fluchs werth ift das, to mit handen geschniet wird, so wohl als der, der es schnietet; dere set darum, das ers machet; ienes darum, das es Sitt genennet wird, so och ein vergänglich ding ist.

9. Denn BOtt ist benden gleich

9. Denn GOti ist benden gleich feind, dem gotilofen, und feinem gottlosen geschäffte; \* 35.115,18.
10. Und wird das volck sammt dem meister gequalet werden.

11. Darum werden auch die \* gde ken der herden heimgesucht; demn sie sind auß der ereatur GOrtes zum gräuel, und zum ürgernist der menfchen seelen, und zum seich den une verständigen worden. \* Jer. 46,28.

verständigen morden. \* 3er. 46,25.
12. Denn göhen aufrichren ist die höchste huveren; und diefelbigen erzbenden ist ein schädlich erempel im lohen

leben. \*2 Mof. 34,15.
13. Bon anfang find fie nicht gewesen, werden auch nicht ewig bleis

14. Condern durch eitele chre der menschen sind sie in die welt fommen, und darum erdacht, daß die menschen eines kurgen lebens find.

15. Denn ein vater, so er über seinen sohn, der ihm allzufrüh dahin genommen ward, leid und sesmenten ließ cen bild machen, und sing an den, so ein todter menlch war, nun für Bott zu halten; und siftere für die seinen einen gottesbienst und bopfer,

16. Darnach mit der zeit ward folche gottlofe wenfe für ein recht gehalten, \*daß man auch mußte bilder ehren auß der thrannen gebot.

\* Dan. 3, 5.

17. Desselbigen gleichen, welche die leute nicht konten unter augen ehren, darum, daß sie au ferne wohr neten, liesen sie auß fernen landen das angesicht abmaklen, und machten ein iblich bild des herrichen tönigs; auf daß sie mit fleiß heur theln mögten dem abwesenden, als dem aegenträttigen

18. Co trieb auch der fünftler ehrs geißigkeit die unversiändigen, du ftarcken folchen gottesdienst.

ftarcken foldben gottesdienst. 19. Denn welcher dem fürsten wolte wohl dienen, der machte das bild mit aller funst aufs feinste.

20. Der haufe aber, fo durch folch fein gemächte gereitet ward, fing an den für einen gott zu halten, welcher turch zuvor für einen menfchen geehret war.

21. Luf folchem kam der betrug in die welt: wenn den leuten etwas angelogen war, oder wolten den the kannen hoftven, gaben sie den fleienen und holf folchen namen, der doord den feligen nicht gebührete.

22. Darnach liesten sie sich nicht daran begnigen, daß sie in Stree erkäntenis irreten: sondern, ob sie gleich in einem wüsten wilden wesen der unweisheit koberen, nenneren fie doch soch solchen trieg und übel friede. \*Besch. 19, 25.

25. Denn ensweder kie würgen ihre kinder zum opfer, oder pflegen gottesdienst, der nicht zu sagen ist, oder pflegen der hätten würige fressere, nach ungewöhnlicher werte.

\* 3 Mos. 18, 21. 20.

24. Und haben fürder weder reis nen mandel noch ehe; fondern einer erwürget den andern mit lift, oder beleidiget ihn mit ehebruch;

25. Und gehet ben ihnen unter einander her, \* blut, mord, diebftahl, falsch, betrug, untreu, wochen, meincid, unruhe der frommen,

\*Köm.1/28.29. fag. 26. Undanck, der jungen leufe ärgernis, fumme fünden, bluts fchanden, ehebruch, ungicht

schanden, ehebruch, unzucht.
27. Denn den schändlichen goben dienen, ift aues bösen anfang, urs fach und ende.

98 t 3 28. Hal-

tig falschen eid. \*3 Mos. 19,12.
29. Denn weil sie glauben an die leblosen gogen, beforgen sie sich teines schadens, wenn sie falschlich

schweren.

50. Doch wird aller bender recht über sie kommen; bende deb, daß sie nicht recht von Sott halten, weil sie auf die gögen achten, und deb, daß sie unrecht und fälschlich sieweren, und achten kem heiliges.

31. Denn der ungerechten bosheit nimmt ein ende, nicht nach der gewalt, die sie haben, wenn sie schweren, sondern nach der frase, die sie verdienen mit ihrem findigen.

Das 15. Capitel.

Befchreibung der gläubigen. 1. Uber du, unfer Gott, bift freundlich und treu, und \*geduldig, und regiereft alles mit barmberhiefeit. \*2 Mol.34/6.1c.

2. Und wenn wir gleich fündigen, \*\*
ind wir doch dein, und kennen deine macht. Weil wir denn folches wissen, fündigen wir nicht, denn wir sind für die deinen gerechnet.

\*1 Gam. 12,22.

5. Dich \*aber kennen ift eine volls kommene gerechtigkeit, und deine macht wissen ift eine wurgel des ewigen lebens. \*Joh. 17, 3.

4. Denn uns verführen nicht so der menschen bose fündlein, noch der mahler unnühe arbeit, nemlich ein bunt bild mit mannigerlen farbe :

s. Welches gestalt die unverständigen ärgert, und die gerne böses thun, haben auch ihre lust an dem leblosen und todten bilde.

6. Gie \* find auch folcher frucht werth, bende die fie machen, begeheren und ehren. \* c.1.16.

7. Und ein \* tönfer, der den mei Gen thon mit muhe aubeitet, † machet auerlen gefässe zu unserm beauch: er machet aber aus einersen thon bende gefässe, die zu \*\* reinen und zugleich auch die zu unreinen mercken dienen. Aber wozu ein iegliches derselbigen sou gebrauchet werden, das kehet ben den tährer. \*El.45,9.1918m.9/21.\*\*2 Zim.2/20.

8. Aber das ift eine elende arbeit, wenn er auf demfelbigen thon einen

nichtigen gott machet, so er felbst boch nicht lange zwoor\* von erden gemacht ist, und über ein eleines wieder dahin fähret, davon er genommen ist, wenn die seele, so er gebrauchet hat, von ihm genommen wird. \*1 Wosf.27.c. c.3.19.

wi

Sin

100

1. /

get

der

dei

teff

tel

Luf

Tre

teli

not

abe

fen.

4

jene

cher

auf

Lein

Fein

bare

biff

men

nich

Beit

fie h

das

dein

gen

fund

eten

land

unfe

fero

fan

fen,

bens

das

auci

nich

piat

gefu

geffi

IC

9.

8.

7.

6

3

2

wird. \*1 Nofl. 27. c. 3.19. 9. 20 ler feine forge stehet darauf, nicht das er aubeite, noch das er so ein tuch leben hat; sondern das er wm die wette arbeite mit den goldschmieden, und silbertsmieden, und das ers den volkgiessen nachthun möge; und er hälts für einen ruhm, das er falltge arbeit mache.

10. Denn feines herhens gedanschen find wie asche, und feine hoffsnung geringer denn erde, und fein leben verächtlicher denn thon;

II. Wiel er den nicht kennet, der ihn gemacht, und ihm die feele, foilt ihm würcket, eingegoffen, und den lebendigen odem eingeblafen hat.

12. Sie halten auch das menschtiche leben für einen icherg , und menschlichen mandel für einen jahrmarett, geben vor, man musse allenthalben gewinst suchen, auch durch desse stillen.

13. Diese miffen vor allen, daß fie fündigen, wenn fie folche lofe dinge und \* bilder auft irdischem thon maschen. \*5 Mol.4/16.

14. Sie sind aber thörichter und elender, dem ein find, (nemlich die feinde deines volcks, welches sie unterducken.)

15. Daß sie allerlen gögen der heys den für götter halten, welcher \* augen nicht sehen, noch ihre nafen lufe holen, noch die ohren hören, noch die finger an ihren händen fühlen können, und ihre füsse gar saul sind zu wandern. \* Pf.U5.5. sa.te.

16. Denn ein menich hat fie gemacht, und der den odem von einem andern hat, hat fie gebildet.

17. Ein mensch abertan ja nicht machen das ihm gleich sen, und den noch ein Edit sen. Denn weil er stecklich ist, so machet er Frensich einen todten mit seinen gottsolen händen: Er ist ja besse dem das, dem er gottesdienst ihmt: Denn er lebet doch, jene aber nimmermehr.

18. Dazu ehren fie auch die \* auerfeindfeligste thiere, welche, so man fie gegen andere unvernünftige thiere halt, sind sie viel arger.

\* c. II, 16. c. 12, 24.

19. Denn

Strafe der Egypter. (Cap.16.) der Beisheit Wohlthaf an Ifrael. 943

19. Denn sie sind nicht lieblich wie andere thiere, die fein anzusehen sind, und sind von SOtt weder geslobet noch gesegnet.

bff.

ben

ge=

ten

19.

uf,

10

29

md

m,

an=

)ff=

ein

res

in

nec

di=

nd

ien

Tie

ich

fie

ige

ia=

nd

sie

11=

H=

ch)

en

nd

¢.

10=

m

hέ

er

é

1=

### Das 16. Lapitel.

Von der ftrafe den Egyptern, u. wohlthaten den Fraeliten erzeiget.
Darum wurden sie mit derfelbigen gleichen bittig geplaget, und wurden durch die menge

der bösen würme gemartert.
2. Gegen welche plage thätest du deinem volck gutes, und \* bereitestest in menlich wachs

teln zur nahrung , nach welchen sie lüsten waren; \*2 Wost. 16,18, 3. Luf daß die , so nach folcher freise lüstern waren, durch solche dargegebeneund zugeschiekte wachteln , lemeten auch der nahrlichen nothburft abbrechen; die andern aber , so eine kleine zeit mangel lid-

ten, einer neuen freise mitgenoffen.

4. Denn es folse also gehen, daß jenen, so trramisch handelten, solcher aufzuhalten mare; diesen aber allein ein anzeigen geschäfte, wie ihre

feinde geplaget wurden. 5. 3mar es \* famen über diefe auch

base zornige thiere, und wurden gebissen und verderbet durch die kummen schlangen. \*4 Mos. 21,6.10. 6. Doch blieb der zorn endlich

nicht, sondern wurden eine Fleine zeit erschveckt zur warnung: dem sie hatten ein \* henstam zeichen, auf daß sie gedächten an das gebot in deinem gesetze. \* 30h.3.14.

7. Denn welche sich zu bemfelbis gen zeichen Eehreren, die wurden gefund, nicht durch das, so sie anschaus eten, sondern durch dich, auer hepland.

8. iind dafelbft mit bewiefest du unfern feinden , daß du bist der hetfer auß auem übel. \* c.I.I. 26,3,9.

9. Uber jene wurden durch heuschrecken und fliegen zu tode gebiffen, und konten keine hülfe ihres lebens finden; denn sie warens werth, daß sie damit geplaget wurden.

10. Aber deinen Eindern konten auch der giftigen drachen zähne nicht schaden: bem deine baumbergigteit war dafür, und machte sie gesund.

II. Denn fie wurden darum alfo geftraft, und flugs wieder geheilet;

auf daß fie lerneten an deine worte gedencken, und nicht zu tief ins verz gessen fielen; sondern blieben unabgewendet von deinen wohlthaten.

12. Denn es heilete sie weder traut noch pflaster, sondern dein wort, zund, welches alles heilet.

13. Denn du \* haft gewalt, bende uber leben, und über tod, und du führest hinunter zur höllen pforten, und führest wieder herauß.

\*5 Mof. 32, 39. 20.
14. Ein mensch aber, so er iemand tödtet durch feine bosheit, so fan er

tödtet durch feine bosheit, so kan er den außgefahrnen geist nicht wieder bringen, noch die verschiedene seele wieder holen.

15. 2der \* unmöglich ifts, deiner hand zu entfliehen. \* Zob. 13/2.

16. Denn die gottlofen, to dich nicht kennen wolfen, sind durch dei nen nächtigen arm gestäupet, da sie durch eingemen nächtige egen, hagel, gewälfer, denen sie nicht entgeben fonten, verfolget, und durch keuer aufgefressen wurden. \*2 W.9,23.25.

17. Und das mar das allerwunderlieffie daß das \* feuer am meisten im masser brannte, welches doch altes austissest : denn die welt streitet für die gerechten. \* c. 19/19.

18. Zuweilen ihat die ftamme gemach, doch sie ja nicht verbrennete bie thiere, so unter die gottlosen geschickt waren; sondern daß sie selbst schem musten, wie jie durch Edites gericht also kerplaget würden.

19. Zuweilen aber brennete die Kamme im wasser über die macht des feuers, auf daß es die ungerechten umbrächte.

20. Dagegen nähretest bu dein vollet mit eingelspeise, und fandtest ihnen bot bereit vom himmel ohne arbeit; meldhes vermogte alleeleg luft ju geben, und mae einem ieglichen nach feinem gefcmaat eben.

\*2 Mof. 16, 14. 2c.
21. (Denn so man auf dich harret, das machet beinen tindern offenbar, wie suffe du sepest.) Denn ein ieglischer machte duruß, was er molte, nachdem ihm luft antam, so oder so du schmerten.

22. Ort aber blieb auch der schneiben und fehnse und fehlossen im feuter, und verschmolken nicht; auf daß sie inne würden, wie das seuer, so auch im hagel brennete, und im regen bligeste, der sie sie seine frügte verderbert,

98 r 4 25. Daf=

401

n

di

fe

fa

De

fe

m

tic

te re

au

hô

Der

Dal

get

ten

fer

feu

tan

die

4

das

fini

gan

folt

Lige

derf

ihne

nahi

meg

in m

fern

auf

freu

glau

dasI

perd

8.

uns,

7.

6.

5.

3

23. Daffelbige feuer , auf daß fich die gerechten befehreten, mußte es

feiner eigenen fraft vergeffen. 24. Denn \* die ereatur, fo dir als dem schopfer dienet, ift heftig gur plage über die ungerechten , thut gemach sur wohlthat über die, iv dir trauen. \* Sir. 40,30.

25. Davum lief fie fich auch dazu= mal in allerlen mandeln; und die= nete in der gabe, welche alle nahrete, \* nach eines ieglichen willen, wie ers bedurfte; \*v. 21. \* 5. 21.

26. Muf daß deine finder lerneten, die du, herr, lieb haft, daß nicht die gewachsenen früchte den menfchen ernahren ; fondern \* dein wort erhalt die, fo an dich glauben.

\* 5 Mof. 8, 5. Matth. 4, 4. Euc. 4, 4. 27. Denn bas, fo vom feuer nicht verzehret ward, das ward schlecht von einem geringen glanb der fonnen warm, und verschmelhete. 28. Huf daß tund wurde, daß man,

ehe die fonne aufgehet , dir dancten follo, und vor dich treten, wenn das licht aufgehet.

29. Denn eines undancfbaren \* hoffnung wird wie ein reif im win= ter gergeben, und wie ein unnug maffer verftieffen. \*c.5, 15. \* c. 5, 15.

Das 17. Lapitel.

Don der Lyptischen finfternif. I. GRoß und unfäglich find deine gerichte, berr; darum fehlen auch die thorichten leute.

2. Denn da fie menneten \* das hei= lige volct ju unterdructen , murden fie, als die ungerechten, tder finfter= niß gebundene, und der langen nacht gefangene; und als die flüchtigen lagen fie unter den dachern per=

schlossen vor der ewigen weisheit. \* c. 15, 14, †2 Mos. 10/21.sq. 3. Und da sie menneten, ihre sun= den folten verborgen , und unter eis nem blinden dectel vergeffen fenn, murden fie graufamlich gerftreuet, und durch gefpenfte erfchrectet.

4. Denn auch der winchel, davin fie waver, fonte fie nicht ohne furcht bemahren : Da war getone um fie her, das fie erschreckete, und fcheuß: liche larvenserschienen, davon fie fich entfagten.

5. Und das feuer vermogte mit feiner macht ihnen zu leuchten ; noch die hellen flammen der fternen ton= ten die elende nacht licht machen.

6. Es erfchien ihnen aber mol ein felbbrennend feuer, voller erfchrect= nifi : Da erfdiracten fie vor folchem gespenfte, das doch nichts war, und dachten, es mare noch ein argers

dahinten, denn das fie fahen.
7. Das \* gauckelweret der fchmar= den funft lag auch darnieder; und das ruhme von ihrer funft ward jum fpott. \*2 Mof. 9,11. c.7,12.c.8,18.

8. Denn die fich unterwunden, die \*furcht und fehreckniß von den francten feelen gu treiben, murden felbft franck, daß man auch ihrer furcht \* 2 Mof. 9, 11.

9. Und wenn fie fchon feines fol-cher fchvecknis hatte erschvecket, fo hatten fie doch mogen vor furcht vergeben, da die thiere unter fie fuhren, und die schlangen mit haufen fo discheten, daß fie auch in die luft. welcher fie doch nicht entbehren tonten, nicht gern fahen.

10. Denn daß einer fo verzagt ift, das machet feine eigene bosheit, die ihn überzeuget und perdam= met;

Ii. Und ein erschrocken gewiffen verfiehet fich immerdar des argften. 12. Denn furcht tommt daher, daß einer fich nicht trauet zu verant=

worten, noch feine hülfe weiß. 13. Wo aber wenig troft im her= geniff, da macht baffelbige verga= gen banger, denn die plage felbft

14. Die aber, fo jugleich \*diefelbi= ge nacht schliefen, (welche eine grauliche und eine rechte nacht, und auf der graulichen hollen winctel tommen war.) \*2 2006.10/21.fq.

15. Wurden etliche durch graufa-me gefpenfie umgetrieben, etliche aber fielen dahin, daß fie fich des le= bens erwegten; denn es tam über fie eine plogliche und unverfehene furcht.

16. Daf, wo einer war, ber brin: nen ergriffen ward, der war gleich wie im fercer verschlossen, ohn eifen verwahret,

17. Er ware ein actermann , oder hirte, oder ein arbeiter in der mus ften; fondern er mußte, als überei= let, folche unmeidliche noth tragen.

18. Denn fie maren alle zugleich mit einerlen tetten der finsternifi ge= fangen.

19. Woetwa ein wind hauchete, oder die vogel fuffe fungen unter den dicten zweigen, oder das maffer mit

Muszug der (Cap.17.18.) der Weisheif. Fraeliten auf Egopten, 945

vollem lauff raufchete, oder die fei= ne mit ftarcten poltern fielen , oder die springende thiere, die fie nicht feben konten, lieffen, oder die graufamen wilden thiere heuleten, oder der wiederhall auf den holen bergen schallete, jo schreckete es fie, und machte fie verzagt.

20. Die gange welt hatte ein hel-

ig.

ein

ct=

em

110

11:

nd

im

8.

bie

m=

II.

10

h=

en t,

Rt,

it,

11=

en

11,

18

t=

q=

10

10

el

a=

29

35

ie

i=

ħ

ï

3

=

.

n

8

1

ŕ

23

les licht, und ging in ungehindersten geschäfften;
21. Allein über diesen ftund eine fiefe nacht, welche war ein bild der \* finfternis, die über fie tommen folte; aber fie maren ihnen felbft fchmerer denn die finfterniß. \* Dlat.8,12

# Das 18. Lapitel.

Dom auffgug der kinder Ifrael

auf Egypten,

1. 21Ber deine heiligen \* hatten ein groß licht: und die feinde hoveten ihre frimme mohl, aber fahen ihre gestalt nicht; \*2 Mof. 10,23,

2. Und lobeten es, daß fie nicht dergleichen lidten; und dancketen, daß die, fo von ihnen zuvor beleidi= get waren, fich nicht an ihnen rachefen; und minfcheten, daß fie ja ferne von ihnen blieben.

3. Dagegen gabeft du diefen \* eine feurige faule, die ihnen den unbe-tanten meg meisetes und lieffest sie die sonne nicht verfehren auf der

herrlichen reife. \* 2 200f. 13,21.2C. 4. Denn jene warens auch werth, das fie des lichts beraubt, und im finflernifi , als im tercter , gefangen lagen, so deine finder gefangen hiel-ten ; \* durch welche das unvergangliche licht des gefeges der welt folie gegeben werden. \* Ef. 2, 3.

5. Und als fie gedachten der \* hei= ligen finder gu tadten , (eines aber derfelbigen, t so weggeworfen nar, ihnen zur strafe erhalten ward) \*\* nahmeft du ihnen finder mit haufen megy, und verderbetest sie auf einmal in machtigem wasser, \*2 Mos.1/16. †2 Mos.2/3. \*\*2 Mos.14/27.

6. 3mar diefelbige nacht mar un: fern vatern \* juvor fund worden, auf daß fie gewiß maren , und fich freueten der verheisfung, daran fie gläubeten. \* 2 Mof. II.4.5. 7. Und dein volck wartete also auf

das hent der gerechten, und auf das

verderben der feinde.

8. Denn eben , da du die mider= wartigen plageteft , machteft du uns, so ou su dir fordertoft, herelich.

9. Und als die heiligen finder der frommen dir opferten im verborgen, und handelten das gottliche gefet eintrachtig, nahmen fie es an als die heiligen, bende gutes und bofes mit einander zu leiden ; und die våter \* fungen vorher den lobges \* 2 2001.15, I. fgg.

10. Dagegen aber erschauete der feinde gar ungleich geschren ; und fläglich weinen horete man hin und

wieder über finder.

II. Denn es ging gleiche rache bende über herr und fnecht ; und der tonig mußte eben, das der ge=

meine mann, feiden.

12. Und fie hatten alle auf einem haufen ungahliche todten, einerlen fodes geftorben , daß der lebendigen nicht genug maren, fie gu begraben : denn in einer ftunde mar dahin, was thre edelfte geburt war

13. Und da fie juvor \* nichts glau= ben wolten , durch die zauberer ver= hindert, mußten fie, da die erftge= burten alle ermurget murden , befennen, daß die volct Gottes finder maren. \* 2 200 f. 7, 11. 12. 13.

14. Denn da alles fille mar und ruhete, und eben recht mitternacht

war, 15. Fuhr \* dein allmächtiges wort thron, als ein heftiger friegesmann mitten in das land, so verderbet werden solte; \*2 Mos. 12,29.

16. Remlich das scharfe schwert, das dein ernftlich gebot brachte, flund und machts allenthalben voller todten; und wiewol es auf erden ftund, runvete es doch bis in himmel.

17. Da erschreckte fie ploblich das gefichte graulicher traume, und un-

18. Und lag einer hie, der ander da, halb todt; daß man wohl an ih= nen feben fonte, auß mas urfachen er fo ftürbe.

19. Denn die traume, fo fie er-schrecket hatten, zeigetens an; auf daß sie nicht verdurben unmiffend, warum fie fo übel geplagt maren. 20. Es traff aber dazumal auch

die gerechten des todes anfechtung, und geschach in der muften ein rif unter der menge; aber der gorn mah: rete nicht lange.

21. Denn eilend fan der unftraf: liche mann, der für fie ftritte, und führete die maffen feines amts, 28 8 5

Untergang Das Buch der Beisheit. (Cap.18.19.) der Egypter.

nemlich das gebet und verfohnung \* mit dem rauchwerck , und wider= feund dem goen , und fchaffete dem jammer ein ende : Damit beweifete er, daß er dein diener mare.

\* 4 2006.16,46. feg. 22. Er übermand aber das fchreck= liche wesen, nicht mit leiblicher macht, noch mit maffen-traft : fon= dern mit dem worte warf er unter fich den plager , da er ergablete den eid und bund, den vatern verheiffen.

25. Denn da iest die todten mit haufen über einander fielen , fund er im mittel, und fleurete dem gorn, und wehrete ihm den meg zu den le=

bendigen.

24. Denn in \* feinem langen rock war der gange fchmuck ; und der vater ehre in die vier riegen der feine gegraben ; und deine herrlichfeit an dem hut feines haupts. \*220f. 28/2.

25. Golden frucken mußte der verderber weichen, und folche muß: te er fürchten : denn es war daran genug , daß allein eine verfuchung des gorns mare.

Das 19. Lapitel.

Dom untergang der gottlofen, und erlöfung der frommen,

I. MBer die gottlofen überfiel der jorn,ohne barmhergigfeit, bis

gum ende.

2. Denn er wußte guvor mohl, was fie funftig thun wurden ; nem= lich da fie ihnen geboten hatten meg gu gieben, und dagu fie mit fleif laffen geleiten, daß fie es gereuen mur= de, und ihnen nachjagen.

3. Denn da fie noch \*leide trugen, und ben den todtengrabern flagten, t fielen fie auf ein ander thoricht vornehmen , daß fie verfolgen mol-Jen , als die flüchtigen , welche fie doch mit fiehen hatten ausgeftoffen.

\* 2 Mof. 12,30.31. † 2 Mof. 14,5. 4. Aber es mußte alfo geben, daß fie ju folchem ende famen , wie fie verdienet hatten , und muften vergeffen, was ihnen widerfahren war; auf daß fie vollend die ftrafe über= famen, die noch dahinten mar :

5. Und dein volck eine wunderli= che reife erführe, jene aber eine neue

menfe des todes funden.

6. Denn die gange creatur, fo ih= re eigene art hatte, veranderte fich wiederum nach deinem gebot , dem fie dienet ; auf daß deine finder un-Derfehret bewahret marden.

7. Da war die \* wolche, und bes fchattete das lager: da zuvor maffer ftund, fahe man trocken land hervor fommen : da mard auß dem rothen meer ein weg ohne hinderniff , und auß den machtigen Authen ein gru-\* 2 20201. 14,19. nes feld;

m

m

ar

98

90

al

ni

OY

111

m

be

ch

gr

ap

an

ne

tr

ial

mi

au

na

TEG

na

me

mo

für

8. Durch welches ging alles volct, fo unter deiner hand befchiemet ward , die folche munderliche mun=

der fahen ;

9. Und gingen , wie die roffe an der weide, und locketen wie die lam= mer, \*und lobeten dich, SERR, der fie erlofet-hatte. \* 2 200 (. 15/1.

10. Denn fie gedachten noch dars an, wie es ergangen war im elende, wie die erde an fatt der gebornen thiere fliegen brachte, und das maf= fer an fratt der fische \* frosche die menge gab. \* 2 mof. 8,3.6.

II. Sernach aber fahen fie auch \* eine neue art der vogel, da fie lu-ftern murden, und um niedliche fpeife baten. \* 2 Mof. 16, 13. 10.

12. Denn es famen ihnen mach: teln vom meer, ihre luft ju buffen.

13. Much fam die ftrafe über die fünder durch zeichen, fo mit machtis gen bligen geschahen : denn es war recht, daß fie folches lidten um ihrer bosheit willen , weil fie hatten die gafte übel gehalten. Etliche, wenn die famen , fo niegend hin mußten, nahmen fie diefelbige nicht auf ; et= liche aber \* swungen die gafte, fo ih= nen gutes gethan hatten, jum dienft. \* 2 200 f. 1, 11.

14. (Und das nicht auein, fondern es wird auch noch ein anders einfe= hen über fie tommen , daß fie die fremden fo unfreundlich hielten.)

15. Etliche aber plagten die, fo fie mit freuden hatten angenommen, und fladtrecht mit genieffen laffen, mit groffen fchmergen.

16. Gie murden aber auch mit blindheit gefchlagen , ( gleichwie \* jene vor der thur des gerechten) mit fo dicter finfternis überfallen , daß ein ieglicher fuchte den gang gu fei= ner thur. \* 1 Mof. 19,11.

17. Die elemente gingen durch einander, wie die fanten auf dem pfalter durch einander flingen, und doch jufammen lauten, wie man fol= thes an der that wohl fiehet.

18. Denn was auf dem lande ju fenn pfleget, das mar im maffer; und mas im maffer ju fenn pfleget, ging auf dem lande. 19.Das

19. Das feuer war machtig im maffer über feine fraft, und das maffer vergaß feine Eraft zu lofchen.

er.

be=

מסו

en

nd

:11:

9. Œ,

an m=

ree

/I.

=31

be,

en

21=

bie

6.

ch

ii=

2C.

**\$** =

1.

ie

ar

39.

die

nn

n,

et=

ih=

ft.

rn

fe= die

fie

n,

11,

lif

lif

?i=

II.

ch

m 10

1=

311

10

19

15

20. Wiederum die fammen vergehreten nicht das fleisch der fterb= lichen thiere, fo drunter gingen, und \* gerschmelgten nicht die un= Rerbliche fpeife, die doch wie ein eis leichtlich zerschmaln. \* c.16,27.
21. SENN, du haft dein volct

allenthalben herrlich gemacht und geehret, und haft fie nicht verachtet; fondern allezeit und an allen orten ihnen bengeftanden.

# Ende des Buchs der Weisheit.

# Das Buch Tobia.

### Das 1. Lapitel.

Von des alten Tobia gefchlecht, gottesfurcht und creub,

men Tobias, auf dem ftam-men Tobias, auf dem ftam-me Naphthali, auf einer ftadt in Ober-Galilaa, über Afer, an der ftraffen zur lincken feiten ge= gen dem meer.

2. Derfelbige \* mard mit gefan= genigu den geiten Galmanaffer, des koniges in Uffinien. Und wiewol er alfo unter fremden gefangen mar, ift er dennoch von Gottes worte nicht abgefallen. \*2 Ron. 17,6.

3. Und aues, was er hatte, theilete er feinen mitgefangenen brudern

und vermandten mit.

4. Und wiewol er der jungfte mann war des stammes Naphthali, fo hielt er fich doch nicht findisch.

5. Und da fonft iederman den gul= benen talbern dienete, welche Tero-beam, der fonig Ifrael, hatte ma-chen laffen, meidete er doch folchen \* I Ron. 12/28. grauel;

6. Und hielt fich jum tempel und gottesdienfte ju Jerufalem, und beiete an den Gott Frael, gab auch \* fei= ne exflinge und † zehnten gang treulich, \*2 Mof. 25,19. c. 34,26. † 5 Mof. 14.22.

7. 211fo, daß er allezeit im driften jahre den fremdlingen , mitmen und manfen ihren gehenten gab.

8. Golches hielt er von jugend auf, nach dem gefet des Seren.

9. Da er nun erwachsen war, nahm er ein weib, auch auß dem Ramm Naphthali, mit namen San= na, und zeugete mit ihr einen fohn, welchen er auch Zobiam nennete. 10. Und \* lehrete ihn SDites

wort von jugend auf , dafi er Sott fürchtete, und die funde meidete.

\*2 Zim. 3, 15.

II. Und als er mit feinem gangen ftamme , mit feinem weib und fin= bern , unter den gefangenen megge: führet mard in die fladt Minive,

12. Und iederman af von den pufern, und fpeifen der henden , hu= tete er fich, und \* verunreinigte fich nicht mit folder fpeife. \* Dan.1,8.

15. Und weil er von gangem her: gen den Beren fürchtete , gab ihm Gott gnade vor Galmanaffer,dem fonige zu Uffirien,

14. Daff er ihm erlaubete fren gu gehen, wo er hin wolfe, und auggu= richten, was er zu thun hatte.

15. Go gog er nun gu auen , die gefangen maren, und troffete fie mis Softes wort.

16. Und er fam in die fadt Rages in Meden, und hatte ben fich \* gehen pfund filbers , damit ihn der tonig \* c.4,21. c.9,3. begabet hatte.

17. Und da er unter andern 3fraes liten fahe einen , mit namen Gabel, auft feinem famm, der fehr arm war, that er ihm daffelbige geld, und nahm eine handschrift von ihm.

18. Lange aber hernach, nach bem tobe Calmanaffer , da fein fohn Gennaherib nach ihm regierete , melcher den findern 3frael feind mar,

19. Ging Tobias täglich zu allen fraeliten, und troffete fie, und theilete einem ieglichen mit von feinen gutern , mas er vermogte.

20. Die hungerigen freifete er, die nacketen fleidete er, die erfchla= genen und fodten begrub er.

21. Gennaherib aber, der tonig, mar gefiohen auf Judaa , da \* ihn Gott gefchlagen hatte , um feiner lafterung willen. Da er nun wieder fam, mar er ergrimmet, und lich viel der finder Frael foden : der felbigen leichname verschaffete Zo bias ju begraben. \* Ef.37,36.2c. 22.2115 28 v 6

22. Ells aber folches der fönig erfuhr, hieß er ihn tödten, und nahm ihm alle feine guter.

23. Tobias aber flohe mit feinem weibe und sohne, und hielt sich heimlich ben guten freunden.

24. Abernach fünf und vierzig tagen \* ward der tönig von feinen eigenen föhnen erschlagen. \* Ef. 37,38.

25. Und Zobias tam wieder heim, und alle fein gut ward ihm wieder gegeben.

#### Das 2. Lapitel.

Der gutthätige Tobias wird in feinem baus : creug von den näch : ften freunden verfpottet.

1. Anach auf des Hern fest, da Tobias in seinem hause ein hervlicht mahl zugevichtet hatte, sprach er zu seinem sohne: Gehe hin, und \* lade die gottessürchtigen auf unseum stamme, daß sie mit ums elsen. \* Luc. 14, 13.

2. Und als er wieder heim fam, fagte er dem vater Zobia, dafi einer

auf der gaffen todt lage.

5. Da flund Tobias bald auf vom tische, vor dem essen, und ging \*zu dem toden leichnam, und hub ihn auf, und teug ihn heimlich in sein haus, daß er ihn des nachts heimlich begrübe. \*c. 1. 20.

4. Und als er die leiche heimlich verftecket hatte, ab er fein brot mit

trauren.

5. Und dachte an das wort, welsches der SENN geredet hatte\* durch Amos, den propheten: \* Umos 8, 10.

6. Eure \* fehertage follen zu trausertagen werden. \*1 Macc. I. Al.
7. Und des nachts ging er hin, und

begrub den todten.

8. Seine freunde aber alle ftrafeten ihn, und Prachen: Jeht neulich hat dich der könig um der fache willen heisen ködten, und \* bisk kaum bavon kommen, noch begrähft du die todten. 9. Zobias aber furchte EDit

9. Tobias aber furchte Gott mehr denn den forig, und trug heimlich zusammen die erschlagenen, und heilt sie beimlich in seinem hause, und des nachts begrub er sie.

10. Es begab fich aber auf einen tag, da er heim kam, als er todten begraben hatte, und müde war, und tich neben eine wand legete und entschlief;

II. Schmeisste eine schwalbe auf ihrem nest; das fiel ihm also heiß in die augen, davon ward er blind.

T

al

91

90

ni

ai

00

ho

fc

Do

fin

90

re

de

fr

fer

fa

qu

au

na

fer

all

Lie

ma

ein

rin

mie

haf

eine

und

Tre &

fie i

Tie 6

ein

men

und

gieb

rufe

14

13

I

1

12. Gold, trubfal aber ließ Botf über ihn kommen, daß die nachkommen ein erempel der geduld hatten, wie \* an dem heiligen hiol.

\* 3ac. 5, 11.

15. Und nachdem er \*von jugend auf SOtt gefürchtet, und feine gebote gehalten hatte, züenete noch murrete er nicht wider SOtt, das er ihn hatte laten blind werden; sondern blieb beständig in der furcht GOttes, und danctet GOtt alle fein lebenfang. \*c. 174.

14. Und wie \*die fonige des heilisgen Siobs fpotteten: also verlachesten Tobiam feine eigene freunde,

und sprachen: \* Hiob 4, 6. 15. Wo ift nun dein vertrauen, darum du dein almosen gegeben, und so viel kodten begraben hast?

16. Und Tobias firafete fie, und sprach:

17. Saget nicht alfo: denn \* Wir find kinder der heiligen, und wars ten auf ein leben, \*c. 8, 5,

18. Welches GOff geben wird denen, fo im glauben ftard und vez fte bleiben vor ihm.
19. Sanna aber, \*fein weib, die ars

beitete fleißig mit ihrer hand, und ere nährete ihn mit spinnen. \*c.1,9. 20. Es begab sich aber, daß sie eine

junge ziege heimbrachte:
21. Und da fie ihr mann Sobias harete bloten, sprach er: Sehet zu,

harete blaten, fprach er : Gehef gu,
daß nicht geftohlen fen, gebers dem
rechten heren wieder : denn uns
gebühret nicht zu effen vom geftohle
nen gut, oder daffelbige angurth;
ren. \*5 2006. 221.

22. Uber diese rede ward \* seine hausfrau sornig, antwortete und sprach: Da siehet man, daß dein vertrauen nichts ift, und deine als mosen verlohren sind.

\* Hiob 2, 9.
23. Nit folchen und andern mehr worten warf sie ihm sein etend

Das 3. Lapitel. Gebet des alten Cobia und Sara, und deffen erhörung. 1. 24 erfeufsete Tobias vief,

1. 24 erfeufzete Tobias vief, und hub an zu weinen und zu beten, und fprach:

2. SEAN,

2. SENN, \* du bift gerecht, und alle dein thun ist recht, und eitel güste und treue. \* Ph.119,137.

f.

15

n=

ni

10

ch

R

4.

i=

21

iò

ir

8

25

).

3

12

=

3. Und nun, mein Her, sen nie gnadig, und rache nicht meine funde, \* gedencke nicht meiner oder meiner vater missethat. \* 301.25, 7.

301.79, 8.

4. Dem weil wir deine gebote nicht gehalten haben, so sim wir auch dahin gegeben unsern \*feinz den dah sie uns berauben, gesangen hatten und tödten; und sind su thanden und spott und höhn wore den den kremden, dahin du uns zer streuet has. \*500,28,48.

5. Und nun, HENN, schwecklich, sind deine gerichte, weil wir deine gebote nicht gehalten, und nicht wecht genandelt haben wor die.
6. Uch, BENN, erzeige mir gna-

de, und umm \* meinen geist weg im friede: dem ich wit viel lieber todk senn, demn seben. \* 1 Kön.19,4.

7. Und es begab sich deffelbigen tages, das Sara, eine tochster Ras guel, in der Nicher findt Nages, auch übel geschmähet und gescholten ward, von einer magd ihres vaters.

8. Der hatte man \* fieben manner nach einander gegeben; und ein böfer geift, Usmodi genannt, hatte fie alle geködtet, alsbald wenn sie ben-

liegen solten. \* c. 6,15. c.7,11.
9. Darum schalt sie ihres vaters

magd, und sprach :

10. Bott gebe, daß wir nimmer einen sohn oder tochter von dir fehen auf erden, du manner-morderin.

II. Wilt du mich auch fodten, wie du die sieben manner getodtet haft?

12. Auf folde norte ging sie in eine kammer, oben im haufe, und af noch trante nicht dren tage, und den nachte, und hielt an mit heten und weinen, und hat GOtt, daß er sie von der sichmach ertösen wolte.

13. Darnach am dritten tage, da fie ihr gebet vollendet hatte, lobete

fie Bott, und sprach:

14. Gelobet fen dein name, Sere, ein Got unferer voter : \* dem weim du skrineft, erzeigest du gnade und gute; und in der trifffal vergiebest du funde denen, die dich anzusen, die dich anzusen, \* Jab. 4, 2.

15. Bu dir, mein GErr, fehre ich mein angeficht, ju dir hebe ich meis ne augen auf,

16. Und bitte dich, das du mich erlösestaus dieser schweren schmach, oder mich von hinnen nehmest.

17. Du weisself, Herr, daß ich teines mannes begehret habe, und meine feele rein behalten von aller bofen luft;

18. Und habe mich nie zu unzüch: tiger und leichtfertiger gefeufchaft

gehalten.

19. Einen mann aber zu nehmen habe ich gewilliget in deiner furcht,

und nicht auf vorwis.

20. Und entweder bin ich ihrer, oder sie sind meiner nicht werth gewesen; und du hast mich vielleicht einem andern manne behalten.

21. Donn dein rath ftehet nicht in

menschen gewalt.

22. Das weiß ich aber fürwahr, wer GOtt dienet, der wird nach der anfechtung getröstet, und aus der krübfal erlöset, und nach der güchtigung findet er gnade.

25. Denn du haft nicht luft an unferm verderhen. Denn nach dem ungewitter lässest du die sonne wieder scheinen, und nach dem heuten und weinen überschüttest du uns mit keuben. Deinem namen sey errigtich ehre und lob, du Spti Juact.

24. In \* der ftunde ward diefer bender gebet erhoret , von dem Deren im himmel. \* Dan. 9,20.21.

25. Und der heilige Naphael, der engel des Heren, ward gefande, daßer ihnen benden hülfe, weil ihr gebet gleich auf eine geit vor den Geren vorgebracht ward.

Das 4. Capitel.

Tobia legter wille, und unfermeifung an feinen fohn.

I. 24 nun Zobias gedachte, daß fein gebet alfo erhöret wäre, daß er sterben murde, rief er feinen sohn zu sich, und sprach zu ihm:

2. Lieber fohn, hore meine worke, und behalte sie vest in deinem herhen.

3. Wenn GOtt mird meine feele wegnehmen, fo begrabe meinen leibz und \* ehre deine mutter alle dein lebenlang. \*2 Mol. 20.12. 2c.

4. Dencke daran, was fie für gefahr außgestanden hat, da fie dich unter ihrem herben trug,

Nr 7 5. Und

950 Tobias vermabnet feinen fobn. Das Buch (C.4.5.) Raphaelreifet

5. Und \*wenn fie geftorben ift, fo begrabe fie neben mich. \* c.14,12.

6.11nd dein lebenlang habe Gott Bor augen und im bergen ; und bus fe dich, daß du in teine funde willi= geft, und thuft wider Gottes gebot.

7. 23on \* deinen gutern hilf den armen, und wende dich nicht von den armen, fo wird dich Gott wieder gnadig anfeben. \* Gir.4/1.

c. 14, 13. Euc. 14, 13. 20. 8. 230 du tanft, da hilf den durf=

stgen.

9. gaft du \* viel, fo gib reichlich; haft du wenty, fo gib doch das wes nige mit treuem bergen.

\* Gir. 35, 12. 10. Denn du wirft fammlen einen

rechten lohn in der noth.

II. Denn die almofen erlofen von allen funden; auch vom tode, und taffen nicht in der noth.

12. Ulmofen ift ein groffer troft por dem höchften Bott

13. Sute dich, mein fohn, vor al= lerlen hureren; und ohn dein weib halte dich zu feiner andern.

14. Boffart laß weder in beinem hergen, noch in deinen worten herrfchen : denn \*fie ift ein anfang alles verderbens. \* 1 200 f. 3,5.6.

15. 2Ber dir arbeitet , \* dem gib bald feinen lohn , und halt niemand feinen verdienten lohn vor.

\* 5 Mof. 19, 13. 10. 16. \*Was du nicht wilft, das man dir thue, das thue einem andern auch nicht. \* Matth. 7,12. Euc. 6,31.

17. Theile dein brot \* dem hunge= rigen mit; und bedecke die nacketen mit deinen fleidern.

Gacch. 18,7. Matth. 25,35.36. 18. Sib almofen von deinem brot und wein , bey dem begrähnis der frommen; und is noch trinck nicht mit den fundern.

19. Allegeit fuche rath ben den meifen.

20. Und dancke allezeit Gott, und bete, daß er dich regiere, und du in aue deinem \*pornehmen feinem mor-

te folgeft. \* Gir.9,22. 21. Du folt auch wissen, mein sohn, daß ich behen pfund filbers, da du noch ein find warest, gelieben habe dem Gabel, in der fadt Rages in Meden; und feine handfchrift habe ich ben mir. Darum dencte, mie du ju ihm tommest, und folch geld forderft , und ihm feine hand: fcprift wieder gebeft. \*c.1/16,20.

22. Gorge nur nichts, mein fohn : wir find wol arm, aber wir werden viel gutes haben, fo wir \* OOft werden fürchten, die funde meiden, und gutes thun. \* c. I, 10.

Das 5. Lapitel.

mit

203

idi

lid

ba.

23

Tra

mil

Du.

34

30

me

Et)

IS

0

da

Du

for

Je

nic

au

Bil

dei

her

he

me

1

un

un

me

fer

un

gen

竹

aes

má

fer

nic

gef

80 €

2

Der junge Tobias wird vom en: gel in meden begleitet.

I. Du antwortete der junge Zo= bias feinem vater, fprach : \* Ulles, was du mir gefaget haft, mein vater, das wil ich thun. \* 2 Mof. 19, 8. c. 24, 3. 7.

Wie ich aber das geld ermah= nen fout, das weiß ich nicht : er fens net mich nicht, so kenne ich ihn auch nicht. Was soll ich ihm für ein zeichen bringen, daß er mir glauben gebe ? fo weiß ich auch den weg nicht dahin

3. Da antwortete ihm fein vater, und fprach : Geine handschrift ha= be ich ben mir : wenn du die ihm weifen wirft, fo wird er dir bald das geld geben.

4. Behe nun hin, und fuche einen freuen gefellen , der um feinen lohn mit dir siehe , daß du folch geld ben meinem leben wieder Evigeft

5. Da ging der junge Tobias hin= auß, und fand einen feinen jungen gefellen ftehen, der hatte fich anges Jogen, und bereitet gu mandern.

6. Und wußte nicht , dag es der engel Softes war, gruffete ihn, und iwach: Von wannen bift du, guter geseu?

7. Und er fprach: 3ch bin ein Fraeliter

8. Und Zobias forach zu ihm : Beiffest du den weg ins land Des den ?

9. Er anfwortete: 3ch weiß ihn mohl, und bin ihn oft gezogen, und bin jur herberge gelegen ben unferm bruder \* Sabel , welcher wohnet in der fladt Rages in Meden , welche lieget auf dem berge Ecbatana.

\* c.1,16.17. c. 4, 21. 10, Und Tobias iprach zu ihm: Lieber verzeuch ein wenig , bis daß ich dif meinem vater wieder fage.

II. Und Tobias ging hinein, und fagte folches feinem vater , und der vater verwunderte fich, und bat den jungling, daß er hinein ginge,

12. Und er ging zum alten hinein, und gruffete ihn, und fprach : Gott gebe dir freude.

13. Und

13. Und Zobias fprach gu ihm: Was fou ich für freude haben , der ich im finftern figen muß, und das licht des himmels nicht feben fan ?

14. Und der jungling fprach gu ihm : Sabe geduld, Gott mird dir

26

n

,

Ē

15

n

11

n

15

bald helfen. 15. Und Tobias fprach zu ihm: Wilt du meinen fohn geleiten in die fadt Rages in Meden ju Gabel, fo wil ich dir deinen lohn geben, wenn du-wieder fommeft.

16. Und der engel fprach zu ihm: \* 3ch wil ihn hinführen, und wieder

\* \$ . 22. gu dir herbringen. 17. Und Tobias sprach zu ihm: Ich bitte dich, zeige mir an, auf welchem geschlechte, und von wel-chem stamme bist du?

18. Und der\*engel Raphael frrach : Gen ju frieden : Ifts nicht gnug, daß du einen boten haft, mas darfit du miffen, woher ich bin ? \* c.3,25.

19. Doch , daß du defto weniger forgen durfeft, fo wil ich dire fagen: ich bin Usarias, des groffen Una= nià fohn.

20. Und Tobias fprach: Du bift auß einem guten gefchlechte.

21. 3ch bitte dich, du wolleft nicht Burnen , daß ich nach deinem ge= fchlechte gefraget habe.

22. Und der engel fprach : 3ch wil deinen fohn gefund hin und wieder

herführen.

23. Tobias antwortete : Go\*gie= het hin. Gott fen mit euch auf dem wege, und f fein engel geleife euch.

\*Baruch 4/19. † Tob.10/12.

24.Da schickte sich Tobias mit al=

Iem , was er mit ihm wolte nehmen, und gefegnete vater und mutter, und zog mit leinem gefeuen dahin.

25. Und feine mutter fing an gu weinen, und iprach : Den troft un= fers alters haft du uns genommen, und weggeschicket.

26. 3ch wolte, daß bas geld nie gemefen mare, darum du ihn megge=

schicket hast.

27. Wir waren mohl zufrieden gewest mit unferm armuth; das mare ein groffer reichthum, daß un=

fer fohn ben uns mare.

28. Und Tobias fprach: Weine nicht; Unfer fohn wird frisch und gefund hin und wieder giehen , und deine augen werden ihn fehen.

29. Denn ich glaube, daß der\*qu= te engel Gottes ihn geleite, und al= les wohl schicken wird , das er vor hat, alfo, + daß er mit freuden mird ku uns fommen. wieder febwieg feine mutter flille, und gab fich su frieden. \* c.10,12. † c.11,11.

# Das 6. Capitel.

Tobia fischfang.

1. 11 nd Zobias gog hin , und ein \*hundlein lieff mit ihm. Und die erfte tagereife blieb er ben dem maffer Engris. \* c. II, 9.

2. Und ging hin, daß er feine fuf fe mufche : und fihe, ein groffer fifch fuhr herauß, ihn zu verschlingen.

3. Bor dem erschrack Zobias, und fchene mit lauter ftimme und fprach : D here, er wil mich freffen. 4. Und der engel fprach ju ihm :

Ergreiff ihn ben den floffedern, und

zeuch ihn herauß.

5. Und er jog ihn aufs land; da zappelte er vor feinen fuffen.

6. Da fprach der engel : haue den fifch von einander : das hert, die galle, und die leber behatte dir, denn fie find fehr gut gur argenen.

7. Und etliche fincte vom fische brieten fie, und nahmens mit auf den weg; das andere falgten fie ein, daß fie es unterwegen hatten, bis fie tamen in die findt Rages in Me: den.

Da fragte Zobias den engel, und fprach zu ihm : 3ch bitte dich, Ugaria, mein bruder, du woltest mir fagen, was man für argenen machen fan von den frücken, die du haft heif: fen behalten?

9. Da fprach ber engel : Wenn du \* ein frücklein vom hergen legeft auf gluende tolen, fo vertreibet fol: ther rauch allerlen bofe gefpenfte, von mann und frauen, alfo, daß fie nicht mehr schaden können. \* c.8/2. 10. Und die \* gatte vom fesch ist

qut , die augen damit gu falben, daß einem den faar vertreibe.

\*c. II, 4. 8. 15. II. Und Zobias sprach: Wo wol-len wir denn einkehren? Und der engel antwortete, und fprach:

12. Es ift hie ein mann, mit namen Raquel , dein vermandter, von dei= nem famme, der hat nur eine einige tochter, die heifft \* Gara, und fonft tein find. \* c. 3,7.

13. Dir find alle feine guter bes scheret, und du wirft die tochter

14. Dar:

Migbrauch der ehe. Das Buch (C.6.7.) Tobias wirbt um Bara.

14. Darum wirb um fie ben ihrem vater, fo wird er fie dir geben jum

meibe.

15. Da fprach Tobias : 3ch habe gehöret, daß fie bereit juppr \* fieben mannern vertrauet ift , die find alle todt : und dazu faget man, ein bofer geift habe fie getodtet. \*c. 3, 8.

16. Darum fürchte ich mich, daß mirs nicht auch alfo mogte gehen, To murden denn meine eltern vor Leide fterben, weil ich ein einiger

fohn bin. 17. Da sprach der engel Raphael: Sore ju, ich wil dir fagen, über mel=

the der teufel gewalt hat:

18. Remlich über diejenigen, wel the Bott verachten , und allein um ungucht willen weiber nehmen, wie das dumme vieh.

19. Du aber , wenn du mit beiner braut in die fammer fommft, folt du dren tage dich ihrer enthalten, und mit ihr beten. \* c. 8, 4.

20. Und diefelbige nacht, wenn du wirft die leber vom fische auf die gluende tolen legen , fo mird der teufel vertrieben merden.

21. Die andere nacht aber folt du gu ihr gehen suchtiglich, wie die heis

ligen patriarchen.

22. Die dritte nacht wirft du er= Langen, daß gefunde finder von euch

geboren werden.

25. Wenn aber die dritte nacht poruber ift, fo folt du dich sur jung= frauen guthun mit gottesfurcht, mehr auf begierde der frucht , denn auß bofer luft; daß du und deine finder den fegen erlangeft, der dem faamen Ubraham sugefaget ift.

## Das 7. Lapltel.

Des jungen Tobig werbung unt Sara, Raguels tochter.

I. 11970 fie fehreten sum Raguel ein; und Raguel empfing fie

mit freuden.

2. Und er fahe Tobiam an , und fprach zu der Sanna, feinem weibe : Bie gleich fiehet der junge gefeu unferm vetter

3. Und als er das fagte, sprach er: Bon mannen fend ihr, lieben bruder? 4. Gie fprachen: 2/ug \* dem ftamm Naphthali find wir, von den ge-fangenen in Ninive. \* c. Igl. faq.

\* c.I/I.fqq. 5. Raguel fprach zu ihnen: Kennet ihr Lobiam meinen bruder? Gie iprachen: Ja wir fennen ihn mohl.

6. Und als er nun viel gutes von Tobia redete, sprach der engel zu Raquel: Der Tobias, nach dem du

fei

aei des

24

311

\*

få

un

del

die

die

ftel

her

nå

mo

ehe

ger

fer

50

vá

erd

un

nei

ein

ber C

daf

mei

me zeu

emi

de.

bar

fun

que

ihn

I

I

1

fragest, ist dieses jünglings vater. 7. Und Naguel neigete sich gegen ihm, weinete, \* fiel ihm ilm den hals , und fuffeteihn , und fprach : D mein lieber fohn, gefegnet fenft du : denn du biff eines rechten from= \* 1 Mof. 33, 4. men mannes fohn.

8. Und Sanna , fein weib , und Gara, ihre tochter, fingen auch an

9. Darnach hieß Raquel einen fchops fchlachten, und das mahl be=

10. Und als fie fie baten, daß fie fich wolten zu tische feben, fprach Lobias: Ich wil heute nicht effen noch trincken , du gewehrest mich denn einer bitte, und fageft mir gu, Garam, deine tochter, ju geben.

II. Da das Raquel horete, erichrack er : denn er dachte, mas den \* fieben mannern widerfahren mar, mel= then er zuvor feine tochter gegeben hatte; und furchte fich , es mogte \* c. 3,8. diesem auch also gehen.

12. Und da er nicht antworten wolte, sprach der engel zu ihm: Scheue dich nicht, ihm die magd zu geben : deine tochter ift ihm befche= ret jum weibe, weil er Gott fürch= tet ; darum hat \* deine tochter fei=

nem andern werden mögen. \* e.3.10. 13. Da fprach Raguel: Ich weis fele nicht , daß GOtt meine heisse thranen und gebet erhöret habe :

14. Und glaube, daß er euch habe darum laffen gu mir tommen , daß meine tochter diefen frigen wird, auß ihrem gefchlechte nach \*dem ge-fege Dofe : und nun habe feinen

weifel, ith wil fie die geben.

\*4 Nof. 36,6.7.8.

13. Und nahm die hand der fochtee,
und schlug sie Zobia in die hand,
und sprach: Der \* SDtt Abraham,
der SDtt. Jaac, und der SDtt Jacob fen mit euch, und helfe euch Bufammen , und gebe feinen fegen reichlich über euch.

\* 2 2010 5, 5, 6.15.16. 1 Ron. 18, 36. 16. Und fie nahmen einen brief, und schrieben die ehestiftung :

17. Und lobeten Soft , und \*hiel-en mahlzeit. \* Gir. 9,23. fen mahlzeit. 18. Und Raguel rief gu fich Sans nam, fein weib, und hieß fie die an= deve fammer surichten 5

19. Und

befef mit ber Bara, (C.7.8.9.) Tobia, und wird mit ihr erhalfen, 953

19. Und führete hinein Garam feine tochter ; und fie meinete.

ī

u

'n

n

ij

n

n

8

20. Und er fprach zu ihr : Gen getroft, meine tochter, \* der Berr des himmels gebe dir freude fur das leid, das du erlidten haft.

\* Offenb. 11, 13.

#### Das 8. Lavitel.

Wie der junge Tobias feinen eheftand gottfelig angefangen 1. 11 Md nach dem abendmahl füh: veten fie ben jungen Zobiam

Bu der jungfrauen in die fammer. 2. Und Tobias dachte an die tede \* des engels, und langete auf feinem factlein ein fluctlein von der leber, und legte es auf die gluende tolen.

\* c. 6, 9. 19. 3. Und der engel Raphael nahm den geift gefangen , und band ihn in

die wuften, ferne in Egnpten. 4. Darnach vermalnete Zobias die jungfrau, und sprach: Sava, stehe auf, und las uns Wott bitten heute und morgen : denn diefe \* dren nachte mollen wir beten , darnach wollen wir uns zusammen halten als eheleute. \* c. 6, 19.

5. Denn wir \*find finder der heili= gen, und uns gebuhret nicht folchen frand angufahen, f wie die henden, die Gott verachten. \* c. 2, 17.

+ 1 Theff. 4, 5. 6. Und fte ftunden auf, und betefen bende fleifig , daf fie Gott be-

7. Und Zobias betefe, und fprach : Serr, mein Bott, du Gott unferer vater, dich follen \* loben himmel, erde, meer, alle maffer und brunnen, und alle creaturen, und was darin: nen ift. \* 91.148/1. faq. 8. Du haft gemacht \* 21dam auß

einem erdenfloß , und haft ihm gege=

ben Sebam zu einer gehülfin. \*1 Mof. 2, 17, 18. 9.Und nun, SENN, \*du weisseft. daß ich nicht bofer luft halben diefe meine fchweffer jum weibe genom= men , fondern daß ich moge finder Beugen , dadurch dein heiliger name ewiglich gepreifet und gelobet mer=

10. Und Gara fprach: Serr, er= barme dien unfer , daß wir bende ge= fund mögen unfer alter erlangen,

Und um mitternacht riefina= guel feinen dienern , und ging mit ihnen, daß fie ein grab machten :

12. Denn er fprach : Es magte ihm vielleicht auch gegangen fenn, wie den andern sieben, welche mit ihrvertrauet gewesen sind. 13. Und als sie das grab gemacht

haften , tam Raquel gu feinem wei: be, und fprach :

14. Schicte hin eine magd, und laf feben, ob er auch fodt fen, daß wir ihn vor fage begraben

15. Und die magd schlich in die fammer, fand sie bende gefund und frisch, und schlafend ben einander. 16. Und fie brachte ihnen die gute

Ir. Und Raquel, und fein weib Sanna, dancketen Gott, und fpra-chen: Wir dancken dir, SENN, du Gott Fract, daß es nicht geschehen ift, wie wir beforgeten. Denn du haft deine barmberhigteit an uns erzeiget, und haft unfern feind, der uns leide that, vertrieben.

18. Du haft dich erbarmet über diefe zwen einige finder. Und nun, Serr, gib ihnen, daß fie dich allezeit Loben für folche gnade, und dir alles geit preis und lob opfern; daß ans dere leute an ihnen erfennen, daß du allein Gott bift in aller welt.

19. Und alsbald befahl Raguel, daß fie das grab wieder fulleten, ehe

es tag wurde.

20. Und feinem weibe befahl er, daß fie wieder ein mahl gurichfete, und schuffe ihnen alle nothdurft auf den weg

21. Und er lieft zwen feifte rinder fchlachten, und vier fchaafe; und lud alle feine nachbarn und freunde zu gafte.

22. Und Raguel vermahnete und bat Tobiam hoch , daß er zwo mo= chen wolfe ben ihm versiehen.

23. Und von allen feinen gatern gab er die halfte Zobia; und machte eine verschreibung, daß nach fei-nem tode die andere halfte auch Eobid werden folte.

Das 9. Lavitel.

Gabel reifet zur hochzeit. I. Du vief Tobias den engel gu re ein menfel, und fprach zu ihm: \* Ubaria, mein bruder, ich bitte dich, hore mein worf. \* c. 5, 19,

2. Wenn ich mich dir gleich felbft ju einem eigenen fnecht gabe, fo mare es doch nichts gegen deiner wohlthat. 3. Doch

054 Gabel reifel zur hochzeit. Das Buch (E.9.10.11.) Zummer der alten.

3. Doch bitte ich dich, nimm diefe Enechte und fameele , und zeuch zu Gabel gen Rages in Meden , und gib ihm diefe handschrift, und nimm pon ihm das geld, und bitte ihn, dafi er moue gu meiner hochzeit fom-\* c.4,21. c.5,9.

4. Denn du weiffeft , mein vater gahlet fund und tage ; und wenn ich einen tag gu lang auffenbliebe, fo murde feine feele betrubt.

5. Und du weifft, \* wie febr mich Raquel gebeten hat , daß ichs ihm nicht fan abschlagen. \* c.8,22.

6. Da nahm der engel Raphael vier der fnechte Raquelis, und zwen fameele, und jog gen Rages, und fand den Gabel, und gab ihm die handschrift, und empfing das geld won ihm.

Und zeigete ihm an alles, mas geschehen war , vom fohn Zobia,

und bat ihn gur hochgeit.

8. Und da fie mit einander famen in das haus Naguelis, funden fie Zobiam über tisch, und fibe, er ftund gegen ihnen auf , und fuffeten ein= ander; und Sabel weinete, und lo-bete Sott, und fprach :

9. Es \* fegne dich der Gott 3fra= el : denn du bift eines frommen, ge= rechten und gottesfürchtigen mannes fohn, der den armen viel gutes gethan hat. \* c. 7, 7.

10. Gefegnet fen dein weib und deine eltern.

II. Und Gott gebe, daß ihr fehet eure finder und eure findesfinder, bis ins dritte und vierte geschlecht ; und gefegnet fen dein faame von bem Sott Gfrael, der da herrschet und regieret emiglich.

12. Und als fie aue Umen gefpro-chen hatten fagten fie fich zu tifche ; aber das \* mahl und die freude hiel= ten fie in gottesfurcht. \* Gir.9,23.

Das 10. Lavitel. Des jungen Tobia beimfahrt gu

feinen fraurigen elfern. I. Mes aber der junge Tobias fei= ner hochzeit halben lang auffen war, fing der alte Tobias, fein vater, an su forgen, und sprach: Marum wird mein fohn fo lange

auffen fenn, und was halt ihn auf? 2. Dielleicht ift Gabel geftorben, und niemand wil ihm das geld wie-

der geben.

3. Und wurden \* febr trauria, Zos bias, und Sanna, feine hausfrau, und weineten bende , daß ihr fohn auf die bestimmte zeit nicht wieder

5

(V

00

re

qo

ag

80

de

re:

10

un

me

be.

cte

ba

qe

du

an

un

un

chi

uni

fpr

eile

Ric

foh

und

De :

SE

fan

des

Feir

eine

den

eine

mar

fein

16

15 es v

I

1

4. \* Und feine mutter weinete, & daß fie fich nicht wolte troffen laffen, und freach: \* c.5,25. + 1 222.57,35.

5. 21ch mein fohn, ach mein fohn, warum haben wir dich laffen man= dern, unfere einige freude, unfer einiger troft in unferm alter, unfer berg und unfer erbe.

6. Wir hatten Schages genug ge= habt, wenn wir dich nicht hatten

meggelaffen.

und Tobias fprach su ihr: Schweige und fen getroft , unferm fohn gehets, ob Gott mil, mohl, er

hat einen getreuen gefellen mit fich. 8. Sie aber wolte fich nicht ros-ften laffen, und lieff alle tage hinauf, und fahe auf alle fraffen, da er hertommen folte, ob fie ihn etwa er=

9. Raquel aber fprach zu feinem eidam Zobia : Bleibe ben uns, ich wil einen boten fchicten gu Zobia, deinem vater, und ihm wiffen laffen,

das dies wohl gehet. 10.Und Zodias fprach: Ich weiß, daß mein vater und mutter jegund alle tage und ftunden gahlen , und find meinet halben boch befummert.

II. Und als Raquel \* mit vielen worten Zobiambat, und ers in fei= nem mege willigen wolte, befahl er ihm Garam, und gab ihm die half= te aller feiner guter, an fnechten und magden, an vieh, fameelen und rindern und viel geld; und ließ ihn gefund und frohlich von fich sichen, \* I Mof. 24,55. 199. und fprach:

12. Der heilige engel des Seren fen ben dir auf dem mege, und brin= ge dich gefund wieder beim, daß du deine eltern gefund findeft : Sott gebe, daß meine augen mogen eure finder fehen, ehich fterbe.

13. Und die eltern nahmen die toch= ter, und tuffeten fie, und lieffen fie von fich; und vermahneten fie, daß fie ja wolte thres mannes eltern eh= ren, als ihre eigene eltern, ihren man lieben, das gefinde fleiffig vegie= ren, u. fich felbst buchtiglich halten.

Das II. Lapitel.

Die eltern des jungen Tobia werden durch feine ankunft boch= lich erfreuet

1. 11 Do auf dem wege, da fie gen

Saran famen , welches auf halbem mege ift gen Minive, am eilften tage, 2. Gprach der engel : Tobia, mein bruder , du weifft , wie wirs mit beinem vater verlaffen haben.

3. Wenn dirs gefiele, fo wolten wir vorhin giehen, und dein weib fo gemach laffen \*hevnach ziehen mit bem gefinde und vieh. \* 1 202.33,14. 4. Und als Zobia folches gefiel, fpeach Raphael: Ninm ju die \*von

des fifches gauen : denn du wieft ih= rer bedürfen. \* c. 6,10. 5. Da nahm Zobias des fisches

galle ju fich, und jogen alfo vorhin. 6. Sanna aber faft taglich am me= ge auf einem berge , daft fie tonte weit um fich feben. Und als fie an dem orte nach ihm fahe, mard fie ih= res fohns gewahr von ferne, und fante ihn von ftund an; und lieff hin, und fagte es ihrem manne, u. fprach:

7. Gibe, dein fohn kommt. Und Naphael fprach zu Tobia: Bald, wenn du wirft ins haus tommen, fo bete, und rufe jum Seren, und dans cte ihm, und gehe darnach zu deinem

vater, und fuffe ihn.

8. Und alsbald falbe ihm die augen mit der gallen vom fische, welche du ben dir haft, fo merden von ftund an feine augen geöffnet werben ; und dein vater mird wieder febend, und fehr froh werden.

Da lieff der hund vorhin, welchen fie mit fich genommen hatten, und wedelte mit feinem fehrange, forang und steuete sich frohlich

10. Und fein blinder pater ftund eilend auf , und eilete , daß er fich fließ. Da rief er einen fnecht , der ihn ben der hand führete, feinem fohn entgegen.

II. Dergleichen that die mutter, und fuffeten ihn , und weineten ben=

de \* vor freuden. \* c. 5, 29.
12. Und als sie gebetet hatten, und Soft gedanctet , fagten fie fich ju-

fammen nieber.

13. Da nahm Tobias von der galle des fisches , und falbete dem vater feine augen. Und er lidte das faft eine halbe ftunde.

14. Und der faar ging ihm von den augen, wie ein hautlein von

15. Und Zobias nahm es, und zog es von feinen augen, und alsbald

ward er wieder sehend.

16. Und fie preifeten Gott,er und fein weib, und aue, die es erfuhren.

17. Und Tobias fprach : 3ch dan= che dir, berr, du Gott Ifrael, daß du mich gezüchtiget haft , und doch mir wieder geholfen , daß ich meinen lieben fohn wieder feben fan.

18. Und nach sieben tagen fam auch Sava, seines sohnes weib, mit alle ihrem gesinde, vieh und kameeten, und brachte viel goldes mit sich, und auch das geld , das er empfan= gen hatte von dem Gabel. Und Zo= bias ergahlete feinen eltern fo viel gutes , das Gott ben ihm gethan hatte , durch den gefellen , der mit ihm gezogen war.

19. Und Uchior und Nabath, Zo: bid vettern, bid vettern, famen gu ihm, und wunfcheten ihm gluct, freueten fich mit ihm alle des glicks, das ihm

Gott gegeben hatte.

20. Und fieben tage lang affen fie mit einander, und maren frohlich.

#### Das 12. Lapitel.

Der engel Raphael wil keinen lobn annehmen, und verfchwindet. I. Ournach rief Zobias feinen Das sollen wir doch dem heiligen manne, deinem gefellen geben, der

mit dir gezogen ift? 2. Und Zobias antwortete feinem vater : Wie fonnen wir die groffe wohlthat, die er mir gethan hat, ver=

gelten

3. Er hat \* mich gefund bin und wieder bracht , hat das geld felbft ben Gabel geholet, hat mir gu die= fem weibe geholfen; dazu hat er den bafen geist vertrieben, und ihre el-tern erfreuet; \*c. 5, 22. 4. Ja mich felbst hat er errettet, da mich der große fisch fressen wol-

te, und hat die wieder geholfen gu deinem gefichte , und hat uns über die maaife viel gutes gethan.

5. 2Bie tonnen wir ihm denn folthe groffe wohlthat vergelten? Aber ich hitte dich, mein vater, beut ihm an die halfte aller habe, die wir mit uns bracht haben, daß ers wolle annehmen.

6. Und bende, vater und fohn, for= derten ihn auf einen ort, und haten ihn , daß er wolte annehmen die halfte aller guter, die sie mit sich bracht hatten.

7. Und er fagte heimlich zu ihnen: Lobet und danctet ihr Gott vom himmel ben iederman, daß er euch folche quade erzeiget hat.

8. Der ednige und fürsten rath und heimlicheit foll man verfcweigen; aber Gottes werch foll man herrlich preisen und offenbaren.

9. Ein folch gebet mit fasten und almosen ist bester, denn viel goldes zum schaf sammlen : denn die als mosen erlösen vom tode, tilgen die fünde, hatten ben dem teben.

10. Die gottlofen aber bringen fich felber um ihr leben.

II. So wil ich nun die mahrheit offenbaren, und den heimlichen befehl euch nicht verbergen.

12. Da du \* so heif weinetest und betetest, stundes von der malkeit auf, und begeubest die todten, hieletest die keichen heimlich in deinem hause, und begeubest sie ben der nacht da drachte ich dein gebet vor den Herre.

\*\*C. 371.24.

den Hern. \*0.3,1.24.
13. Und \* weil du Goff lieb warreft, so nußes so feyn; ohne anfechfung mußteft du nicht bleiben,
auf daß du bewähret wurdeft.

\* Spr. 5, 12. Sir. 2, 12.

14. Und nun haf mich GOlf geschicket daß ich dich folke heilen und den bösen geift vertreiben, der um Sara, deines sohnes meib, war.

15. Und ich bin Raphael, einer von

15. Und ich bin Raphael, einer von den fieben \* engeln, die mir vor dem Herrn fiehen. \* c.3 25. c.8,3.c.11,4.

16. Als fie das höveten, wurden fie betrübt, sitterten und fielen auf ihr angelicht zur erden.
17. Und der engel sprach zu ihnen:

17. Und der engel fprach zu ihnen: Send getroft, und fürchtet euch nicht.

18. Denn Gott hats fo haben wollen, daß ich ben euch gewesen bin, den lobet und dancket.

19. Es\*fcheinet wol, als effe und trincke ich mit euch 3 aber ich brausche unsichtbate poile, die fein mensch feben kan. \*1 Mpf.18/8.
\* c.19/3. Nicht.13/16.

20. Und nun ifts jeit, daß ich ju dem wieder hingehe, der mich gefandt hat: Danctet ihr Gott, und verkundiget feine wunder.

21. Und als er das gefaget hatte, verschwand er vor ihren augen, und sahen ihn nimmer.

22. Und fie fielen nieder dren finnden lang, und dancketen Gott, und darnach funden fie auf, und fagten foldies nach, und verfündigten feine groffe munder. Das 13. Lapitel.

al

81

51

211

m

di

ft

I.

I. Sbigs aber that feinen mund auf, lobete Bott, und fprach; 2. Herr, du bite ein groffer farcker Bott, und dein reich mahret ewiglich. Du züchtigest, und tröfest wieder; du danft in die hölle stoffen, und wieder heraus führen; i deiner hand kan niemand entsties hen. \* SDJ. 25.39.9.4.4 Di. 1994 se.

hen. \* 9 W2.32.39.10. 1 VI. 129/1. fg. 3. The finder Flower Flower Flower Glanel. lober den Herne in de von hepden preifet ihn. Denn darum haf er euch gersfreuer unter die henden, welche ihn nicht fennen, daß ihr feine munder verfündiget; und die henden erfennen, daß ein dumächtiger Suttit, denn er alleine.

4. Er hat uns \*gegüchtiget um uns ferer fünde willen, und durch feine gute hilft er uns wieder. \* c. 3,4.

5. Sehet, mas er an uns gethan hat. Mit furcht und gittern lobet ihn in feinen werden, und preiset den, der emiglich herrschet.

6. Und ich wil ihn auch preisen in diesem lande, darin wir gefangen sind: denn er hat seine wunder über ein sündlich volck erzeiger.

7. Davum betehvet euch, ihr \* funs der, und thut gutes vor Gott, und glaubet,daß er euch gute erzeiget.

\* Jac. 4.8.

8. Und ich wil mich nun \*von herz ken freuen in GDtt. \* Ef. 61.10. 9. Löbet den Hervn, ihr feine außermählten, haltet freudentage, und

preiset ihn.
10. Jerusalem, du GOttes stadt, GOtt wird dich \* düchtigen um dei= nerwercte willen: aber erwird sich deinerwieder erbarmen. \* v.4.

deiner mieder erbarmen. \*9.4. II. Lobe den Bern um feine gabe, und preise den enigen Sobt, daß er deine hitte wieder baue, und alle beine gefangene wieder bole, daß du eniglieh dich freuen mögest.

12. Du wirst wie ein heller glang leuchten; und an allen enden auf erden wird mandich ehren.

13. Non \* fernen landen wird man zu dir fommen, und geschencte bringen. \* Es. 60, 4. 9.

14. In dir werden sieden Seren anbeten; und du wirft das heiligthum heissen; den groffen namen des Seren werden sie in dir anru-

15. \* 23 er=

alfer und fod. (Cap. 15.14.) Tobia. Des jungen Tobia fod.

15. \* Derflucht werden fenn alle, die dich veracisten; verdammt wers den fenn alle, die dich laftern; gefe= anet werden fenn alle, die dich bau= \* [ Mof. 12/3.

16. Du aber wirft bich freuen über beinen findern : denn fie merden alle gefegnet, und jum Seren ge-

bracht werden.

17. Wohl denen, die dich lieben, und \* die dir munschen, dan dirs wohl gehe. \* Pf.122,6. Bach. 4.7. 18. Meine \* feele lobe den Seren ;

denn der Derr, unfer Gott, wird die ftadt Gerufalem von allen trubfalen erlofen. \* Luc. 1, 46. 19. Wohl mir , fo bie übrigen von

meinem faamen fehen werden Jerufalem in feiner herrlichteit.

20. Die \*pforten Jerufalem merden von fapphir und imaragd ge= bauet werden , und auß edelfteinen rings um alle ihre mauren.

\* Offenb.21, 18. fq.

21. Mit weiffem und reinem mar: mor werden alle ihre gaffen gepila: fert werden ; und in allen ftraifen wird man halleluja fingen.

22. Gelobet fen Gott, der fie er-hohet hat , und fein reich bleibe emiglich über fie. Umen.

Das 14. Lapitel.

Die legten geschichte des alten und jungen Tobia.

1. Much diesem geschichte, als \*Zobias war wieder sehend worden, lebte er noch zwen und vier: sig jahr , und fahe feine findesfins \* c.11,14.15. der.

2. Und als er nun hundert und zwen jahr alt mar, ward er ehrlich begraben zu Rinive.

3. Denn da er feche und funfsig jahr alt war, ward er blind; und im fechtigsten jahr mard er wieder fe-

4. Und hat die übrige zeit feines Lebens frohlich sugebracht; und nahm zu in gottesfurcht; und farb in gutem friede.

5. Now feinem tode aber forderte er Zobiam, feinen folm gu fich , und fieben junge knaben , feines fohns Einder, und fprach zu ihnen :

6. Ninive wird bald zu boden ge= ben : Denn das wort des heren wird nicht fehlen; aber in Meden

wird alsdenn noch eine zeitlang friede fenn. Und unfere bruder, mel= the auf dem lande Frael gerftreuet find, werben wieder fommen.

7. Und unfer land, das ieht mifte ift, wird wieder allenthalben Dewohnet werden ; und das \* haus Sottes, das da verbrennet ift, fou wieder gebauet werden ; und werden mieder hinkommen alle, die Bott fürehten. \* Efr. 3,8. c.6,14.

8. Und auch \* die henden werden ihre goffen verlagen, und werden gen Zerusalem tommen, und da wohnen. \*Beph.2/II.

9. Und alle henden und fonige werden fich in ihr freuen , und anbe-

ten den Gott Girael.

10. Co horet nun , meine fohne, euren vater : Dienet dem Seren in der mahrheit, und haltet euch zu ihm rechtschaffen.

II. Thut, was er geboten hat, und lehret folches eure finder, daß fie auch almofen geben; daß fie Bott allezeit fürchten , und trauen von

gangem hergen.

12. Und, lieben finder, horef mich, und bleibet nicht hie ju Minive, fondern, wenn ihr eure mutter auch begraben habt, neben mich , in meis nem grabe, alsdenn machet euch auf, daß ihr von hinnen giehet.

13. Dennich febe , dafi die funde Minive wirds mit ihr ein ende ma-

chen.

14. Und alsbald nach feiner mut= ter tode jog Zobias von Rinive, mit feinem weibe , findern und fin= destindern, und jog \* in Dleden gu feinem schwäher, und feines weibes freunden.

15. Und fand fie frifch und gefund in einem guten ruhelichem alter, und er pflegete ihrer. Und als fie fiur-ben , druckte er ihnen auch ihre augen ju, und frigte alfo das gange ers be und guter Raquelis , und lebete bis in das funfte gefchlecht, und fa= he feine finder und findesfinder.

16. Und als er neun und neunzig jahr alt war, welche er in gottes: furcht frohlich sugebracht hatte, be=

gruben ihn feine freunde.

17. Und all fein geschlecht blieb in heiligem mandel und leben alfo, das fie angenehm waren vor Gott und den leuten , und allen , die im

Lande wohneten.

Ende des Buchs Tobia.

## Das Buch Jesus Sirach.

Das I. Lapitel.

Rubm der weisheit und furcht ODftes,

Stele weisheit \* ift von GOtt dem Heven, und ift ben ihm ewiglich. \* Spr. 8,22.23. \* Gpv. 8,22.23. I Ron. 3, 9. 2 Chr. 1,10.

2. Wer hat suppr gedacht, wie viel \* fand im meer, wie viel tropfen im regen , und wie viel tage der melt \* c. 18,8. werden folten ?

3. Ber hat zuvor gemeffen , wie hoch der himmel , wie breit die erde und wie tief das meer fenn folte? Wer hat Bott ie gelehret , was er machen folte

4. Denn feine weisheit ift vor

allen dingen.

5. Das wort Gottes des aller: höchsten ift der brunn der weisheit, und das ewige gebot ift ihre quelle.

6. 2Ber \* fonte fouft wiffen, mie man die weisheit und flugheit er= langen folte? \* Rom. II, 34.

Giner iffs, der allerhöchfte, der fchopfer auer dinge, almachtig, ein gemaltiger tonig, und fehr erfebrecklich.

8. Der auf feinen thron figet, ein

herrschender Bott.

9. Der hat fie durch feinen heili= gen Geift verfundiget, der hat alles juvor gedacht, gewußt und gemef= fen.

10. Und hat die weisheit aufige: fchattet über alle feine wercte , und über alles fleifch nach feiner gnade, und giebt fie denen, fo ihn lieben.

II. Die furcht des Serrn ift ehre und ruhm , freude und eine fchone

12. Die furcht des heren machet das herh frohlich, und giebt freude

und wonne ewiglich.

13. 2Ber den Seren fürchtet, dem wirds wohl gehen in der legten noth, und wird endlich den fegen behalten.

14. Gott lieben, das ift die aller= fchonfte weisheif;

15. Und wer fie erfichet, der liebet fie; denn er fiehet, welche groffe

munder fie thut.

16. Die \* furcht des Seren ift der weisheit anfang, und ift im herbengrund allein ben den glaubigen, und mohnet allein ben den außermahlten

weibern , und man findet fie quein ben den gerechten und glaubigen.

\*30f.III,10. Gpr.1,7. c.9,10.

rechte gortesdienft ;

18. Der behütet und machet das herg fromm , und giebt freude und

wonne. 19. Wer den Seren fürchtet, dem wirds wohl gehen; und wenn er trofts bedarf , wird er gefegnes

20. \* Sott fürchten ift die meis= heit, die reich machet, und bringes alles gutes mit fich. \* c. 41, 27.
21. Gie erfüllet das gange haus

11

ci

n

Fe

au

ni

ho

211

fal

ha

nic

geh

gen

1

in

Dà

fehr

bar

und

dem

mai

gla

aud

16

I

mit ihren gaben , und aue gemache mit ihrem schaß.

22. Die furcht des Serrn ift eine

frome der weisheit.

23. Und giebt reichen frieden und henl.

24. Diefe weisheit machet recht fluge leute; und wer an ihr veft halt, dem hilft fie auf mit ehren.

25. Den herrn fürchten ift die \* murgel der meisheit; und ihre sweige grunen emiglich.

\* 2Beish. 3, 15

26. Die furcht des herrn \* meh= ret der fünde. \* 1 Mtof. 39, 9.

27. Denn mer ohne furcht fahret, der gefället Bott nicht; und feine frechheit wird ihn flurgen.

28. Aber ein demuthiger erharret der zeit, die ihn troften wird.

29. Denn wiewol feine fache eine zeitlang unterdrücket wird.

30. So werden doch die frommen feine weisheit ruhmen.

31. Dem gottlofen ift Gottes mort ein grauel: benn es ift ein fchag der weisheit, der ihm verborgen ift.

32. Mein fohn, wilt du weife merden, fo lerne die gebote, fo wird dir

Gott die weisheit geben. 53. Denn die \* furcht des heren ift die rechte weisheit und jucht, und der glaube und geduld gefallen Gott wohl. \* Gpr.15,33.

34. Giehe gu , daf beine gottes= furcht nicht heuchelen fen, und dies ne ihm nicht mit falschem hergen.

35. Guche nicht ruhm ben den leuten durch heuchelen : und fiehe ju, was du redeft, glaubeft oder vor haft.

36. Und

#### Reduld im leiden. (C.I.2.3.) Jefus Girach. Gehorfam der finder, 950

36. Und wirf dich felbft nicht auf, daß du nicht falleft, und ju fchanden merdeft.

37. Und der Serr deine tucke of:

fenbare, und finche dich öffentlich wor den leuten. 58. Darum, daß du nicht in rechter furcht Gott gedienet haft, und dein

herg falfch gewest ift. Das 2. Lapitel.

Dermahnung zur geduld in trabfal I. MEin find, \* wilt du Gottes diener feyn, fo fchicke dich Bur anfechtung, \* Gpr. 3, II.

2. Salte veft, und leide dich, und wancke nicht, wenn man dich davon

3. Salte dich an Gott, und meiche nicht, auf daß du immer frarcter werdeft.

Aues, was dir widerfahret, das leide, und fen geduldig in aller=

Len trubfal.

5. Denn' gleich wie das gold durchs feuer; alfo werden die, fo Gott gefallen, durchs' feuer der trubfal bemahret. \* 1 Betr.1.7. c.4,12.

6. Derfraue Gott, fo mird er dir außhelfen ; vichte \*deine mege, und hoffe auf ihii. \* 311. 37, 5.

Die fo ihr den Seren fürchtet, vertrauet ihn; denn es wird euch nicht fehlen.

8. Die foihe den Seren fürchtet, hoffet das beste von ihm, so wird euch gnade und troff allezeit wider= fahren.

9. Die fo ihr den Seren fürchtet, harvet feiner gnade , und weichet nicht; auf daß ihr nicht zu grunde

10. Gehet an die exempel der al= ten, und merchef fie :

II. Wer ift iemals zu schanden

worden, der auf ihn gehoffet hat? 12. Ber ift iemals verlaffen, der in der furcht Gottes blieben ift? Oder mer ift iemals von ihm ver-

schmabet, der ihn angerufen hat? 13. Denn der Serr \*ift gnadig und barmherfig , und vergiebet funde, und hilft in der noth. \* 2 22.34,6.7.

14. Wehe denen, fo an Gott ver-Bagen , und nicht veft halten , und dem gottlofen , der hin und wieder manchet.

15. Wehe\*den verzagten, denn fie glauben nicht; darum werden fie auch nicht beschiemet. \* Dff. 21/8. 16. Wehe denen, fo nicht beharren.

17. Wie wil es ihnen gehen, wenn fie der Ser heimfuchen wird

18. Die den Seren fürchten, glauben feinem morte : und dieihn lieb haben, halten feine gebote.

19. Die den Beren fürchten,thun,

mas ihm wohl gefället :

20. Und die ihn lieb haben, halten das gefete recht. 21. Die den heren farchten, fchi=

chen ihr herb , und demuthigen fich vor ihm, und fprechen :

22. Bir \* mollen lieber in die han= be des Seven fallen, weder in die hande der menfchen: \*2 G. 24,14. 23. Denn feine barmherhigfeit ift

ia fo groß, als er felber ift.

Das 3. Lavitel.

Dom gehorfam der finder gegen die eltern, und wahrer demuth

I. QBeben finder , gehorchet mir,

2. Und\*lebet alfo, auf daß es euch

wohl gehe. \* 5 Mof. 5, 16. 3. Denn der Sere \* wil den vater bon den findern geehret haben; und was eine mutter die finder heif= fet, wil er gehalten haben.

\* 2 Moj. 20, 12. 20

4. Wer feinen vater ehret, defi funde wird Gott nicht ftrafen ;

5. Und wer feine mutter ehret, der fammlet einen guten fchag.

6. Wer feinen vater ehret , der wird auch freude an feinen findern haben ; und wenn er betet , fo wird er erhoret.

7. 2Ber feinen vater \* ehret, der wird defto langer leben : und wer um des heren willen gehorfam ift, an dem hat die muiter einen troft. \* 2 Dof. 20, 12.

8. Wer den Seren fürchtet , der ehret auch den vater, und dienet feinen eltern , und halt fie fur feine

9. Chre vafer und mutter mit der that, mit worten und geduld ;

10. Muf daß ihr fegen über dich

II. Denn des vakers fegen bauek den findern haufer; aber der mut: ter fluch reiffet fie nieder.

12. Spotte \*deines vaters gebre: chen nicht : denn es ift dir feine ehre.

\* I 20201. 9, 25.

13. Denn den vater ehren ift deine eigene ehre : und deine mutter ver: achten ift deine eigene fchande.

14. Eic:

#### 960 Guffhatigkeit gegen elende Das Buch (Cap.3.4.) und arme leufe.

14. Liebes tind, \*pfiege deines va= ters im alter, und betrube ihn ja nicht, fo lange er lebet; \* 1 Zim.5,4. Und halt ihm ju gut, ob er

findisch wurde , und verachte ihn ja nicht, darum, daß du geschickter bift.

16. Denn der wohlthat dem vater erzeiget, wird nimmermehr vergef: fen werden ; und wird dir gutes gefchehen, ob du auch wol ein funder

17. Und bein wird gedacht werden in der noth; und deine funden mer= den vergehen, wie das eis von der fonnen.

18. Ber \* feinen vater verlaffet/ der mird geschandet; und wer feine mutter betrübet, der ift verflucht \* Gpr.19,26. vom hErrn.

19. Liebes find bleib\*gern im nie= drigen stande: das ift besser denn alles, da die welt nach trachtet.

\* Rom. 12, 16. 20. 3e hoher du bift . ie mebe dich demuthige, fo wird dir der

Zere bold fevn.
21. Denn der Herr ist der aller-höchste, und thut duch \* groffe dinge durch die demuthigen. \*c. 10, 17.

22. Stehe nicht nach hoherm Rande, und dencke nicht über dein vermögen.

23. Condern mas Gott dir be: fohlen hat, def nimm dich ftets an. Denn es frommet dir nichts, daß du \* gaffest nach dem , das dir nicht be= fohlen ift,

24. Und was beines amts nicht ift, da laff beinen vorwig,

25. Denn dir ift bor mehr befoh: Ien, weder du kanft aufrichten. 26. Golcher dunckel hat viele be-

trogen; und ihre vermeffenheit hat fie geffirst.

27. Denn wer fich gern in gefahr giebt, der verdirbet darinnen; 28. Und einem vermeffenen menfchen gehets endlich übel auf.

29. Ein vermeffener menfch ma= chet ihm felbft viel unglucks, und richtet einen jammer nach dem an=

30. Denn \*hochmuth thut nimmer aut; und fan nichts denn arges dar= auß erwachsen. \* c. 10,15.

Das 4. Tapitel.

Don gutthatigkeit gegen die ar: men und durftigen, 31. (S.In vernünftiger menfch ler:

net Gottes wort gern;

32. Und wer die weisheit lieb hat.

3u

Tie

mon

bar

the

3110

phn

und

2 ihm

2 geh

2 mir

2

24

25

ne fi

men

und

man

dir 1

28

fou.

heit

dich

men,

nicht

fache

nicht 33

mah

ලව

doch

dein

augei

34

35. hauf

36 than

31.

26

erb

1

I

der hovet gern gu. Wie das waffer ein brennend

feuer loichet; \*alfo tilget das almo= fen die funde. \* Dan. 4,24. Zob. 4, 11. 34. Und der oberfie \* vergelter

wirds hernachmals gedencten, und wird ihn im unfall erhalten.

\*Matth. 6, 3.4. Cap. 4. v. I. Liebes find, lafi den armen nicht noth leiden , und fen nicht hart gegen den dürftigen.

2. Berachte den hungrigen nicht, und betrübe den durftigen nicht in feiner armuth.

3. Ginem betrübten herben mache nicht mehr leides, und verzeuch die gabe dem durftigen nicht.

4. Die bitte des elenden schlage nicht ab . \* und wende dein angelicht nicht von dem armen.

\* 206. 4, 7. 5. Wende deine augen nicht von dem durftigen, auf daf er nicht über dich flage.

6. Denn der ihn gemacht hat, er= hovet fein gebet, wenn er mit trau= vigem herken über dich flaget.

7. Gen nicht ganctifch vor gericht, und halte den vichter in ehren. 8. Sore den armen gerne, und ants

worte ihm freundlich und fanft 9. Errette den , dem gewalt ge= schicht, von dem, der ihm unrecht thut, und fen unerschrocken, wenn du urtheilen folft.

10. Salte dich gegen die \*wanfen, wie ein vater, und gegen ihre mutter, wie ein hausherr. \* Siob. 29,16.

II. Go wirft du fenn wie ein fohn des aller hochften, und er wird dich Lieber haben, denn dich deine mutter

12. Die weisheit erhohet ihre fin= der, und nimmt die auf, die fie fu=

13. Wer fie lieb hat, der hat das le= ben lieb ; und wer fie fleißig fuchet, wird groffe freude haben.

14. Wer veft an ihr halt, der wird groffe ehre erlangen ; und mas er vornimmt, da wird der herr gluck zu geben

15. Wer Gottes wort ehret, der thut den rechten gottesdienft, und wer es lieb hat, den hat der Sere auch lieb

16. Wer der weisheit gehorchet. der fan andere leute lehren; und wer fich zu ihr halt, der wird ficher mohnen.

Bucht der weisheit. (C.4.5.) Jefus Girach. Warnung vor ficherheit, 961

17. Wer ohne falfch ift, der wird fie erlangen , und feine nachkommen

werden gedenen. 18. Und ob fie zum erften fich an=

ders gegen ihm fieuet,

19. Und machet ihm anaft und bange, und prufet ihn mit ihrer ruthe, und versuchet ihn mit ihrer Buchtigung , bis fie befindet, daß er ohne falfch fen :

ihm fommen auf dem rechten mege,

und ihn erfreuen ;

ife,

at.

one

no=

, П.

ter

ind

ben

fen

ht,

in

che

die

age

chi

=39

au=

thf,

118:

ge=

cht

enn

en,

ut=

16.

ohn

ich

tter

in=

fu=

Le=

jet,

oird

s er Luck

der

und

Err

het.

und

Ber

21. Und \*wird ihm offenbaren ihr geheimniß. \* 30 7.51, 8. 22. 200 er aber falfch befunden wird, fo wird fie ihn verlaffen, daß

er berderben mufi.

23. Liebes find , brauche der jeit, und hute dich vor unrechter fache;

24. Und schame dich nicht für deine feele das recht zu betennen.

25. Denn \* man fan fich fo fcha= men , das man funde daran thut ; und fan fich auch alfo fchamen , daß man gnade und ehre davon hat.

\* c. 41,19. 201avc. 8,38. Euc. 9,26. 26. Eaf dich teine perfon bewegen dir jum fchaden, noch erfchrecten dir jum verderben ;

27. Condern befenne das recht fren,

28. Wenn man den leuten helfen fou.

29. Denn durch befantnif wird die mahrheit und das recht offenbar

30. Rede nicht wider die mahr= heit; fondern laft den hohn über dich gehen, wo du in der fache gefeh= let haft.

31. Gchame dich nicht zu befens nen, wo du gefehlet haft, und ftrebe

nicht wider den from. 2. Diene einem navren in feiner

fache nicht, und siehe seine gewalt 33. Gondern \* verfheidige die

mahrheit bis in den tod, fo wird GOtt der herr für dich streiten.

34. Gen nicht wie die, fo fich mit hohen worten erbieten , und thun doch gar nichts dazu. 35. Gennicht ein lowe in deinem

haufe, und nicht ein wuterich gegen dein gefinde

36. Deine hand foll nicht aufgeaugeschloffen nimmer gu geben,

### Das 5. Lapitel.

Dom rechten gebrauch zeitlicher guter und der gunge,

I. Berlan dich nicht auf deinen veichthum, und dencte nicht, ich habe gnug für mich.

2. Folge deinem muthwillen nicht, ob du es gleich vermagft , und thue nicht, was dich geluftet;

3. Und dencte nicht, wer wil mirs wehren? Denn der SErr, der ober-

fte racher wirds rachen.

4. Tencte nicht, ich habe wol mehr gefundiget , und ift mir nichts bofes widerfahren : Denn der herr iff wol geduldig , aber nicht ungeftraft laffen. aber er wird dich

5. Und fen nicht fo ficher , ob dei= ne funde noch nicht geftraft ift , daß du darum für und für fündigen wol-

6. Dencke auch nicht: Gott ift fehr barmberfig, er wird mich nicht ftrafen, ich fündige, wie viel ich wil. 7. Er kan bald alfo zornig werden, als gnädig er ift; und fein zornüber

die gottlofen hat fein aufhoren

8. Darum verzeuch nicht, dich zum Seren ju befehren, und fchieb es nicht von einem tage auf den andern. 9. Denn fein gorn tommt ploglich,

und wirds rachen, und dich verder=

10. Auf unrecht gut verlaß dich nicht ; denn es hilft dich nicht, wenn die anfechtungen fommen werden.

II. Eaf dich nicht einen ieglichen wind führen; und folge nicht einem ieglichen wege, wie die unbeständi gen hergen thun.

12. Condern fen beständig in dei-nem worte, und bleibe ben einerlen

13. Gen bereit zu horen, und ant: worte, was rechtift, und übereile dich nicht.

14. Berfteheft du die fache, fo un: terrichte deinen nachften, wo nicht, fo halt dein maul zu.
15. Denn reden bringet ehre, und

reden bringet auch fchande; und den menfchen fallet feine eigene gunge.

16. Gen nicht ein ohrenblafer, und verlaumde nicht mit deiner junge. 17. Gin dieb ift ein fchandlich ding;

aber ein verlaumder ift viel fchande licher.

18. Uchte nichts geringe, es fen flein oder groß. 65 Cap.

Cap. 6. v. I. Caft dich nicht beme: daß du deinem freunde gram werdeft ; benn folcher verlaumder wird endlich zu fchanden.

Das 6. Lapitel.

Vom tadeln , wahrer freund: schaft eigenschaften, und lohn der liebhaber himmlifcher weisheit. 2. Que dich nicht ju flug duncken, - iederman zu tadeln ;

3. Daß deine blatter nicht ver-welcken, und deine früchte verder: ben, und auch dermaleins werdeft, wie ein durrer baum.

Denn ein folder giftiger menfch fchadet ihm felber, und wird

feinen feinden ein fpott.

5. Wiederum, wer alles jum beften aufleget, der machet ihm viel freunde; und wer das befte gur fache redet, bon bem redet man wiederum das beffe.

6. Salts mit iederman freund: lich; vertraue aber unter faufenden

faum einem.

7. Bertraue feinem freunde, bu habeft ihn denn ertannt in der noth.

8. Denn es find viel\*freunde, weil fices genieffen tonnen; aber in der \* c.37,4. noth halten fie nicht. 9. Und ift manniger freund , der

wird bald feind , und mußte er einen mord auf dich, er fagte es nach. 10. Es find auch etliche tifchfreun:

de, und halten nicht in der noth.

II. Weil dirs mohlgehet , foift er dein gefelle , und lebet in deinem haufe, als mare er auch hausherr.

12. Behet dirs aber abel, fo ftehet er wider dich, und laffet fich nirgend

finden. 13. Thue dich von deinen feinden, und hate dich gleichwol auch por freunden.

14. Gin treuer\*freund ift ein far: der fchug; mer den hat, der hat ei= \* b. 16. nen groffen fchat.

15. Ein treuer freund ift mit fei: nem gelde noch gute gu bezahlen. 16. Gin treuer \* freund ift ein troft

des lebens , mer Gott fürchtet, der \* c. 25,12. frigt folchen freund. 17. Denn wer Gott fürchtet, dem wirds gelingen mit freunden, und wie er ift, alfo wird fein freund auch

18. Liebes find, laft dich die meigheit siehen von jugend auf, fo wird

ein weifer mann auß des.

19. Stelle dich ju ihr wie einer, der da actert und faet, und erwarte ihre gute frudite.

C

50

I.

die

OD

ma

3

uni

nig

fer

gen

red

feg.

das

Rad

pob

anne

fein

dafi

30

nich

gebe

12

13

nen

freu

qen :

geno

alter

chen

nahr

dich :

der h

thust

18 ftraf

17.

15.

14

9

6

20. Du mußt eine fleine geit um ihrent willen muhe und arbeit has ben; aber gar balde mirft du ihrer früchte genieffen.

21. Bitter ift fie den ungebroche= nen menfchen , und ein ruchlofer

bleibet nicht an ihr.

22. Denn fie ift ihm ein harter prus feftein, und er wirft fie bald von fich. 23. Gie ruhmen mol viel von der weisheit, aber wiffen wenig drum.

24. Liebes find , gehorche meiner Lehre, und verachte nicht meinen

25. Ergib beine fuffe in ihre feffel, und deinen hals in ihre halseifen. 26. Bucte deine fchultern und tra=

ge fie, und fperre dich wider ihre bande nicht.

27. Salte dich ju ihr von gangem hernen, und bleibe mit allen fraften

auf ihrem mege. 28. Forsche ihr nach, und fuche fie, so mirft du fie finden, und wenn du

fie erfrigeft, fo lag fie nicht von dir: 29. Denn endlich wirft du troft an ihr haben , und wird dir dein leid in freude gefehret merden ;

30. Und ihre feffel merden dir ein flarcter schirm, und ihre halseifen ein herrlich Eleid werden.

51. Gie hat eine gulbene Erone mit einer purpurhauben.

32. Daffelbige fleid wirft du an= giehen, und diefelbige \* fchone frone mirft du auffegen. \* Gpr.1,9.

33. Liebes find, wilft du folgen, fo wirft du weife, und nimmft du es gu hergen, fo wirft du flug.

34. Wirft du gern gehorchen, fo wirft du fie frigen, und wirft du dei= ne ohren neigen, fo wirft du meife

merden. 35. Gen gern ben den alfen , und wo ein weifer mann ift , zu dem halte dich. Bore gern Gottes wort, und

merche die guten fpruche der meis= heit. 36. Wo du einen vernünftigen mann fieheft , ju dem tomme mit

fleif, und gehe flets auf und ein ben thm. 37.\* Betrachte immerdar Gottes

gebote, und gedencte ftets an fein mort; der wird dein herg volltom= men machen, und dir geben meis= heit, wie du begehreft. Das Das 7. Lapitel.

Etliche gemeine lebren, fammie fonderbaren hausregeln.

I. Sue nichts bofes, fo widerfah: ret dir nichts bofes.

2. Salte dich vom unrecht, fo trifft

dich nicht unglück.

3. Gae \* nicht auf den acter der ungerechtigteit, fo wirft du fie nicht ernten fiebenfaltig. \* Gpr.22,8.

4. Dringe \* dich nicht in amter vor Gott, und ringe nicht nach ge-walt benm tonige. \* c.3,22.fq.

5. Laft dich nicht duncken por Bott, du feneft tuchtig gnug basu: und laft dich nicht duncten benm to: nige, du feneft meife gnug dagu.

6. Cap dich nicht verlangen rich= fer gu fenn : benn durch dein vermogen wirft du nicht alles unrecht gu rechte bringen : du mögteft dich ent: fegen bor einem gewaltigen , und das recht mit fchanden fallen laffen.

7. Richte nicht aufruhr an in der fadt, und hange dich nicht an den

pobel.

eif.

ner

arte

11117

ha=

hrer

che=

ofer

drű=

ich.

396

iner

inen

Tel,

tra=

ihre

hem

ften

fie,

n du

roft

Icid

ein

ifen

one

an=

one

1,9.

1,50

5 34

, fu dei=

eife

und alte

und

eis=

igen

mis

ben

ttes

fein

om=

eis=

.1/2.

Das

n.

n.

8. Huf daß du nicht tragen muffeft zwenfaltige fchuld ; denn es wird

feine ungeftraft bleiben.

9. Dencke auch nicht, Gott wird dafür mein groß opfer anfeben; und wenn ich dafür dem allerhochften Bott opfere, fo wird ers annehmen. 10. Wenn du \* beteft, fo sweifele

nicht; \* Jac. 1, 6. II. Und fen nicht lag almojen zu

geben.

12. Grofte des \* befrühten nicht : denn es ift einer , der fan bende niedrigen und erhöhen. \* c. 4, 3.

13. Stifte nicht lugen mider dei= nen bruder , noch wider deinen

freund. 14. Gewöhne dich nicht an die Lugen : denn das ift eine fchadliche

gewohnheit. 15. Gen nicht maschhaftig ben den alten; und \* wenn du beteft, fo ma= the nicht viel worte. \* Matth. 6,7.

16. Db dirs fauer wird mit deiner nahrung und acterwerct, das lafi dich nicht verdrieffen; \*benn Gott hats fo geschaffen. \*1 Mos. 5,17. 17. Berlaß dich nicht darauf, daß

der haufe groß ift, mit denen du übel

18. Condern gedencte, daff dir die ftrafe nicht ferne ift.

19. Darum demuthige bich bon hergen : denn \* feuer und mirme ift rache über die gottlofen. \* Ef. 66,24. 20. Ubergib deinen freund um fei-

nes gutes willen, noch beinen treuen bruder um des beften goldes willen.

21. Scheide dich nicht von einer vernünftigen und frommen frauen, denn fie ift edler, meder fein gold.

22. Ginen freuen fnecht und fleif figen arbeiter halte nicht übel.

23. Ginen frommen Enecht habe lieb, und hindere ihn nicht, wo er fren merden fan.

24. Saft du vieh, fo warte fein, und tragt dies nug, fo behaltees. 25. Haft du kinder, fo beuch fie, und

beuge ihren hals von jugend auf. 26. Saft du tochter, fo bewahre ih:

ren leib, und verwöhne fie nicht. 27. Berathe deine tochter, fo hafe du ein groß werct gethan , und gib fie einem vernünftigen mann.

28. Saft du ein weib, das dich liebet, fo lag dich nicht von ihr wenden, fie ju verftoffen, und vertraue der feindfeligen nicht.

29. Chre deinen vater von gangem hergen, und vergif nicht, wie fauer du deiner mutter worden bift.

30. Und dencke, daß du von ihnen neboren bift, und mas fanft du ihnen dafür thun, bas fie an die gethan

31. Fürchte den Seren von ganbem hergen, und halte feine priefter in allen ehren. Liebe den , der dich gemacht hat von allen fraften, und

feine diener verlag nicht. 52. Gumma : Fürchte \* den herrn , und ehre den

priefter; \* 316. 34, 10. 33. Und gib ihnen ihr theil, wie \* dir geboten ift, \* 5 2020 f. 2/3.

5 Drof. 12, 19. 34. Jon den erftlingen und schuldoufern,

35. Und hebopfern, und was mehr geheiliget wird jum opfer, und al-lerlen heilige erftlinge.

36.Reiche\*dem aemen deine hand, auf daß du reichlich gefegnet wer:

\* c. 14, 16. 37. Und deine wohlthat dich angenehm mache vor allen lebendigen menfchen : ja beweife auch an den todten deine mohlthat.

38. Euf; \* die weinenden nicht ohne froft ; fondern traure mit den traurigen. \* 986m. 12, 15.

@ 5 2

30. 231:

# 964 Briedfertigteit. Das Buch (C.8.9.) Vorfichfigteit in umgange.

39. Befchmere dich nicht, die franden gu befuchen; denn um deft mil len wirft du geliebet merden.

40. Was du thuft, fo \* bedencte das ende, fo wirft du nimmermehr \* 5 mof. 32,19. abels thun.

Das 8. Tapitel.

Vermahnung zu fried und einige

1. 24ncte nicht mit einem gewal-tigen, daß du ihm nicht in die hande folleft.

2. Bancte nicht mit einem reichen,

daß er dich nicht übermage. 3. Denn viele laffen fich mit gelbe Rechen, und es beweget auch wol der gonige herg.

4. Bancke nicht mit einem fchmager , daß du nicht hold zutrageft zu

feinem feuer.

5. Scherge nicht mit einem gro-Den menfchen, daß er dein gefchlecht nicht fchmahe.

6. Rucke \* dem nicht auf feine fin= de , der fich beffert; und gedencte, daß wir alle noch fchuld auf uns ha-ben. \*2 Cor. 2,6. fq. Gal. 6,1. 7. Berachte das alter nicht, denn wir gedencten auch alt zu werden

8. Freue\*bich nicht,daß dein feind Rirbet ; gedencte, dan wir alle fter: ben muffen. \* Siob 31,29.19.

9. Berachte \* nicht, was die weifen reden; fondern richte dich nach ihren fpruchen. \* c. 6,35. 10. Denn von ihnen fanft du et:

was lernen , und wie du dich halten folt gegen groffen leuten.

II. Las dich nicht flager duncken, benn die alten : denn fie habens auch

von ihren vatern gelernet. 12. Denn von ihnen fanft du ler= nen, wie du folt antworten , wo es

noth ist 13. Blafe dem gottlofen nicht fein

feuer auf, daft du nicht auch mit verbrenneft.

14. Lege dich nicht an einen lafte= daß er dir deine worte nicht verfehre

15. \* Leihe nicht einem gewalti= gern, denn du bift; leiheft du aber, jo achte es als verlohren. \* c.29,9.

16. Werde \*nicht burge über dein vermögen; thuft du es aber, fo den= \* Gpr.6,1. ce und bezahle.

17. Rechte nicht mitidem richter ; denn man fpricht das urtheil, wie er mil.

18. Wandere nicht mit einem foll= fühnen, daß er dich nicht in unaluck bringe : benn er richtet an , mas er fo mußt du denn um feiner mil, thorheit willen schaden leiden.

mi

er

de

de

ne

In

nii

hin

500 C

\* 1

me

ffr

eit

nå

10

Itá

che

ter

801

24.

810

ein

aind

fehi

Tere

obr

ZU.

auc

ift,

und

gen

in C

thr.

gen.

250

geg

feth

nick

5.

3

2

Q

2

19. Saddere nicht mit einem gor= nigen, und gehe nicht allein mit ihm über feld , denn er achtet blutvers gieffen , wie nichts: wenn bu denn

feine hulfe haft, fo erwürget er dich. 20. Mit narren halte feinen 20. rath : denn es gehet ihnen nicht gu

herben. 21. Nor einem fremden thue nichts, das dich heel hat : denn du weiffest nicht, was darauf fommen mogte.

22. Offenbare dein herg nicht ies derman ; er mögte dir übel buncten.

Das 9. Lapitel.

man foll vorfichtig mit weibern und freunden handeln.

I. (5.3fere nicht über dein frommes weib , denn folch hart auf= feben bringet nichts gutes

2. Caf deinem weibe nicht gewalf über dich , daß fie nicht dein herr merde.

3. Fleuch die bulerin, daß du nicht

in ihre ftricte falleft.
4. Gewohne bich nicht gur fanges rin, daß fie dich nicht fahe mit ihrem \* Gur. 5,3.20.

5. Giehe \* nicht nach den magden, dafi du nicht entgundet werdeft ges gen fie. \* 1 200 f. 34,1.2. Siob 31, 1. Matth. 5, 28.

Sange dich nicht an die huren, daf du nicht um das deine tommeft 7. Baffe nicht in der fladt hin und wieder, und lauffe nicht durch alle winckel.

8. Wende dein angeficht von schönen frauen, und fiehe nicht nach der gestalt anderer weiber.

9. Denn \* fchone weiber haben

mannigen bethävet;

\*2 Gam.II/2. Judith 12, 18. sq.
10. Und bose luft entbrennet da-

von, wie ein feuer II. Gige nicht ben eines andern

meibe, 12. Und herge dich nicht mit ihr : 13. Und praffe nicht mit ihr, daß dein herg nicht an fie gerathe, und deine finne nicht bethoret werden.

14. Ubergib einen alten freund nicht : denn du weiffest nicht, ob du fo viel am neuen Erigeft.

15.Ein

Obrigeeit. (Cap. 9.10.) Jefus Girach. Warnung vor hoffart. 965

15. Ein neuer freund ift einneuer wein: laft ihn alt werden, fo wird ar dir wohl fcmecken.

SP.

III:

ict

33

100

hm

mis

ich. nen

· su

hue

du

nen

ie=

en.

erm

mes

rere

ich f

nge=

rem

den,

ge=

ven,

iest.

und

alle

10011

nach

aben

fqq.

t da=

dern

ihr:

das

und

eund

ob du

.Ein

n.

16. Lafi \* dich auch nicht bewegen den gottlofen in feinen groffen ehren; benn du weißt nicht, wie es ein ende

nehmen wird. \*Cfth.5,11.12. 17.Laf dir nicht gefauen der gotts lofen vornehmen: denn sie werden nimmermehr fromm bis in die hölle

18. Salte dich von denen, fo gewalt haben du todten, fo darfit du dich nicht besorgen, daß er dich tödte.

19. Wustdu aber um ihn fenn, so \* vergreiff dich nicht, daßer dir nicht das leben nehme, da du dichs am wenigsten versiehest. \* Spr. 23/2.

20. Und miffe , daß du unter den fricten mandelft , und geheft auf

eitel hohen spiten.

21. Erlerne mit allem fleiß deinen nachsten; und mo du rath bedarfest, so suchs ben weisen leuten.

22. Und besprich dich mit den verkändigen; und vrichte alle deine sa chenach Edites wort. \* Tob. 4-20. 23. Geschle \* dich zu frommen teuten, und sen frohlich, doch mit gottessurcht. \* c.6,55. c.37/15.

Das 10. Capitel. Aubm weiser obrigeeit: Item,

von meidung der hoffart. 24. 24 werch lobet den meister, und einen weisen fürsten feine handel.

25. Es ift ein gefährlich ding in einem regiment um einen fchmäger, und ein jächer mafcher wird zu fchanden.

Cap. 10. v. 1. Ein weiser regent ist strenges und wo eine verständige obrigteit ist, \* ba gehetes ordentlich

3u. \* Spr. 28,12.
2. Wie der regent ift, fo sind auch feine amtleute; wie der rath ift, so find auch die burger.

3. Ein mufter tonig verderbet land und leute. Wenn aber die gewaltigen tlug find, fo gedenet die ftadt. 4. Das regiment auf erden fteber

in Stes handen; derfelbige giebt ihr zu zeiten einen fichtigen regenten.

s. Es ftehet in Sottes handen, daß es einem regenten gerathe; derfelbiz ge giebt ihm einen lablichen cangler.

6. Nache nicht zugenau aus mif-

fethat, und fühle bein muthlein nicht, wenn du ftrafen folt.

7. Den hoffartigen ift bende Sott und die welt feind: denn fie handeln vor allen benden unrecht.

8. Um \* gewalf, unrecht und geis hes willen f kommt ein königreich von einem volck aufs ander.

\*Weish, 6, 2, † Dan, 4, 22.
9. Was evhebet fich die arme \*eebe und afche? \*1 Mof. 18, 27.

10. Ift er doch ein eitel schandlischer foth, weil er noch lebet.

II. Und wenn der argt fchon lans

12. Go gehets doch endlich alfo: Seute fonig , morgen todt.

13. Und wenn der mensch todt ift, fo \* fressen ihn die schlangen und wirme. \* Siob 17,14. I4. Da kommt alle hoffart her ,

14. Da kommt alle hoffart her, wenn ein mensch von Gott abfallet, und sein herg von seinem schöpfer weichet.

15. Und hoffart \* treibet zu allen fünden : und wer darin flectt, der richtetviel gräuel an. \* 1 Mof. 3.5.
16. Darum hat der BERR alle-

16. Darum hat der BERR allegeit den hochmuth geschändet, und endlich gestärtet.

17. EDit hat die hoffartigen fürfien vom fluht herunter geworfen, und dereithige darauf gefeget.

18. Gott hat der fiolgen benben wurgel aufgevottet, und bemuthige anihre fictte genflanget.

19. Goft hat der henden land umgekehret, und zu grund verderhet. 20. Er hat fie verdorren laffen,

und verftovet, und ihren namen vertilget auf erden.
21. Daß die leute hoffartig und

grimmig sind, das ist von Sott nicht geschaffen.

22. Der mensch ift nicht bofe ge-

23. Sondern welcher BOttfürchtet, der wird mit ehren bestehen; welcher aber BOttes gebot übertrif, der wird zu schanden. 24. Und die, so SOtt fürchten,

24. Und die, so Sott fürchten, halten ihren regenten in ehren: darum behatet er fie.

25. Es fou fich bende der reiche und arme, der groffe und fleine, feines andern ruhmen, \* denn daß fie Bott fürchten.

26. Es taugt \* gar nichts, das man einen aume neen berfländigen verschmäßet, und einen reichen gottlofen ehret. \* Jac. 2/5.6.

©\$ 3 27.Fûr=

27. Fürften, herren und regenten find in groffen ehren : aber fo groff \* find fie nicht als der , TO CADIT \* 6.25,14. fürchtet

28. Ginem weifen Enechte muß ber herr dienen, und ein vernünftiger

here murret nicht darum.

29. Stehe nicht auf deinem eige: nen topf in deinem amte, und mache dich nicht folg, wenn man dein be-

30. Es ift beffer, daß einer feines thuns marte, baben er gedenet, denn fich viel vermeffe, und daben ein betfler bleibe.

31. Mein find in midermartigfeit fen gefroft, und troge auf dein amt.

32. Denn mer an feinem amte vermil den ben ehren erhalten, ber fein amt felbft unchret?

33. Der arme wird geehret um fei= ner flugheit willen, und der reiche

um feiner guter willen.

34. 3ft aber die flugheit loblich an einem armen, wie vielmehr an ei-nem reichen? Und was einem reichen übel anftehet, das ftehet viel= mehr dem armen übel an. Cap.II. v.I. Die\* weisheit des

geringen bringet ihn zu ehren, und

feget ihn ben die fürsten. \*1 M.41,40. Pf.78,70. Dan,2,48. 2. Du folt niemand rühmen um feines groffen anfehens willen, noch iemand verachten um feines geringen anfehens willen.

3. Denn die biene ift ein fleines vogelein, und giebt doch die allerfuf-

feste frucht

4. Erhebe dich nicht deiner Eleider, und fen nicht folg in deinen ehren : denn der Serr ift munderbar: lich in feinen wercten ; und nie-

mand weiß, maser thun wil. 5. Diel tyrannen haben muffen herunter auf die erde figen ; und ift bem die frone aufgefeget, auf den

man nicht gedacht hatte.

6. Wiel groffe herren find gu bo: den gegangen ; und gewaltige foni= ge find andern in die hande fommen.

7. Berdamme niemand, ehe du die fache gnoor ertenneft : ertenne es jupor, und ftrafe es denn.

8. Du folt nicht urtheilen, ehe du die fache horeft; und lag die leute gubor auffreden.

9. Menge dich nicht in fremde fa= che, und fige nicht ben unrechtem ur= theil.

### Das II. Capitel.

23

Fo

90

198

96

m

m

m

fi

hi

30

di

OD

mi

ge!

ar

ha

nic

di

thi

Die

mi

Lic

mic

mi

ert

ait

Dei

nic

cte:

gui

hoc

mir

( hei

Wie zeifliche nahrung zu erwers

ben und zu gebrauchen fet.

10. Mein eind flecke dich nicht in mannigerlen handel: benn wo du dir mannigerten vornimmft, wirft du nicht viel davan geminnen. Wenn du gleich fast darnach ringest , so erlangest du es doch nicht; und wenn du gleich hie und da flickest , so kommst du doch nicht

11. Manniger laffets ihm fauer werden, und eilet jum reichthum, und hindert fich nur felber damit.

12. Dagegen thut manniger ges mach, der wol hulfe bedurfte, ift das

zu schwach und arm

13. Den fiehet Goft an mit gnas den, und hilft ihm auf dem elend, und bringet ihn zu ehren, daß fich fein viel vermundern.

14. Es fommt aues\* von Goff, gluct und ungluct, leben und tod, ar=

muth und reichthum.

\* Siob 1, 21. 15. Den frommen giebt Gott gu= fer, die bleiben.

16. Und was er bescheret, das ges

denet immerdar. 17. Manniger farget und fparet,

und wird dadurch reich. 18. Und dencket, er habe etwas vor

fich bracht, 10. Und fpricht : Nun \* wil ich aut leben haben, effen und frincten von meinen gitern; und er weiß nicht, daß fein stundlein sonahe ist, und muß alles andern taffen und fterben. \* Euc. 12,19. Ph. 62,111.

20. Bleibe in Gottes wort, und ube dich darinnen, und \* beharre in deinem beruf; und lag dich nicht irren, wie die gottlosen nach gut

frachten.

21. \* Berfraue du Gott, und blei: bein deinem beruf : 22. Denn es ift dem Beren gar

leicht, einen armen reich ju machen. 25. Sott fegnet den frommen ih= re guter; und wenn bie geit fommt, gedenen fie bald.

24. Sprich nicht : Was hilft michs, und was habe ich diemeil?

25. Sprich nicht : \* 3ch habe gnug, wie fan mirs fehlen ?

\* c.5, I. 26. Wenn\*dirs wohl gehet, fo ge= dencte, daß dirs mieder übel gehen Ean : Beberbergen, (C.II.12.13.) Jefus Girach, Argliftigfeit der feinde, 967

tan; und wenn dirs übel gehet, so gedencke, daß dirs wieder wohl gehen kan. \*c. 18, 25. 27. Denn der hErr kan einem

ieglichen leichtlich vergelten im to: de, wie ers verdienet hat.

ge.

ers

tin

enn

nft,

oin:

acts

och

und

icht

uer

um,

qe=

da=

na=

nd,

तिका

Off,

ar=

qu:

ge:

ref.

שמש

ich

ten

ift,

und

LII.

und

e in

icht

gut 37,3

lei=

2,60

gar

jen.

ih=

mt,

ilfs

abe

ge=

an ;

28. Eine bofe ftunde machet, daß man aller freude vergiffet : und wenn der mensch fierbet, so wied er innen, wie er gelebet hat.

29. Darum folt du niemand rühe men vor seinem ende : denn was einer für ein mann gewest sen, das findet sich an seinen nachkommen.

Das 12. Lapitel.

Von beherbergung der fremde lingen, und mildthätigkeit gegen die durftigen.

30. Serberge nicht einen ieglichen in deinem haufe : denn die welt ift voll untreu und lift.

31. Ein falfch herh ift wie ein lockwogel auf dem Kloben, und \* lauer, wie er dich fahen möge. \* Luc. 11/54. 32. Denn was er guts siehet, deutet er aufs ärgste, und das allerbeste

schandet er aufs hochste.
33. Uuf einem functen wird ein

groß feuer; und der gottlose höret nicht auf, bis er blut vergiesse. 34. hate dich vor folchen buben, sie

haben nichts guts im finn, daß sie dir nicht eine ewige schande anhängen.

35. Nimmst du einen fremden zu direin, so wird er dir unruhe maschen, und dich auß deinem eigensthum vertreiben.

Cap.12. v.1. Will du gutes thun, fo fiche zu, wem du es thuft, fo verstienest du danck damit.

2. Thue den frommen gutes, fo

wird dies reichlich vergolfen, wo nicht von ihm, so geschichts gewißlich vom Seren.

3. Aber den \* böfen buben, die nicht dancken für die wohlthat, wirds nicht wohlgehen. \*Spr.17/15. 4. Sie dem gottesfürchtigen, und erbarme dich des gottlofen nicht.

\*2 Cor. 8,14. c. 9,6.7. Gal. 6,10. 5. Thue gittes dem elenden, und gib dem gottfolen nicht. Behalte dein brot vor ihm, und gib ihm nichts, daßer dadurch nicht gefärstet werde, und dich untertrete.

6. Du wirst noch eins so viel bosheit durch ihn empfahen, als du ihm gutes gethan hast. Denn der allerhächste ist den gottlosen feind, und wird die gottlosen strafen. 7. Wenns einem wohlgehet, so fan man feinen freund recht erfenenen; wenns aber übel gehet, so fan sich der feind auch nicht bergen.

8. Denn wenns einem wohlges het, das verdreufft seinen feind: wenns aber übel gehet, so weichen auch die freunde von ihm.

9. Erque deinem feinde jummer:

mehr.

10. Denn gleich wie bas eifen immer wieder roffet, alfo laffet er auch feine tucke nicht.

II. Und ober sich schon neiget und bicket, so halte doch an dich, und hute dich vor ihm. Und wenn du gleich an ihm vollrest, wie an einem friegel, so bleibet er doch rostig.

12. Zeuch ihn nicht zu dir, daß er dich nicht wegforste, und trete an deine fatt. Sete ihn nicht neben dich, daß er nicht nach deinem flubt trachte, und zulegt an meine worte denden miffest, und dich denn gereuen wird.

15. Gleich als menn ein schlangenbeschwerer gebiffen mird, das jammert niemand, als wenig als das, so einer mit wilden thieven umgebet, und won ihnen eereissen wird also gehets dem auch, der sich an die gottleren hänger, und sich in ihre kinden manget,

14. Er bleibet wol eine meile ben dir, aber menn du ftrauchelft, fo beharret er nicht.

15. Der \* feind giebet wol gute worte, und flaget dich fehr-und ftel-

let sich freundlich; \* Fer.41/6.
16. Kan auch \* dazu weinen, aber in herzen denetet er, wie er dich in die geubefälle; und frigt er raum, fo fan er deines blutes nicht fat werden. \* Nicht. 14/16.

17. Wil dir iemand schaden thun, so ift er der erfte:

18. Und ftellet fich, als wolte er dir helfen, und fallet dich meuchlings.

19. Seinen fouf wird er fchutteln, und in die fauft lachen, dein frotten, und das maul aufwerfen.

Das 13. Lapitel.

Don gemeinschaft: Der armen und reichen ungleichen zuffand: Guten und bofen gewiffen.

I. Wer \* pechangreiffet, der befudelt sich damit; und wer sich gesellet zum hoffartigen, der lernet hoffart. \*5 Mol. 7.72. S 4 2. Ge-

1

2. Befelle dich nicht zum gewalti= gen, und reichen, du ladeft fonft eine schwere last auf dich.

3. Was fou dir der irdene fopf ben dem chernen topf? Denn wo fie an einander ftoffen, fo gerbricht er.

4. Der reiche thut unrecht , und \* troget noch darzu; aber der arme muß leiden, und darzu dancken.

\* 201. 73, 9. 5. Go lange du ihm nune bift,

brauchet er dein, aber wenn du nicht mehr kanft, fo laffet er dich fahren

6. Weil du haft , fo zehret er mit dir, und befummert ihn nichts, daß

du verdirbeff.

7. Wenn er bein bedarf , fan er dich fein affen, und lachelt dich an, verheiffet dir viel, und giebt dir die beften worte, und fpricht: Bedarfft

8. Und ladet dich einmal oder dren gu gafte betrüglich, bis er dich um das deine bringe , und fpottet dein

sulest.

9. Und wenn er gleich deine noth fiehet, laffet er dich doch fahren, und \* schättelt den Fopf über dich. \* c. 12, 19.

10. Davum fiche bu, daß dich dei= ne einfaltigfeit nicht betruge,

11. Und in ungluck bringe. 12. Wenn dich ein gewaltiger wil su fich siehen, fo megere dich, fo wird er dich defto mehr zu ihm gies

13. Dringe dich nicht felbft gu ihm, daß du nicht verstoffen wers deft; fleuchs auch nicht zu fehr, daß man dich zur noth brauchen

Eonne.

14. Wehre dich nicht, fo er dir et-was befiehlet; aber verlaß dich nicht darauf, daß er dir fehr gemein ift : denn er verfuchet dich damit, und mit feinen freundlichen geber= den holet er dich auf.

15. Wenn er ungnadig wird , fo bleibts nicht ben folchen freundli=

chen worten

16. Und fcherget nicht mit ftrafen und gefangniß.

17. Davum hute dich, und fiehe dich wohl vor 18. Du lebeft in groffer fahr.

19. Ein\* iegliches thier halt fich su feines gleichen: \* c.27,10.

fich gefeuen zu feines gleichen.

21. Es ift eben, als wenn fich der wolf sum schaaf gesellet, wenn ein gottlofer fich jum frommen gefellet. 22.2Bie Gnena mit dem hunde fich gefellet: alfo auch der reiche mit dem armen.

(3)

th

th

100

2010

eri

win

nic

qui

and

the

en.

ger

er fi

tes

50

fau

mas

hap

deir

men

dud

dir (

bege

15

16

17

18

19

emth

dua

ein t

dun

auf e

faue

gehe

Reeb

ein er

Ken a

20

21.

I

I

To

5

23. Wie der lowe das wild friffet in der heide; fo freffen die reichen

24. 2Bie dem hoffartigen unwerth ift, was gevinge iff; also ift der ar= me dem reichen auch unwerth.

25. Wenn der reiche fallen mil, fo helfen ihm feine freunde auf; menn der arme fallet, foffenihn auch feis

ne freunde zu boden. 26. Wenn ein reicher nicht recht gethan hat, fo find viel, die ihn überhelfen : wenn er fich mit worten vergriffen hat, so muß mans laffen

recht fenn.

27. Wenn aber ein armer nicht recht gethan hat, fo fan mans auf: mugen: und wenn er gleich weislich redet, so findets doch feine flatt. 28. Wenn \* der reiche redet, so

fchmeiget iederman , und fein word hebet man in den himmel. \* 21.73,9.

29. Wenn aber der arme redet, fo fpricht man : Wer ift der? Und fo er fehlet, fo muß er herhalten.

30. Reichthum ift wol gut, wenn man es ohne funde brauchet; aber armuth des gottlofen lehvet ihn viel bofes reden.

31. Was einer im finn hat, das fiehet man ihm an den augen an , es

fen gutes oder bofes. 32. Sat er gutes im finn, fo fiehet er frohlich auf ; wer aber mit heim= lichen tucken umgehet, der fan nicht

ruhe davor haben Cap. 14. v. I. Wohl dem, der nicht bofen rath giebet, und davon nicht

bofe gewiffen hat. 2. Wohl dem, \* der fein bofe ge= wiffen hat, und feine zuverficht ihm

nicht entfallen ift.

Das 14. Lapitel.

\* Siob 27, 6.

Dom niffbrauch und rechten ges brauch zeiflicher gufer.

3. C. Inem\*laufer ftehet nicht wohl an, daß er reich ift; und was fou geld und gut einem fargen hun= \* C.31,29.

4. Wer viel fammlet , und ihm felber nichts gutes thut, \*der famm= lets andern, und andere merdens \*201. 49, II. veryvaffen. 5. Wer

5. Wer ihm felber nichts gutes thut, was folte der andern gutes thun? Er wird feines gutes nimmer

BETT THE ten.

der

ein

Uef.

fects

mis

ffet hen

erth

ar=

1,50

enn

fei=

ectif

ihn

eten

Ten

ichi

uf=

lich

, 10

3,90

0 10

enn ber

biel

das

25

hes

im=

ich &

iché

iché

ges

ihm

16.

300

un=

29. ihm

nm=

ens

II.

Ber

6. Es ift fein fchandlicher ding, denn daß einer ihm felbft nichts gu= tes gonnet, und das ift die rechte

plage für feine bosheit. . Thut er etwas gutes, foweifi

er frenlich nichts drum, und gulegt wird er ungeduldig darüber. 8. Das ift ein bofer menfch, der

nicht feben mag, daß man den leuten gutes thut ; fonbern wendet fein angesicht weg, und erbarmet fich

9. Ein \* vortheilifcher menfc) laf: fet ihm nimmer gnugen an feinem theil, und fan bor geig nicht geden=

Gin neidifcher fiehet nicht gerneffen, und thut ihm wehe, wenn er fou effen geben. \*c.51,14. II. Wein find, thue dir felbft qu=

tes von dem deinen und gib dem Deren oufer, die ihm gebühren.
12. Gedencte, daß der tod nicht faumet; und du weifiest ja wohl,

was du für einen bund mit dem tode haft.

13. Thue gutes dem freunde vor beinem ende ; und \* reiche dem ar= men nach beinem vermogen.

\* 206.4,7.

14. Bergif \*der armen nicht, wenn du den frohlichen tag haft; fo wird dir auch freude miderfahren, die du begehreft.

\* Euc. 16, 19. feq. 15. Du mufit doch deinen \* fauren fchweiß andern laffen, und deine avbeit den erben übergeben. \*1 Mof. 3, 19.

16. Bib \* gerne, to wirft du wieder

empfahen, und heilige deine feele. \* Euc. 6, 38. 17. Denn wenn du todt bift, fo haft

du aufgezehret. 18. Alles \* fleifch verfchleift wie

ein fleid, dennes ift der alte bund : \* Ef. 40,6. 19. Gleich wie die \*grinen blatter auf einem fchonen baum , etliche ab:

fallen, etliche wieder machfen; alfo gehets mit den leuten auch , etliche fterben, etliche merden geboren. \* 1 Detr.1, 24. 20.

20. Mues \* vergangliche ding muß ein ende nehmen : \* 130h.2,17. 21. Und die damit umgehen, fah:

ren auch mit dahin.

## Das 15. Capitel.

Don nugbarteit der weisheif,

und urfach der fünden. 22. Shil dem, der flets mit Bottes wort umgehet, und daffelbe aufleget und lehret

25. \* Ders von hergen betrachtet, und grundlich verftehen lernet , und der weisheit immer weiter nachfors Schet, und schleicht ihr nach, wo fie hingehet. \* Gpr. 2, 2.3.4.

24. Und fuctet gu ihrem fenfter hinein, und horchet an der thur;

25. Guchet herberge nahe ben ih= rem haufe, und richtet an ihrer wand feine hatte auf, und ift ihm ei= ne gute herberge.

26. Er bringet feine finder auch unter ihr dachlein , und bleibet uns

terihrerlauben.

27. Darunter wird er bor der hige befchirmet, und ift ihm eine herrliche

(Ep.am tage 6.30h. des Luangel.) Cap. 15. v. 1. Olches thut nie: mand, denn der

den Seren fürchtet; und wer sieh an Sottes wort hatt, der findet fie. 2. Und fie wird ihm begegnen, wie eine multer, und wird ihn em pfahen, wie eine junge braut.

3. Gie wird ihn fpeifen mf brot des verstandes, und wird ihn tran-

cten mit maffer der weisheit. 4. Dadurch wird er ftarct merden, daß er beft ftehen fan ; und wird fich an fie halten , daß er nicht su fchans den mird.

5. Gie wird ihn erhöhen über fei= nen nachften; und wird ihm feinen mund aufthun in der gemeine.

6. Gie wird ihn tronen mit freude und wonne , und mit ewigem na= men begaben. 7

7. Aber die narren finden fie nicht; und die gottlofen konnen fie nicht ersehen.

8. Denn fie ift fern bon den hoffartigen; und die heuchler miffen nichts von ihr.

9. Ein gottlofer tan nichts rechte lehren: benn es tomt nicht von Sott. IO. Denn zu rechter lehre gehoret die weisheit, fo giebt Gott gnade

II. Du darfft nicht fagen : Sab ich unrecht gelehret, fo hats Gott gethan : denn was er haffet, das fold du nicht thun.

> Ø € 5 12. Du

#### Ungerathene tinder. Das Buch (C.15.16.17.) OOffes zorn, gnade,

12. Du darfft nicht fagen : Sabe ich unvecht gelehret, fo hat er mich Betrogen ; denn er darf feines aptt=

13. Denn der Berr haffet alle ab= abtteven; und wer ihn fürchtet, der

scheuet fich davor.

14. Er \* hat den menfchen von an= fang geschaffen, und ihm die mahl gegeben. \*1 Mof.2,7.16.17. 15. Wilt du, fo halte die gebote,

und thue, was ihm gefallt, in rech

tem vertrauen

digen.

16. Er hat dir feuer und maffer por= geftellet : greiff, su melchem du wilt. 17. Der menfch hat vor fich leben and tod; welches er wil, das wird ihm gegeben merden.

18. Denn die weisheit Gottes ift

groff, und er ift machtig,

19. Und \*fiehet alles. 20. Und \* feine augen feben auf die, fo ihn fürchten; und er weiß mohl, mas recht gethan oder heuchelen ift. \* P1.34/16.
21. Er\* heiste niemand gottlos fenn, und erläubet niemand zu fin-

Das 16. Lavitel.

\* 301.515.

Von bofer finderzucht : Vollgie: hung gedräueter ftrafen GOttes. I. Reue dich nicht, daß du viel ungerathene finder haft, und

poche nicht drauf, daß du viel tinder haft, wenn fie Gott nicht fürchten 2. Berlaß dich nicht auf fie, und

traue nicht auf ihr vermogen. 3. Denn es ift beffer ein fromm

find, denn taufend gottlofe. 4. Und ift beffer ohne finder fter= ben, denn gottlofe finder haben.

5. Ein frommer mann fan einer fradt aufhelfen, aber wenn der gott= tofen gleich viel ift, wird fie doch durch fie vermuftet.

6. Deg habe ich mein tage viel ge= feben, und noch vielmehr gehoret.

7. Das feuer verbrannte den gan= gen haufen der gottlofen ; und der Joen ging an über die unglaubigen. 8. Er verschonete der alten viefen

nicht, die mit ihrer farche zu boden

9. Er schonete auch nicht derer, ben welchen Lot ein fremdling war; fondern verdammete fie um ihres hochmuths willen.

10. Und verderbete das gange land ohne alle barmhergigfeit, die es mit funden übermacht hatten.

II. Allo hat er wol \*fechs hundert taufend weggeraft, darum, daß fie ungehorfam waren : Wiefolte denn ein einiger ungehorsamer unges fraft bleiben ? \* 420.14,29.0.26,65. W

FOI

fe

96

fe:

fh

fd

eri

ih

fie

fct

011

ert

un

for

mo

fe 6

mi

fei

eme

ein

un

fcf

\*5

50

ne

me

ihn

den

mer

chei

ten

net

T

I

I

12. Denn er ift \* wol barmhergig, aber er ift auch gornig. Er lafft fich verfohnen, und ftraft auch graulich. Go groß feine barmhernigfeit ift, fo groß ift auch feine ftrafe ; und + richtet einen ieglichen, wie ers verdienet. \* c.5,7.†c.17,19.

13. Der gottlofe wird mit feinem unvecht nicht entgeben ; und des frommen hoffnung wird nicht auf=

fen bleiben.

14. Alle wohlthat wird ihre fratte finden; und einem ieglichen wird widerfahren, wie ers verdienet hat.

15. Gprichnicht : Der \*5 Err fie= het nach mir nicht : wer fraget im himmel nach mir ? \*c.23,26.34.94,7. 16. Unter fo groffen haufen den= ctet er an mich nicht : was bin ich ge= gen fo groffer welt?

17. Denn fihe, der gange \* himmel allenthalben, das meer und die erde \* 2 Wetr.3,7.10.

18. Berge und thal gittern, wenn er heimsuchet, folt er denn in dein herk nicht fehen

19. Uber maser thun wil, das fie= het niemand, und das wetter, fo vor= handen ift, merchet fein menfch

20. Und er fan viel thun, den fich niemand verfiehet. Und wer fans auffagen, und erfragen, fo er rich=

21. Uber folch drauen ift zu weit

aufi den augen :

22. Und wenns ein roher menfch horet, \* bleibet er doch ben feiner thorheit, und ben feinem irrthum. \* 20f. 10, 4.

Das 17. Capitel.

Erzählung der wohlthaten Got: tes, und verniabnung zur buffe.

23. MEin find, gehorche mir, und lerne weisheit, und merche auf meine worte mit ernft.

24. 3ch mil dir eine gemiffe lehre geben, und dich flatlich unterrichten 25. Gott hat \* von anfang feine werde wohl geordnet, \* 1 20.1.1.fq.

26. Und einem ieglichen fein eis gen werct gegeben

27. Und erhalt fie fur und fur in daß fie ihr ammt folcher ordnungs immerdar aufrichten,

28. Und

28. Und feins das ander hindere; fondern find immerdar, fetnem be-

fehl gehorfam.

ide,

dert

fie

enn

165.

hin,

sich.

ift,

und

19.

nem

aus=

åtte

hat.

tim

14,7.

den=

ge=

imel

erde

nenn

dein

fie=

por=

fich

rich=

weit

nich

iner

Bt=

und

rcte

ehre

hten

eine I.fq.

i ei=

r in

mmf

Und

n.

29. Weiter hat er auch auf die er: de gefehen, und fie mit feinen gutern erfüllet :

30. Und machet das erdreich voll thiere, welche wieder unter die erde Eommen.

Cap. 17. v.I. Gott hat den men= fchen geschaffen auf der erden.

2. Und \* machte ihn wieder gur erden. \* 1 2020 f.3,10.

3. Und bestimmete ihnen die Beit thres lebens, und fchuff fie bende, ein iegliches zu feiner art, und \* machete fie nach feinem bilde. \* Coloff.3/19. 4. Er gab ihnen , daß alles fleifch fie fürchten mufite, und fie herr=

fchen folten über thiere und vogel. 5. Er gab ihnen vernunft, fprache, augen, ohren, und verffand, und

erfantnifi.

6. Und zeigete ihnen bende gutes und bofes.

7. Und hat fie por andern thieren fonderlich angefehen ;

8. Ihnen gu zeigen feine groffe

majeftat. 9. Er hat fie gelehret, und ein ges

feg des lebens gegeben. 10. Er hat einen ewigen bund

mit ihnen gemacht, und feine rechte offenbaret.

II. Gie haben mit ihren augen feine majeftat gefehen, und mit ih= ren ohren feine herrliche ftimme ge= hovet.

12. Und er fprach zu ihnen: Sitet euch por allem unrecht. Und befahl einem leglichen feinen nachften.

13. \* The wefen ift immer por ihm, und nicht verborgen. \* c.23,29.

14. In allen landen \* hat er herrefchaften geordnet; \* Rôm. 13/1.c. 15. Uber über Ifracl ifter felbst \* Gere worden. \* 1 Sam. 8/7.

16. Ulle ihre wercke find por ihm fo offenbar wie die fonne; und fei-ne augen feben ohn unterlag all ihr wefen. 17. Huch find alle ihre bosheifen

ihm unverborgen, und alle ihre funden find por ihm offenbar,

18. Er behalt die mohlthat des menfchen, wie einen fiegelring, und die guten werche, wie einen augapfel.

19. Und sulent wird er aufma-chen, und \* einem ieglichen vergelten auf feinentopf, wie ers verdies net hat. \*Matth.25,41,feq.

20. Aber die fich beffern, Laffet er su gnaden fommen ; und \* die da

mude werden, troftet er, dan fie nicht vergagen. \* Matth. Il. 28. 21. Co befehre dich nun gum

Seren, und lag dein fundlich leben. 22. Bitte \*ben Seren, und hore auf vom bofen. \*c.21/1.
23. Salte dich ju dem hochften,

und wende dich vom unrecht.

24. Und haffe mit ernft die \* ab=

tteren. \* 1 300,5/21. 25. Wer \* wil den hochsten loben götteren. \* 35.6,6. in der hölle? \* Pf.6.6. 26. Denn allein die lebendigen tonnen loben; die todten, als die nicht mehr find, tonnen nicht loben.

27. Darum lobe den Seren, die= weil du lebeft und gefund bift.

Das 18. Lapitel.

Preis gofflicher barmberhigfeit und wie man derfelben beftandig genieffen tonne,

28. wie ist die \* barmbergigs teit des zu ART so groß, undlaffet fich gnadig finden denen,

fo fich zu ihm bekehren! \* 2f.103,17. menfch fenn, fintemal er nicht uns sterblich ift?

30. Was ift heller, denn die fons ne? noch muß fie vergeben : und was \* fleisch und blut tichtet, das ift \* 1 3020 [.8,21. ja bofe ding.

31. Er fiehet die unmagige hohe des himmels ; aber alle \* menschen \* c.10/9. find erde und faub.

Cap.18.8.1. Der da aber emig le= bet, alles, \* was er macht, das ift volltommen. \*1 Mos.1,31.
2. Der Here ift allein gerecht:

niemand tan feine werche auffprechen. Ber fan feine groffe mun= der begreiffen? \* Dan.9,7. 3. Wer tan feine groffe macht meifen?

4. Wer fan feine groffe barmher:

higfeit erzählen

5. Man fie weder wehren noch mehren, und fan feine groffe wunder nicht begreiffen.

6. Uber ein menfch, wenn er gleich fein bestes gethan hat, foists noch faum angefangen ; und wenn er mennet, er habs vollendet, fo fehlet es noch weit.

7. Denn was ift der menfch ? Wo= ju taugt er? Was fan er frommen

oder schaden thun?

@ \$ 6 8. 203 emi 072 Buffe nicht zu foaren. Das Buch (C.18.19.) Bofe luft und geschwäß.

fan.

8. Wenn er \* lange lebet, fo lebet er hundert jahr. Bleich wie ein tropflein maffers gegen das meer, und wie ein fornlein gegen den fand am meer, so gevinge find seine jahre \* 201.90,10. gegen die emigfeit.

9. Darum hat \* Bott geduld mit ihnen, und schüttet feine barmher= higfeit auf über fie. \* Euc. 13,7.8.

10. Er fiehet, und weiß wohl, wie fie alle des todes fenn muffen. II. Davum erbarmet er fich defto

reichlicher über fie.

12. Gines menfchen barmberhig: feit gehet allein über feinen nach= ften; aber \* 32ttes barmhergigfeit gehet über alle welt. \* Pf. 145,9.

lehret und pfleget , wie ein hirte fei-

ner heerde.

14. Er erbarmat fich aller, die fich giehen laffen , und fleifig Gottes

mort hoven.

15. Wein find, \*wenn bu iemand quies thuft , fo mache dich nicht un= ninge; und wenn bu etwas giebst, fo betrube ihn nicht mit harten \* c. 20, 15. morten.

16. Der thau fühlet die hine: alfo

Mein gut wort besser, denn die gabe. 17. Ja ein wort ist oft angenehmer, denn eine grosse gabe; und ein holdseliger mensch giebt sie alle

18. Gin narr aber ruckts einem unhöflich auf; und eine unfreund:

fiche gabe ift verdrieflich.

19. Lerne por felbft, ehe du andere lehreft. 20. Silf dir vor felbft, ehe du an=

dere araneneft.

21. Strafe dich vor felbft, ehe du andere urtheileft : fo wirft du gnade

finden, wenn andere gestraft werden, 22. Spare deine busse nicht, bis du franck werdest, sondern bessere dich, weil du noch fundigen kanst. Bergeuch nicht fromm gu merden, und harre nicht mit befferung deines lebens bis in den tod.

23. Und wilft du Goft dienen, fo lafi dirs einen ernft fenn, auf daß du

Gott nicht versucheft.

24. Bedencte an den gorn, der am ende fommen wird, und an die rache,

wenn du davon mußt.

25. Denn wenn man fatt ift , fou man gleichwol dencten , daß man wieder hungern fan : und wenn man reich ift, foll man dencken, daß man wieber arm merden fan.

26. Denn es fan por abends mol anders werden, weder es am mor= genwar; und foldes alles gefchicht bald vor Gott

2

W

9

10

92

11

ai

00

ni

Ie.

10

m

de

Eil

an

eti

ch

un

fal

he

fei

un

uni

mi

hei

und

che

iffi

und

mo

mir

Teho doct

ruck

und

man

und

26

27

2

2

27. Gin meifer menfch ift in dies fem allen forgfältig , und hutet fich bor funden, weil er noch fundigen

28. Wer verftandig ift, der nimmt folche weisheit an; und wer fie

frigt, der lobet fie. 29. Wer folche lehre vecht geler-net hat, der fan fich weistich hatten, und mohl davon reden gur befferung.

#### Das 19. Lavitel.

Bofe luft , Befchmag und argli: Rigteit zu meiden

30. Dige \* nicht deinen bosen für fen, fondern brich deinen willen. \*1 Mos. 4.7. Rom. 6.13.

willen. \*1 Mol.4/7. Rom. 6/19-31. Denn wo du deinen bofen luften folgest, so wirst du dich deinen feinden felbst zum spott machen.

32. Gen nicht ein praffer, und gewohne dich nicht zum schlemmen :

33. Muf daß du nicht jum bettler werdeft, und wenn du nimmer geld im factel haft, auf mucher nehmen miffeff.

Cap. 19. v. 1. Gin arbeiter , der fich gern voll faufft , der wird nicht reich; und wer ein geringes nicht surothe halt, \* der nimmet für und fur ab. \* Euc. 15, 14.15. 2. Bein und \* weiber bethoren

Die weifen. \* I Ron.II,4. Gir. 9,9. 3. Und die fich an huren hangen, werden wild, und frigen motten und wurme zu lohn, und verdorren den andern jum mercklichen eremvel.

4. Wer bald glaubet, der ift leichts fertig, and thut ihm, wenn er fich fo verführen lafft, felbft fchaden.

5. Wer fich freuet, daß er fchalet= heit treiben fan, der wird verachtet; wer aber folche unnute fdimater haffet, der verhutet fchaden.

6. Soreft du mas bofes, bas fage nicht nach : denn fchweigen fchadet dir nicht.

7. Du folt es weder freund noch feinde fagen.

8. Und offenbare es nicht, wo du es ohne bofe gemiffen thun fanft.

9. Denn man horef dir wol gu, und merchet darauf, aber man haffet dich gleichwol. 10. Saft

Argliftigeeit. (Cap.19.20.) Gefus Girach. Migbrauch der gunge, 973

10. haft du etwas gehoret, laft es mit dir fterben, fo haft du ein ruhig gewiffen : denn du wirft ja nicht dabon berften.

II. Uber ein narr bricht herauß, wie ein zeitig find herauf wil.

12. Wenn ein wort im narren ftectt, fo ifts eben, als wenn ein pfeil in der hufte flecht.

13. \* Grich deinen nachften drum an , vielleicht hat ers nicht ge= than : oder hat ers gethan , dan ers nicht mehr thue. \* Matth. 18,15.

14. Gprich deinen nachften drum an , vielleicht hat ers nicht gere: det; hat ers aber geredet, daß ers

nicht mehr thue

åfg.

no08

or=

cht

esid

fich

gen

mf

fie

ler:

en,

Te=

glis

Iu:

nen

13.

lu:

nen

ge=

fler

eld

nen

der

cht

chi

und

.15.

ren

19.

en,

den

ht:

10

ct: ets

zer

age

des

di

UB

un

Tes

15. Sprich deinen freund drum an , denn man leuget gerne auf die leute; darum glanbe nicht alles, mas du horeft.

16. Es entfahret off einem ein wort, und mennets doch nicht alfo: denn \* mer ift , dem nicht gumeilen ein mort entfahret? \* 3ac.3/2.

an, ehe du mit ihm pocheft, und den:

cte an Bottes gebot. 18. Denn die \* furcht Bottes mathef weislich thun in auen fachen; und Gottes gebot lehret flüglich fahren in allem handel. \* 26.111,10.

19. Urgliftigfeit ift nicht weis: heit , und der gottlofen tucte find

feine flugheit :

20. Condern es ift eine bosheit und abgotteren, und eitel thorheit und unweisheit.

21. Es ift beffer geringe flugheit mit gottesfurcht, denn groffe flugheit mit Gottes verachtung.

22. Es ift manniger fcharffinnig und doch ein fchalct, und fan die fa= che drehen, wie ers haben wil.

23. Derfelbige schald fan den touf hangen, und ernft feben, und ift doch eitel betrug.

24. Er fchlagt die augen nieder, und horchet mit schalces ohren: und no du nicht acht auf ihn haft, fo wird er dich übereilen

25. Uno ob er zu fehmach ift, dir schoden zu thun, so \* wird er dich doch, wenn er seine zeit siehet, beructen.

\* 2 Gam. 13,28. 26. Man fichets einem wohl an, und ein vernünftiger merctet ben

mann an feinen geberden. 27. Denn feine fleidung, lachen und gang zeigen ihn an.

Das 20, Lapitel.

Dom rechten gebrauch der zunge. 1. Co ftraft einer oft feinen nachlicher, daß er fchwiege.

2. Es ift beffer fren ftrafen , denn heimlich haß tragen.

3. Und wers ju danck annimme, dem bringets frommen.

4. Wer gewalt übet im gericht, der ift eben als ein hofmeiffer, der eine jungfrau fchandet , die er be= mahren fou.

5. Der eine fchweiget, darum, daß er fich nicht fan verantworten;

6. Ein ander aber \* fchmeiget, und martet feiner zeit. \* 20 red. 3,7.

7. Ein weiser mann schweiget, bis er feine geit erfiehet; aber ein ja= ther nave fan der geit nicht erhars

8. Wer\* viel plaudert, der mas chet fich feindfelig ; und wer fich viel gewalts anmaffet , dem wird man \* Gpr.10,19.

9. Es glücket mannigem in bofen fachen; aber es gedenet ihm jum

verderben.

10. Es giebt oft einer etwas, da ers übel anleget; dagegen giebt eis ner, da ers fehr mohl anleget.

11. Wer \* fehr pranget , der ver= dirbet druber ; mer fich aber dructet, der fommt empor. \* c. 10,17.

Manniger fauft am erften wohlfeil ; aber hernach muß ers theuer gnug bezahlen.

13. Gin weifer mann machet fein geschencte werth mit lieblichen worten, aber mas die navren fchen= cten , machen fie felbft unwerth.

14. Des narren geschenct wird die nicht viel frommen; denn mit einem auge giebt er, und mit fie= ben augen fiehet er, was er dafür friege.

15. Er giebt wenig, und \* ruckes einem viel auf, und fchrenets auf, als ein weinrufer. \* c.18,15. c.41,28

16. Seute leihet er , morgen wil ers wieder haben : das find feindfes lige leute.

17. Der nare flaget : mir ift nie= mand freu, niemand dancfot mir für meine wohlthat.

18. Huch die meinbrot effen, re= den nichts gutes von mir.

19. D wie oft und von vielen wird er verspottet! G57 20. Er

20. Er fallet fahrlicher durch fol= the rede, denn fo er vom foller fe-le ; alfo gehets den bafen, dan fie doch gulent ploglich fallen miffen

21. Ein grober ungezogener menich plaudert unvorsichtiglich, und mafchet immerfort, wie es ihm einfällt.

22. Wenn ein narr fchon etwas gutes redet, fo taugt es doch nicht: denn er redets nicht gu rechter geit.

23. Mannigem wehret feine ar-muth, daß er nichts übels thut: davon hat er das portheil, daß er fein bofe gemiffen hat.

24. Manniger thut lieber das aroffe, denn daß er feine ehre ber= liere, und thuts um gottlofer leute

millen.

25. Manniger dienet dem andern gu unvechten fachen; und eben da= mit friget er ihn jum feinde.

26. Die lugen ift ein hafflicher Schandflect an einem menfchen, und

ift gemein beh ungezogenen teuten. 27. Ein dieb ift nicht fo bofeals ein menich, der fich zu lugen gewohnet; aber zulegt tommen fie bende an den galgen .

28. Lugen ift dem menfchen ein fchandlich ding; und er fan nim:

mermehr zu ehren fommen. 29. Gin \* weiser mann bringef

fich felbft zu ehren durch feine meife rede; und ein fluger mann ift lieb und werth ben fürften. \* 1 Mof.41,38. fqq.

30. Wer\*feinen acter fleifig bau= et, der machet feinen haufen groß; und wer ben fürften fich halt, dafi er lieb und werth ift, der fan viel ba: fem porfommen. \* Gpr.12/11. c.28,19.

31. \* Befchencte und gaben ber= blenden die weifen , und legenihnen einen zaum ins maul, daß fie nicht ftrafen tonnen. \*2 2006.23,8.

32. Gin weiser mann, der fich nicht brauchen laffet, und ein vergrabner fchag, wogu find fie bende nuge?

33. Es ift beffer, daß fich der un: meife vertrieche, denn der meife.

Das 21. Laptiel.

Dermahnung zur buffe : Begen: einanderhaltung der meifen und narren nach ihren eigenschaften.

1. DE Gin find, haft du gefundi= te, daß dir die porigen auch verge: \* 6.17,22. ben merden.

2. \* Fleuch vor der funde , wie por einer fchlange : denn fo du ihr ju nahe fommst, so sticht sie dich.

3. Thre gahne find wie lowen gah= ne, und tobten den menfchen,

4. Gine iegliche funde ift wie ein fcharf schwert, und vermundet, daß niemand heilen fan.

5. Wer gewalt und unrecht thut, muß gulegt gum bettler werden; und wer \*folg ift, tommt julegt vom haus und hofc. \* c.10,17.18. 6. Denn fo bald \* der elende ruft,

fo horets Bott, und die rache mird eilend fommen. \* 201.34,7. 7. Wer ihm nicht fagen laffet, der ift schon auf der bahn des gottlofen;

11

É

d

0

n

\*

W

e

6

n

575

rc

Ft.

26

he

fc

80

Ai

und wer Gott fürchtet , der nimmts zu berben.

8. Wer aber noch dazu troget, den fichet Gott von ferne; und ein tlus ger merctet wohl, daß er unterges hen wil.

9. Wer fein haus bauet mit ans derer leute gut, der fammlet fteine

ihm jum grabe. 10. Die \*rotte der gottlofen ift wie ein haufen wergs, das mit feuer perzehret wird. \*1 32.19.24.Ef.1,31.

II. Die gottlofen gehen zwar auf einem feinen pflafter , den ende der höllen abgrund ift.

12. Wer Gottes gebot halt, der folget feinem eigenen topf nicht :

13. Und Gott \* mit ernft fürch= ten, ift weisheit. \*.c.18,23. 14. 230 nicht vernunft innen ift, das laffet fich nicht ziehen.

15. Etliche find vernünftig ge-nug, richten aber damit viel un:

glucks an. 16. Gines weifen mannes lehre

fleuffet daher, wie eine fluth, und wie eine lebendige quelle.

17. Des navren hert ift wie ein topf, der da rinnet, und tan feine lehre halten.

18. Wenn ein vernünftiger eine aute lehre horet, fo lobet er fie, und breitet fie aufi : Boret fie aber ein muthwilliger, fo miffallet fie ihm, und wirft fie hinter fich.

19. Die rede des narren dructet wie eine laft auf dem wege; aber wenn ein weifer redet, das ift lieb= lich zu hören.

20. Im rath hat man acht, was der weise redet, und was erredet, das gilt. 21.2008

fell

vie

au

ein

ut,

ind

om

18. ft,

.,7.

der

en;

der

en

Iu=

an=

me

vie

uer

31.

uf

der

der

ch:

23.

ift,

qe=

un:

hre

ınd

ein

ine

ine

ind

ein

m,

tet

ber

eb=

eas

et,

396

21. Des narren rede fiehet mie ein eingefallen haus; und des unverftandigen rath fan man nicht mif-

fen, was es ift. 22. Wenn man den navven ziehen wil, fo fellet er fich, als wolte man ihm feffel an hande und fuffe legen ;

23. Uber ein weifer achtets für einen guldenen fchmuct , und für ein gefchmeide am rechten arm.

24. Ein navr laufft fren einem ins haus; aber ein vernünftiger Scheuet fich.

25. Ein narr fuctet fren einem gum fenfter hinein ; aber ein ber= nünftiger bleibet herauffen fiehen.

26. Es ift eine unvernunft, einem an der thur horchen! ein vernunf= tiger hielte es für eine fchmach.

27. Die unnugen mafcher plaudern, das nichts dur fache dienet ; die meifen aber bemagen ihre morte mit der goldwage. 28. Die navven haben ihr hert im

maul ; aber die \* weifen haben ihren mund im hergen. \* c.39/11.

29. Gin narr lachet über laut; ein weifer lachelt ein wenig.

30. Wenn der gottlofe einem schalet fluchet, so fluchet er ihm selber.

31. Die ohrenblafer thun ihnen felbit fchaden, und hat fie niemand gern um fich.

Das 22. Cavitel. Don etlichen nothwendigen haus:

regeln. I. CIn fauler menfch ift gleich wie ein ftein, der im toth liegt:

2. 2Ber ihn aufhebet, der muft die hande wieder mifchen. 3. Ein\* ungezogener fohn ift fei=

nem pater eine unehre. \*Gpr.17,25. 4. Gine vernünftige tochter frigt wol einen mann; aber eine ungerathene tochter lafft man figen, und fie befimmert ihren bater.

5. Und welche wild ift, die ift ben= de dem vater und dem manne eine unehre, und wird von benden ge=

6. Gine vede, fo jur ungeit ge= fchicht, reimet fich eben wie ein fan= tenfpiel, wenn einer traurig ift. Strafe und lehre foll man gu rech = fer zeit üben.

7. Wer einen narren lehret, der Aictet scherben zusammen, und thut eben, als wenn man einen auß eis nem tiefen fchlafe wecket.

8. Wer mit einem narren redet, der redet mit einem fchlafenden.

Bausregeln.

9. Wenns auflift, fo fpricht er, mas iffs !

10. Uber \* einen todten pfleget man zu trauren, denn er hat das licht nicht mehr; aber über einen narren folte man trauren, daß er feinen ber fand hat. \* c.38,16.

11. Man \* foll nicht fo fehr trau= ren über den todten; denn er ift gur ruhe fommen. \* 1 Zheff.4,13.

12. Uber des narren leben ift av= ger denn der fod.

13. Gieben tage frauret man über einen todten ; aber über einen nar= ren und gottlofen ihr lebenlang.

14. Rede nicht viel mit einem narren; und gehe nicht viel um mit einem unverftandigen.

15. Salte dich von ihm, daß du nicht in einen fchweiß geführet, und von feinem unflat beflecket mer=

16. Beiche nur von ihm, fobleis beft du mit frieden, und tommft nicht in angst und noth über feiner

thorheit. 17. Was ift fchwerer denn blen? und wie wil man einen narren an=

ders heiffen denn blen ? 18. Es ift leichter fand, falg und eifen tragen, denn einen unverftandigen menfchen.

19. Bleich wie ein \* haus, das veft in einander verbunden ift, nicht zerfällt vom sturmwind; Also auch ein herg, das seiner sachen gewist ist, das fürchtet sich vor keinem \* Matth. 7,25. fchrecken.

20. Bleich wie der fchone tunch an der schlechten mand wider den

21. Und ein jaun auf hohem berge mider den wind nicht fan bestehen : 22. Allfo fiehet das blode hert des

narren in feinem vornehmen wider fein erschrecken.

23. Wenn man das auge druckt,fo gehen thranenherauf;

24. Und wenn man einem das hera trifft, fo laffet er fichs mercfen. 25. Wer unter die vogel wirft,der

fcheucht fie meg; und mer feinen freund schmahet, der zertrennet die freundschaft.

26. Wenn du gleich ein schwert gucteft über deinen freund, fo ma: cheft du es nicht fo bofe (als mit schmaben.)

## 976 Bemahrung der zunge, Das Bud (C.22.23.) Gundliches fchweren.

27. Denn ihr tonnet wohl wieder freunde merden, wenn du ihn nicht meideft, und redeft mit ihm. Denn man fan alles verfohnen , aufge= nommen die schmach , verachtung, \* offenbahrung der heimlichteit, und bofe tucke; folche ftucke verjagen benfreund. \* c.27,23.2+.

28. Bleibe treu beinem freunde in feiner armuth , daß du dich mit ihm freuen mogeft, wenns ihm wohl

gehet.

29. Salte vefte ben ihm, wenns ihmubel gehet , auf daß du feines giucks auch genieffen mogeft.

30. Der rauch und dampf gehet porher, wenn ein feuer brennen wil; alfo fommts vom schmahen gum blutvergieffen.

31. Ochame dich nicht deinen freund gu fchugen, und meide ihn

nicht. 32. Widerfahret dir etwas bofcs bon ihm, fo wird fich bor ihm huten, wers horet.

Das 23. Lapitel.

Gebef um rechfen gebrauch der gungen : 3tem mas für funden in worten und werden zu meiden.

33. D daß \* ich fonte ein fchlof an meinen mund legen , und ein veft fiegel auf mein maul drücken, daß ich dadurch nicht zu falle fame, bete! \*c.28,27. 95.141,3.

Cap. 23.v.I. SEMM Gott Bater, und Sere meines lebens, laft mich nicht unter die lafterer gerathen, und lag mich nicht unter ihnen ver-

derben.

2. Doafich meine gedancten ton: te im jaum halten, und mein hert mit Gottes wort juchtigen, und ich mein nicht schonete, wo ich fehle=

3. Auf daß ich nicht funde anrich: tete, und groß irethum ftiftete, und viel übels beginge, damit ich nicht untergehen mufte vor meinen feinden, und ihnen ju fvott murde.

4. Berr Gott Bater, und Berr meines lebens,

5. Behute mich vor ungüchtigem

geficht, und wende von mir alle bofe lufte :

6. Lag mich nicht in schlemmen und unfeuschheit gerathen, und be= hute mich vor unverschämtem hers gen.

7. Lieben finder , lernet das maul halten: denn weres halt, der wird fich mit worten nicht vergreiffen,

mi

en

m

ue

di

m

di

eh

al

li

970

he

ur

10

dr

ni

då

De

me

de

lic

fic

3

erd

me

8. Wie die gottlofen und lafterer, und die folgen dadurch fallen.

9. Gewöhne deinen mund nicht jum fchweren, und \* Sortes namen du führen. \* 2 200 of. 20,7.20.

10. Denn gleichwie ein tnecht, der oft gestäupet wird, nicht ohne ftriemen ift :

II. Alfo tan der auch nicht rein von funden fenn, der oft schweret, und Gottes namen führet.

12. Wer oft fchmeret, der fundiget oft, und die plage wird von feis

nem haufe nicht bleiben.

13. Gehmeret \* er, und verftehets nicht, fo fundiget er gleichwol; verftehet ers, und verachtet es, fo fun= diget er zwiefaltig: \*3 Mof.5,4.

14. Gdmeret er aber vergeblich, fo ift er dennoch nicht ohne funde ; fein haus wird hart gestraft werden.
15. Es ift auch ein toolicher fluch.

davor behute Gott das haus 3a=

16. Und die apttesfürchtigen flie: hen foldes, und besudeln sich nicht mit diefer funde.

17. Bewohne deinen mund nicht su leichtfertigem fchweren: denn es

18. \* Bergiß nicht deines vaters und deiner mutter lehre, fo wirft du unter den herren figen;

19. Und wird dein auch nicht vergeffen werden. Daß du nicht gewoh= neft der narrheit, und julegt mol= teft, du mareft nie geboren, und vers flucheft den tag beiner geburt.

20. Wer fich gewöhnet ju fcima: hen, der beffert fich fein lebetage nicht.

21. Das andermal fundigen, das ift zuviel, das drittemal bringet die ftrafe mit fich.

22. Wer in der brunft fectet, der ift wie ein brennend feuer, und has ret nicht auf, bis er fich felbft ver= brenne.

23. Gin unteufcher menfch hat teis ne ruhe an feinem leibe, bis erein feuer angunde.

24. Ginem unteufchen menfchen ift aue freife fuffe, und laffet nicht abe , bis ers erfille.

25. Gin mann, der feine ehe bricht, und \* denctet ben fich felbft, wer fie-\* Siob 24,15.20. het mich? 26.08

Bife brunft. (Cap.23.24.) Jefus Girach. Ruhm der weisheit. 977

26. Es ift finfter um mich , und die mande verbergen mich, daß mich niemand fiehet, wen fou ich fcheus en? \* Der allerhochfte achtet mei= ner funde nicht : \* c.16,15. 31.94,7. 27. Golcher scheuet allein der menschen augen :

23. Und denetet nicht, daß die \* au= gen des hEren viel heller find, denn die fonne, und feben aues, mas die menfchen thun, und schauen auch in die heimlichen wincfel. \* Gbr.4,13.

29. 2lue dinge find ihm bekannt, ehe fie geschaffen werden, also wohl,

als wenn fie gefchaffen find. 30. Derfelbe mann wird öffent= lich in der ftadt geftrafet werden;

31. Und wird erhaschet werden, wenn er fichs am wenigsten verfie-

en,

tit

en

2¢.

ite

ne

in

res

275 m=

前户

63

m.

The Q=

有意

Ti f

CS

rs

du

13.

r=

h=

:39

16:

ige

as

sid

ree

10=

ers

eis

in

jŧ,

:93

2C.

50

32. Ulfo wirds auch gehen dem weibe , die ihren mann verlaffet , und einen erben von einem andern Erigt.

33. Erfilich\*ift fie dem gebot BDt= tes ungehorfam ; jum andern fün= dritten bringet fie durch ihren ehe= bruch finder von einem andern.

\*3 mof. 20,10.5 mof. 22,22.

30h. 8,5

34. Diefe wird manauf der gemeine werfen; und ihre finder muf= fenihr entgelten.

35. Ihre finder werden \* nicht wurdeln, und ihre zweige werden nicht frucht bringen. \* Beish.3,16.

36. Gie laffet ein verflucht gedachtniß hinter fich; und ihre fchande wird nimmermehr vertilget.

37. Daran lernen die nachfom: men, dag nichts beffers fen , denn Gott fürchten , und nichts fuffers, denn auf Bottes gebot achten.

Das 24. Lapitel.

Ruhm der weisheif und der heis ligen schrift

1. De weisheit preifet fich, und unter dem bolck ruhmet foe

2. Gie prediget in der gameine (3Dittes)

3. Und lobet fich in feinem reiche, 4. Und fpricht alfo: \*3ch bin \* 30h. I, I. Gottes wort. Offenb. 19, 13.

5. Und ichwebe über der gangen erde, wie die wolcken.

6. Mein gezelt ift in der hohe, und

mein ftuhl in den wolcken.

7. 3ch allein bin \* allenthalben, fo \* 2Beish. 1,7. weit der himmel ift,

8. Und fo tief der abgrund ift. 9. Allenthalben im meer, allent=

halben auf erden.

10. Unter allen leuten, unter als Ien henden.

II. Ben diefen allen hab ich moh= nung gefucht, daß ich etwa fait

12. Da gebot mirder schöpfer al= fer dinge, und der mich geschaffen hat, beftellete mir eine wohnung,

und fprach:
13. In Jacob folt du mohnen, und Frael fou dein erbe fenn.

14. 23or \* der welt, bon anfana bin ich geschaffen , und werde emig= lich bleiben, und habe por ihm in der hutten gedienet; \* Gpr. 8,2.

15. Und darnach ju Bion eine ge= wiffe ftatte frigt; und er hat mich in die heilige fadt gefeget, dafich gu Jerufalem regieren folte.

16. 3ch habe eingewurgelt ben eitem geehrten volct, das Gottes

erbtheil ift.

17. Ich bin hoch gewachsen, wie ein ceder auf dem Libanon, und wie ein enpreffe auf dem gebirge Ber=

18. 3ch bin aufgewachfen, wie ein palmbaum am maffer , und wie die rofenftocte, fo man gu Siericho er=

19. Wie ein schöner blbaum auf

frenem felde; ich bin aufgewachsen wie abornen. 20. 3ch gab einen lieblichen ge=

euch von mir, wie ennnamet, und toffliche murge, und wie die beften mnrchen 21. Bie galban und onneh, und

mnrchen, und wie der wenhrauch in dem tempel, 22. 3ch breitete meine zweige auff wie eine eiche, und meine zweige

waren schon und luftig. 23. 3ch gab einen lieblichen ges

ruch von mir wie der weinftoch 24. Und meine blithe brachte ehr=

liche und reiche frucht.

25. Kommet \* her ju mir, aue, die ihr mein begehret, \* Matth. 11/28. 26. Und fattiget euch von meinen früchten.

27. Meine predigt ift \* fuffer denn honig, und meine gabe fuffer denn honigfeim. \*31.19,11.31.119,103.

28. Wer von mir iffet, den hungert immer nach mir. 29. Und

#### 978 Ruhm der heiligen fcbriff. Das Buch (6.24.25.) Der alten frone.

29.\*Und wer von mir frincfet,den dürftet immer nach mir. \* 30h.4/13. 30. Wermir geforchet, der mird

nicht zu febanden, 31. Und wer mir folget , der wird unschuldig bleiben.

32, Diffalles ift eben das buch des bundes , mit dem höchften BDit ge= macht:

33. Nemlich das gefeb, welches Mofe dem haufe Jacob jum schat befohlen hat.

34. Davaufi die weisheit gefloffen ift, wie \* das maffer Bifon , wenn es groß ift; \* 1 200 of. 2,11. 35. Und wie das maffer Zigris,

menn es übergehet im lengen. 36. Darauf der verftand gefioffen

iff, wie der Eunhvafes, wenn er groß iff, und wie\* der Jordan in derernte. \* 101.3,15. 301.3/15. der ernte. 37. 2luft demfelben ift hervorbro:

chen die gucht, wie das licht, und wie das maffer Milus im herbit.

38. Er ift nie gewest, der es aussgelernet hatte, und wird nimmers mehr werden, der es ausgrunden

39. Denn fein finn ift reicher, me: der fein meer, und fein wort \* tiefer, \*986m.11/3 denn fein abgrund.

40. Es flieffen von mir viel bach: lein in die garten, wie man das maffer hinein leitet.

41. Da maffere ich meinen garten, 42. Und trancte meine wiefe.

43. Da werden meine bachleingu groffen ftromen,

44. Und meine ftrome werden groffe fee.

45. Denn meine lehre leuchtet fo weit, als der lichte morgen, und

scheinet ferne. 46. Huch schättet meine lehre meiffagung auß, die emig bleiben muß.

47. Da fehet ihr, daff ich nicht als lein fur mich arbeite, fondern fur alle, die der weisheit begehren.

## Das 25. Lapitel.

Von etlichen lob: und ftrafwur: digen frucken , fonderlich bon der einigeeit und bofem weibe.

I. Dien schone dinge find , die bende Bott und den mens fchen wohl gefallen :

2. Wenn\*bruder eins find, und die nachbarn fich lieb haben, und mann und weib fich mit einander wohl begehen. \*21.133,1.

3. Dern fincte find , denen ich von hergen feind bin, und ihr wefen verdreufft mich übel:

4. Benn ein armer hoffartig ift, und ein reicher gern leuget , und ein alter navr ein ehebrecher ift.

211

des

900

me

me

fie

da

28

\$u

質切

Fu

de

ne

ra

me

Be.

Fo

I.

110

mo

eit

ed

De.

žhi

300

un

die

10

eir

un

10

pd

FOU

FCD

fe 1

nic

5. Wenn du in der jugend nicht sommlest, was wilft du im alter

6. D wie fein fichets , wenn die grauen haupter meife, und die alten

7. Ilnd die herren vernünftig und porsichtig sind.

8. Das ift der alten frone, wenn fie viel erfahren haben, und ihre eh= re ift, wenn fie Gott fürchten.

9. Neun fincte find , die ich in meinem hergen hoch zu loben halte, und das zehnte wil ich mit meinem munde preifen :

10. Einmann , der freude an fei-nen findern hat. Wer erlebet, daß er feine feinde untergehen fiehet

11. 23ohl dem , der \* ein vernunf= tig weib hat. Wer mit feinen re: ben feinen ichaden thut. Wer nicht dienen muß denen, foes nicht werth \* c. 26, I. find.

12. 2Bohl dem, der \* einen freuen freund hat. Wohl dem, der flug ift, und der da lehret, da mans gerne \* c. 6, 14.

15. D wie groß ift der, fo weife ift. 14. Aber mer \* Gott fürchtet, aber den ift niemand. \* c.10,27. 15. Denn die furcht Gottes gehet

über alles. 16. Wer diefelbige veft halt, wem fan man den vergleichen?

17. Es istein wehe fo groß, als herheleid.

18. Es ift feine lift über frauen lift.

10. Es ift fein lauren über des neidhards lauren. 20. Es ift fein rachgier über der

feinde rachgier. 21. Es ift fein topf fo liftig als der fchlangen topf: Und ift fein gorn fo

bitter, als der frauen gorn. 22. 3ch wolte lieber ben lowen

und drachen wohnen , denn ben eis nem bofen weibe. 25.23enn fie bofe mird, fo\*verftel=

let fie ihre geberde, und wird fo scheuflich, wie ein fact. \*1 22.4,6. 24. The mann muß fich ihrer fcha-

men; und wenn mans ihm vorwirft, fo thut es ihm im hergen wehe.

Urt bbfer und (Cav. 25.26.27.) Jefus Girach. Frommer weiber. 979

25. Alle bosheit ift gering gegen der meiber bosheit : Es gefchehe ihr, was ben gottlofen geschicht.

one.

pon

Der:

ift,

ein

idit

Die

Ifen

und

oenn

eeh=

h in

nem

fei=

das

unf=

re=

richt

6, I.

euere

qift,

erne

, 14.

htet,

0,27.

ehes

mem

, als

anen

r des

r der

s der en so

Smen

en ei=

rstel= ird so 1.4,6. scha=

virft,

5. 211=

Í.

26. Ein mafchhaftig weib ift eis nem fillen mann, wieein fandiger meg hinauf einem alten mann.

27. Eaf dich nicht betrügen, daß fie ichonift, und begehre ihrer nicht darum.

28. Wenn das weib den mann reich machet,

29. Go iff da eitel hadder, berach= fung und groffe fchmach.

30. Ein bofes weib machet ein be: trubt hers, traurig angeficht, und das heraeleid.

31. Ein weib, da der mann feine freude an hat, die machet ihn ver-

deoffen zu allen dingen.

32. Die finde fommt her von eis nem \* weibe; und um ihret willen muffen wir aue fterben. \* 1 Mof.3,6. 33. Bie man dem maffer nicht raum laffen foll: alfo foll man dem

weibe feinen willen nicht laffen. 34. Wilfie dir nicht gur hand ge=

Ben, fo fcheide dich von ihr.

Das 26. Laptiel.

Die frommen weiber werden ge:

lobet die bosen gescholten. 1. 28 Ohl dem, der \* ein tugende sam weib hat, dest lebet er noch eins fo lange. \* Gpr. 14.1. 2. Ein hauslich weib ift ihrem manne eine freude, und machet ihm

ein ruhig leben.
3. Ein \* jugendsam weib ift eine edle gabe, und wird dem gegeben, der Gott fürchfet. \* v. 17.

4. Er fen reich oder arm, fo ifts ihm ein troft, und machet ihn alle: zeit frohlich.

5. Dren dinge find Schrecklich, und das vierte ift graulich : 6. Berratheren, aufruhr, unschuls

dig blut vergieffen. 7. Welche alle arger find denn der

8.Das ift aber das herheleid wenn ein weib mider das andere eifert, und fchandet fie ben iederman.

9. Wenn einer ein bos weib hat, fo ifts eben als ein ungleich paar ochfen, die neben einander gieben

fouen. 10. Ber fie trigt, der frigt einen fcorpion.

II. Ein truncten weib ift eine grof: fe plage: denn fie fan ihre schande micht decken.

12. Ein hurifch weib tennet man ben ihrem ungüchtigen geficht, und an ihren augen.

13. Ift deine tochter nicht icham: haftig, fo halte fie hart, auf daß fie nicht ihren muthwillen treibe,

wenn fie fo fren ift.

14. Wenn du mercteff, daß fie frech um fich fiehet, fo fiehe wohl drauf: mo nicht, und fie thut daruber wider dich, fo las dichs auch nicht mundern.

15. Wie ein fufiganger, der dur= ftig ift, lechzet fie, und trincket das nachfte maffer, das fie frigt, und fe= get fich, wo fie einen foct findet, und nimmt an, was ihr werden fan.

16. Ginfreundlich weib erfreuet ihren mann, und wenn fie vernünf= tig mit ihm umgehet, erfrischet fie ihm fein hera.

17. Gin weib, das fchmeigen fan,

das ift eine gabe Gottes. 18. Ein mohlgezogen weib ift nicht

su bezahlen. 19. Es ift nichts liebers auf erden,

denn ein zuchtig weib. 20. Und ift nichts toftlichers, denn

ein feusches weib.

21. Wie die fonne, wenn fie auf: gangen ift, in dem hohen himmel des hErrn, eine gierde ift: Alfo ift ein tugendfam weib eine gierbein ihrem haufe.

22. Ein fchon weib , das fromm bleibet, ift wie die helle lampe auf

dem heiligen leuchter. 23. Gin weib, das ein beftandig ge=

muth hat, 24. 3ft mie die guldenen faulen auf den filbernen ftublen.

Das 27. Lapitel.

Don der welt undand, gefahrli: chem ftande der tauffeute, und res

25. Wen flucte find, die mich ver-drieffen, und das dritte thus

26. Wenn man einen freitbaren mann julegt armuth leiden laffet, und die \* weisen rathe gulent ver-achtet. \*1 Kon. 12/8.

27. Und wer bom rechten glauben abfallet zum unrechten glauben, die= fen hat Gott jum schwert vers dammt.

28. Ein faufmann tan fich fchwer: lich huten vor unrecht, und einframer bor funden.

CAP.

980 Raufer und vertaufer, Das Buch (C.27.28.) Leimlichkeit offenbaren.

Cap. 27. v. I. Denn um \* gutes willen thun viel unvecht; und die reich werden wollen, menden die au-\* c. 31, 15. I Zim. 6,9. 2. Wie ein nagel in der mauren

amifchen zween fteinen ftectet; 3. Alfo fectet auch funde zwifchen

taufer und vertaufer. 4. Salt er fich nicht mit fleiß in der furcht des Bern, fo wird fein

haus bald gerftoret merden. 5. Wenn man fiebet, fobleibet das unflatige drinnen : alfo , mas der menich pornimmt, fo flebet immer

etwas unveines dvan. 6. Bleichmie \* der ofen bemahret die neuen topfe : alfo bemahret die trubfal des menfchen finn. \* c. 2/5.

7. Un den früchten merctet man, wie des baums gewartet ift: alfo merchet man ander rede, wie das herh geschickt ift.

8. Du folt niemand loben, du ha= beft ihn denn gehoret : denn an der

vede erfennet man den mann.
9. Folgest du der gerechtigfeit nach, fowirft du fie trigen, und ans Bieben wie einen fchonen rock.

10. Die vogel gefellen fich au ihres gleichen : alfo halt fich die mahrheit Bu denen, die ihr gehorchen.

11. Wie der isme auf den vanb lauret : alfo ergreifft zuleht \* die funde den übelthater. \*c. 21, 3. 12. Ein gottesfürchtiger redet al=

legeit, das hentjam ift ; ein narr aber ift mandelbar, wie der mond. 13. Wenn du unter den unweisen

bift, fomerche, mas die geit leiden mil; aber unter den meifen magft du fortfahren. 14. Der narren rede ift über die

maaffe verdrieflich, und ihr lachen ift eitel funde, und fügeln fich doch

15. Woman \* viel fchweren horet, da gehen einem die haare gu berge; und ihr hadder machet, bag man die ohren zuhalten muß.

\* c. 23, 10. II 16. Wenn die hoffartigen mit einander haddern, fo folget blut= vergieffen darnach, und ift verdrieß: lich ju horen, wenn fie fich fo gerfchelten

17. Wer \* heimlichteit offenbaret, der verleuret den glauben, und wird nimmermehr einen freuen freund \*c.19,10.@pr.20,19. c. 25, 9.

18. Salte deinen freund werth,

Adh

2.

er d

beni

auct

\$ E

nes

Debi

háli

Tein

dief

fuch

dein

8

9. Ren

10

ben

rich

Sert

mide

die

Aper

Teut

heft

gen

Feue

verg

wiri

eft à

fehe

mun

58 B

fie v

habi

nem

ierf.

redl

ihne

nim

fre

18

IC

20

16

13

12 des

6

5

und halte ihm glauben. 19. 200 du aber feine heimlichfeit offenbareft, fo wirft du ihn nicht

mieder frigen. 20. Wer\*feinen freund verleuret, dem geschicht wohl fo übel, als dem fein feind entgehet. \* c. 6,140

21. Gleich als wenn du einen vos gel auf der hand laffeft : alfo ifis, wenn du deinen freund verläffeft. 22. Dufaheft ihnnicht wieder, du

darfft ihm nicht nachlauffen , er ift au fern meg, erift entfprungen, wie ein rehe auf dem nebe.

25. Wunden fan man \* verbinden, Scheltworte fan man fühnen,

\* c. 22, 27. 24. Uber \* wer heimlichkeit offens baret, mit dem ifts auß. 25. Wer \* mit den augen winchet, der hat bofes im finn, und laffet fich nicht davon wenden, \* Gpr.10,10.

c. 16, 30. 26 Bor dir fan er fuffe reden, und lobet fehr, was du redeft; aber hinterwarts redet er anders, und perfehret dir deine worte.

27. 3ch bin feinem dinge fo feind, als dem , und der Serrift ihm auch feind.

Das 28. Lapitel.

Ungerechtigeeit in werden und worfen foll man meiden. 28.20 Er den ftein in die hohe mirft, den fallet er auf den

fouf. Wer heimlich flicht, der bers mundet fich felbit.

29. Wer \* eine grube grabet, der fauet felber drein. \* Gpr. 26. 27. 20. 30. Wer einem andern ftellet, der fahet fich felbft. Wer dem andern fchaden thun wil, dem fommts felber über feinen hals , daß er nicht

weiß, woher? 31. Die hoffartigen honen und fpotten; aber die \* rache lauret auf \* c.27, II. fie, wie ein lome.

32. Die fich freuen , wenns den frommen übel gehet, werden im frict gefangen ; das herheleid mird fie pergehren, ehe fie ferben.

33. Born und muten find grauel,

und der gotflose treibet fie. Cap. 28. v. I. Wer\*fich rachet, an dem wird fich der herr wieder rachen, und wird ihm feine funde auch behalten. \* Rom. 12,19. 2c. auch behalten.

Schadliche wirdung (E.28.29.) Jefus Girach. eines bofen mauls. 981

2. Vergib \* deinem nächsten, was er dir zu leide gethan hat, und bitte benn, so werden dir deine funden auch vergeben. \* Matth.6,14.

n.

hi

18

1117

40

0=

du

11

ie

n

1125

9.

10.

ens

Ind

nd,

uch

nd

She

rent

der

. 2C.

ber

ern

fel=

cht

und

auf

, II.

den

orrd

met,

het,

eder

inde

9.24.

Ben

Marc. II, 25. 3. Ein mensch half gegen dem ans dern den zorn, und wil ben dem HENNN gnade suchen.

4. Erift undarmhergig gegen feines gleichen, und wil für feine fünde bitten.

5. Er ift nur fleifch und blut, und halt den zorn; wer wil denn ihm feine funde vergeben?

6.\*Bedencke an das ende, und las die feindschaft fahren, \*c.18,24.

7. Die den tod und das verderben fuchet; und bleib in den geboten. 8. Gedencte an das geboten land lag

dein drauen wider deinen nach, sten.
9. Gedencke an den bund des höchsten, und vergib die unwissenheit.
10. Eaf ab vom hadder, so bleis

ben viele funden nach.

II. Denn ein zorniger mensch pichtet hadder an , und der gottlofe verwirret gute freunde , und henget wider einander , die guten frieden haben. \* Spr. 26,21, c. 29,22.

12. Wenn des bolges viel ist, mird des feuers desto mehr; und wenn die leute gewaltig sind, wird der forn desto geösser; und wenn die feute reich sind, wird der sown desto geösser; und wenn die feute reich sind, wird der sown desto heftiger; und wenn der hadder lange währet, so beennets desto mehr.

13. Jach fenn gu hadder , gundet feuer an , und iach fenn gu gancken, vergeufft blut.

14. Blafest du ins füncklein , so wird ein groß feuer daraus; spengest du aber ins funcklein , so verlö-

schet es: und bendes kan aus deinem munde kommen.

15. Die ohrenblafer und falfche bose mauler find verflucht: Denn fic verwirren viel, die guten frieden haben.

16. Ein bofes maul machet viel leute uneins, und treibet fie auf eisnem lande ins andere.

17. Es serbricht vefte ftadte, und serftoret fürftenthume.

18. Ein bofes maul verstöffet redliche weiber,

19. Und beraubet sie aues, das ihnen sauer worden ift.

20. Ber ihm gehorchet, ber hat nimmer ruhe, und kan nirgend mit frieden bleiben. 21. Die geissel machet ftriemen; aber ein bases \* maul jerschmettert beine und aues. \* Spr.18,8.

22. Biele find gefatten durch die fcharfe des fchwertes aber niegend fo viel, als ducch bofe mauler.

23. Wohl dem der vor böfem maul bewahret ist, und von ihm ungeplagt bleidet, und ein joch nicht tragen muß, und in seinen stricten nicht gebunden ist.

21. Denn fein joch ift eifern, und

feine ftricte ehernen.

25. Geine plage ift bitterer denn der tod, und arger denn die houe.

26. Aber es wird den gottesfürche tigen nicht unterdincten; und er wird in deffelben feuer nicht brennen.

27. Wer den Herrn verlässet, der wird darein fallen , und darinnen brennen, und es wird nicht aufigeslösche twerden; es wird ihn überfallen, wie ein löbe, und aufreiben, wie ein pard.

23. Du verzäunest deine guter mit dornen; warum \* machest du nicht vielmehr deinem munde thur und riegel? \* c. 22,33. c.33,1.2.

29. Du magest dein gold und filber ein; warum magest du nicht auch deine worte auf der goldmage?

30. Sute dich , das du nicht das durch gleitest, und fallest vor deinen feinden, die auf dich lauren.

Das 29. Lapitel.

Von der barmberfigteif und bes gnugfamteit der menfeben.

I. De Er feinem nachften \* leihet, ber thut ein werch der barmsherhigkeit; und wer guter hat, der foll folches thun. \* Pf. 37, 26.

2. Leihe deinem nächsten, wenn ers bedarf; und du\*ander gibs auch wieder zu bestimmter zeit. \* Vf. 37, 21.

3. Salte, was du gevedet haft, und handele nicht betrüglich mit ihm, fo findest du allezeit deine nothdurft.

4. Manniger mennet, es fen gefunden, was er borget, und machet den unwillig, fo ihm geholfen hat.

5. Er tuffet einem die hand, diewil man ihm leihet, und redet fo demuthiglich um des nachsten geld.

6. Aber wenn ers foll wieder ges ben, fo verzeucht ers, und flaget fehr, es fen bofe gett.

7. Und

7. Und ob ers mohl vermag, giebt ers faum die halfte wieder, und rechnets jenem fur einen gewinn

8. Dermag ers aber nicht, fo brin: get er jenen ums geld : Derfelbe hat ihm benn felber einen feind getauft mit feinem eigenen gelde :

9. Und jener bezählet ihn mit fluschen und fchelten, und giebt ihm

fchmahworte für danct. 10. Manniger leihef ungerne, auf feiner bofen mennung ; fondern

er muß fürchten , er fomme um das

II. Doch \* habe geduld mit dei: nem nachften in der noth, und thue das almofen dagu , daß du ihm geit Laffefte

\* Matth. 18, 29.

12. Silf dem armen um des gebots willen , und lag ihn in der noth nicht leer von dir.

13. Berleur gern dein geld um dei= nes bruders und nachsten willen; und vergrabs nicht unter einen fiein, da es doch untommt.

14. Cammle \* die einen fchah, nach dem gebot des allerhöchften, der wird dir beffer fenn, denn fein \* Matth. 6,20. gold.

Lege bein almofen an einen \* fondern ort, daffelbe wird toich erretten auf allem unglick.

\* 1 Cor. 16/2. † Pf. 41/2. 3. Zob. 4/11. 12.

16. Es wird für dich ftreifen mider deinen feind,

17. Beffer denn fein fchild ober fpies.

18. Ein frommer mann wird bur: ge für feinen nachften : 19. Aber ein unverschämter laffet

feinen burgen fiehen.

20. Bergif nicht der mohlthat beines burgen :

21. Denn er hat fich felbft fur dich perfeget.

22. Der gottlofe bringet feinen

burgen in schaden ; 25. Und ein undanctbarer laffet

feinen erlofer flecken. 24. Bürge werden hat viele rei: the leute \* verderbet, und hin und

wieder geworfen , wie die wellen im \* Gpr. II, 15. 25. Es hat groffe leute vertrieben,

daß fie in fremden landen mußten in der irre gehen.

26. Ein gettlofer , fo er burge ift worden, und gebet mit rancten um,

daffer fich aufmichele , der mird ber ftrafe nicht entgehen.

6

7

fan

mil

37111

fen

her

das

ren

I

der

noc

mei

nic

fan

nic

übe

und

reic

fer,

beff

alei

glei

fice

שמש

fan

eine

DUF

noc

auc

und

beer

frai

rig

deir

men

ift

2

heri

pon

2

2

2

I

1

I

T

I

(

27. Silf deinem nachften auf, fo viel du fanft; und fiehe dich vor, daß du nicht felbft druber ju fchaden tommeft.

28. Es ift gnug ju diefem leben, wer maffer und brot , fleider und haus hat, damit er \* feine nothdurft \* 1 Zim. 6,8. decken fan.

29. Es ift beffer geringe nahrung unter einem brettern eigenen dach, denn tofflicher tifch unter den frem=

30. Eafi dirs gefallen, du habeft me: nig oder viel: denn es ift ein fchand= lich leben von haus gu haus gieben.

31. Und wo einer fremde ift, darf er fein maul nicht aufthun;

32. Ermun gu fich laffen, und mit ihm trincken laffen, und feinen danct haben.

33. Muß dazu bittere worte haren, nemlich : Gaft, gehe hin, und berei= te den tifch, lag mich mit die effen, was du haft.

34. Item: Beuch auff , ich habe einen ehrlichen gaft gefrigt, ich muß das haus hoben, mein bruder geucht au mir ein.

35. Colches ift fchmer einem ber= nünftigen manne , daft er um der herberge willen folche worte freffen muß , und daß man ihm aufrücket, wenn man ihm geliehen hat.

Das 30. Lapitel.

Lob rechter einderzucht, und leibes gefundheit

1. 26 er fein tind lieb hat, der \*\* halt es flets unter der rus the , dafi er hernach freude an ihm erlebe. \* Gpr. 13,24. c. 23,13. c. 29,15.

2. BBer fein Eind in der gudit halt, der wird fich fein freuen, u. darf fich fein ben den befanten nicht fchamen.

3. Wenn einer fein find jeucht, das verdreufft feinen feind, und er= freuet feine freunde.

4. Denn mo fein vater flirbt, fo ifis, als mare er nicht gefforben; denn er hat feines gleichen hinter fich gelaffen.

5. Da er lebete, fahe er feine Luft, und hatte freude an ihm ; da er ftarb,

durfte er nicht forgen : 6. Denn er hat hinter fich gelaf:

fen einen fchut mider feine feinde, und der den freunden wieder dienen fan.

7. 2Ber

Gefundheif, Cap.30.31.) Jefus Girach.

Beig, Stefferey.

7. Wer aber feinem finde zu weich ift, der flaget feine ftriemen, und er= fchrickt, fo oft es weinet.

8. Gin verwöhnet find wird muth= willig, wie ein wild pferd.

9. Bartle mit deinem finde , fo mußt du dich hernach vor ihm fürch: ten ; fpiele mit ihm , fo mird es dich hernach betrüben.

10. Ocherge nicht mit ihm , auf dafi du nicht mit ihm hernach trauren muffeft, und deine gahne gulegt

firren muffen.

f.

30

īo

n

10

8.

Ŗ,

rF

en

n,

i=

nı

be

uß

bt

22

er en

210

110

er

:u=

hm

15.

It

ich

en.

ht,

=39

10

en;

fer

uff,

rb,

Iaf=

ide,

nen

Ber

II. Cafihm feinen willen nicht in der jugend, und entschuldige feine thorheit nicht.

12. Beuge ihm den hals , weiler noch jung ift; blaue ihm den ructen, meil er noch flein ift , auf dof er nicht halsstarrig, und dir ungehor= fam merde.

13. Zeuch dein tind, und laft es nicht \* mufig gehen, daß du nicht über ihm zu schanden werdeft.

\* c. 33, 29.

14. Es ift beffer, einer fen arm, und baben frifch und gefund, denn reich und ungefund.

15. Befund und frifch fenn ift bef= fer, denn gold; und ein gefunder leib

beffer, denn groft gut.

16. Es ift fein reichthum gu ber= gleichen einem gefunden leibe , und feine freude des hergens freude gleich.

17. Der fod ift beffer , denn ein ficch leben, oder flete francheit.

18. Es ift eben als ein gut gericht vor einem maul , das nicht effen fan; und wie die fpeife, fo man ben eines todten arab fehet.

19. Denn mas ift dem gogen das opfer nuge ? Ran er doch meder effen

noch riechen. 20. Go ifts mit dem reichen auch, den Gott fiech machet:

21. Er fiehet es wol mit den augen, und feufzet darnach; und ift wie ein verschnidtener, der ben einer jung-frau liegt und feufget.

22. Mache dich felbft nicht traus rig, und plage dich nicht felbft mit

deinen eigenen gebancten.

23. Denn ein \* frohlich herf ift des menfchen leben ; und feine freude ift fein langes leben.

\* Gpr. 15, 15. 15. 24. Thue dir guts, und trofte dein hers, and treibe traurigfeit ferne bon dir.

25. Denn traurigfeit todfet viel Leute, und dienet doch nirgend zu.

26. Gifer\*und gorn berfürgen das leben, und forge machet alt por der \* 5i06 5, 2.

Ginem frohlichen hergen 27. schmecket alles wohl, was er iffet.

Das zr. Lavitel.

Gefundheit wird durch geig und frefferen verscherat.

1. MUchen nach reichthum verforgen, laffet nicht schlafen.

2. Wenn einer liegt und forget, fo wachet er immer auf, gleich wie groffe franctheit immer aufwecket.

3. Der ift reich , der da arbeitet und fammlet geld , und hovet auf, und geneufft fein auch.

4. Der ift aber arm, der da arbei=

fet, und gedenet nicht, und wenn er fchon aufhöret, fo ift er doch ein bett:

5. Wer geld lieb hat, der bleibet nicht ohne funde; und wer vergang: liches fuchet, der wird mit vergeben.

Biele tommen zu unfall ums gelds willen , und verderben darus ber vor ihren augen.

7. Die ihm opfern, die fturket es, und die unborfichtigen fahet es.

8. 2Bohl dem reichen, der unftraf= lich funden wird, und nicht das geld suchet.

9. 300 ift der? Go wollen wir ihn loben : denn er thut groft ding unter feinem volct.

10. Der bewährt hierin und recht= fchaffen erfunden ift, der wird billig gelobet. Er fonte mol übels thun, und that's doch nicht; schaden thun, und that's auch nicht.

II. Darum bleiben feine guter, und die heiligen preifen feine almofen.

12. Wenn \* du ben eines reichen mannes tifche ficheft, fo fperre dei: nen rachen nicht auf, \* Gpr. 23/1. 13. Und dencte nicht, hie ift viel

gu freffen ;

14. Condern gedencte, daß ein un: treues auge neidisch ift;

15. (Denn was ift neidischer wes der ein folch auge, ) Und weinet, mo es fiehet einen zugreiffen.

16. Greiff nicht nach allem, mas du fieheft ;

17. Und nimm nicht, was vor ihm in der fchuffel liegt, 18. Nimms

18. Nimms ben dir felbst abe, was dein nächster gern oder ungern hat; und halte dich vernünftig in allen flücken.

19. In wie ein mensch, was die vorgeseiget ist, und friß nicht zu sehr, auf daß man dir nicht gram werde.

20. Um der zucht willen höre du am ersten auf, und sen nicht ein un- fattiger fraß, daß du nicht ungunst erlangest.

21. Wenn du ben vielen figeft, fo

22. Ein fittiger menfch laffet fich am geringen genugen; darum darf

er in seinem bette nicht so teichen.
23. Und wenn der magen maßig gehalten wird, so schläft man sanft, so tan einer des morgens fruh auf-

fo tun einer des morgens fruh auffichen, und ist fein ben sich selbst. 24. Aber ein unfättiger fraß schläft unruhig, und hat das trim-

men und bauchwehe. 25. Wenn du zwiel gessen hast, so stehe auf, und gehe weg, und lege

dich zur ruhe. Das 32. Capitel.

Sernerer unterricht, wie gefundheit zu erhalten, fammt etlichen gaftregeln.

26. MEintind, gehorche mie, und verachte mich nicht, daß dich zulegt meine worte nicht treffen.

27. Nimm die etwas vor zu arbeisted, so widerfahret dir feine francts

28. Einen koskfregen mann loben die leute, und fagen, er fen ein ehrlicher mann; und solches ist ein guker ruhm:

29. Aber von einem fargen \*filge redet die gange fladt übel, und man faget recht daran. \*c.14/3.

30. Gen nicht ein weinfauffer, benn ber wein bringet viel leute um. 31. Die effe prufet das gelotete

eisenwerct: also prüset der wein der freveln hergen, weim sie truncten sind.

32. \* Der wein erquicket dem mens schen das leben , so man ihn mäßigs lich trincket, \* 21.104.15. Gpr. 31.4.

lich trinctet, \*31.104,15. Spr.31,4.
33. Und was ift das leben, da fein

wein ist?
34. Der wein ist geschaffen, daß
er den menschen frohlich sou mas

35. Der wein gur nothdurft ge=

36. Aber so man fein zuviel trinschet, bringet er das hergeleid.

(5C)

18.0

Mer

anad

act,

mers

der

die g

Reaf

mit

menn '

ger f

gleid

rellet

Len n

Reine

336 M

auch !

traue

denn

der ac SErr

mana

dem n

wenn

miede

Mort

heuch

aufm

peft a

worf

rede.

nachr

Lehren

lauffer

genau

heuchl

fenn,

fonne

7. 2

rad an

2. (

CA

25.

26.

27.

28.

achte

21.

20 triff

37. Die trunckenheit machet einen tollen narven noch toller.

38. Daß er troget und rochet, bis er mohl gebläuet, geschlagen und verwundet wird.

39. Schilt deinen nachften nicht benm wein , und fchmahe ihn nicht

in feiner freude.

40. Gib ihm nicht bofe worte, und begegne ihm nicht mit harter rede. Cap. 32, v. I. Condern halte dich

gleich wie sie, und richte dich nach ihnen, so sichest du recht:
2. Und gib dazu, was dir gebüh:

ret, wilt du mit figen,
3. Auf daß fie mit dir frohlich fenn
mögen, damit du die ehre davon eris
geft, daß man dich einen fittigen,

holdfeligen mann heiffet.

4. Der altefte foll reden, denn es gebuhret ihm, als der erfahren ift.

5. Und irre die spielleute nicht, 6. Und wenn man lieder singet, so wasche nicht darein; und spare deine weisheit bis zur andern zeit,

7. Wie ein rubin in feinem golde leuchtet: also zieret ein gesang das mahl.

8. Wie ein smavagd in schönem golde fiebet,

9. Alfo zieren die lieder benm guten wein. 10. Ein jungling mag auch wol

reden einmal oder swen, wenns ihm noth ift;

is. Und wenn man ihn fraget, fou ers Eury machen,

12. Und sich halten, als der nicht viel wisse, und liebee schweigen; 13. Und soul sich nicht den herren gleich achten, und wenn ein alter

redet, nicht drein waschen. 14. Donner bringet groffen blig, scham machet groffe gunft.

15. \* Stehe auch ben zeit auf, und fen nicht der lette; \* c.31,25.

16. Sondern gehe eilend heim, und spiele dafelbst, und thue, was du wilst. Doch daß du nichts übelsthust, und niemand pochest.

17. Sondern dancte für das alles dem, der dich geschaffen, und mit feinen gütern gefättiget hat.

## Das 33. Lapitel.

Ruhm der gottesfürchtigen, bes fchreibung der gottlosen: Item, wie der haushaltung vorzustehen. 18. Wer Gott fürchfen, (C.33.) Jefus Girach. Mue menfchen in Gottes hand, 985

18. Der den herrn fürchtet, der wer fich fruhe dazu fchicket, der wird

gnade finden. 19. Wer nach Gottes wort fraget, der wirds reichlich übertommen; wers aber nicht mit ernft mennet, der wird nur arger dadurch.

20. Ber den beren fürchtet, der frifft die rechte lehre, und machet die gerechtigkeit leuchten , wie ein

licht.

In.

in=

ien

his

mò

The

The

te, ter

ich

nn

en,

25 t.

et,

are

ide

as

em

34=

hm

FOU

cht

ren

ter

lig,

und

,25.

du

rels

Hes

fei=

bes

tem,

hen.

Ber

21. Gin gottlofer \* laffet fich nicht frafen; und weiß fich zu behelfen mit andever leute erempel in fei= nem vornehmen. \* Opr.12/1. 22. Ein vernünftiger mann ver-

achtet nicht guten rath;

23. Alber ein wilder und hoffartisger fürchtet fich nichts, er habe gleich gethan, mas er wolle.

24. Thue nichts ohne rath, fo gerenet dichs nicht nach der that.

25. Behe nicht den meg, da du fal-Ien mögteft, noch ba du dich an die

fteine ftoffen mögleft. 26. Berlaft dich nicht darauf, daß der meg schlecht fen; ja hute dich auch vor deinen eigenen findern,

27. Mas du pornimmft, fo vertraue Goft von gangem hergen : denn das ift Goftes gebot halten.

28. Wer Gottes wort glaubet. der achtet die gebote; und wer dem Serri vertrauet, \*dem wird nichts wangeln. \* Pf. 23, 1.

Cap. 33. v.I. Wer Goft fürchfet, dem widerfahret fein leid; fondern wenn er angefochten ift, wird er mieder erlofet werden.

2. Ein weiser laffet ihm Gottes wort nicht verleiben; aber ein heuchler schwebet wie ein schiff aufm ungeftumen meer.

5. Ein verftandiger menfch halt veft an Gottes wort, und Gottes worf ift ihm gewiß , wie eine flare

4. Werde der fachen gewiß, dar= nach rede davon; laft dich vor mohl lehren, fo fanft bu antworten.

5. Des \* narren hert ift wie ein rad am magen, und feine gedancten lauffen um, wie die nabe. \*c.21,27.

6. Wie der schellhengst schrenet ge-gen alle maren; also hanget sich der beuchler an alle spotter, und spricht: 7. Warum muß ein tag heiliger

fenn, denn der ander; fo doch die fonne jugleich alle tage im jahr ma-

8. Die weisheit des BEren hat fie fo unterschieden, und er hat die jahr= seit und fenertage alfo geordnet

9. Er hat eiliche auferwählet, und geheiliget vor andern tagen.
10. Bleich wie \* alle menfchen auf

der erde, und Adam auf dem flaube gefchaffen ift; \*1 200.2.7.

II. Und doch der Ber fie unter: fchieden hat , nach feiner mannig= faltigen weisheit, und hat mannie gerlen wenfe unter, ihnen geordnet.

12. Efliche hat er gefegnet, erho= het und geheiliget het und geheiliget, und su feinem dienst gefordert; etlicheaberhater verfluchet und geniedriget, und auß ihrem kande gestürzet.

13. Denn \* fie find in feiner hand, wie der thon in des topfers hand; er machet alle feine mercte, wie es

ihm gefället. \* Ef. 45, 9. 2c. 14. Alfo find auch die menichen im der hand des, der fie gemacht hat, und giebt einem ieglichen, wie es ihm aut daucht.

15. Alfoift das gute wider das bo= fe, und das leben mider den tod, und der gottesfürchtige wider den gott=

losen geordnet.
16. Also schaue alle wercke des höchsten: so sind \* immer zwen wie höchsten: so sind \* immer zwen wie höchten: 10 find mider das andere der zwen, und eins mider das andere . \* c. 43, 25.

17. 3ch bin der lette auferwachet, wie einer , der im herbft nachliefet : und Gott hat mir den fegen dagu gegeben , daß ich meine felter auch voll gemacht habe , wie im vollen herbst

19. Schauet, wie ich nicht fae mich gearbeitet habe; fondern fur alle, die gerne lernen wolten.

19. Behorchet mir, ihr groffen herren, und ihr regenten im polite, nehmets zu hergen.

20. Lag dem fohn, der frauen, dem bruder, dem freunde nicht gewalt über dich, weil du lebest, und über-gib niemand deine güter; daß dichs nicht gereue, und muffeft fie darum bitten.

21. Dieweil du lebeft und odent haft, unt untergib dich feinem andenn

22. Es ift beffer, daß deine finder dein bedürfen , denn daß du ihnen muffeft in die hande feben.

23. Bleibe du der oberfte in deinen gutern , und lag dir deine ehre nicht nehmen.

24. 2Benn

24. Wenn dein ende tommt, daß du davon mußt, alsdenn theile bein

25. Dem efel gehoret fein futter, geiffel und laft : alfo dem fnechte fein brot, frafe und arbeit.

26. Salte den fnecht gur arbeit, fo haft du ruhe vor ihm; laffest du ihn mußig geben, fo mil er juncker

27. Das joch und die feile beugen den hals : einen bofen fnecht flock

und fnuttel 28. Treibe ihn gur arbeit, daf er

nicht mußig gehe.

29. Mufiggang lehret viel bofes. 30. Lege ihm arbeit auf, die einem enechte gebuhren; gehorchet er denn nicht, fo fege ihn in den flock; doch lege keinem ju viel auf, und halte maaffe in allen dingen.

31. Saft du einen tnecht, fo halte aber ihn, als über dich felbft : denn wer ihm was thut, der mennet dein teib und leben. Saft du einen fnecht, to lan ihn halten, als warest du da : benn du bedarfest fein, als deines eigenen Lebens

32. Salteft du ihn aber ubel, daß er fich erhebet , und von dir laufft, mo wilft du ihn wieder fuchen?

Das 34. Capitel.

Was von traumen zu halten fey 1. 11 Rweife leute betrugen fich felbft mit thorichten hoffnungen; und narren verlaffen fich auf graume. 2. Wer auf traume halt, der greif:

fet nach dem schatten, und wil den wind haften. 3. Traume find nichts anders,

denn bilder ohne wefen.

4. Was unrein ift, wie fan das rein fenn? und was falfchift, wie fan das wahr fenn?

5. Eigen weiffagung , und deu: tung, und traume find nichts , und machen doch einem fchwere gedan-

6. Und wo es nicht tommt durch eingebung des höchsten, fo halte nichts davon.

7. Denn traume betrugen viel leute, und fehlet denen, die darauf bauen.

8. Man darf feiner lugen dagu, daß man das gebot halte; und man hat genug am worte Gottes, wenn man recht lehren wil.

9. Gin mohlgenbter mann verftehet viel; und ein mohlerfahrner fan von weisheit reden.

10. Ber aber nicht genbt ift, der perftehet wenig :

ni

114

Cr.

rii

de

ne

mi

200

ift

AD:

Da.

100

thi

fin

nel

me

lid

10.51

uni

dir

har

che

gel

per

den

bu.

ein

feir

I

II. Und die irrigen geifter ftiften viel bofes.

12. Da ich noch im irrthum mar, fonte ich auch viel lehrens, und mar so gelehet, daß iche nicht alles fagen

13. Und bin oft in fahr des todes druber fommen , bis ich davon erle:

fet worden bin.

14. Nun fehe ich, daß die gottes: fürchtigen den rechten geift haben. 15. Denn ihre hoffnung ftehet auf

dem, der ihnen helfen fan. 16. Wer den beren fürchtet, der darf vor \* nichts erfchrecken , noch fich entfegen : denn er ift feine gu-\* 201.112,7.8. persicht.

17. Wohl dem , der den Seren fürchtet 18. Worauf verläffet er fich?

Ber ift fein trog 19. Die augen \* des gerrn feben auf die, foibn lieb haben. Er ift ein gewaltiger fchut, eine groffe ftarcte, ein fchirm miber die hige, eine hutte mider den heiffen mittag , eine hut wider das ftraucheln, eine hulfe mi-der den fall. \*c. 15, 20. 36, 33, 18.

20. Der das hert erfreuet, und das angeficht frohlich machet, und giebt gefundheit, leben und fegen.

Das 35. Lapitel.

Don Gott miß: und wohlgefalligen opfern : Item: Troft für die elenden auf erhörung ihres nebets. 21. 28 Er \* von unrechtem gut opfert , den opfer ift ein gefpett; \* Gpr.21,27, 22. 2iber \* folch gefpott der gott:

Lofen gefället Gott nichts überall, \* Ef. 1,11. 23. Die gaben der gottlofen gefal: Ien dem hochften gar nichts; und funde laffen fich nicht verfohnen mit viel opfern.

24. Wer von des armen gut opfert, der \* thut eben, als der den opfert, der \* thur even, uts fohlach-fohn vor des vaters augen schlach-\* Ef. 66, 3.

25. Der arme hat nichts, denn ein menig brots; wer ihn darum brin-

get, der ist ein mörder. 26. Wer einem feine nahrung ninmt, der tödtet feinen nachsten.

Rechte opfer. (Cau.35.36.) Jefus Girach. Witwen thranen. Off 27. Wer dem arbeiter feinen Lohn

nicht giebt, der ift ein bluthund. 28. Wenn einer bauet , und wie:

derum zerbricht, was hat er davon

denn arbeit?

29. Wenn einer betet, und wieder: um fluchet, wie foll den der Sere

oferto

erfte-

rner

der

iften

mar,

mar

agen

odes

erle=

ttes:

t auf

, der

noch

e &u=

.7.8. Even

fich?

ehen

ft ein

rete,

utte

hut e mi:

3,18

und

und

efat:

r die

bets.

gut

1,27

joit:

rall

efal:

und

gut

Lach:

6,3

1 ein

rine

cung

n.

Mer

en.

ien.

30. Wer fich mafchet, menn er einen todten angerühret hat, und ruhret ihn mieder an ; was hilft

dem fein waschen? 31. Alfo ift der mensch, der für fei= ne funde faftet, und fundiget immer wieder: wer foll deft gebet erhoren, und was hilft ihm fein faften

\*2 Netv. 2,20. Cap. 35. v. I. GOttes gebot hal-

ten, das ift ein reich opfer. 2. Softes \* gebot groß achten, das opfer hilft wohl. \*1 Cor.7.19. 5. Wer Gott danctet, das ift das

rechte femmelopfer. 4. Wer barmhergigfeit übet, das

ift das rechte danctopfer. 5. Bon funden laffen, das ift ein gottesdienft, der dem & Eren gefaldas ift ein recht fohnopfer.

6. Du folt aber darum nicht leer por dem Beren erfcheinen :

7. Denn folches muß man auch thun um Gottes gebots willen.

8. Des gerechten opfer machet den altar reich ; und fein \*geruch ift

fuffe bor dem hochften. \*1 200f.8,21. 9. Des gerechten opfer ift angenehm , und deffelben wird nimmer: mehr vergeffen.

10. Bib Gott feine ehre mit froh: lichen augen , und \* deine erfilinge phne allen fehl. \* 2 Mof. 23, 19.

11. Was du giebeft das gib gene, und heilige deine zehnten frehlich.
12. Gib dem hechten, inahdem et die befcheet hat; und was deine hand vermag, das gib mit frehlichten. chen augen. \* 2 Cor. 9,7.

13. Denn der Serr, der ein ver: gelter ift, wird dirs fiebenfaltig

pergelten.

14. Derfiumpele\*deine gabe nicht, denn es ift nicht angenehme. \*3 200 of. 22, 20. 10.

15. Guche nicht vortheil, wenn du opfern folft : denn der Der ift ein racher , und \* vor ihm gilt fein anfeben der perfon. \* Gefch,10,34.

feine perfon an, und erhoret das qe: het des beleidigten.

17 Grucrachtet des manfen gebet nicht, noch die witme, wenn fie fla:

18. Die thranen der witmen fliel fen wol die bacten herab:

19. Gie fchrenen aber über fich.

mider den, ber fie herauf dringet. 20. Ber\* Goft dienet mit luff. der ift angenehm, und fein gebet reichet bis an die wolcken.

21. Das gebet der elenden dringet durch die moleten , und laffet nicht abe, bis es hingu fomme, und horet nicht auf, bis der hochfte drein febe.

22. Und der Ser wird recht rich= ten und frafen, und nicht vergier ben, noch die lange leiden, bis er den unbarmhergigen die Lenden zew: fchmettere :

23. Und fich anfolchen leuten vache, und vertilge alle, die jene beleidigen, und die gewalt der ungereche ten ftuche;

24. Und gebe einem jeglichen nach feinen wercten, und lohne ihnen, wie fie es verdienet haben :

25. Und rache fein bolck, und ees freue fie mit feiner barmbertigteit. 26. Bleich wie der regen mohl

fommt, wenn es durre ift: alfa fommt die barmhertigfeit auch in der noth ju rechter jeit.

Das 36. Lapitel.

Debet des volets Ottes, unt gnade, rach und halfe. I. Denn, allmächtiger Gott, erbarme dich unfer,

2. Und \* fiehe drein , und erfchre cte alle volcter. \* 315.80,17.

3. Sebe beine hand auf über die fremden, daß fie deine macht fehen.

4. Wie du vor ihren augen gehei: liget wirft ben uns : alfo erzeige dich herrlich an ihnen vor unfern augen ; 5.2/uf\*daß fie ertennen, gleich wie

wir erfennen , daß fein ander Gott fen, denn du, Sere. \* 2 Ron.19,19.

6. Thue neue zeichen und neue munder.

7. Erzeige beine hand und rechten arm herelich.

8. Errege den grimm, und fchutte zorn auf.

9. Reif den widerfacher dahin, und zerfchmeiffe den feind;

10. Und eile damit, und dencte an deinen eid, daß man deine munderthat preise.

2 t 2

II. Fler

II. Der gorn des feuers muffe fie pergehren, die fo ficher leben, und bie deinem volcte leide thun, muffen umfommen.

12. Berfchmettere den touf der fürften, die uns feind find, und fa-

gen : Wir finds allein. 13. Derfammte alle ftamme Jacob, und laft fie dein erbe fenn, mie von

anfang 14. Erbarme dich deines volcks, das von dir den namen hat, und des Trael, den du \* nenneft deinen er= \* 2 20201.4,22. ften fohn. 15. \* Erbarme dich der fadt Jeru-

falem, da dein heiligthum ift, und da \* 201.102, 14. fq. du wohneft. 16. Richte Bion wieder an, daß

dafelbft dein wort wieder aufgehe, daß deine ehre im volct groß werde.

17. Erzeige dich gegen die, fo von anfang dein eigenthum gewest find ; und erfulle die weiffagungen, die in deinem namen verfündiget find.

18. Dergilt denen, fo auf dich har-ren, daß deine propheten mahrhaf:

tig erfunden werden.

19. Erhore, Sere, das gebet de= rer, die dich anrufen , nach bem fe= gen Haron über dein volch; auf daß alle, die auf erden wohnen, erfeimen, daß du, Sere, der emige GDtt bift.

Das 37. Lapitel.

wodurch die beschwerlichteif menschlichen lebens mag gelindert werden.

20. Der bauch nimmt allerlen freife bu fich, doch ift eine fpeife beffer denn die andere.

21. Wie die junge das wildpref toftet, alfo merctet ein verftandiges

herh die falfchen worte. 22. Ein tuctifcher menfch tan einen in ein unglact bringen , aber ein er= fahrner weiß fich davor zu huten.

23. Die mutter haben alle fohne lieb ; und gerath doch zumeilen eine tochter baß denn der fohn.

24. Gine ichone frau erfreuet ih= ren mann , und ein mann hat nichts

Hiebers. 25. 230 fie dagu \* freundlich und frommift , fo findet man des man= nes gleichen nicht. \* c.25,16.

26. Wer eine hausfrau hat, der bringet fein gut in rath , und hat ei= nen treuen gehalfen, und eine faule,

der er fich troffen fan. 27. Bo fein jaun ift, wird das gut nermuftet, und wo feine hausfrau ift, da gehets dem hauswirth, als ginge er in der irre.

frit

fefic

I

1

fire

fini

mas

ger,

den

thu

2

2

haf

Das

ben

alle

nid

zind

und

die

heit

gen fein

2

20

Lehr

nut

aeli

fen

€0 30

hat

ten

blei

30.

fieh

8hm

derr

man

31

2

2

2

2

27

ppr

1

T

28. Wie man nicht vertraueteis nem ftraffenrauber , der von einer fradt in die andere fchleicht: alfo trauet man auch nicht einem mann, der fein neft hat, und einkehren muß, wo er fich berfpatet

Cap. 37. 9. 1. Ein ieglicher freund ; fweicht wol : Ich bin auch freund ; aber etliche find allein mit dem na=

men freunde. 2. Wenn freunde einander feind merden, fo bleibet der gram bis in den tod

3. Uch wo fommt doch das bofe ding her, das alle welt fo voll falfch=

4. Wenns dem \* freunde wohl ges het, fo freuen fie fich mit ihm; wenn es ihm aber übel gehet, werden fie \* 6. 6, 8. feine feinde. \*c. 6, 8.

bauchs willen; aber wenn die noth hergenet, fo halten fie fich jum Schilde.

6. \*Bergis deines freundes nicht, wenn du frohlich bift; \* c.29,20. 7. Und gedencte an ihn, wenn du

reich wirft. 8. Ein jeglicher rathgeber mil ras then, aber etliche rathen auf ihren eigenen nut.

9. Darum hute dich vor rathen, bedencte juvor, obs gut fen. Denn er gedenctet vielleicht ihm felbft ju rathen, und wildichs magen laffen.

10. Und fpricht, du feneft auf der rechten bahn , und er flehet gleich= wol wider dich, und merchet, wie es gerathen wil.

II. Salte feinen rath mit dem, der einen argwohn zu dir hat, und nimm nicht gu rathe, die dich neiden.

12. Gleich als wenn du ein weib um rath fragetest, wie man ihrer feindin freundlich fenn foll? Doer einen verzagten, wie man friegen foul? Der einen faufmann , wie hoch er deine maare gegen feine ach= ten wolle ? Doer einen taufer, wie theuer du geben folt?

13. Dder einen neidischen , wie man wohl thun? Dder einen un= barmhergigen, wie man gnade erzeigen fou? Der einen faulen von groffer arbeit?

14. Dder einen tagelohner, der nir: gend befeffen ift, wie man nicht auß der arbeit gehen foll? Dder einen grägen

Rath fragen. (Cap. 37.38.) Jefus Girach. Gefimdheits regeln, 989

tragen hausknecht von vielen ge= schäfften. \* Golche leute nimm nicht zurathe. \* c. 9,21. 15. Condern halt dich fets gu got tesfürchtigen leuten, dadu weifft,

daß fie Gottes gebot halten: 16. Die gefinnet find, wie du bift, Die mitleiden mit die haben, wo du

ftrauchelft.

17. Und bleibe ben derfelben rath: denn du wirft feinen freuern rath

finden.

en.

als

eis

ner Lio

nn,

ren

ind

10 ;

na=

nà

in

हिंदि

nn

fie

8.

th

um

Bt,

du

ca=

en

m,

nn

Bu

239

**I** 

m,

nd

ib.

39

1615

en

J)=

oie

m=

Y:

on

ir:

uB

en

en

18. Und folder einer fan oft etwas baß erfehen, denn fieben wach= ter, die oben auf der warte figen.

19. Doch in dem allen rufe auch den allerhochften an , daß er dein thun gelingen , und nicht fehlen

Laffe.

20. Che du was anfaheft, fo frage por, und the du was thust, fo

nimm rath dazu.

21. Denn wo man was neues bor hat, da muß deren vier eins tommen, daß es gut oder bafe merde, daß le= ben oder tod daraus folge : und dis alles regieret allezeit die junge.

22. Manniger ift wol gefchickt an= bern ju rathen, und ift ihm felber

nichts nüße.

25. Manniger wil fluglich rathen und man horet ihn doch nicht gern, und bleibet ein betfler

24. Denn er hat nicht vom Seren die gnade dagu, und ift feine weis=

heit in ihm.

25. Manniger ift weife burch ei= gene erfahrung; der schaffet mit feinem rath nugen, und friffts.

26. Ein weifer mann fan fein volch Tehren, und schaffet mit seinem rath

nugen, und friffts.

27. Ein weifer mann wird hoch: gelobet, und alle, die ihn feben, prei= fen ihn.

28. Gin\*ieglicher hat eine bestimm= te geit zu leben; aber Ifvaels geit hat feine gahl. \* Siob 14.5. 29. Ein weifer hat ben feinen leuten ein groß anschen, und sein name bleibet emiglich.

Das 38. Lapitel.

Muerhand gefundheits:regeln. 30. Mein find, prufe, mas deis fiehe, was ihm ungefund ift, das gib ihm nicht.

31. Denn allerlen \*dienef nicht ie= derman; fo mag auch nicht ieder= man allerley. \*1 Epr.6,12, c,10,23,

32. Uberfülle dich\*nicht mit aller= Len niedlicher fpeifel, und frif nicht

Bu gierig. 33. Denn viel freffen madjet franct, und ein unfattiger frag trigt

das frimmen. 34. Diel haben fich zu tode ge=

freffen; wer aber maßig iffet, der

lebet defto langer. Cap. 38. v. I. Ehre den araf mit gebührlicher verehrung, daß du ihn habest sur noth.

2. Denn der Sere hat ihn gefchaf: fen, und die argnen Commt von dem hochften, und tonige ehren ihn.

3. Die funft des arttes erhöhet ihn, und machet ihn groß ben für: ften und herren.

4. Der herr laffet die aranen aus der erden wachfen, und ein vernunf= tiger verachtet fie nicht.

Ward\*doch das bittere waffer fuffe durch einholg, auf daß man feine traft ertennen folte.

\* 2 2020 (.15,25.

6. Und er hat folche funft den menfchen gegeben, daß er gepreifet wirde in feinen wunderthaten.

7. Damit heilet er, und vertreibet die schmerken; und der apothefer machet argnen drauf.

8. Gumma, Gottes wercte fan man nicht alle ergablen; und er giebtalles, was gutift, auf erden

9. Mein tind, wenn du franct bift, fo verachte dif nicht; fondern bitte den heren, fo wird er dich gefund machen.

10. Lag von der funde, und mache deine hande unftraffich, und reinige dein herg von aller miffethat.

11. Opfere fuffen geruch und fem-mel zum gedenctopfer; und gib ein fett opfer, als muffeft du davon.

12. Darnach laß den arat ju dir, denn der Serr hat ihn geschaffen ; und lag ihn nicht von dir, weil du fein doch bedarfeft.

13. Es fan die ftunde fommen,daß dem francfen allein durch jene ge= holfen werde :

14. Wenn fie den Seren bitten, ong es mitihm beffer werde, und ge= fundheit frige langer gu leben.

15. 2Ber\* vor feinem fchopfer fundiget, der muß dem argfin die hande fommen. \* 215.107,17.18.

16. Mein Eind, wenn einer ftirbt, fo bemeine ihn, und flage ihn, als fen dir groß leid gefchehen; und verhave Z 1 3

halle feinen leib gebührlicher menfe,

und bestatte ihn ehrlich zum grabe. 17. Du folft bitterich weinen, und herglich betrübt fenn, und lei-De tragen, barnach er gewest ift.

18. Bum wenigften einen tag oder ween , auf daß man nicht übel von bir reden moge; und \* trofte dich much wieder, daß du nicht traurig werdest. \* c.22,11. 1 Thess. 4,13. werdeft. \* c.22,II. I Theff. 4,13.

der tod; und des hergens tranrig-teit fchmachet die frafte. \*Gp. 17, 23 20. Traurigfeit und armuth thut

dem hergen weh in der anfechtung,

und übertrit.

21. Caf die traurigfeit nicht in dein herg; fondern schlage fie von Dir, und dencte ans ende, und pernif def nicht.

22. Denn da ift tein wiedertom: men : es hilft ihm nicht , und du

thuft dir fchaden.

23. Bedencte an ihn, wie er geftor= ben ift, fo mußt du auch fterben : ge:

ftern mars an mir , heute ifis an dir. 24. Beil der todte nun in der ruhe liegt, \* fo höre auch auf fein zu gedencfen , und troffe dich wieder über ihn, weil fein geift bon hinnen ge-Schieden ift. \*2 @am. 12,20.

Das 39. Capitel.

Dom nahr: und lebr: fand, und was zum ftudiren erfordert werde. 25. Der die schrift lernen sou, der fan feiner andern ar

beit warten; und wen man lehren foll, der muß fonst nichts zu thun haben.

26. Wie fan der der Lehre marten. der uffligen muß, und der gerne die ochfen mit der geiffel treibet, und mit dergleichen wercken umgehet, und weiß nichts denn von ochfen zu geden ?

27. Er mufidencfen, wie er acfern foll, und muß fvat und fruhe den tuhen futter geben.

28. Alfo auch die tifcher und sim: merleute, die tag und nacht arbeis ten , und fchnigen bildwerct , und fleif haben mannigerlen arbeit gu machen, die muffen dencten, daß es recht werde, und fruh und fpat dran fenn, daß fie es vollenden.

29. Alfo ein fchmid, der muß ben feinem amboß feinn, und feiner fedmiede warten, und wird matt vom feuer, und arbeitet sich mude

uber ber effe.

30. Das hammern schlagt ihm die ohren voll; und fiehet darauf, wie er das weret recht mache;

Stills

ben

gei

qeh

den

åu.

Fell

imi

mit

feir

me

gei

uni

ma

me

ari

ven

thr

太

16.

90

Eir

an

eu

die

50

fet

mi

ch

33

to

Du

YOU

Fa

Te:

1

C

8

31. Und muß beneten, wie ers fer-tige, und fruh und frat dran fenn, daß ers fein außgrbeite.

32. Alfo ein topfer, der muß ben feiner arbeit fenn , und die fcheibe mit feinen fuffen umtreiben , und muß immer mit forgen fein werch machen; u. hat fein gewiß tagmerch.

33. Er muß mit feinen armen auß dem thon fein gefaß formiren; und muß fich du feinen fuffen mude bu-

34. Er muß dencken, wie ers fein glafure, und fruhe und foat den

ofen fegen.

35. Diefe alle troften fich ihres handwercts; und ein ieglicher fleif figet fich , dafi er feine arbeit tonne. 36. Dan tan ihrer in der ftadt

nicht entbehren ; 37. Uber man fan fie nirgend hin= Schicken; fie konnen der amter auch

nicht marten, noch in der gemeine regieren. 38. Gie tonnen den verftand nicht haben, die fchrift zu lehren, noch das recht und gerechtigfeit ju predigen.

39. Gie tonnen die fprüche nicht lefen, fondern muffen der zeitlichen nahrung marten ; und dencken nicht weiter, denn was fie mit ihrer arbeit gewinnen mogen.

Cap. 39. v. 1. Wer fich aber dars auf geben foll, daß er das gefege des hochften Lerne, der muß die weisheit aller alten erforschen, und in den propheten studiren.

2. Er muß die geschichte der bes ruhmten leute merten, und denfels ben nachdencten, was fie bedeuten und lehren.

3. Er muß die geiftlichen fprüche Lernen, und in den tiefen reden fich üben.

4. Der \* fan den fürften dienen, und bei den herren fehn. \* c.38,3.
5. Er fan fich schieten laffen in fremde lande; denn er hat verfu-

chet, was ben den leuten taugt, oder nicht taugt.

6. Und dencket , wie er fruh auf: ftehe, den Seren ju fuchen, der ihn geschaffen hat; und \* betet vor dem \*Euh.3,14. Col.1,9. hochsten.

7. Er thut feinen mund getroft auf, und \* betet fur des gangen \* I Gam. 12,23. volcks funde. 8. Und

und nuß. (Cav.30.40.) Jefus Girach. Gottes werde find gut. 991

8. Und wenn denn der HErr alfo verfahnetift, so giebet er ihm den geist der weisheit reichlich;

che

die

er=

nne

ben

ibe

ind

rct

ccf.

uf

mò bú=

ein

den

res

eif=

ne.

adt

in:

uch

cht

das

en. cht

क्र

ar:

ar-

den

bes fel=

che

ich

en, 1,3.

fu=

der

uf=

ihn

eme

,9.

hen

23.

ind

9. Daß er weisen rath und lehre geben fan gewaltiglich; dafür er dem herrn danctet in feinem gebet. 10. Und der herr giebt gnade da-

8u, daß sein raht u. Ichee fortgehen.
11. Und er \* betrachts vor den sich
felbst; dernach saest er seinen rath
und lehre herauß, und beweiset es
mit der heiligen schrift, \* c.6.57.
12. Und viele \* berwundern sich
feiner weisheit; und sie wird nim-

mermehr untergehen. \* Luc. 2, 47.
13. Sein wird nimmermehr vergessen, und sein name bleibet für

und für.

14. Mas er gelehret hat, wird man weiter predigen; und die gemeine wird ihn rühmen.

15. Dieweil er lebet, hater einen gröffern namen , denn andere taujend; und nach feinem tode bleibet ihm derfelbige name.

Das 40. Lapitel.

Vermalnung zum lobe GOffen: Rlage über der menfchen elend

16. Ch habe noch etwas mehr zu fagen, denn ich bin wie ein pollmond.

in. Sehorchet mir, ihr heiligen Einder, und wachfet wie die rosen

an den bäcklein gepflanget;
18. Lind gebet füssen geruch von euch, wie wenhrauch; blühet, wie die lilien, und riechet wohl.

19. Singetloblich, und lobet den Beren in allen feinen werden; preiste feinen namen herrlich.

20. Dancket ihm, und lobet ihn mit singen und flingen, und sprechet also im dancken:

21. Alle \* werete des Herrn find fehr gut, und was er gebeut, das gefajicht zu rechter zeit. \*1 Mof.1,31.

22. Und man darf nicht fagen; Was sould das? Denn zu ihrer zeit kommen sie gewünscht; gleich als da durch sein gebot \* das wasser sind vie manwen, und durch sein wort die wasser sieden, als wären sie gefast. \*2Nos.14.22.301.3.16.

25. Denn was erdurch fein gebot schaffet, das ift lieblich; und man darf über keinen mangel klagen an seiner hulfe.

24. Aller menschen wercke sind vor ihm, und vor seinen augen ist nichts verborgen.

25. Er \* fiehet alles von anfang der welt, bis ans ende der welt; und vor ihm ift fein ding neu. \* c.15,19.

26. Mandarf nicht fagen: Was foll das? Denn er hat ein iegliches geschaffen, daß es etwa zu dienen foll.

27. Denn fein fegen fleuffet daher, wie ein from, und tranctet die erde, wie eine fundfluth.

28. Wiederum fein gorn trifft die henden, als wenn er ein wasserreich land verdorren laffet.

29. Sein thun iff ben den heiligen recht; aber die gottlofen frossen sich

daran.
30. Alles, \* was von anfang geschaffen ift, das ift den frommen gut, aber den gottlofen schädlich.

\* Weish. 16, 24. 31. Der mensch darf zu seinem Leben, wasser, feuer, eisen, saltz mehl, honig, mitch, wein, die, und kteider.

32 Solches alles kommt den frommen zu gute, und den gottlofen zu schaden.

33. Es find auch die winde ein theil sur rache geschaffen, und durch ihr finnen thun sie schaden:

54. Und wenn die strafe kommen foll, so toben sie, und vichken den dorn auß des, der sie geschaffen hat. 35. Feuer, hagel, hunger, tod, solches alles ist dur rache geschaffen.

36. Die wilden thier, scoepionen, schlangen und schwert, sind auch zurrache geschaffen, zu verderben \* die gottlosen. \* c.40,10.

37. Mit \* freuden thun sie feinen befoht; und find bereit, wo er ihrer bedarf auf erden; und wenn das fundlein fommt, Lassen sie nicht abe. \*31.148.8.

38. Das iffs , das ich anfing und gedachte zu fehreiben, 39. Nemlich, \* daß alleswerche des

Herrn gut find, und ein iegliches zu feiner geit nich ift. \*1Mof.I.31.
40. Daß man nicht fagen darf:

es ift nicht alles gut, denn es ift ein tegliches zu feiner zeit toftlich.

41. Darum foll man den namen des SErrn loben und dancken mit hergen und munde.

Cap. 40.0.1. Es ist ein relend jammeelich die mentich leicht, von mutter leibe an, bis sie in die erde begraben werden, die unster aller mutter ist. \*21.90.10.
Tit.

Franckesche Stiftungen zu Halle

\*

\* 3ac.3,16.

2.Da ift immer forge, furcht, hoff: nung, und zulegt der tod; 3. Go mohl ben dem, der in hohen

ehren figet, als ben dem geringften

auf erden. 4. Go mohl ben dem, der feiden und fron traget, als ben dem , der einen groben fittel an hat. Da ift immer gorn, eifer, widermartigfeit, unfriede und todesgefahr, \* neid

und zanct. 5. Und wenn einer des nachts auf feinem bette ruhen und fchlafen foll, fallen ihm mannigerlen gedancten

6. Wenn er gleich ein wenig ru: het, fo ifts doch nichts : denn er er-Schrickt im traum, als fehe er die feinde tommen.

7. Und wenn er aufwachet, und fiehet, daß er ficher ift, fo ift ihm, als der auf der schlacht entrunnen ift, und ift wunderfroh, daß die furcht nichts ift genefen.

8. Golches widerfahret allem flei: che, bende menfchen und vieh; aber den gottlofen fiebenmal mehr

Movd, blut, hadder, schwert, unglict, hunger, verderben und

10. Golches alles ift geordnet wi-Der die gotflofen : denn auch \* die fundfluth um ihrent willen tommen \*1 200 0 7,11. mufite.

Das 41. Lapitel.

Don vergleichung etlicher fon: berbarer frude: Don fchmarugen und betteln : Item, von der furcht des todes.

11.21Eles, was auß der erde fommt, muß wieder gur erde werden, wie + alle wasser wieder ins meer fliessen. \*1 Mos. 3, 19. † Pred. 1,7.

12. 2Ille gefchencte und unrecht aut muffen untergehen ; aber die mahrheit bleibet emiglich.

13. Der gottlofen gater verfiegen wie ein bach , wie ein donner verrau:

schet im regen.
14. Gie find frohlich, fo lange fie geschencte nehmen; aber zulegt gehen fie doch zu boden.

15. Die \* nachkommen der gott: lofen werden feine zweige frigen und der ungerechten wurgel fiehet auf einem bloffen felfen. \* c.23,3

16. Und wenn fie gleich fehr feucht und am maffer ftunden , werden fie anch ausgerottet, ehe fie reif wer-Della-

17. Wohlthun aber ift \*wie ein ge: fegneter garte, und barmherhigfeit bleibet emiglich. \* 0.28. ESE

das

übe

por

fon

35

hun

**spie** 

7

X

Fen 8.6

rell!

Eon

mir

feir

des

ihr

de f

alsi

Aug

hie

der

mer

nar

den

mol \*al

mol

ma

I

1

mei

mai bill

folt

ter

der

rect

ung

aut

2

20

I

1

T

I

I

1

I

9

6

5

18. Wer fich mit feiner arbeit nahret, und laffet ihm genugen , der hat ein fein ruhig leben. Das heifft eis nen fchag über alle fchage finden.

19. Rinder jeugen, und die fiadt beffern, machet ein ewig gedachtniß; aber ein \*ehrlich weib mehr, denn die alle bende. \* Gur.31,28. die alle bende.

20. Wein und fantenfpiel erfreuen das herg; aber die weisheit ift

Lieblicher, denn die bende. 21. Ifeiffen und harfen lauten wohl; aber eine \*freundliche vede

beffer, denn die bende. \* Eur.12.25. 22. Dein auge fiehet gern, mas lieblich und ichonift: aber eine grune faat lieber, denn die bende.

23. Ein freund fommt jum andern in der noth; aber mann und weib vielmehr.

24. Gin bruder hilft dem andern in der noth: aber barmherkigfeit hilft vielmehr.

25. Gold und filber erhalten einen mann: aber vielmehr ein guter rath. 26. Geld und gut machet muth:

aber vielmehr die furcht des heren. 27. Der furcht des heren mangelt nichts; und fie bedarf feiner hulfe. - 28. Die furcht des herrn ift ein gefegneter garte, und nichts fo fchon als fie.

29. Mein find, gib dich nicht aufs betteln : es ift beffer fterben denn

30. Wer fich auf eines andern tifch verlaffet , ber gedenctet fich nicht mit ehren zu nahren : benn er muß fich verfundigen um frember freife willen.

31. Aber davor hutet fichtein ver: nunftiger weifer mann. \* c. 32,22. 32. Bettelen fchmecket wohldem

unverschamten maul; aber er mird gulegt ein bofes fieber davon frigen. Cap. 41. v. I. D tod, wie bitter bift du, wenn an dich gedenctet ein menfch, der gute tage und gnug hat,

und ohne forge lebet, 2. Und dem es wohl gehet in allen dingen, und noch wol effen mag.

3. D'tod, wie wohl thuft du dem dürftigen,

4. Der \* da fchwach und alt ift, der in allen forgen fleckt, und nichts beffers zu hoffen noch zu gewarten \* Siob 21, 25. hat. ५. डिपेरफ

#### Ebbliche und ftraffiche (E.41.42.) Jefus Girach. Schamhaftigfeit. 993

5. Fürchte den tod nicht, gedencke, das es also vom Heren geordnet ift über \* alles fleisch, bende derer, die vor dir gewesen sind, und nach dir kommen werden. \* \$1.89,49.

n.

0=

it

8.

af

B;

111

8.

ift

272

96

25.

ŭ:

1248

ib

eit

en H.

2,

in

δn

fs

nn

rn

er

rec

:33

22.

me

n.

er

in

150

en

m

R,

ts

en 25. 6. Und was wegerst du dich wider Gottes willen; du lebestizehen, hundert, oder tausend jahr.

7. Denn im tode fraget man nicht,

Das 42. Lapitel.

Don vermaledepung der gofflofen, und erhaltung guten namens, 8. Die kinder der gottlofen und bie fied ju den gottlofen und fellen, werden eitel grauel.

\*Weish. 5, 12.

9. Der gottlosen einder erbgut fommt um, und ihre nachkommen mullen parachtet fonn

muffen verachtet fenn. 10 Die \* Einder muffen Elagen

aber den gottlofen vater: denn um feinet willen find fie verachtet.
\* 230eish. 3, 16. c. 4, 6.

II. Wehe euch gottlosen, die ihr des höchsten geses verlasset.

12. Ihr lebet oder flendet, fo rend the \*verflucht. \* \$ Wol. 28,15, sqa. 13. Eleichwie \* ales, fo auß der erde kommt, wiederum zur erde wird: also kommen die gottlosen auß dem fluch zum verdammili. \* Yved. 12,7, 14. Eines menschen leiden mag

14. Eines menschen leiden mag hie währen, so lange er lebet; aber der gottofen name muß vertilget werden, denn er taugt nicht.

15. Giebe gu , daß du einen guten namen behalteft , der bleibet gemiffer benn taufend annte frate antage

denn taufend groffe schäde goldes.
16. Ein leben, es sen wie gut es wolle, so manvet es eine fleine zeit; \* aber ein guter name bleibet enigs.

lich. \* Pred. 7, 2.
17. Meine kinder, wenns euch wohl gehet, fo fehet zu, und bleibet in gotteskurcht.

18. Warum \*schämet ihr euch meiner worte? \*Marc. 8,78.

19. Man\*schämet sich oft, ob man sich nicht schämen solte, und billigetoft, das man nicht billigen solte. \*c.+, 25.

20. Es fchame fich vater und mutter der hureren, ein fürft und herr der lugen,

21. Ein richter und rath des unrechten, die gemeine und volck des ungehorfams; 22. Ein nächster und freund leid

du thun, ein nachbar des fiehlens.

23. Goame bich, baf du mit deinem arm auf dem brote über tifche liegeft.

24. Schame dich, daß dunbel befleheft in der rechnung; und nicht dancteft, wenn man dich gruffet.

25. Chame dich nach den huren zu feben, und dein angeficht von deinen blutsfreunden zu wenden.

26. Schame dich, das erbiheil und morgengab zu entwenden, und eines andern weib zu begehren.

27. Schame dich eines andern magd zu begehren , und um ihr bette

du fiehen. 28. Chame dich \* deinem freunde aufzurücken, und wenn du ihm etz was giebst, so verweise es ihm nicht.

\*c.18, 15. c. 20, 15.
29. Schame dich nachzusagen alles, was du gehöret haft und \*su offenbaren heimliche vertrauete rede. Alfo fchämest du dich recht, und wirst allen leuten lieb und werth fenn. \*c. 27, 17, 19.24.

Cap. 42. v. 1. Uber diefer ftiete schäme dich feins, und um niemands willen thue unvecht: nemlich des gesetzes und bundes des höchsten;

2. Den gottsfürchtigen ben recht

Bu erhalten, 3. Treulich handeln gegen dem

nachsten und gesellen, den fremden das erbifeil zu zu wenden, 4. Fleißig seyn, rechte maaß und gewicht zu halten, zufrieden seyn,

du gewicht zu hatten, zufreisen ichni du gewinnest viel goder wend, 5. Necht handeln mit zeitlichem

gut, im faufen und verkaufen, die Einder mit fleiß ziehen, den \* böfen Enecht wohl stäupen, \* c.33,25.27.28. 6. Yor einem bösen weibe das

deine mohl bewahren, wo viel zugreiffens ift, alles wohl verschlieffen, 7. Was man ihnen muß unter die

hande geben, alles zählen und abwägen, alle aufigabe und einnahme anschreiben,

g. Die unverfändigen und thoen unterweisen, auch die gar alten leute, daß sie sich nicht mit den jungen haddeen. Also wiest du ein recht wohlgeschiefter mensch, und ben allen leuten gelobet.

9. Eine tochter, die noch unberathen ift, machet dem vater viel machet, und das sorgen für sie nimmt ihm viel schlafs; weil sie jung ift, daßsie mögte veralten, oder werm

Zts fi

fie einen mann brigt, daß er ihr mogte gramm werden. 10. Oder weil fie noch jungfrau

ift , daß fie mogte gefchandet, und ins vaters haufe schwanger werden; oder wenn sie ben dem manne ift, baf lie fech nicht recht halten, oder er fein find mit ihr haben mogte.

11. Wenn deine \* tochter nicht Chambaftia ift, to halte fie hart, das fie dich nicht deinen feinden gum frott mache, und die gange ftadt bon die fage, und du von einem ie-den schande haven, und dich vor al-len leuten schämen musses. \*c.26,13.

12. Giehe \* dich nicht um nach fchonen menfchen, und fen nicht fo gern um die weiber. \* Siob 31,1.

13. Denn gleich wie auf den tlei: dern motten fommen; also fommt

von weibern viel bofes.

14. Es ift ficherer ben einem bofen manne gu fenn , denn ben einem freundlichen meibe, die ihn gu hohn und wott machet.

Das 43. Lapitel.

Lob Goffes um das werck der fche: pfung, und erhalfung aller dinge. 15. Ch wil nun preisen des Herrn wercke, und auf der

heiligen fchrift feine wercte verfundigen, wie ichs gelefen habe.

16. Die fonne giebet aller welt Licht; und ihr licht ift das allerhel-Lefte Licht.

17. Es ift auch den heiligen von dem bern noch nie gegeben daß fie alle feine munder \* auffprechen fon-Denn der allmachtige Serr hat fie zu groß genken.
dinge sind zu groß nach würden zu ko.18,2.sgg. hat fie zu groß gemacht; und alle

18. Er allein \* erforschet den abgrund, und der menschen hergen, und weiß, was fie gedencken.

\*31.139,1.2. Jer.11, 9.10. Befch.1,24 19. Denn der Serr weiß alle dinge, und fiehet, ju welcher zeit ein iegliches geschehen werde.

20. Er verkündiget, was vergangen, und mas zukünftig ist, und offenbaret, was verborgen ist; er verstehet alle heimlichkeit, und ist ihm feine fache verborgen.

21. Er beweifet feine groffe weis: heit herrlich, und er ift von emig=

teit bis in ewigfeit.

22. Man fan ihn weder groffer noch geringer machen, und er \*be-

23. Wie \* lieblich find alle feine wercte, wiewol man faum ein funct: Lein davon erfennen fan. \*c.39.23.

24. Es lebet alles , und bleibet für und für , und mogu er ihrer bedarf, find fie alle gehorfam.

25. Es find immer swen gegent wen, und eins gegen eins : und eins gegen eins ; was er machet, daran ift fein fet.I.

26. Und hat ein iegliches georde net, wozu es fonderlich nut fenn foll.

411

0

re

30

201

ho

00

re

be

er

de

un

Di

mo

du

Re

fo

Ru

ruh

noc

1908

quo

10

noci

und

reich

34

3

Cap. 43. v. I. Und wer fan fich feiner herrlichkeit fatt feben? Man fiehet feine herrlichteit an der mach= tigen groffen hohe, an dem hellen firmament, an dem fchonen himmel.

2. Die fonne, wenn fie aufgehet, verfundiget fie den tag; fie ift ein munderwerch des hochfien.

3.3m mittage trocknet fie die orde : und wer fan vor ihrer hine bleiben? 4. Sie machets beiffer denn viel ofen , und brennet die berge , und blafec eitel hige von fich, und giebet

fo hellen glang von fich, daß fie die augen blendet. 5. Das muß ein groffer Sere

fenn, der fie gemachet hat, und hat

fie heisen so febnell lauffen.
6. Und der \* mond in aller welf muß scheinen zu feiner zeit, und die monate unterscheiden, und das jahr aufitheilen.

7. Nach dem mond rechnet man die fefte : es ift ein Licht, das abnimt,

und wieder gunimmt; 8. Ermachet den monat, er mach: fet und verändert sich wunderbar= Lich.

9. Es lenchtet auch das gange himmlifche heer in der hohe am firmament; und die hellen flerne gierenden himmel.

10. Also hat sie der Herr in der hohe heissen die welt erleuchten. 11. Durch SOttes wort halten

fie thre ordnung, und wachen fich nicht mude.

12. Giehe \* ten regenbogen an. und lobe den, der ihn gemacht hat: denn er hat fehr fchone farben.

\* Ezech. 1,28. 1 Mof. 9,13. 13. Er hat den himmel fein rund gemacht, und die hand des bochften hat ihn außgebreitet.

14. Durch fein wort fallet ein groffer ichnee , und er laffet es mun-berlich durch einander bligen, das fich der himmel aufthut.

15. Und

Oderes. (Cap. 43.44.) Jefus Girach. Berühmfe leufe: Enoch, 995

15. Und die wolcten schweben, wie die vogel fliegen.

16. Er machet durch feine traft die wolcken dicke, das hagel heraus

ofe

ine

ut:

23.

bet

1011

L

rd=

enn

ficts

lan

Hen

reL

etn

de:

en 3

JoicE

und

bet

Err

hat

oelt

die

ahr

nan

mt,

fch:

an=

nge

fir-

310=

der

ten

rich

at:

und

gen

ein

un=

das

ind

17. Gein donner erschrecket die erde; und berge gittern bor ihm. 18. Durch feinen millen mehet

der fudwind und der nordwind. 19. Und wie die vogel fliegen, fo

wenden fich die winde, und wehen den schnee durch einander, daß er sich zu hause wirft, als wenn sich die heuschrecten nieder thun.

20. Er ift fo weiß, daß er die au: gen blendet; und das hera muß fich vermundern folches feltfamen re:

gens.

21. Er schüttet den reifen auf die erde wie falg; und wenn es gefreu: ret, so werden eiszacken, wie die

fpigen an den flecten.

2. Und wenn der falte nordwind wehet, fo wird das waffer zu eis; wo maffer ift, da mehet er über her und zeucht dem maffer gleich einen harnisch an.

23. Er perderbet die gebirge, und verbrennet die muffen, und verdor: ret alles, was grun ift, wie ein feuer.

24. Damider hilft ein dicker ne: bel, und ein thau nach der hine, der erquictet alles wieder.

25. Durch fein mort wehreter dem meer, daß es nicht aufreiffe; und hat infulen darein gefaet.

26. Die auf dem meer fahren, die fagen von feiner fahrlichteit, und die wirs horen, verwundern uns.

27. Dafelbft find feltfame wunder, mannigerlen thiere, und wallfifche, durch dieselbige schiffet man hin. 28. Gumma, durch fein wort be-

fieheralles. \* 201.33,6. 29. Wenn\*wir gleich viel fagen,

fo tonnen wirs doch nicht erreichen. Ruch : Er ifts gar. \* 31.106, 2. 30. Wenn wir gleich alles hoch

ruhmen, was ift das? Er ift doch noch viel hoher meder alle feine

31. Der herriff unauffprechlich groß; und seine machtist wunder: barlich.

32. Lobet und preifet den Seren, fo hoch the vermoget; er ist doch

33. Preifet ihn auß allen traften, und laffet nicht abe

34. Noch werdet ihrs nicht er: reichen.

35. Wer hat ihn gefehen, daß er von ihm fagen fonte? Wer fan ihn fo hoch preifen, als er ift?

36. Wir feben feiner merche das wenigfte : denn viel groffere find

uns noch verborgen.

37. Denn alles, mas da ift, das hat der herr gemacht, und giebts ben gottesfürchtigen zu wiffen.

Das 44. Capitel.

Gemeines lob berühmter leufe, fonderlich etlicher erhväter.

1. Pliffet uns loben die berühmten einander.

2. Bielherrliches dinges hat der Ser ben ihnen gethan von anfang durch feine groffe macht.

3. Gie haben ihre tonigreiche wohl regieret, und lobliche thaten gethan. Gie haben weislich gerathen und geweiffaget.

4. Gie haben land und leute regieret, mit rath und verftand der fchrift

5. Gie haben muficam gelernet und geifiliche lieder getichtet.

6. Sie find auch reich geweft, und haben groffe gurer gehabt, und in frieden regieret, weil fie hie geme= fen find.

Ulfo find fie alle zu ihrenzeiten loblich geweft, und ben ihrem leben gerühmet.

8. Und fie haben ehrliche namen hinter fich gelaffen.

9. Aber die andern haben feinen ruhm; und find umfommen, als waren fie nie geweft. Und da fie noch lebeten, waren fie eben, als lebeten fie nicht, und ihre finder nach thnen auch alfo.

10. Aber jenen heiligen leuten, melcher gerechtigfeit nicht vergef: fen wird, ift ein gut erbe blieben,

fammt ihren findern. II. Ihre nachtommen find im bun-de blieben, und um ihret willen find ihre findestinder fur u. fur bliebens 12. Und ihr lob wird nicht unter-

gehen. 13. Gie find im friede begraben,

aber ihr name lebet ewiglich. 14. Die leute reden von ihrer

15. Und die gemeine verfündiget

16. Enoch \* gefiel dem & Errn wohl, und ift meggenommen, daß jer der welt eine vermahnung jur buffe mare. \* 1 200 f.5, 24. 17. Hours

17. Roah ward \* erfunden unftraflich , und gur geit des gorns hat er gnade funden : \*1 Mof. 6,9. c.7, I. 18. Und ift übrig behalten auf er-

den, da die fundfluth tam.

19. Und er empfing den \* bund für die welt, daß nicht mehr alles fleifch durch die fundfluth vertilget erden folte. \*1 Mof.9,15. 20. Abraham, der \*hochberuhmte Werden folte.

pater vieler volcter, hat feines glei: chen nicht in der ehre. \*1 200 f.17,2. 21. Er hielt das gefeg des hochffens und \* GOtt machte mit ihm einen bund, und fliftete denfelben bund in fein fleifch ; und fer ward treu er-

funden, da er verfuchet ward. \*1 Mof.17,2. † 1 Mof.22,12. 22. Darum verhieß ihm GOtt

mit einem tide , daß durch feinen faamen die henden folten gefegnet merden, und er, wie der faub der erden, gemehret folte merden:

23. Und fein faame erhöhet wie die ferne , und erben merden, bon eis nem meer ans ander, und vom waffer

bis an der welt ende;

24. Und hat denselbigen fegen mber alle menschen, und den bund auch alfo beftattiget \* mit Ifaac, um feines vaters Abrahams willen :

\* 1 Mos. 12, 3. 2c.
25. Und hats auf \* Jacob kommen
und bleiben lassen. \* 1 Mos 28,14. 26. Er hat ihn gnadiglich gefeanet, und das erbe gegeben, und fein theil abgefondert, und in die amolf Ramme getheilet.

Das 45. Lapitel.

Don Mofe, Maron und Dinehas. 3. C.R hat auf ihm kommen Laffen den heiligen mann Mofen, Der \* aller welt lieb und werth war, and bende Gott und menfchenihm hold waren; definame hoch gepreis

\* 2 200 [.II.3. setwird. 2. Er hat ihn auch geehret, wie die heitigen pater , und hoch erhaben, daß ihn die feinde fürchten mußten; und lief \* ihn mit worten viel gei-

then thun. \*2 90.7,20. c.8,6.14.24. 3. Er machte ihn herrlich vor den tonigen, und gab ihm befehl an fein volce, und \* zeigete ihm feine herr-lichteit. \*2 Mof. 16, 10, 4 Mof. 12, 8.

Er hat ihn außerfohren gum heiligen fande, umfeiner treu und confimuth willen, and aus allen menschen ermahlet.

5. Er ließ ihn horen feine ftimme, und führete ihn in die finftere mol

Di

540

er

21

fd

fil

111

al 9

ne

211

PY

Би 動

er

377

Re

fei

air

26

he

De

ER

6. Er hatihm gegenwartig die gebote gegeben, nemlich das gefen des lebens und der weisheit , daß er Ja-cob folte den bund lehren, und 3frael feine rechte.

7. Er hat \* Laron , feinen bruder, auß demfelbigen ftamm Levi auch erhohet, und ihm gleich außerfohren. \*2 Mof.4, 14. c. 28, I. fq.

8. Er machte einen emigen bund mitihm, und gab ihm das priefter= thum im volck.

9. Er hat ihn ehrlich und fchonge fleidet, und legte ihm einen herrlischen rock an, und zog ihm allerlen

schmuck an.

10. Er ruftete ihn mit toftlichem geschmeide, und legte ihm an die niedermad , den langen rock und leibroct.

11. Und hing \* viel galdener fchel-Len und fnaufe umher an ihn, daß es flunge, wenn er auf: und einginge, und der flang gehöret wurde im heiligthum ; damit feines volcks vor

Sott gedacht wurde. \* 2 Dr.28,33. 12. Ja den heiligen rock mit golde, geler feiden und fcharlacten geftictt,

13. Das machtschildlein auf der bruff, mit dem licht und recht, tunft-lich gemirchet, mit den edlen fleinen, darin die namen der zwälf framme Frael gegraben , und in gold gefaffet, durch die fteinschneider, daß ihrer gedacht murde por Gott.

14. Das guldene \*ftienblat an dem hut, davin die heiligfeit gegraben mar; welches alles war herrlich, tofilich, lieblich und schön.

\*2 Mof. 28, 36. 15. Man hat defigleichen vor ihm

nie gefehen. 16. Es mußte fie auch fein ander angiehen , ohne feine finder allein, und findestinder für und für.

17. Geine opfer murden täglich zwenmal vollbracht. 18. Mofes \*füllete ihm die hande,

und falbete ihn mit dem heiligen ole. \*2 Mof. 29, 9.33. 3 Mof. 8,33.

19. Es ward der bund mit ihm ge= macht, daß er und feine fohne ewig= lich, \* fo lange die tage des himmels mahren, ihm dienen, priefter fenn, und fein volct in feinem namen fe-\* Bar. I.II. gnen folten. 20, 80

Winehas, (Cap. 45.46.) Jefus Girach. Jofua, Caleb, Samuel, 997

20. Er hat ihn erwählet auf allen lebendigen , daß er dem SEren ppfern folte fpeisopfer und rauch: opfer jum fuffen geruch und ge-

21. Er befahl ihm das amt feines wortes, daß er Jacob feine zeugniß lehren , und Ifrael mit feinem gefeg

n,

ie.

DL

10=

25 a=

:0:

129

er:

en.

nd

er=

ge=

Li=

ette

die

ind

el:

es

ge,

1ei=

900

33.

081

t.

der

nft=

me raf=

ihe

dem

ben

ich,

ihm

refer

ein,

lich

ide.

ôle.

age=

vig=

nels

enn,

i se=

E.

22. Es rotteten fich wol andere wi: der ihn, und neideten ihn in der wufien , nemlich die mit \* Dathan und Ubiram maren , und die mitende rotte Rorah; \*4 Mof.16,1.fgg.

23. Uber der Derr fahe es, und gefiel ihm nicht, und fie wurden verfchlungen im grimmigen gorn.

24. Er beweifete ein fchrecklich wunder an ihnen, und verschlang

fie mit feinem feuer.

25. Er ehrete Maron noch weiter, und gab ihm ein erbtheil; nemlich alle erftlinge theilete er ihm gu. Dor allen andern verordnete er ih= nen jum erften brots gnug. 26. Denn fie folten effen des

Sernopfer , die er ihm und feinem

faamen gab.

27. Uber fie mußten fein theil am funde haben,noch mit dem volct er: ben; fondern der Serr war ihr theil und erbe.

28. Pinehas, der fohn Gleafar, mar der dritte in folcher ehre; der

eiferte in gottesfurcht

29. Und da das volck\*abfiel, fund er freulich, veft und fect, und verfohnete Ifrael. \*4 Mof.25,7.fgg.

30. Darum ward ihm gegeben der bund des friedes , daß er dem heilig: thum und dem volch vorftehen, er und fein faame die priefterliche murdigfeit emiglich haben folte,

31. Gleich wie mit David auf dem famin Juda der bund gemacht ift, daß allein auß feinen fohnen einer

könig fenn foll: 32. Alfo follen auch Aaron und fein faame die erben fenn, daß man uns weisheit lehre , und fein polct recht regiere; auf daß ihr fand und herrlichfeit nicht untergehe, fondern für und für ben ihnen bleibe.

### Das 46. Lavitel.

Von Josua und Caleb, den rich: tern, und Samuel.

1. CEfus Nave \* war ein held im freit, und ein prophet nach more, # 52001.34.9.

Der groffe fiege behielte für die außermahlten Gottes (wie fein name giebt) und fie rachete an den feinden, von welchen fie angegrif-fen worden; auf daß Fraelihr erbe

3. Er hat ehre erlanget, da er bie hand aufrectete, und das schwerk

suctete mider die ftabte.

4. Wer ift iemals fo freudig ge: ftanden ? Er fing die feinde des SErrn.

5. Um feinet willen \* ftund die fon= und ward ein tag fo lang als sween.

6. Er rief an den höchsten und machtigen, da er feine feinde allent= halben drangete; und der Ber, der groffe, erhöreteihn, und ließ \* fehr groffe hagelffeine fallen auf die feinde; \* Jos. 10, 11, 9ff. 11, 19.

7. Und fchlug die widerfacher toot, da fie herunter jogen; und die henden murden gemahr , mas diefe für

geschüß hatten.

8. Und daß der Serr felbft gegen= wartig ware in dem freit: und er jagete den gewaltigen nach.

9. Und gur zeit Mofe thatter und Caleb , der fohn Jephunne , ein gut werch : da ftunden fie wider den haufen, und mehreten dem volct die fünde, und filleten die schädliche aufruhr. \* 4 Mos. 14,6. 20.

10. Davum find fie sween allein erhalten unter fechs hundert faufend mann; und haben das volct jum erbe gebracht ins land, da milch

und honig innen feufft.

II. Und der Berr erhielte\*den Ca: leb ben leibes traften bis in fein al= ter, daß er hinauf jog aufs gebirge im lande; und fein faame befaß das be: \*30f. 14, 11. 12. Uuf daß alle finder Frael fa-

hen, wie gut es ift, dem Seren ge-

horchen.

13. Und die richter, ein ieglicher nach feinem namen, welche nicht ab: götteren trieben, noch vom heren abfielen, werden auch gepreifet.

14. Thre gebeine \* grunen noch immer, da fie liegen; \* c.49,12. 15. Und ihr name wird gepreifet in ihren findern , auf welche er ge-

erbetiff.

16. Und Gamuel, der prophet des Beren, von feinem Gott geliebet, richtete ein fonigreich an, und falbete fürften über fein volct.

2 \$ 7 7. 0 8 17. Er richtete die gemeine nach dem gefet des Heren; und der herr fahe Jacob wieder an. 18. Und der prophet ward recht-

18. Und der prophet mard vechtschaffen und treu erfunden: und man erfante, daß feine weissagung

gewistlich wahr wurden.

19. Er\*rief an den HErrn, den mächtigen, der feine feinde allenthalben drängete, und junge Lämmer opferte.

\*1 Sam.12,18.

20. Und der Herr bonnerte vom himmel herab, und ließ sich horen in einem großen wetter.

21. Und gerichtug die fürften gu Envo und alle herren der Philifter.

22. Und vor feinem ende, ehe er farb, bezeugeke \*er vor dem Heren gelabten, daß er von keinem menschen geld, auch nieße einem fchuch genommen hatte: und kein mensch boue eine mensch boue in eine keinen.
\*1 Cam.12,5. 4 Mol. 16,15.

23. Und da er nun entschlasen war, meisfagete \* er, und verkling digte dem keing fein ende, und ließ sich hären auf der erden hervor, und weisfagete, daß die gottlosen Leute solten umbommen.

\*1 Gam. 28, 15.

### Das 47. Lapitel.

Vom könige David, Galomo, Roboam und Jerobeam.

1. Olenach zur zeit Davids \* weistagete Nathan.

\*2 Sam. 12, 1, sgg.

2. Und David war unter den tindern Fract außertohren, wie das fette am opfer Gott geeignet war. 3. Er\*ging mit towen um, als ichergete er mit böcklein, und mit

baren, als mit lammern.

\* I Gam. 17, 34. 35.

4. In feiner jugend \* fchlug er den riefen todt, und nahm weg die schmach von feinem volck.
\*1 Sam.17,49.50.

5. Luf hub er feine hand, und warf mit der schleuder, und schlug den folgen Goliath darnieder.

6. Denn er rief den Seren, den hächsten an, der ftårefete ihm feine hand, daß eremürgete den starten krieger, und erhöhete das horn feines volcts.

7. Er ließ ihn \*ruhmen, als zehen taufend mann werth, und ehrete ihn mit gettlichem fegen, daß er die fönigliche fron frigte. \*1 Sam.18,7.

¢. 21, 11, c. 29, 5.

8. Er schlug die feinde allenthatben, und vertilgete die \* Philister, feine widerfacher, und zerbrach ihe horn, wie es noch heutiges tages zerbrochen ist. \*2 Cam.8,1.

9. Für ein iegliches werd danctete erdem beiligen, dem hochften, mit

einem schönen liede.
10. Er sang von gangem hergen, und liebete den, der ihn gemacht hatte.

11. Er fiftete fanger ben dem altar, und lien fie feine fuffelieder fingen.

12. Und ordnete die fenertage hereitet zu halten, und das man die jahrfelte durchs gande jahr ichönden, der hereit des heren, und mit singen des morans im bestiathun.

gens im heiligehum.
15. Der Herr vergab ihm feine finde, und erhöhete fein horn erdigtich, und machte einen bund mit ihm daß das königreich und königlicher fluhl in Feal auf ihm bleiben folte.
\*2 Egm.12/13.

14. Nach \* ihm ward fonig fein fluger fohn Calomo, dem der vatet gute ruhe geschaffet hatte, daß er im friede regierete. \*1 Kon.2,12.

15. Denn GOtt hatte alles umher fille gemacht, daß der feinem nemen ein haus bauete, und ein hetligthum aufrichtete, das für und für bliebe \*1.Kön.5, 3.c.6, 1.fa-

für bliebe \* 1 Kön. 3, 3, 6, 6, 1, fa.

16.D wie wohl lernetest du in deit ner jugend, und warest voll verstandes, wie ein wasser das land bedecket

17. Und hast alles mit speuchen und lehren erfüllet. Und dein name ward berufen fern in die insulen; und um deines friedens willen warest du lieb und werth gehalten.

18. Alle lande vermunderten fich deiner lieder, fpruche, gleichniffe und auflegungen;

19. Und lobeten den Herrn, der

da heisit der GOtt Israel.

20. Du brachtest so viel \* gold zu wege als zinn, und so viel silber als blen.

\*1 Kon.10,27.

al

ib

no

ein

mo

ffe

blen. \*1 Ron.10,216
21. Dein herg hing fieh an die weiber, und \* lieffest dich fie bethören, und hingest deiner ehre einen

schandfiect an. \*I kon. II, 1.
22. Und machteft, daß deine Kinder verworfen sein mußten, und der dorn über deine nachkommen ging,

dur fleafe deiner thorheit:
23. Da das tönigreich zertheilet mard, und in Ephraim ein abgattisch tönigreich entstunde.
24.

24. Aber der Herr wendete sich nicht von seiner barmhergigfeit, und änderte nicht sein verheissen weret, und vertilgete nicht gar feines außerwählten nachtommen, und that nicht weg den faamen \* fei: nes liebhabers. \* 40.10.

25. Sondern behielt noch etwas aber dem volck Jacob, und eine wurkel von David.

100

at:

133

he 105

,Is

nit

288

arr

die

ren

=90

ine

ig=

Ili=

13.

ein

ter

im

12.

na=

100

fq.

an=

tet

ifu= len

n.

fich

iffe

396

34

als

27.

die

hố=

nen 1,10

dep

der

ng;

Let

fch

17.

26. Und Galomo entschlief mit feinen vatern;

27. Und lief hinter fich feines faamens, Roboam , \* einen unweifen mann das volck zu regieren,

\* 1 Ron. 12, 13. 28. Der feinen verftand hatte, der das volck mit feinem eigenfinn

abfällig machte:

29. Dazu Jerobeam , den fohn Rebat , der \* Frael zur abgottecen brachte, und führete Ephraim in funde. \*1 Ron.12,28.

30. Und ihre funden murden faft viel, daß fie gulent auß ihrem lande

pertrieben murden.

31. Denn fie erdachten allerlen ab: gotteren, bis die rache über fie tam.

Das 48. Lapitel.

Von Elia, Elifa, Ezechia u. Zefaia. 1. 11 No der prophet Elias brach hervor wie ein feuer, und fein wort brannte wie eine factel;

2. Und brachte die theure geit aber fie , und machte fie geringer

durch feinen eifer.

3. Denn durch das wort des Seren \* fchlof er den himmel aus f drenmal brachte er feuer herab. \* Euc. 4, 25. 26. † 1 Kon. 18, 38.

4. D wie herrlich bift du geweff Elias, mit deinen munderzeichen! Wer ift fo herelich, als du

5. Durch das wort des höchsten hast du \* einen todten auferwecket, und wieder auf der hollen bracht. \* I Ron. 17, 22.

6. Du haft folge tonige gefturget auf ihrem bette, und umbracht.

7. Du haft auf dem berge Ginai gehoret die gufunftige ftrafe, und in

Boreb die rache. 8. Du haft die tonige geweiffaget, die da ftrafen folten, und propheten nach dir verordnet. \*1.Ron.19,19.

9. Du \* bift meggenommen in einem wetter, mit einem feurigen wagen und pferden. \*2 Kon. 2,11.
10. Du bift verordnet, dan du ftrafen folt zu feiner geit, ju ftillen

den gorn, ehe der grimm fommt, \* das herg der våter zu den findern fehren, und die ftamme Jacob wie-der bringen. \* Mal.4,6.

II. Wohl denen, die dich feben, und um deiner freundschaft willen geehret fenn werden.

12. Da werden wir das rechte leben haben.

13. Da Elias\*im wetter weg war, da kam fein geift auf Elifaum reich: lich. Bu feiner zeit erfchrack er vor feinem fürften , und niemand tonte ihn überminden. n überwinden. \*2 Ron.2, II. 14. Er Ließ fich nichts gwingen,

und da er todt mar, weiffagete noch

fein leichnam

15. Da er lebete, that er zeichen, und \* da er todt war, that er wun= \* 2 Kön. 13, 21.

16. Noch half das alles nicht, das fich das volck gebeffert, und von ihren funden gelaffen hatte, bis fie auf ihrem lande vertrieben, und in alle lande zerftreuet murden,

17. Und ein flein hauft in über-blieb, und ein furft im haufe David. 18. Unter melchen etliche thaten, was Gott gefiel; aber etliche fin-

digten fehr.

19. Esechias beveffiate feine fadt, und leitete maffer hinein; er lief in den fell graben, und brunnen machen. 20. Bu feiner zeit zog herauf

Ganherib, und fandte Rabfafen : er hub feine hand auf wider Bion, und trokete mit groffem hochmuth.

21. Da ergitterten ihre hergen und hande, und mard ihnen bange, mie einem weibe in findesnothen.

22. Und fie riefen den barmherhi= gen Sernan, und huben ihre hande auf zu ihm:

23. Und der heilige im himmel ers horete fie bald , und erlofete fie durch Efaiam.

24. Er \* schlug das heer der 21ffy: rer, und sein engel vertilgete fie. \*2 Kon. 19.35. Ef. 37,36. 25. Denn Ezerhias that, mas dem

Herrn wohl gefiel , und blieb be-ftandig auf dem wege Davids feines paters ; wie ihn lehrete Efgias, der ein groffer und wahrhaftiger prophet mar in feiner weiffagung.

26. Bu deffelbigen zeit \* ging die fonne wieder gurucke, und erlanger: te dem fonige das leben.

\*2 Kon, 20, 9.11. Ef. 38,8.

27. € 8

## 1000 Joffas, Jer. gefet. Borob. Das Buch (6.49.50.) Jofua, Mehem. Sim.

27. Gr weiffagete mitreichem gei: fe, was gulent gefchehen folte, und gab den betrübten ju Bion troft, da: mit fie fich fur und fur troften mog: ten.

28. Er verfündigte das zufünftige und perborgene, ehe denn es fam.

Das 49. Lapitel.

Don Bofig und den tonigen in Buda, eflichen groffen und den eleinen propheten: Don andern be: rühmten mannern und ergvatern. I. Der name Jofias ift wie ein edel rauchmerct auß der apo-

2. Er ift fuffe wie honig im mun: de, und wie ein fantenfpiel benm

wein.

3. Er hatte groffe gnade, das volct gu befehren, \* und die grauel der ab:

götteren abzuthun.

\*2 Ron.23,1. 2 Chr.34,3.fq. 4. Er magets mit gangem hergen auf den Seren : er richtete den rech: ten gottesdienft wieder auf, ba bas Iand voll abaotteren war.

5. Alle tonige, aufgenommen Da-pid, Ezechias und Jolias, haben fich perschuldet.

6. Denn fie verlieffen das gefet

des hochften. 7. Darnach war es auf mit den fonigen Juda : Denn fie mufiten ihr

Fonigreich andern laffen , und ihre herrlichfeit einem fremden volcte. 8. Die verbrannten die außermahlte fadt des heiligthums, und

machten ihre gaffen wufte , wie Jeremias geweiffaget hatte 9. Belchen fie übel plageten, der im mutterleibe jum propheten auß: erfohren war, daß er außrotten, jer: brechen, und gerftoren, und wieder:

um auch bauen und pflangen folte. 10. Sefetiel \* fahe die herrlichteit des Seren, im gefichte welche er

ihm zeigete auf dem magen Cheru: \* Es.I, 4.26. 199. bim.

11. Er hat geweiffaget mider die feinde, und troft vertundiget denen,

die da recht thun.

12. Undlder amolf \*propheten gebeine grunen noch, da fie liegen. Denn sie haben Jacob getröftet, und erlösung verheissen, der sie gewiß koffen solten. \*c. 46,14. hoffen folten.

13. Wie wollen wir \* Gorobabel preifen, der wie ein ring an der rech Ien hand war ? \* Sagg.2,24. Efr.3,2.

14. Und Jefus, den fohn Jofe-dech, melche guihver geit den tempel baueten , und das heilige haus dem Eren wieder aufrichteten, das da bleiben folte zu emiger herrlichteit. 15. Und \* Nehemias ift allezeit zu

90

ro

fci

he

hå

36

br

Li

ih

20

20

au

hà

me

36

th

De

hô

Ya

ur

300

ein

211

m

mi

er

5

Fer

3000

tel

gi

in Silver

वि

na

fte

all an

Eer

Eh

un

ans

loben , der uns die zerftorten mau-ren wieder aufgerichtet hat, und die thore mit fchloffern gefeget, und un: fere haufer wieder gebauet. \* Reh.2,17. c.7,1.fq.

Miemand ift auf erden ge=

schaffen, der \* Senoch gleich fen ; denn er ift von der erden weggenom: \*1 20201.5,24. 2C.

17. Dem Jofeph auch nicht, welcher\*mar ein herr über feine brider, und erhalter feines volcts.

\* 1 000 f.41,41. c.42.6. c.50,20. 18. Geine gebeine\* murden wie= derum heimgebracht. \* 30f. 24,32. 19. Geth und Gem find unter den leuten in groffen ehren geweft.

20. Adam aber ift geehret über alles, was da lebet, daß er der erfte von &Dit gefchaffen ift. \*1 201.2,7.

Das 50. Lapitel.

Dom lob Simonis, des hobens priefters, und Sirachs eifer wider

Die notelofen. I. Samon , der fohn Onia, der hohenviester , ber gu feiner zeit um das haus gange bauete, und

pfeiler daran fegete, 2. Und den grund noch eines fo

hoch aufführete, und oben den um-gang am tempel wieder gurichtete. 3. Bu feiner geit war der brunn verfallen, den falfete er mit tupfer.

4. Er \*forgete für den fchaden fei= fe wider die feinde. \*c.4,8.

5. Erthat ein loblich werch , das er das volct wieder zu rechter ord:

nung brachte.
6. Wenn er auf dem vorhang hervor ging , fo leuchtete er wie der morgenftern durch die wolchen , wie der volle mond,

7. Wie die fonne Scheinet auf den tempel des hochsten, wie der regen= bogen mit feinen fchonen farben,

8. Wie eine fchone rofe im lengen, wie die lilien am maffer, wie der wenhrauchbaum im lengen,

9. Wie ein angegundeter wenh: rauch im rauchfasi

10. 23ie ein gulden ichauer mit allerlen edelgefteinen gezieret, H. 2018

11. Wie ein fruchtbar albaum, und mie der höchfte enpreffenbaum,

12. Wenn ver den schonen langen rock anlegte, und den gangen schmuck andog; und zum heiligen alkar trak, so zierete er das gange heiligkhum umher. \*2 Mos. 28,4.

13. Wenn er aber auß der priefter hande die opferftucke nahm, und ben dem feuer fund, fo auf dem altar

brannte;

a t.

ie

1:

e=

n:

C.

11

:9

29

er

fte

,7.

na

er

rec

mò

10

m=

inn

er.

fei=

be:

ed=

ang

ypie

en=

en.

der

enh=

mit

Wie

14. Go ftunden feine bruder rings umihn her, wie die cedern auf dem Libanon gepflangt, und umringeten

ihn wie palmameiges

15. Und alle finder Haron in ih= rem fchmuct, und hatten des heren opfer in ihren handen, vor der gan: gen gemeine Frael,

16. Und er richtete fein amt auß auf dem altar, und that alfo dem bochfien, dem almächtigen, ein fei-

nes opfer.

17. Er rectete feine hand auß mit dem tranctopfer, und opferte ro-then wein , und gof an den boden des altars, jum fuffen geruch dem hochften, der aller fonig ift.

18. Da riefen die finder Aaron laut, und bliefen mit \*trommeten, und toneten hoch, daß ihrer gedacht wurde vor dem hochften. \* 2 R.II, 24.

19. Da fiel fo bald alles volcf mit einander zur erden auf ihr angesicht, und beteten jum Seren, threm allmachtigen hachften Gott.

20. Und die fänger lobeten ihn mit pfalmen, und das gange haus erschall vondem füssen getöne. 21. Und das volct betete jum

Seren, dem höchften, daft er gnadig fenn wolte, bis der gottesdienst auf war, und fie ihr amt vollendet hat:

22. Wenn er nun wieder herab ging , fo rectte er feine hand auf aber die gange gemeine der finder Sfrael, und gab ihnen den fegen des Seren mit feinem munde, und mun-Schete ihnen hent in feinem namen.

23. Da beteten fie abermal, und nahmen den fegen an von dem hoch:

24. Und fprachen: Mun dancket que Goff, der \* groffe dinge thut an allen enden, der uns von mut: terleibe an lebendig erhalt, und thut uns alles gutes. \* Toel 2,21. 25. Er gebe uns ein froblich hert,

und verleihe immerdar friede gu unferer zeit in Ifrael.

26. Und daß feine gnade ftets bey uns bleibe, und erlofe uns, fo lange wir leben.

27. 3menerlen volck bin ich von hergen feind; dem driffen aber bin

ich fo gram , als fonft feinem. 28. Den Gamaritern, den Phili:

ftern , und dem tollen pobel gu Gi:

chem.

29. Diefe lehre und weisheit hat in diß buch geschrieben Jesus, der fohn Strach, von Jerufalem, und auß feinem hergen folche lehre ge-Schüttet.

30. Wohl dem, der fich hierin übet, und wers zu hergen nimmt, der

wird weife werden

31. Und wo er darnach thut, fo wird er zu allen dingen tuchtig fenn; denn des Herrn licht leitet

Das st. Lavitel.

Girachs dancefagung für Got: tes wohlthaten, und vermahnung mit feinem exempel nach der weiss heit fleißig zu forfchen,

Ein gebet Jefu , des fohnes Girach. I. Ceh dance dir, herr tonig, und I lobe dich, Gott, meinen hen-

Land. 2. Sch dancte deinem namen, dast

3. Und meinen leib auß dem berderben , und vom ftricte der falfchen gungen und lugenmauler erlofet

4. Und haft mir geholfen wider die feinde, und hast mich errettet nach deiner groffen und hochberühmten barmhergigfeit von dem brullen de: rer, die mich freffen wolten,

Mufi der hand derer , die mir nach dem leben funden , auf vielen

trubfalen, darin ich lag,

6. Huß dem brande, der mich umgeben hatte , mitten auf dem feuer , daß ich nicht davin verbrann= te, auf dem tiefen rachen der hol-

len ; 7. Bon den falfchen flaffern und 7. Bon den falfchen flaffern und von lugenern bor dem fonige, und bon

ungerechtem urtheil.

8. Ich war dem tode nahe, und mein leben war schier sur hollen ge= functen.

9. Ich war umringet , und nie= mand half mir.

10. 3ch fuchte hulfe ben den menfchen, und fand feine. II. Da

#### 1002 Bebef und Das Buch Gefus Girach. (E.St.) ermahnung Sirachs.

II. Da gedachte ich, Berr, an detne barmheraigfeit, und wie du alle: zeit geholfen haft.

12. Denn du erretteft alle , die auf dich harren, und erlofeft fie auf den handen der henden.

13. 3ch betete ju Gott wider ih: ren grimm, und fichete um erlofung pom tode.

14. Und rief an den Seren, meinen vater und herrscher, daß er mich nicht verlieffe in der noth , und wenn die ftolgen trogeten , und ich teine hulfe hatte.

15. 3ch lobe deinen namen ohn un= terlag, und ich preife und dancte dir: dem mein gebetift erhoret;

16. Und du hast mich errettet auß dem verderben , und von allem übel. 17. Darum wil ich dir, SEre, dan: cen, und loben , und deinen namen

preifen

18. Da ich noch jung war, che ich verführet mard, fuchte ich die meis: beit ohne fcheu mit meinem gebet: 19. Im tempel bat ich drum, und

wil fie bis in mein ende fuchen. 20. Mein hert freuete fich über ihr, als wenn die trauben reiffen.

21 3ch ging stracksweges zu ihr, und forschete von jugend auf nach ihr, ich horchete darauf, und nahm fie an.

22. Da lernete ich wohl, und nahm fehr zu durch fie.

23. Darum dancke ich dem , der mir weisheit gab.

24. 3ch feste mir vor, darnach zu thun , und mich zu fleifigen des quten; und ich ward nicht zu schanden druber.

25. 3ch rang von hergen darnach, und war fleißig darnach zu thun. Ende des Buchs Jesu,

26. 3ch\* hub meine hande auf gen

\* 215.121,1. 305.123,1. 27. Da ward meine feele erleuch= tet durch die weisheit, daß ich meine thorheit extannte.

gi ch

fi

u

31

en son till

u

h

Ec

m

D

211

bi

MI

50

16

m

214

FO

un

Sha

gr

ge

ha

an

fer

ger

fer

un

28. 3ch ftund mit eenft nach ihe, fie und ich wurden Gin herg von anfang, und fand fie rein. Darum werde ich nicht verworfen werden.

29. Meinen hergen verlangete nach ihr; und ich frigte einen qu= ten schab.

30. Der Serr hat mir durch fie eineneue gunge gegeben, damit wil ich ihn loben.

31. Machet euch her zu mir, ihr unerfahenen, und fommt zu mir in die schule.

32. Und was euch fehlet, das konnt the hie ternen: denn the fend gewiß: lich sehr durstig.

33. Ich habe meinen mund aufgethan und gelehret. Denctet nun, und faufet euch weisheit , weil ihr fie \* ohne geld haben fonnet.

\* 55.55,1. 34. Und ergebet euren hals unter the joch, und laffet euch ziehen ; man findet fie iegt in der nabe.

35. Bebet mich an, ich habe eine fleine zeit mube und arbeit gehabt, und habe groffen troft funden.

36. Nehmet die Lehre an, wie einen groffen schat filbers, und behaltet fie, wie einen groffen haufen goldes.

37. Freuet euch der barmhergig= teit Bottes , und fchamet euch feis nes lobens nicht.

38. Thut, was euch geboten ift. weil the \* die zeit habet : fo wird ers euch wohl belohnen ju feiner seit. \* Bal.6,10. des sohnes Strach.

## Das Buch Baruch.

Das r. Tapitel.

was Baruch mit verlefung fei: nes buchs aufgerichtet.

Die find die reden, welche \*Baruch, der fohn Neria, des fohnes Mahasia, des fohnes Gedechia, des fohnes Gedei, des fohnes Selchia, in ein buch gefchrieben hat ju Babel; \* 3er. 32, 12.

2. Im fünften jahr, am fiebenten tage des monden , sur geit, da die Chaldaer Jerufalem gewonnen, und mit feuer verbrannt hatten.

Und Baruch Lafe diff buch vor Jechania, dem fohn Joiatim, dem tonige Juda, und vor den ohren alles volcts, das dazu fam

4. Und por den ohren der fürffen, und der tonige fohne , und alteften, und vor allem volet, beide flein und groß, das da wohnete ju Babel, am maffer Gud.

5. Und fie weineten, fafteten und beteten mit ernft vor dem Deren.

6. Und

EOftes gerichte, (Cap.I.2.) Das Buch Baruch. ftrafe und fluch. 1003

6. Und legeten zu haufe, was ein ieglicher vermogte;

gen

3,1.

uch=

eme

the,

an=

CHIM

gete

qu=

fie

wil

ihr

rin

nnt

wiß:

fge=

ihr

nter

man

eine

abt,

e ei=

ufen

gig=

fes=

ift,

vivd

iner

,10

und

DOK

dem

nat

frem,

Ren

und

ain

und

Und

en.

7. Und fandten es hin gen Jerufalem zu Joiatim, dem fohn Setthiä, des fohns Salom, dem priester, und zu allem vollet, das mit ihm war zu Jerufalem:

3. Das er ihnen bräckte ins land zuda die gefässe des kause des KEren, die etma aus dem tempel meggenommen waren, am zehnten tage des monden Siban, nemlich die silbeene gefäse, welche gezeuget hatte \*3ebechia, der sohn zosia, der fönig zuda. \*2.kön.24, 17.

9. Da Nebucad Negar, der böng

9. Da Nebucad Negar, der könig zu Babel, weggeführet hatte den zechanza, und die fürsten und die gefangenen, und die gewaltigen, und das landvolle von Zeulalen, und hatte sie gebracht gen Babel. 10. Und fehrieben ihnen also: Sie

10.41nd fchrieben ihner also: Sihe, mir senden euch geld: dasür taufet brandoufer und fündoufer, werdbrauch und freisoufer, und opfert es auf dem altar des Herrn, unsers Sottes.

II. Und \* bittet für das leben Nebucadleane, des königes zu Babel und für das leben Belfgare, seines sonnes ; daß ühre tage auf erden senn, so lange die tage des himmels nähren. \* zer.29 %.

12. So wird der Herr uns grug und gute tage schaffen, und werden leben unter dem schaften Nebucad-Nezar, des königes zu Babel, und unter dem schaften Belfazer, seines sohns, und ihnen dienen lange zeit, und gnade vor ihnen finden.

13. Auch bittet für uns zu dem Geven, unferm GOft; denn wir haben uns verfündiget an dem Geven, unferm GOtt; und sein gemm und zorn ist von uns nicht gewandt, dis auf den heutigentag. 14. Und leset diß duch: denn wer

haben es darum qu einch gesandt, daß thes tesen solt im hause des Heren, an den fepertagen und jahreiten; Is Und treechet: Der Herr, umfer Edit, ift gerecht, wir aber tra-

fer BOtt, ist gerecht, wir aber tragen billig unsere schande; wie es denn icht geset denen von Juda, und denen von Jerusalem, \*c. 2,6 Er. 9,6. Dan. 9,7.

16. Und unfern tonigen, und unfern fürsten, und unfern priestern, und unfern propheten; 17. Um defimillen, daß \* mir vor dem Geren gefindiget, und ihm nicht gegläubet haben, \* Dan. 9,5.

18. Und nicht gehorchet der stimme des herrn, unfers Softes, daß wir gewandelt hatten nach feinen geboten, die er uns gegeben hat.

19. Ja von der zeitan, da der 5Err unsere väter auf Egnutenland geführet hat, bis auf den heutigen tag, sind wir dem Herr, unferm Sott, ungehorsam gewesen, und baben verachtet, seiner stimme su gehoreten.

20. Darum ist nunüber uns kommen die fraste und der flacke ber bereindiget hat durch Mofen, seinen knecht, da der HErr unsere vöter auf Egyptentam führete, daß er uns ein land gäbe, darin mitch und honig steußt.

\*5Mol. 28, 15, seq. 21. Und wir gehorcheten nicht der flimme des Heven, unfers GOttes, wie uns die propheten fagten, die erzu uns sandte;

22. Sondern ein ieglicher \* ging nach seines bifen berbens godinten, und dieneten fremden göttern, und thaten bofes vor dem Herri, unserm Gott. \* Ef.65.2. Jer.7,24.

Das 2. Capitel.
Snadenhungerige fundensbeiche.
1. Mo der Herr hat \* fein work
21 gehalten, das er geredet hat
zu uns und unfern richtern, königen

4.4 gehalten, das er gevedet hat su uns und unfern richtern, tenigen und fürsten, die Fraat regieren folten, und zu denen von Fraat und Jida, \*Joi.23,18. 2. Und hat folche groffe frafe

über uns geben laffen, dengleichen unter allen himmeln nicht gefchehen ist, wie die Ferufalem gangen ift; gleich wie \*gefchrieben feher im gereicht wie \*gefchrieben feher im gereich wie \*gefchrieben feher im gereich wie \*gefchrieben feher fogs.

Daß ein menfch feines fohns und feiner tochter fleich feeffen folk.

4. Und er gab fie dahin zu finechten in alle bongreiche, die umberliegen, zur schmach und zum fluch unter alle vollker, die um uns sind, unter welche sie der vertreuer hat.

5. Und sie werden immer untergebuucht, und fonnen nicht wieder auffermen. Denn wie \* haben und verfündiget an dem hErrn, unferm EDtt, in dem daß wir seiner simme nicht gehorchet haben. \*c.1.17.6.Der

fi.

25

36

300

111

in

90

3

wi

300

in

nei

133

mi

2411

me

0

3ut 1.6

und

den

get

abe

Fir

das

peri SE

chet

hins 5.

unse

degt

nam

(32)

Ipbe

func

6.

3

4

2

6.Der Berr, unfer Ott, ift gerecht; wir aber und unfere vater Eragen billig unfere fchande, wie es \* c.1,15. Dan.9,7. denn iest gehet. \* c.1,15. Dan.9,7. 7. Mues unglich, das der Serr

wider uns geredet hat, ift über uns tommen.

8. Und wir haben nicht geflehet dem Seren, daß fich ein ieglicher gefehret hatte von den gedancken feines bofen hergens.

9. Und der Serr hat gewachet n= ber uns jum ungluct, das er über uns hat gehen laffen. Denn der Serrift gerecht in allen feinen mer-

cten, die er uns hat geboten : 10.Wir aber gehorchten nicht feiner fimme, daß wir gewandelt hat: fen nach den geboten des Seren, die

er uns gegeben hat.

11. Und\*nun berr, Ifraels Gott, der du dein volct auf Egnptenland geführet haft mit ftarcter hand, mit groffer macht und hoher gewalt, durch zeichen und wunder, und haft dir einen namen gemacht, wie er iegt ift. \* Dan.9,15.

12. Wirhaben ja geffindiget, und find leider gottlos gewesen, und ha= ben gethan mider alle beine gebote.

13. Uch Herr, unfer Gott, \* lag ab von beinem geimm über uns: benn wir find fehr gering worden unter ben benden, dahin du uns gerfreuet haft. Dan.9,16. 9f.123,3.

14. Erhore, Serr, unfer gebet und unfer flehen, und hilf uns um deinet willen ; und lag uns gnade finden ben denen, die uns weggeführet ha= ben:

15. Auf daß alle welf erfenne, daß du Gerr, unfer Gott bift : denn Sfrael und fein faame ift ja nach dir genennet.

16. Gihe, Ser, \*von deinem hei: Ligen hause, und gedencke doch an

uns; neige, Here, dein ohr und hö-re doch. \*5 Wof 26 15 Will 3.66. 17. Thue and, Here, deine augen, und siehe doch. Denn die toden inder hälle, welcher geist auß ihrem leibe gefahren ift , ruhmen nicht die herrlichkeit und gerechtigkeit des \* 311.6,6.

Seren 3 \* Df. 6, 6. 18. Condern eine ffeele, die fehr \* befrubt ift , und gebuckt und jam= merlich hergehet, und thre augen fchier aufgeweinet hat , und hunge= rig ift, die ruhmet, SErr, deine herr= lichteit und gerechtigfeit. \*21.74 21.

19. Und nun, Lerr, unfer Gott, \* wir liegen bor dir mit unferm ge: bet nicht von wegen der gerechtig: feit unferer vater, und unferer to: nige; \*Dan.9,18.

20. Gondern von wegen deiner barmhergigfeit; nachdem du deinen grimm und gorn haft über uns ge= hen laffen, wie du geredt haft durch die propheten, deine fnechte, und gefaget:

21. Go fpricht der SErr: Reiget eure fchultern, und ergebet euch dem fonige gu Babel, fo werdet ihr im lande bleiben, welches ich euren bas

tern gegeben habe.

22. 2030 ihr aber der ftimme des Seren nicht gehorchen werdet, \* euch zu ergeben dem tonige ju Ba= 1: \* Jer.38,2. 23. Go wil ich in den ftadten Bu-

da und von Gerufalem megnehmen das gefchren ber freuden und wonne, und die ftimme des brautigams und der braut ; und das gange land foll wufte ftehen, und niemand drin-nen wohnen. \* Jev. 7,34, c. 16,9.

24. Wir aber gehorchten nicht deiner ftimme, daß wir uns ergeben hatten dem konige ju Babel. Dar= um haft du dein wort gehalten, das du geredet haft durch die prophes ten, deine fnechte, daß man die gebetne unferer fonige, und die gebeine unferer vater auß ihren grabern geworfen hat, und gerftreuet;

25. Daß fie am tage an der fonne und des nachts im thau gelegen find ; und find febr jammerlich um= Emmen, durch hunger, fchwert und

gefangnifi.

26. Und um der miffethat willen des haufes Ifrael, und des haufes Juda, haft du dein haus, darin man deinen namen angerufen hat, fo ger= ftoren laffen, wie es iegt ftehet.

27. Und du, Sere, unfer Gott, haft gang gnadiglich, und nach aller deiner groffen barmhergigfeit mit uns gehandelt :

28. Wie du\* durch Mofen, deinen fnecht, geredet haft am tage, da du ihm gebotest zu schreiben dein geses vor den kindern Ifrael, und spra-chest: \*5 Mos.28,15, seq.26. cheft:

29. 200 ihr meiner ftimme nicht gehorchen werdet, fo full gewiß die= fer haufe, def eine groffe menge ift, gang gering werden unter den hen= den, dahin ich fie zeustreuen wil

30. Denn ich meiß doch wohl, daß fie mir nicht gehorchen werben, denn es ift ein halsftarrig volct. Gie werden fich aber wieder betehren im lande , davin fie gefangen find.

bet.

off,

198:

tig:

68=

118.

iner

nen

ge=

wet

und

iget

dem

eim

ba:

des

et,

Ba=

8,2. Ju=

men

ons

ims

rin=

icht

ben ar=

das the

bei:

eine

ern

mie gen

um=

und

llen

ufes

man

300=

Dif.

Mer

mit

nen

a du

efets pra=

icht

die=

ift,

hen=

enn

31.11nd werden ertennen, daf ich, der Sere, ihr Gott bin. Und ich wil ihnen ein verständig herh geben, und ohren, die da horen.

32. Dann werden fie mich preifen im lande , darinnen fie gefangen find, und werden an meinen namen

gedencten. 33. Und fich von ihrem harten na: chen und bon ihren funden fehren. Denn fie merden daran gedencten, wie es ihren vatern gegangen ift, welche vor dem Beren fundigten.

34. Und ich wilfie wieder bringen in das land, das \* ich ihren vatern, Abraham , Ifaac und Jacob genen hereschen; und ich wil fie meh:

ren, und nicht mindern. \*1 920f. 50, 24. 35. Und ich wil einen emigen bund mit ihnen aufrichten : daß ich ihr Soft wil fenn , und fie mein volct. Und wil mein volck Ifrael nicht mehr treiben auß dem lande, das ich thnen gegeben habe.

Das 3. Capitel

Gebef um erlofung,vermahnung Bur weisheit,

1. All Machinger Her, du Goff Ifrael, in dieser groffen angst und noth scheene ich zu dir: 2. Her, und sen gnadig, Her, denn wir haben wider dich gefündi

3. Du regiereft fur und für; wir aber vergehen immerdar.

4. Allmächtiger Sere, du Gott Grael, hore nun das gebet Frael, die dem tode im rachen flecken , und das gebet der finder, die fich an dir berfundiget, und der ftimme des herrn, ihres Gottes, nicht gehor: chet haben : darum ift auch die ftrafe

6. Denn du biffia, Serr, unfer GOtt; fo wollen wir , here, dich

7. Denn darum haft du deine furcht in unfer berg gegeben, daß wir deinen namen anrufen, und dich in unferm gefängnif toben follen. Denn alle miffethat unferer vater, die vor dir geffindiget haben , gehet au hergen, uns,

8. Die wir iegt find in unferm gefangnis, dahin du uns verftoffen haft, sur schmach, sum fluch und grauel, um aller miffethat willen unferer vater, die von dem Seren, ihrem GDft, abgewichen find.

9. Bore, Grael, die gebote des les bens; merche fleifig darauf, und behalte fie wohl.

10.2Bie tommt es, Ifrael, daf du in der henden lande verschmachteft?

II. Daf du in einem fremden lan: de bift ? Dafi du dich verunreinigeft unter den todten ? Dag du unter die \* gerechnet bift , die in die holle fah= \* 301. 143,7.

12. Das ift die urfache, daß du den brunnen der weisheit verlaffen haft. 13. Wareft du auf Gottes wege blieben; du hatteft wohl immerdar im friede gewohnet.

14. Co lerne nun rechte weisheit, auf daß du erfahreft, wer der fen, der langes leben, guter, freude und friede giebt. 15. Wer weiß, wo fie wohnet?

Wer ift in ihr fammerlein tommen? 16. 230 find die fürften der hen=

den, die noer das wild auf erden herrschen? 17. Die da fpielen mit den pogeln des himmels? Die filber und gold

fammlen; darauf die menfchen ihr pertrauen fegen , und tonnen fein nimmer fatt werden?

18. (Denn fic werben geld , und find geftiffen darauf, und ift doch alles vergeblich.)
19. Sie find verfilget, und in die

holle gefahren; und andere find an ihre fatt fommen.

20. Die nachkommen feben zwar woldas licht , und wohnen auf dem erdboden; und treffen doch den weg nicht, da man die weisheit findet. 21. Denn fie verachten fie, dagu

ihre finder find auch iere gangen. 22. In Canaan hovet man nichts bon ihr. Bu Theman fiehet man fie

23. Die finder Sagar forfchen der irdischen weisheit gwar wol nach, defigleichen die kaufleute von Meran, und die ju Theman, die fich flug duncten; aber fie treffen doch

#### 1006 Weg zur weisheit. Das Buch (E.3.4.) Straf- und froff-predigt.

den weg nicht, da man die weisheit

24. D Ifrael, wie herrlich ift das haus des herrn! wie weit und groft ift die ftatte feiner wohnung! 25. Gie hat fein ende, und ift un-

26. Es waren vorzeiten viefen, groffe berühmte leute und gute frie:

Diefelbigen hat der Berr nicht ermahlet , noch ihnen den meg der erkantnif offenbaret.

28. Und weil fie die weisheit nicht hatten, find fie untergangen in ihrer thorheit

29. Wer ift \* gen himmel gefah: ren, und hat fie geholet, und auß den wolcten herab bracht? \* 5 M.30.12.

30. Wer ift über meer gefchiffet, und hat fie funden, und um tofflich gold hergebracht?

31. Gumma, es ift niemand, der ben weg wiffe, da man die weisheit

32. Der aber alle dinge weiß, ten: net fie, und hat fie durch feinen verfland funden; der den erdboden be-reitet hat auf ewige zeit, und ihn erfullet mit allerlen thieren

33. Der das licht laffet aufgehen, und wenn er ihm wieder ruft, muß

es ihm gehorchen.

34. Die fterne Leuchten in ihrer ordnung mit freuden, und wenn er fie hervorvuft, antworten fie :

35. Sie find wir, und leuchten mit freuden , um defi willen , der fie ge-

36. Das ift unfer Gott, und feiner ift ihm zu vergleichen.

37. Der hat die weisheit funden, und hat fie gegeben Jacob, feinem biener, und Frael, feinem geliebten. 38. Darnach ift fie erschienen auf

und hat ben den leuten ge: erden, mohnet.

Cap. 4. v. I. Diefe weisheit ift das buch von den geboten GOttes, und von dem geset, das ewig ift. Alle, die es halten, werden leben, die es aber übertreten, werden flerben.

2. Rehre dich wieder dazu, Ifrael, und nimm es an, mandele folchem Lichte nach, das die vorleuchtet

3. Ubergio nicht deine ehre einem andern, und deinen fchat einem fremden volcte.

4. D felig find mir, Ifrael, denn Gott hat uns feinen willen offenba-

Das 4. Cavitel.

Troffliche verheiffung der gewiffen erlöfung

O

act

er

Bu

DO

er

90

Si

100

mi

ab

mi

6

få

Fel

di

gr

ir

FD

be

EU

ha

ge

m

de

fd

ha

ni

ha

eu

Fe

fic

te ha

De

De

be

mi

5. Sen getroft , mein volck , du preis Frael:

6. The fend verkauft den henden, nicht jum verderben : darum aber, daß ihr Bott ergurnet habet, fend ihr euren feinden übergeben.

7. Denn ihr habet den , der euch geschaffen hat, entruftet, in dem, daß ihr nicht Gott, fondern den teu:

feln geopfert habet.

8. 3hr habet vergeffen des emigen Gottes , der euch geschaffen hat, und Jerufalem , die euch hat aufer: jogen, habet ihr betribet.

9. Denn fie hat gefehen den gorn murde, und gefaget : Soret ju, ihr einwohner Gion, Gott hat mir groffes leid jugefchicket :

10. Denn ich habe gefehen das ge: fångniß meiner fohne und tochter welches der ewige über fie gebracht

II. 3ch habe fie mit freuden aufer: gogen; mit weinen aber und herge-Leid habe ich fie feben megführen.

12. Niemand freue fich über mich, daft ich eine witme , und von vielen \* verlaffen bin : ich bin zue wifte ge: macht um der funde willen meiner tinder. \* Ef.54,6. tinder

13. Denn fie find vom gefege Sot= tes abgewichen , und haben nicht er: tant feine rechte : fie haben nicht ge-Lebet nach Gottes befehl , und haben feine gebote nicht gehalten.

14. Kommet her , ihr einwohner Sion, und vertundiget das gefang-nig meiner fohne und tochter, das der ewige über fie gebracht hat.

15. Denn er hat über fie gebracht \* ein volct von fernen, ein graulich volct, und einer unbekanten fpra-\*5 mof.28,49.

16. Die fich nicht fcheuen vor den alten , noch fich der tinder erbar-men , diefelben haben weggeführet die lieben (fohne) der witmen, und die einsame ihrer tochter beraubet.

17. Uber wie fanich euch helfen? 18. Denn der über euch gebracht hat dis unglict, wird euch bon en-

ver feinde hand erretten.

19. Biehet hin , ihr lieben Einder, giehet hin, ich aber bin verlaffen ein: fam.

20. 34

Trofflicher gufpruch. (Cap. 4.5.) Baruch, Berufglem foufich freuen. 1007

20. 3ch habe mein freudenfleid oungezogen, und das trauerfleid an= gezogen: ich wil schrenen zu dem ewigen für und für.

gf.

ge:

du

1119

cr, bus

ich

eu:

9011 at,

er=

Drn

nen

ihe mir

ge=

cht

For=

ge=

ich,

Len

ge: nec 1,6.

ten:

ge=

nev

ing:

bas

acht

lich

pra= ,49. den

bar=

hvet und

fen ?

acht

1 eH=

ider,

ein:

3.4

21. Gend getroft, finder, fchrenet

su Gott, fo mird er euch erlofen von der gewalt und hand der feinde, 22. Denn ich hoffe fcon, daß der emige euch helfen wird; und ich werde freude haben von dem heiligen , um der barmhergigfeit willen die euch schnell widerfahren wird von unferm emigen henlande.

23. 3ch habe euch gieben Laffen mit frauren und weinen; Gott aber wird euch mir wieder geben mit wonne und freude ewiglich.

24. Und gleich wie die einwohner Gion nun gefehen haben euer ge: fangnift: alfo werden fie auch bald feben die hulfe von eurem Gott, die über euch fommen wird mit groffer herrlichfeit und emigem troff

25. 3hr finder, leidet geduldiglich den gorn , der von Gott über euch fommt. Denn dein feind hat dich verfolget; und du wirft feben in Burgen fein verderben, und auf ihre halfe wirst du treten.

26. Meine garte (finder) mußten geben auf raubem mege; fie find meggeführet, wie eine heerde von den feinden geraubet.

27. Send gervoft, ihr finder, und schrenet zu Gott; demi der euch hat wegfahren laffen, wird euer

nicht vergeffen. 28. Denn wie ihr euch geftiffen habet von Gott abzuweichen: alfo befehret euch nun , und fleifiget euch gehenmal mehr den Seren au

29. Denn der über euch diefe ftrafe hat laffen gehen, der wird euch helfen und emiglich erfreuen.

30. Jerufalem, fen getroft, denn ber wird dich troften, nach dem du genennet biff.

31. Unfelig muffen fenn, die dir leid gethan, und \* über deinem falle fich gefreuet haben. \* 21.137,7.

32. Unfelig muffen fenn die fiad= welchen deine finder gedienet haben; und unfelig muffe fenn, die beine finder gefangen halt.

35 Denn wie fie über deinem fall gejauchset, und über deinem ber-berben fich gefreuet hat : alfo foll fie betribet fenn , wenn fie vermuftet mad.

34. Und ich wil megnehmen ihre macht, darauf fie tropet, und ihren ruhm in flage vermandeln.

35. Denn ein feuer wird über fie fommen von dem ewigen , viel tage lang; und teufel werden ihre mohnung in ihr haben lange geit.

#### Das 5. Lapitel.

Berufalem wird zur freude auf: gemuntert.

36. Jehe umber, Jerufalem, ge-gen morgen, und ich aue den troft, der bir von Gott Fommt.

Gihe, deine finder, die meg: geführet find , tommen , ja fie tom-men versammlet , bende vom morgen und vom abend, durch das wort des heiligen, und ruhmen Gottes

Cap. S. v. I. Zeuch auß, Jerufalem, dein trauerfleid; und zeuch an den herrlichen schmuck von Gott ewig-

2. Beuch an den\*roct der gerechtig= feit Bortes; und fene die frone der herrlichfeit des ewigen auf dein

\*Ef. 61.10. 3. Bott wird deine herrlichfeit unter allem himmel offenbaren.

4. Denn dein name wird von Gott genennet werden emiglich, friede, gevechtigfeit, preis und gott= feligkeit.

5. Mache dich auf, Jerufalem, und trit auf die bohe, und liehe umher gegen mogen, und schaue deine kinder, die bezide vom abend und vom morgen versammlet sind, durch das wort des heiligen, und freuen fich, daß Gottihrer wieder gedacht

6. Gie find gu fuffe von die durch die feinde weggeführet; Gott aber bringet fie ju dir, erhöhet mit ehren, als \* finderides reichs. \* Matth.8, 12.

7. Denn Gott wil \* alle hohe ber: ge niedrigen , und die langen ufer und thale dem lande gleich füllen, auf daß Ifrael sicher mandere , und Gott preise \*Ef.40,4.

8. Die malder aber, und alle mohlriechende baume werden Trael airf Gottes befehl schatten geben.

9. Denn Gott wird Ifrael herwieder bringen mit freuden , durch feinen herrlichen troft mit barmherhigteit und feiner gerechtigfeit.

Wi

an

Fui

hei

ner

ten

(d)

pla

gots ten

Elei

tind

tes gelt

3

qut

etmo

fie e

bom

fcfin

cten 36 nich

nem

fan.

37

apld gleic

Dar Tchar

ter F

auch

feher

gen der ft

also

fein !

fie ih

tirch

bring

nimm

die fic

45. gehet

41.

40

38

39

3

Das 6. Lavitel. Warnung por abyotterev.

10. 3ft ift die abichvift der eni-fiel, die Jeremins gefandt hat an die, so gefangen weggefüh-ret solten werden gen Babel, von dem könige zu Babel; darinnen er ihnen folches verfundiget , wie ihm Gott befohlen hatte.

Cap. 6. v. I. Um eurer funden wildie ihr gethan habet wider Len, Goft, werder ihr gen Babel gefan-gen weggeführet merden von Mebucad Negar, dem fonige zu Babel.
2. Und ihr werdet zu Babel blei=

ben muffen eine lange geit, nemlich fiebengig jahr ; darnach wil ich euch bon dannen wieder herauß führen mit friede.

3. Unterdeft aber werdet ihr fehen gu Babel, daß man auf den achfeln tragen wird die \*filberne, gulbene und hölgerne gögen; vor welchen fich die henden fürchten. \* Ef.46,7.

4. Darum fehet euch vor, daß ihr thnen folches nicht nachthut, und den henden nicht gleich werdet.

5. Und wenn the fehet das volck, das vor und nachgehet, die gogen anbeten, fo frechet in eurem her-gen: SErr, dich foll man anbeten. 6. Denn mein engel foll bey cuch

fenn, und ich wil eure feelen rachen. 7. Thre junge ift vom werchmeifter fein gemacht, und fie find mit gold und filber gegieret, und haben ge= fchnigte jungen, aber es find nicht rechte jungen, u. Eomen nicht reden. 8. Gie \* fchmucken fie mit golde,

wie eine mege jum tang, und fegen ihnen fronen auf. \* Weish. 13,13.14.

9. Und die pfaffen ftehlen das gold und filber von den gogen , und brin: gens um mit den huren im hurhaufe. 10. Und fchmucken die filberne, guldene, und holgerne gogen mit

fleidern, als warens menfchen. II. Gie konnen fich aber nicht verwahren vor dem roft und motten.

12. Und wenn man ihnen ein purpurfleid angeucht, fo muß man ihe nen den ftaub abwischen, der auf ihe nen liegt.

13. Und er fragt einen fcepter in der hand, wie ein fonig, und fan doch niemand ftrafen , der ihm leid

14. Er hat auch ein schwert und ei= ne art in der hand, er fan fich aber der diebe und rauber nicht ermeh: ren : Daran fiehet man wohl , daß fie nicht gotter find. \* Darum fürch tet fie nicht. \* nicht.6,10.

15. Gleich wie ein gefaß, das ein mensch brauchet, wenn es zerbrochen wird , unnuge ift ; eben fo find ihre gögen.

16. Wenn man fie in ihre haufelein feget, werden fie voll flaubs, bon den fuffen derer, die hinein geben.

17. Die priefter vermahren der gogen tempel mit thuren , fchloffern und riegeln , daß fie bon den rau= bern nicht geftohlen werden: eben, als wenn man einen gefangen leget, und bermahret, der fich am fonige vergriffen hat, und jum tode ver= urtheilet ift.

18. Gie gunden ihnen lampen an. und derer vielmehr, denn fie für fich felbft angunden, und feben doch

nichts.

19. Gie find wie die balcken'im haufe ; und die wurme, fo auf der er= den friechen, freffen ihr herg u. ihre Eleider, und fie fuhlens doch nicht. 20. Unter ihrem angeficht find fie famary vom rauch im haufe

21. Lind die nachteulen, schwalben und andere vogel fegen fich auf ihre

fopfe; defigleichen auch die fagen. 22. Daran ihr ja merchen könnet, daß es nicht götter find. Darum \* Richt. 6,10. \* fürchtet fie nicht. 23. Das gold, das man um fie hee

hanget,fie damit gu fchmucken, gleif= fet nicht, wenn man den roft nicht abwifchet. Da man fie gegoffen hat, fühleten fie es nicht. 24. 24uß \* allerlen töftlicher mas

ferien hat man fie gezeuget , und ift boch fein leben darinen. \* Ef. 46,6. 25. Weil fie nicht gehen können,

muß man fie auf den achfeln tragen. Daran die leute feben tonnen, daß

es schändliche götter fenn. 26. Es\*muffen sich auch ihrer schä= men, die fie ehren : darum, daß fie weder von ihnen felber fonnen auf= ftehen, fo fie auf die erde fallen, noch fich regen, so man fie aufgerichtet hinfehet, und fich aufrichten, fo man fie lehnet. Und wie man den tod= ten opfer vorfeget; alfo feget mans ihnen auch vor. \* 31,97,7. Ef. 42,17. 27. Thre priester aber bringen das

um, das ihnen gegeben wird; deß= gleichen auch ihre weiber praffen bavon , und geben weder den armen noch den francfen etwas davon.

28. Un=

Michtigfeit und (Cap.6.) Baruch. ohnmacht der gogen. 1000

28. Unreine meiber und fechs-wochnerinnen ruhren ihre opfer wochnerinnen ruhren ihre opfer an. Daran ihr ja mercken tonnet, daß es nicht gotter find. Darum fürchtet fie nicht.

29. Und moher follen fie gotter heiffen? Denn die meiber pflegen ber filbernen, guldenen und holger-

nen gogen.

ep.

afi

O.

nis

:D=

nà

in

on

99

rn

u=

110

to

qe

1:=

ch

ch

1112

re

ie

n

e:

ŧ,

118

),

1

ŧ,

1=

f

10

6

1=

e

į,

٤

)=

5

7.

5

-

n

30. Und die priefter figen in ihren tempeln mit weiten chorrocten, Scharen den bart ab , und tragen platten, figen da mit bloffen topfen,

31. Seulen und fchrenen vorihren gogen; wie man pfleget in der tod:

ten begangniffen.

32. Die pfaffen fiehlen ihnen ihre fleider, und fleiden ihre weiber und

Einder davon.

33. Man thue ihnen bofes oder qu: tes, fo tonnen fie es doch nicht vergelten. Gie vermogen weder einen Conig einzufegen, noch abzufegen.

34. Gie tonnen meder gelo noch gut geben. Gelobet ihnen iemand etwas, und halt es nicht, fo fordern

fie es nicht.

35. Gie fonnen einen menfchen bom tode nicht erretten, noch einem fchmachern helfen wider den far:

Gie tonnen feinen blinden nicht febend machen : fte tonnen ei: nem menfchen in der noth nicht hel-

ren.

37. Gie erbarmen fich der witmen nicht, und helfen den manfen nicht.

38. Denn fie find holgern, mit gold und filber gegievet, den feinen gleich, die man auß dem berge hauet. Darum , die fie ehren , muffen gu Schanden werden.

59. Wie foll man fie denn fur got-ter halten, oder fo heissen ? weil auch die Shalder nicht groß von

ihnen halten.

40. Denn menn fie einen flummen. feben, der nicht reden fan, bringen fie den gum Bet, und fagen, ber flumme follihn anvufen, gleich als verftunde ers.

41. Und wiewol fie miffen , daß fein leben inihnen ift , noch lauffen

fie ihnen nach.

42. Die weiber aber figen vor der firche mit fricken umgurtet, und

bringen obft gum opfer.

43. Und wenn femand poruber gehet, und eine von ihnen hinweg nimmt, und ben ihr fchlaft, ruhmet fie fich mider die andere, das jene

nicht fen werth gewest, wie fie, daß ihr der gurt aufgelbfet murde

44. Alles, was durch fie geschicht, ift eitel trugeren : wie foll man fie benn für gotter halten, ober fo heif-

45. Bon werdfmeiftern und golds fchmieden find fie gemacht : und was die merchmeifter mollen , muß bars auf werden, und nichts anders.

46. Und die, fo fie gemacht haen, fonnen nicht lange leben. ben, Bie folten benn bas gotter fenn,

fo von ihnen gemacht find?

47. Davum geben fie den nach. tommen nur argernis, und urfact

48. Denn menn frieg oder fonft ein ungluck über fie tommt , rath. Schlagen die pfaffen unt r einander, wo fie fich zugleich mit den gogen verbergen wollen.

49. Darum fan man wohl mer: cten, baffes feine gotter find : mait fie fich felber meder vor frieg noch anderm ungluck fchugen tonnen.

50. Denn es find doch nur holherne, verguldete, und überfilberte gogen. Darum fan man nun fort wohl ertennen, \* daß es frugeren ift, allen henden und tonigen offens bar, und fnicht gotter; fondern von menfchen handen gemacht, und ift feine gottheit in ihnen.

\* Jer. 10, 14. c.51, 17. + Jer. 2, 11. 51. Davum fan iederman mohl mercten, daß es nicht gotter find.

52. Denn fie erwecken feinen fo nig im lande; fie \* geben den men-fchen nicht regen. \* Jer. 14,22. 53. Und nehmen fich feines regie-

rens noch strafens an, so wenig als die voget, so in der Luft hin und

wieder fliegen.

54. Wenn das haus der holgernen, verguldeten und überfilberten gogen vom feuer angehet, fo tauffen die pfaffen davon , und vermahren fich vor schaden; fie aber verbren nen wie andere balcten. 55. Gie konnen meder konigen

noch feinem friegesvolch nicht wis derftehen : wie foll man fie denn füe

götter halten oder nennen

56. Die hölberne, überfilberte und verguldete gogen tonnen fich nicht ichunen vor dieben und raubern: denn fie find ihnen gu flarch, daß fie fie berauben und aufigiehen,

57. Nehmen ihnen gold , filber

1610 Ulerander der groffe, Das 1. Buch (Cap.I.) Unflochus der edle

and fleider meg , und fommen da= fo fonnen fie ihnen felber

nicht helfen.

58. Darum ifts viel beffer, ein fo: nig fenn, der feine macht beweifen fan, ober ein nüglich hausrath fenn, das im haufe nuge ift, oder eine thur, die das haus vermahret, oder eine holgerne faule in einem tonig: lichen faal , denn ein folcher ohn=

59. Conne, mond und fterne scheinen, und find gehorfam, wie fie Gott heiffet.

60. Defigleichen der blig leuch: tet, daß man ihn fiehet; ber wind mehet in allen landen ;

61. Und die wolcten fahren durch die gange welt, und thun, mas fie

Dit heiset. 62. 2016 auch das feuer von oben her, schlagt berge und malder, und thut, was ihm geboten ift. 63. Die gogen aber tonnen fich

weder regen noch etwas thun. Dar: um foll man fie nicht fur gotter hal-ten, oder fo heiffen : denn fie tonnen weder ftvafen noch helfen.

64. Weil ihr denn miffet , daf es nicht gotter find, fo fürchtet euch nicht por ihnen.

Ende des Buchs Baruch.

65. Denn fie tonnen die fonige meder berfluchen noch fegnen ; 66. Gie tonnen auch fein zeichen

310

sim

me

mi

900 D

BUT

ner I

hen

Mici

gen

alle

GEN

Rur

auc ton

ruft

fige

máu

find

men dabo

pfen

heim

vierd

Frea

einen

heilin

den g

mas d

Schale

works

(ch)mu

alles.

und E

borger

führet 25. 1

26.

ad m

Leid.

24.

22.

23.

20 ften

I

I

1

am himmel den henden anzeigen ; fie fonnen es nicht licht machen, wie die fonne; noch einen ichein geben, wie der mond.

67. Die unvernunftigen thieve find beffer, denn fie : die fonnen doch in eine hole flieben, und fich ver=

mahren

68. Darum ift aller dinge offens bar, daß fie teine gotter find.

69. Denn wie ein scheufal im garten nichts vermahren fan : alfo find auch ihre halgerne, verguldete und überfilberte gogen fein nug. 70. Und mie eine hecfe im garten

ift, darauf allerlen vogel niften, oder mie ein todter , der im grabe liegt : alfo find ihre holherne , verguldete

und überfilberte gogen.

71. Queb fan man es daranmers cken, daß fie nicht gotter find : denn der scharlacken , den fie umhaben, wird von den motten gerfreffen , und fie felbft endlich auch dagu, daß ihrer iederman spottet

72. Wohl dem menschen, der ge-recht ift, und teine gogen hat, der wied nicht zu spott.

# Das erfte Buch der Maccabaer.

Das 1. Lapitel.

Von Untiochi des edlen gotflo: figheif und tyranney.

1. M Cerander, ber fohn Whilippi, fonig in Macedonia, ber er fte monarcha aus Bracia, ift aufgezogen auf dem lande Chitim, und hat groffe friege geführet, die veften ftabte erobert, und ber Perfer tonig Davium gefchia-

2. Bernach andere tonige in allen

landen unter fich bracht. 3. Und ift immer fortgezogen, und hat alle lande und tonigreiche

eingenommen 4. Und bat fich niemand mider ihn fegen durfen ; und hatte ein gewal=

tig gut friegesvolch. 5. Da er nun die tonigreiche in: nen hatte, mard er folg, und fiel in Branctheit.

6. Da er aber merctete, daß er

7. Forderte er su fich feine fur: ften, die mit ihm von jugend auf er: jogen maren ; und feste fie gut hauptleuten über die lander ben feis nem leben.

8. Sernach ift Alexander geftors ben,als er regieret hatte smolf jahr.

9. Mach feinem tode ift das reich auf feine fürften tommen; die nah: men die lander ein , ein ieglicher hauptmann feinen ort.

10. Und machten fich alle gu toni= gen, und regiereten fie und ihre nachtommen lange seit. Und find groffe triege zwischen ihnen gemes fen , und ift allenthalben in der gans gen welt viel jammers worden.

11. Bon diefer fürften einem ift geboren eine fchabliche bofe murgeoven eine Judertal genannt der edle, der Juntiochus, genannt der edle, der ju Nom ein geifel gewesen if für seinen vater, den großen Untiochus der edle, sing anzu regieren im hundert und sieden und drepkigsten iahr des griechischen reichs.

Commt gen Berufalem, (Cap.I.) der Maccabaer, und plandertes. 1018

12. Bu diefer zeit maren in 3frael bofe leute, die hielten an ben dem polcte, und fprachen : Laffet uns cinen bund machen mit den henden umber , und ihre gottesgienfte an-nehmen : denn wir haben biel leiden muffen , fint der jeit , da wir uns wider die henden gefeget haben.

13. Diefe mennung gefiel ihnen mohl.

14. Und wurden etliche vom volck sum tonige gefandt; der befahlih= nen hendnische menfe anzufahen.

15. Da richteten fie ju Jecufalem hendnische fpielhaufer an, 16. Und hielten die beschneidung

Bicht mehr, und fielen ab vom heili= gen bunde , und hielten fich als die henden, und murden gang verftost, alle fchande und lafter zu treiben.

17. 211s nun Antiochus fein reich gewaltiglich innen hatte, unter-ftund er sich das königreich Egypten auch an fich ju bringen, daffer bende

Konigreiche hatte.

ale

ige

hen

n;

mie

12110

ene

och er=

ens

im

ete

ten

der

gt:

ete

1683

enns en,

eno

dan

ges

dev

ก็ชะ

61.=

318

feis

tors

thro

eich

ah=

her

dui= hre

ind

me=

ans

ı ift

=שנום

dle,

tio:

der

dert

ahr 12.

18. Und jog in Egnpten wohl ge: ruftet, mit magen, elephanten, rei-

19. Und friegete mit Atolemao, dem tonige Egnpti. 2!ber Ptolemaus furchte fich , und fiohe , und find viel Egupter umfommen.

20. Und Untiochus hatte die veften fladte in Egypten eingenom: men, und groß gut da geraubet, und davon bracht.

21. 24s aber Untiochus in Egn= pten gefieget hatte , und wieder heim jog , im hundert und dren und vierzigiten jahr, reifete er durch

22. Und fam gen Jerufalem mit einem groffen volcke

23. Und ging \* tropiglich in das heiligthum, und ließ wegnehmen den guldenen altar, leuchter, und mas dazu gehöret, den tifch, darauf die fchaubrote lagen, die becher, Schalen , die guldenen tellen , den porhang, die kronen und guldenen Chmuck am tempel; und zerschlugs alles. \*Dan.8,11.12.

24.11nd nahm das filber und gold, und toffliche gefaffe, und die per-borgene ichage, fo viel er fand, und führets mit fich in fein land.

25. Und ließ viel leute todten, und Ufferliche gebote aufrufen. 26. Da mar im gangen Frael,

und mo fie mohneten, groß bergeleid.

27. Die fürften traureten, die alteffen, jungfrauen und frauen fahen jammerlich,

28. Mann und weib tlageten, 29. Und das gange land ward be-

trubt von megen der muteren, die darin geschach; und das gange haus Jacob war voll jammers.

50. Und nach sweyen jahren fand: te der könig einen hauptmann im Judaa, der kam mit einem groffen

friegesvolck gen Jerufalem, 31. Und begehrete, man folte ihn einlaffen, fo wolte er keinen schaden thun; aber es mar eitel betrug.

32. Da fie ihm nun glaubeten, und lieffen ihn ein , überfiel er die fladt verratherlich, und erschlug viel leu-fe von Jfrael. 33. Und plunderfe die fladt, und

verbrannte die haufer, rif die maus

rennieder, 34. Und führete weib und find und vieh meg.

35. Und bevefligte die burg Da-vid mit flarcten mauren und thurs

36. Und befeste fie mit einem gottlofen haufen, der allen muth= millen darauf übete.

37. Und raubeten maffen und fpei: fe auf der fladt Jerufalem, und schaffetens auf die burg. 38. Und belagerten do das heilig=

thum, und laureten auf die leute, die in tempel gingen, und ffelen heraus auf der burg in das heiligthum, den gottesdienst zu wehren ;

39. Und \*vergoffen viel unschut-diges blutes ben dem heiligthum, und entheiligten es.

\* c. 7, 17,

40. Und die birger su Jerufalem flohen meg , und die fremden blie-ben gu Ferufalem , und die , fo bafelbst geboren maren , mußten mei=

41. Das \* heiligthum ward wufte, die fenerkage wurden eitel trauer tage, die fabbathe eitel jammer, und alle thre herelichteit mard au chte. \* Dan. 8,11.12. 42. Als herrlich und hoch Jerunichte.

falem suvor gemefen mar : fo jam= merlich und elend muffte es dazumal

43. Und Untiochus ließ ein gebot aufgeben durch fein gang tonig-reich, daß alle volcher jugleich einerlen gottesdienft halten folten.

11 H 2

### 1012 Grauel der vermuffung, Das I. Buch (C.I.2.) Matathia mehelane

44. Da verlieffen alle volcter ihre gefege, und willigten in die menfe Untiochi.

45. Und \* viele auf Frael willig-ten auch darein; und opferten den gogen , und entheiligten den fab-\* 10.55. bath.

46. Untiochus fandte auch briefe gen Jerufalem, und in alle ftadte suda, davin er gebot, daß fie der henden gottesdienft annehmen folgen;

47. Und die brandopfer , fpeis: opfer, fundopfer im heiligthum, 48. Gabbath und andere fefte

abthun. 49. Und befahl, daß man das

heiligthum, und das heilige volch

50. Und lief altare, tempel und gogen aufrichten, und faufleifch opfern, und andere unveine thiere 51. Und die befchneidung verbot

er, und gebot die leute gu gewohnen gu allen graueln, baf fie Bottes gefeg und recht vergeffen , und an: dere wenfe annehmen folten.

52. Und wer Untiocho nicht gehorfam fenn wurde , den folte man

endten. 53. Dis gebot Lieg er aufgehen durch fein gant fonigreich; und verordnete hauptleute, bie das volch

amingen folten, folches ju halten. 54. Diefe richteten in Inda opfer an, und geboten die gu halten.

55. Und viele vom volck fielen ab von Sttes gefeg zu ihnen. 56. Allen muthwillen trieben fie

am lande, und verjagten das volch Frael , daß es fich verbergen und berfecten mußte in die holen,als die

flüchtigen. 57. 3m hundert und funf und vierzigften jahr am funfzehnten tage des monats Casleu, lieft der tonig Untiochus \* den grauel der vermi-Gung auf Sottes altar fegen, und fief in allen ftadten Juda altare aufrichten: \* Dan. II. 31.

aufrichten; 58. Das man öffentlich in gaffen, und ein ieder vor feinem haufe rau: Gerte und opferte.

59. Und lieft die bucher des gefe-Bes Gottes gerreiffen und ber-

Brennen ; 60. Und alle , ben denen man die Bucher des bundes Gottes fand, und alle , fo Gottes gefes hielten, tobt feplagen.

61. Und das thaten fie mit ihrene friegesvolcf alle monat, wenn das polck gufammen fam in die fradte.

Bef

GS I

mia:

unf

hen

I

300

Leui

fol

auc

aba

rau

Il In

und

force

yaq

fer.

eine

und

hat

amd

rusc

Foh!

und

Filb

here

2lnt

gefe

geb

21 ne gefe

21

22

uns

mor

das

nich

abfo

anne

hatt

aller

foni

\* gii

eifer

2

10

15

17

62. 2(m fünf und amangigften tage des monats opferten fie auf dem altar , den fie hatten aufferichtet gegen dem altar des hErrh. 63. Die weiber, melde ihre finder

befchnidten, murden getodtet, mie Untiochus geboten hatte.

64. Die eltern murden in ihren haufern ermurget , und die finder drinnen aufgehencfet.

65. Aber viele vom volck Gfrael waren beftandig, und wolten nichts unreines effen ; 66. Und lieffen fich lieber tobten,

denn daß fie fich verunreinigten ; 67. Und wolten nicht vom heili= gen gefen Bottes abfallen : darum

wurden fie umbracht 68. Und es war ein fehr groffer gon über Ifvael.

Das 2. Capitel.

Von mafathia wehetlage und eifer über das väterliche gefeg.

1. Comar aber ein priefter, Mastathias, der fohn Johannis, des fohns Gimeons, auf dem ge-fchlecht Joavim, von Jerufalem, der mohnete auf dem berge Modin :

2. Und hatte funf fohne, Johan: nes, mit dem junamen Baddis, 3. Gimon , mit dem gunamen

Thafi, 3uda, mit dem zunamen

Maccabaus,

5. Und Cleagar, mitdem zunamen Lavon, und Jonathan, mit dem zunamen Lruphus. 6. Diese jammerte sehr das groffe etend in Juda und Ferusalem. 7. Und Matathias klagete: 20ch,

daß ich dazu geboren bin, daß ich meines volcts, und der heiligen fadt gerforung feben muß, und dagu fill figen , und die feinde ihren muthwillen treiben laffen!

8. Die fremden haben das heiligs thum innen; und der tempel GDt= tes ift wie ein verdammter menfch.

9 Geinen \* fchmuch hat man weg-geführet. Die alten find auf den gaffen erschlagen , und die junge mannichaft ift bon fremden erfto: \* c.1,23.21.

10. Das reich ift allen henden gu theil morden, die es plandern. M. 2011e

II. Que feine herrlichteit ift meg. Es mar eine fonigin , nun ift es eine magd.

12. Gihe, unfer heiligthum, und unfer ruhm und preis ift meg; die henden habens vermiftet.

is. Wen folte noch geluften gu

Teben ?

ge

Yi2

as

0=

1112

PÉ

er

ie

en

P

110

ie

m

10

0: 50

10=

n:

618

en

219

m

Me

ħ

ch

34

618

ig:

ot:

eg=

eis

ae 10=

24.

34

lle

14. Und Matathias \* Jerriß feine fleider , er und feine fohne , und angen facte an , und fraureten febr. \* 1 Ron. 21, 27.

15. Da nun des Untiochi haupt: leute auch dahin tamen, die, fo ge-ftohen waren in die ftadt Modin, auch zu dringen von Sottes gefet abzufallen , und zu opfern und zu rauchern:

16. Da fielen viele vom volck Ifrael zu ihnen. Aber Matathias und feine fohne blieben beftandig.

17. Und die hauptleute Untiochi sprachen zu Matathia: Du bift der pornehmfte und gewaltigfte in die: fer fladt, und haft viel fohne und eine groffe freundschaft :

18. Darum trit erfilich dahin, und thue, was der tonig geboten hat, wie alle lander gethan haben, und die leute Juda , fo noch gu Je-Tohne einen gnadigen fonig haben, und begabet weeden mit gold und

filber, und groffen gaben. 19. Da fprach Matathias fren herauß: Wenn schon alle lander Untiocho gehorfam maren, und iederman abfiele von feiner vater gefen, und willigten in des toniges gebot:

20. Go wollen doch ich, und meigefet unferer vater abfallen.

21. Da fen Gott für! bas mare uns nicht gut, daß wir von Gottes wort und Gottes gefen abfielen.

22. Wir wollen nicht willigen in das gebot Untiochi, und wollen nicht opfern, und bon unferm gefet abfallen , und eine andere wenfe annehmen.

25. Da er nun alfo aufigeredet hatte, ging ein Jude hin vor ihrer aller augen, und opferte den gogen auf dem altar zu Wodin, wie der fonig geboten hatte.

21. Das fahe Matathias, und \* ging ihm durchs hert, und fein eifer entbrannte um das gefet;

\* 4 200 f. 25. 8.

25. Und lieff hingu, und todtete ben dem altar den Juden , und den hauptmann Untiochi, und warf den altar um.

26. Und eiferte um das gefeg, wie \* Pinehas that dem Zamri, dem sohn Salomi. \* 4 Mol.25,7.8. 27. Und Matathias schree laut durch die gange stadt: Wer um das gefen eifert, und den bund halten mil, der siehe mit mir auf der fadt.

28. 2016 flohen er und feine fohne aufs gebirge , und verlieffen alles,

das fie hatten in der ftadt. 29. Und viel fromme leute jogen hinauß in die mufte,

30. Und hielten fich da mit meib und find, und ihrem vieh : denn die thrannen war allsugroß worden.

31. Da aber des foniges volch au Berufalem in der ftadt David hore te , dafi etliche fich mider des tonis ges gebot feteten, und fich auf den ftabten gethan hatten , fich heimlich in der mufte gu verftecten und aufsuhalten, und daß viel volcks au

ihnengezogen war:
32. Erhuben sie sich eilend am sabbach, siezu überfalen.
33. Und liesten ihnen sagens Wolkt ihr noch nicht gehorsam kein 3. Eichet herauf, und thut, roas der tonig geboten hat, fo folle

ihr ficher fenn. 34. Darauf antworteten fie: Wir wollen nicht herauß giehen, \* gedencken auch den fabbath nicht su entheiligen , wie der fonig ges \* 2 Macc. 6, II. beut.

35. Und die drauffen fturmeten den felfen;

36. Und die drinnen mehreten fich nicht , worfen nicht einen fiein herauf, machten auch den felfen nicht zu,

37. Und fprachen: Wir wollen alfo fierben in unferer unschuld. Simmel und erde werden beugen fenn , daß ihr uns mit gewalt und unrecht umbringet.

38. Alfo murden die drinnen am fabbath aberfallen, und ihr meib und find und vieh umbracht, ben

taufend perfonen. 39. Da Matathias und feine freunde folches horeten, that es ihnen fehr mahe,

40. Und fprachen unter einander: Wollen wir alle thun, wie unsere bruder, und uns nicht wehren wider 11 4 3 Die

#### 1014 Thaten der vater zum Das I. Buch (Cap. 2.3.) erempel vorgeftelle.

die henden, unfer leben und gefet su retten : fo haben fie une leichtlich

gang vertilget.

41. Und beschtoffen ben ihnen: Coman uns am fabbath angreiffen wird, wollen wir uns wehren; daß wir nicht alle umtommen, wie un: fere bruder in den holen ermordet Tind.

42. Und es fammlete fich zu haufe eine groffe menge ber frommen, die alle beständig blieben im gefege;

43. Und famen guihnen alle die,

fo por der tyrannen flohen. 44. Darum rufteten fie fich auch, und erfchlugen viel gottlofe und abtrunnige in ihrem eifer und sorn; Die übrigen aber gaben die flucht, und entrunnen zu den henden.

45. Darnach jog Matathias und feine freunde getruft umher im Iande Ifrael, und rif die altare mieder

nieder; 46. Und befchnidt die finder, fo groch unbeschnidten maren;

47. Und griffen die gottlofen an. Und es hat ihnen gelungen,

48. Dafi fie das gefet erhielten, wider alle macht der henden und to: nige, daß die gottlofen nicht über fie herren murden.

49. Da aber Matathias fehralt war, sprach er vor feinem tode gu feinen sohnen: Es ift groffe tyrannen und verfolgung, und ein groffer grimm und harte ftrafe über uns Sommen.

50. Darum , lieben fohne , eifert sm das gefen, und maget euer leben für den bund unferer vater.

51. Und gedenctet, welche thaten unfere vater ju ihren zeiten gethan haben, fo werdet ihr rechte ehre und einen emigen namen erlangen.

52. Abraham\*ward verficht, und blieb vest im glauben; das ift ihm gerechnet worden zur gerechtigfeit. \*12001.22, I.

53. Jofeph hielt das gebot in feimer trabfal , und ift ein herr in Egypten worden.

\* 1 Mof. 41, 40.1e. Dtt ju ehren, und erlangete den bund, daß das priefterthum auf ihm \*4 20201.25,7. bleiben folte.

55.\* Jofua richcete den befehlauf, der ihm gegeben mar : darunt ward er der oberfte fürft in Frael.

\* 4 Mof. 14, 6. 30f. 1, 2.

56. Caleb gab zeugniß, und ftraf: te das volet : darum hat er ein befonder erbe erlanget.

3ut

3.

nife

heer

Ein

To e

die

bom

MIID

por

die

und

Sac

ein

und

fen.

men

Iani

Ee 3

ein

den

हथ हि

acai

mit

nen

die 1

und

Fuh

mar

From

bas

war

im:

wer

acht

mit

fich

bis

eine

fpra

au fi

Len

Ten 1

18 mol

16

17

15

14

13

10

7.

8.

6

5

4

57. David \* blieb treu und recht: fchaffen an GDit : darum erbete er das königreich emiglich. \*1 R.15,5. 58. Elias \* eiferte um das gefege,

undtward gen himmel geführet.
\*1 Kön. 18,21. + 2 Kön. 2,11.
59. \*2lnania, Uzaria und Mifael glaubeten ; und wurden auß dem

feuer errettet. \* Dan. 3, 19, feq. 60. Daniel \* ward von wegen feiner unfchuld errettet von den los \* Dan. 6,21.22.

61. Ulfo bedenctet, mas guieders geit gefchehen ift, fo merdet ihr finden, daß alle, fo auf Gott vertraits en, erhalten merden.

62. Darum fürchtet euch nicht por der gottlofen tron : denn ihre herrlichfeit ift foth und wurme.

63. Seute fchmebet er empor, mor: gen lieget er darnieder , und ift nichts mehr, fo er wieder gur erde worden ift, und fein vornehmen ift Bu nichte morden. 64. Derhalben,lieben tinder,fend

unerschrocken , und haltet vest ob bem gefet, fo wird euch Gott mie-

65. Guer bruder Gimon ift meis fe, demfelben gehorchet, als einem

vater. 66. Judas Maccabaus ift ftarck und ein held, der foll hauptmann fenn, und den frieg fahren

67. Und fordert zu euch alle, fo das gefen halten. Racher den ges

walt an eurem volet genbet; 68. Und bezahlet die beiden, wie sie verdienet haben, und haltet mit ernft ob dem gefete.

69. Darnach fegnete er fie, und ward verfammlet du feinen vatern. 70. Und farb im hundert und fechs und vierzigften jahr. Und die fohne begruben ihn in feiner vater

grabe ju Modin; und gang Frael traurete fehr um ihn. Das 3. Lapitel.

Von der friegeruftung Juda maccabai und feiner feinde. 1. 11 nd Judas Maccabaus tam

2. Und feine beuder, und alle, die fich sumvater gehalten hatten, huts fen ihm wider die feinde, und fehlus gen fie mit freuden.

3,3113

Judas Maccabaus. (Cap.3.) der Maccabaer. Geron gefchlagen. 1015

Judas erlangete dem volche groffe ehre : er jog in feinem har: nifch wie ein held, und fchagete fein heer mit dem schwert.

4. Er war freudig wie ein low, Eahn wie ein junger brullender lom,

To er etwas jaget.

E.

F=

290

16:

er

150

se,

m

0.

ei=

15:

220

r=

118

m:

iftde

di

:91

m

12

nn

10

00

ie

nd

10

ie

er er

m

ie

il:

U=

5. Er fuchte die abtrunnigen und die gottlofen, die das volck drangen bom gefen abaufallen, und ftrafete und verbrannte fie.

6. Daß allenthalben feine feinde por ihm erschracken und flohen , und die abtrunnigen wurden gedampfet, und er hatte glück und fieg.

7. Das verdroß viel fonige, aber Jacob war es eine freude, und ihm ein ewiger ruhm und ehre.

8. Er jog durch die ftadte Juda, und vertilgete darinnen die gottlo: fen , daß er den gorn von Tfrael ab= mendete

Q. Und er mar allenthalben im Lande berühmt, daß alle unterdruck:

te zu ihm lieffen.

10. Dagegen brachte Apollonius ein groß heer gufammen, von henden und von Samaria, wider 3frael au ftreiten.

II. Da Judas das horete, tog er acaen ihn, und that eine schlacht mit ihm; und er fchlug ihn, und ei= nen groffen haufen feinde mit ihm; die übrigen aber fichen.
12. Und Judas gewann den raub,

und nahm des Apollonii fchwert, das Führete er hernach fein lebenlang.

13. Darnach da Seron, der haupt-mann zu Gneia, horete, daß die frommen fich zu Juda hielten, und daß ein groß bolck ben einander war, fprach er: 14. Ich wil ehre einlegen, daß ich

im gangen tonigreiche gepreifet werde; und wil Judam und feinen haufen, der des koniges gebot ver-

achtet, schlagen.

15. Darum enftete er fich, und jog mit ihm eine groffe macht, daß fie fich an Frael racheten , und famen bis an Bethhoron.

16. Da jog Judas gegen ihn mit einem fleinen haufen.

17. 2ils fie aber die feinde fahen. fprachen fie: Unferer ift wenig, da= su find wir matt von fasten : wie follen wir uns mit einem folchen groß fen und ftarcten haufen fchlagen ?

18. Aber Judas fprach: Es fan wol geschehen, das wenig einen

groffen haufen überminden: denn Bott fan eben fo mohl durch menige fieg geben, als durch viele.

19. Denn \* der fieg tommt bom

himmel, und wird nicht durch groffe menge erlanget. \* 35, 144, 10. 20. Gie trogen auf ihre groffe macht, und wollen uns, unfer weib und find , ermorden und berauben.

21. Wir aber muffen uns meh: ren , und fur unfer leben und gefes

ftreiten.

22. Darum wird fie BOtt vor un: fern augen vertilgen; ihr follt fie nicht fürchten

23. Da er alfo aufgeredet hatte, griff er die feinde an , che fie fichs versahen, und schlug den Geron

und fein volck in die flucht. 24. Und jagete sie von Beth Hor ron herunter ins blachfeld, und schlug acht hundert zu tode; die übrigen flohen in der Philister

25. 2016 fam eine furcht in alle volcker umber, por Juda und feis

nen britdern.

26. Und in allen landern fagte man von Juda und feinen thaten; und es fam auch vor den könig.

27. Da nun folches alles Untiound ichiefte auf, und ließ aufbieten im gangen fonigreich, und brachte eine groffe macht gufammen;

23. Und griff feine fchage an, und pronete fold auf ein jahr, und gebot, daß man flets folte geruftet fenn.

29. Da er aber fahe, daß er nicht geldes gnug hatte, und daß das land von wegen des frieges, den er nun lange geführet mider das gefen, nicht viel geben konte;

30. Beforgete er, er bermegte den groffen toften langer nicht bu tra: gen, wie bisher, da er fold und gas ben aufgegeben hatte, mehr denn alle fonige por ihm.

31. Darum mard er betrubt , und sog in Werfen, daffelbe land zu fcha: gen und geld aufzubringen.

32. Und ließ im lande einen furs ften, mit namen Enfiam, den machte er jum hauptmann über das gange Bonigreich, bom Guphrate an bis an Egnoten ;

33. Und befahl ihm feinen fohn, den jungen Untiochum, dieweil er auffer dem lande fenn murde.

21 4 34. Und

34. Und ließ ihm die halfte des triegesvolcts, und der elephanten, und that ihm befehl von allen faeijen, auch von Judan und Jerufa-

lem ; 35. Daß er mehr volcke dahin fchiden folte, aufgurotten die übrigen leute in Frael und Jerufalem ;

36. Und das land den fremden auszutheilen , und henden allent:

balben darein gu fegen.

37. 3m hundert und ficben und von feiner fadt Untiochia, über den Suphraten hinauf in die oberften Månder.

38. Aber Enfins mahlete etliche farRen, des toniges freunde, ju hauptlenten , nemlich Btolemaum, ben fohn Dorymenis , Nicanor und \* Borgiam ;

39. Und gab ihnen vierzig taufend mann ju fuß, und fieben taufend ju tok, daß fie das land Juon übergie-hen folten, und die Juden aufwot-ten; wie der könig befohlen hatte.

40. Nach dem sie nun mit diesem beet außgezogen waren, lagerten sie sich erftlich ben Ammao, auf dem

blachfelbe. 41. Da foldjes die fauffeute in den landen umber hoveten, famen fie in Bas lager, und brachten viel geldes mit fich, die finder Frael ju faufen, baß fie ihre fnechte fenn mußten. Und auf Gnria u. von andern hen-

den jog ihnen mehr friegesvolch ju. 42.Da nun Judas und feine bra-ber faben, daß die verfolgung graffer mard, und daß die feinde an der grenge lagen, und vernahmen, daß ber fonig geboten hatte, gang Juda

au vertilgen :

43. Waven fie unerfchrocken, und vereinigten fich, fie wolten ihr volck vetten, und fur die heiligen fireiten.

44. Darum brachten fie ihr friegesvol t jufammen, daß fie ben ein: ander maren, und marteten, menn man die feinde angreiffen mifte; daß fie auch mit einander beteten um gnade und hulfe von Bott.

45. Aber die zeit war Jerufalem mufte , und wohnete fein burger mehr da; und das heiligthum mar entheiliget mit bem gogen, der dar-ein geftellet war. Und die henden hatten die burg innen, und war alle herrlichteit von Jacob meggenommen; und man hörete da weder Pfeiffen noch harfen.

46. Darum fam das volck aufam= men gen Miffath, gegen Jerufalem über. Denn Frael mußte vorzeiten zu Miffath anbeten. 600

aer

hei 2

Len

che

gel

Den

und

ge

und

ger

mer

hen

aen

dre

har

der

de '

nife

Fige

ges

Zu fen

fch 9

rot

20 h nac

I

10

dia

cter

ma

מסמי

met

ela

Ju

Jui

Lief

die

Roh

mur

bis

dom

und

man

mete.

16

15

1

L

I

6

4

5

5

47. 2in diefem orte famen fie iegt auch sufamen, fafteten ba, und jogen facte an, ftreueten afche auf ihre haupter, und berriffen ihre fleider;

48. Und trugen hervor die bucher des gefenes; melche die henden fuchen lieffen, ihre gogen darein gu fchreiben und zu mahlen.

49. Gie brachten auch dahin die priefterlichen fleider, die erftlinge und gehenten, und machten Magarans, welche ihre bestimmte Beit halten mußten:

50. Und fehrnen flaglich gen him= mel: Wo follen wir diefe hinführen? 51. Denn dein heiligthum ift verunreiniget ; deine priefter find ver:

52. Und fihe, alle henden emporen fich mider uns, dafi fie uns gang bertilgen. Du weiffest, mas fie mider uns im finn haben.

53. Wie konnen wir bor ihnen bleiben, du helfeft uns denn, unfer

@Dtt

54. Darnach lieb Judas das volch gufammen rufen mieder pofaune, 55. Und machte ein feldregiment,

obersten, haupfleute und weibel. 56. Much ließ er aufrufen, daß biejenigen, fo haufer baueten, oder freneten, oder meinberge pflange-ten, oder die voll furcht maren, mieber heimziehen mogten ; wie folchen das gefeg erlaubet.

57. Darnach zogen fie fort, und fchlugen ihr lager auf an 21mmao,

gegen mittage.
58. Und Judas vermahnete fein volck, und fprach: Ruffet euch, und fend unerschrocken, daß ihr morgen bereit feid ju fireiten mider biefe heiben, die uns und unfer heilig-thum gedencten ju vertilgen.

59. Uns ift leidlicher, daß wir im ftreit umtommen; denn daß wir folthen jammer an unferm volck und heiligthum feben.

60. Aber was SDZZ im hims melwil, das geschehe.

Das 4. Lapitel. Von Buda fieg wider Gorgiam.

und feine firchen-reformation, I. 11 Md Gorgias nahm funf tau: Gorgias gefchlagen. (C.4.)der Maccabaer. Lyfias ruftet fich wieder. Iold

gen, die beften, und rucfte ben nacht heimlich hinan an der Juden lager, 2. Gie unverfehens ju überfal: Ien ; und führeten den haufen etli: che, die auf der burg in der befatung

gelegen maren.

14.

m:

eme

hÉ

en

931

r: 165

Tu=

34

die

ae

a=

m:

ng

:33

en

:35

PE

en

CE

f,

16 Oye

2=

0=

I=

10

0,

in

10

3=

17

3

3. 2iber Judas mar supor auf mit bem beften haufen, daß er ehe tame, und die feinde übereilete, und fchlu: ge fie,

4. Dieweil fie noch zerftreuet hin

und her lagen.

5. Da nun Borgias an Judas la: ger fam , und niemand dafand, jog er ihnen nach in das gebirge, und mennete, fie maren bor ihm gefto:

6. Uber Judas eilete,dafi er mor: gens fruhe ins blachfeld fame, mit dren taufend mann, die doch feinen harnisch hatten, ohn allein ihre tlei-

der und schwert.

7. Da fie nun fahen, dafi die feinde wohl geruftet waren mit har: nifch, und hatten einen facten reifigen seug, und waren rechte trie: gesleute :

8. Sprach Judas zu feinem volch : Farchtet euch nicht vor diefer grofen menge, und bor ihrer macht er:

Schrectet nicht.

9. Gedencfet, wie\*unfere bater im rothen meer errettet find, da ihnen Inacheilete. \* 2 Mof. 14,22.fg.

10. Laffet uns gen himmel rufen ; fo wird uns der hERR auch anddig fenn, und an den bund geden= cten, den er mit unfern vatern ge: macht hat, und wird unfere feinde vor unfern augen vertilgen.

II. Und alle henden follen innen werden, daß @Dit ift,der fich 3fra. el annimmt, hilft und ervettet.

12. Da nun die henden fahen, das

Judas gegen ihnen fam,

13. Bogen fie auch auf dem lager, Judamanbugreiffen. Judas aber\* lief trommeten, \* c.5,33. 14. Und griff die feinde an; und

die henden wurden in die flucht geschlagen, bafi sie über das blachfeld flohen, und die legten erftochen wurden

15. Denn Judas jagte ihnen nach bis gen Uffaremoth, und ans feld &: dom, gegen Usdod und Jamnia und blieben took ben dren taufend

mann. 16. Da aber Judas wieder umfeh: wete, gebot er feinem volcte.

17. Und fprach: 3hr follt nicht plundern : denn mir muffen noch ei: ne fchlacht thun.

18. Borgias und fein haufeift vor uns im gebirge : darum bleibet in ordnung , und wehret euch-Darnach, fo ihr die feinde gefchlagen habt, tonnet ihr plundern ficher

und ohne gefahr. 19. Da Judas alfo redete, that fich ein haufe auf dem gebirge hers

20. Und Gorgias fahe, daß feine Leute geschlagen maren, und das lager verbrannt; denn er fahe den rauch , davon fonte er abnehmen, was geschehen war.

21. Dabu fahen fie Judam , und feintriegesvolch im blachfelde, geruftet zur folacht : darum erfchrack

22. Und fiche in der henden land. 23. Alfo fehrete Judas mieder um, das lager zu plundern, und ers oberte einen groffen raub, viel gold, filber, feiden, purpur, und groß gut.

24. Darnach zogen fie heim, dan: deten und lobeten Gott mit gefang, und fprachen: Danctet bem GENMN; benn er ift freundlich, und feine gute mabret emiglich.

25. Muf diefen tag hat 3frael herr:

Lichen fieg gehabt.

26. Die henden aber, fo entrun-nen maven, famen gu Enfia und fagten ihm, wie es ihnen gangen

27. 211s Enfins folches horete, mard er fehr betrubt, daß nicht gerathen mar, wie es der tonig befohlen

hatte.

28. Darum brachte Enfias im folgenden jahr wiederum viel frieges: bold jufammen , fechsig taufend mann ju fuß, und funf taufend rei-

figen, die Juden ju bertitgen. 29. Die heer jog in Joumaa, und Lagerte fich ben Bethjupa. Dabin fam Judas auch mit gehen taufend

30. Da er aber fahe, daß die feinde fo ein groß volct hatten, betete er, und fprach : Lob fen dir, du henland Ifrael, der du\*durch die hand deines enechts Davids den groffen riefen erfchlagen haft, und f haft ein gans beer der henden gegeben in die hande Jonatha, Sauls fohnes, und feines tnechtes. \*1 Cam.lr, 19.

+1 Gam. H, 13. Mu 5 到。這面

#### 1018 Epfice verleuret. Das I. Buch (Cap. 4.) Erneuerung des fempels.

31. 3ch bitte dich , du molleft die: fe unfere feinde auch in die hande beines volces Fraet geben , daß fie mit ihrer macht und reifigen ju Schanden werden.

32. Bib ihnen \* ein erfchrocten und versagt hera; \* p. 21.

35. Gehlage fie nieder mit dem Comert dever, fo dich lieben ; daß dich loben und preifen alle, fo deis men namen fennen.

54. Darnach griff er fie an. Und Enfias verlohr ben fanf taufend

mann.

35. Da aber Enfias fahe, daß die feinen Roben, und daß die Inden unerschrocken maren , und daß fie bereit maren, bende ehrlich zu leben, oder ehrlich zu fterben ; zog er ab gen Untiochia, wiederum frieges: bold aufzubringen , und die Juden noch fracter ju übergiehen.

36. Judas aber und feine bruder foracien: Dieweil unfere feinde verjagt find, fo laffet uns hinauf geben, und das heiligthum wieder

37. Darum fam das friegesvolet alles gufammen, und gogen mit ein: ander auf den berg Gion.

38. Und da fie fahen, wie das hei= Rigthum vermuftet war, der altar entheiliget, die pforten verbrannt, und daß der plag umher mit gras bewachfen mar, wie ein wald oder ebirge, und der priefter cellen ger= fallen waren :

39. Da \* gerriffen fie ihre fleider, und hatten eine groffe flage, ftreue: ten afche auf ihre haupter; \* c.2,14.

40. Fielen nieder auf ihre ange: Schte, und bliefen \*trommeten, und

fchenen gen himmel. \* 4 Mof. 10/10. 41. Und Judas mahlete einen haufen , den feinden in der burg gu mehren, daß fie nicht herauf fielen, Diemeil er das heiligthum reinigen Sieffe.

42. Und nahm dagu prieffer , die nicht verunreiniget hatten; widern beständig im gefen blieben maren.

43. Diefe reinigten das beilig= thum, und trugen den grauel und die unreinen fteine weg an unheilige

44. Dieweil auch der altar des brandopfers entheiliget war , hiel: ten fie rath, wie fie es damit halten folten.

45. Und funden einen guten rath,

nemlich, daß man ihn gang einreif= fen folte , daß nicht argernis davon tame, dieweil ihn die henden entheis liget hatten; darum ward er gang eingeriffen.

3ui

daf

Amo

Gas

und

den

per

gar

ren.

das

hất

auf

Ser

1. (

auf

fehr

gefe

fine

gen

der

Bu 2

held

dun

auf

get

und

und

100

bie

ma

ten

mit

Da

dago

auf

rer

das

ma

feir

alle

uns

ma

8

6

-5

3

2

6

46. Und vermahreten die fteine auf dem berge ben dem haufe, an einem befondern ort, bis ein prophet fame, der anzeigete, was man damit

thun folte.

47. Gie nahmen aber andere neue ungehauene ffeine, wie \* das gefet lehret , und baueten einen neuen al= tar, gleich wie der zuvor gewefen \* 2 500 [.20,25.

48. Und baueten das heiligthum wieder , und die ftuble, und priefters

cellen im haufe.

49. Und lieffen neue heilige gefåffe machen, den guldenen leuchter, den rauchaltar, und den tisch, und brachtens wieder in den tempel.

50. Und fielleten das rauchweret auf den altar, und gundeten die lam= pen auf dem leuchter an, daß fie im

tempel leuchteten.

51. Huf den tifch legeten fie die brote , und hangeten die vorhange auf , und richteten den tempel gang wieder an.

52. Und am funf und zwanzig= ften tage des neunten monden , der da heiffet Casleu, im hundert und acht und vierzigften jahr.

53. Gtunden fie fruhe auf , und opferten wiederum nach dem gefes auf dem altar des brandopfers.

54. Das ift das erfte opfer gemes fen, nach der geit, als die henden das heiligthum verunreiniget und ward diefes opfer wieder ange: richtet mit gefange, pfeiffen , bar= fen und cymbeln.

55. Und alles volct fiel nieder auf das angesicht, beteten an, und lobe-ten den SERNI im himmel , der ihnen glacf und fieg gegeben hatte.

56. Und hielten das feft des neuen altars acht tage, und opferten dar: auf brandopfer und dauckopfer mit freuden.

57. Und fcimucketen den tempel mit guldenen frangen und fchilden, und machten neue thore und cellen.

58. Und war fehr groffe freude im volcte, daß die fchande von ihnen genommen war , die ihnen die hen-

den angeleget hatten. 59. Und Judas und feine buider, und alles volck Ifrael, befchloffen,

Buda und

5.

1=

n

i=

自自

ne

i:

et

16

243

219

nz r's

0=

100 10

P

11=

ie

re

B

3=

10

10

6

0=

15

ij,

0-

r=

15 e=

35

112

23

eL

n,

1118

n

17:

20

n,

aß

daß man \* jahrlich vom fünf und zwanzigften tage an des monden Casleu, acht tage das neue altav-feft halten folte, mit freuden und danct: fagung. \* 30h.10,22. 60. Und fie baueten vefte mauren

und thurne um das heiligthum auf dem berge Gion, daß die henden das beiligthum nicht einnehmen und

verwüssen konten, wie zuvor.
61. Und Judas legte kriegesvolck dorein, das keiligkhum zu bewahsen. Er bevestigte auch Sethaura, daß das volck eine vestung innen hatte gegen Joumaa, darin fie fich aufenthatten und wehren fonten.

Das 5. Lapitel.

Sernerer fieg Juda wider die feinde 1. 24 aber die henden umher ho-reten , daß der altar wieder aufgerichtet, und das heiligthum gereiniget mar , ergrimmeten fie

fehr: 2. 1ind nahmen vor, das gange geschlecht Jacob außzuvotten: und fingen an alle Juden an ihren gren-

gen zu todten

3. Aber Judas jog in Joumad wie ber die Linder Efau, und überfiel fie gu Urabath, da fie die finder Ifrael belagert hatten; und fchlug viel 3= dumaer toot, und planderte fie. 4. Diemeil auch die Finder Bean

auf den ftraffen untreu und mord getrieben hatten mider 3frael;

5. Sats ihnen Judas auch gedacht, und belagerte, und verbannete fie, und verbrannte ihre burg mit allen, fo darin maren.

6. Darnach jog er wider 24mmon, die waren wohlgeruftet, und hatten viel triegesvolck und einen haupt:

mann Timotheum. 7. Darum that Judas viel fchlach= ten mit ihnen, und hatte fieg.

8. Und gewann die ftadt mit andern umliegenden flecken. Darnath jog er wieder heim in Judaam.

9. Es waren aber die henden auch auf in Balaad mider Ifrael, an ih: rer grenge, fie ju vertilgen, aber das vold fohe auf die burg Dathe:

10. Und fchrieben an Judam und feine bruder alfo :

II. Die \*henden umher haben fich alle verfammlet wider uns, daß fie uns alle umbringen. Ihr haupt-mann ift Timorheus; und wollen

unfere burg, davein wir gefichen find, flurmen. \* 301.10,6, 12. Darum bitten wir, du wollest

uns ju hulfe tommen, und uns retdie feinde haben viel umbracht,

13. Und su Zubin ben taufend mann getobeet, und ihre weiber,

finder und guter weggeführet.
14. Da man diefen brief lafe, tamen mehr boten aus Galilaa, die \* zerriffen ihre fleiber,

reifen ihre fleider, \*C.2.14. 15. Und fagten fläglich, das die henden auf allen ftadten umber mit macht Galilaam iberzogen hatten, auf Itolemais, Envo und Gibon ; und daff gang Galilaa voll feinde

ware, Frael aufzurotten. 16. Als nun Judas und das volck folches höreten, hielte man rath, wie sie ihren brüdern in dieser noth

helfen tonten.

17. Und Judas befahl feinem bru: der Gimon, daß er ihm einen befon= dern haufen mahlen folte, und in Balilaam siehen, die bruder da gu retten; fo wolten er und fein bruder Jonathas in Balaad giehen.

18. Und machte Jojeph, den fohn Bacharia, und Ugaria gu hauptleus fen über das übrige volck daheim,

Budam zu bewahren.

19. Und befahl ihnen, fie folten das volct regieren und nicht aufzies ben , die feinde anzugreiffen, bis er wieder fame.

20. Und Gimon gog in Galilaam mit dren taufend mann, Judas in Baland mit acht taufend.

21. Da nun Gimon in Balilaam fam, that er viel fchlachten mit den henden, und fiegete, und jagete fie bis gen Itolemais an das thor,

22. Dafi ben dren taufend henden umfamen; und Gimon plunderte

23. Darnach tam er wieder gu fei= nen brudern in Galilaa, und ju 24= rabath; und hieß siemit weib und tind mit ihm in Judaa gieben, und fuhrete sie dahin mit groffen freu-

24. Aber Judas Maceabaus, und Jonathas fein bruder, jogen über den Jordan in die mufte, dren tage=

reife.

25. Da kamen gu ihnen die Raba: thaer, und empfingen fie freundlich, und zeigeten ihnen an, wie ce ihren bandern in Galagd ginge;

1146 26.14nd 1020 Judas fturmet Zofor, Das I. Buch (Cap. 5.) BerfterefCarnaim.

26. Und daß viele gefänglich meggeführet maren gen Barafa, Bofor, Alima, Casbon, Mageth, und Carnaim; welches eitel groffe und be: Re ftable maren.

27. Daß auch viele in andern Madten in Balaad gefangen lagen. Davum befchloffen fie, daß fie morgens alsbald diefelhigen veften frad:

te übergieben und finemen motten. 28. Und Judas fehrete um gurucke eine tagereife , und fürmete die ftadt Bofor, ebe fie fichs verfahen, und eroberte fie, und ließ alle mannesbilde darinnen erftechen, und plunderte, und verbrannte die fradt.

29. Darnach reifete er fort ben macht ju der burg, da feine bruder

belagert maren.

30. Und da er des morgens dahin kam , fahe er eine groffe machtige menge volct ohne sahl da, welche Leitern und magen trugen, und den Rurm anfingen ;

31. Und war in der fadt ein flag: Lich gefchren, das in himmel schalle:

32. Da vermahnete Judas fein volct, daß fie fur ihre bruder ficei-

ten molten, fie guretten

33. Und machte dren fpigen, und griff fie suruct an im fturm, und lieft frommeten ; und das volch

febrne laut, und betete ju Gott. 34. Als aber das heer Timothei abe, daß Judas hinter ihnen mar, Nohenfie und wurden hart gefchlagen, daß auf ihnen diefen tag ben acht taufend todt blieben.

35. Darnach jog Judas gen Mafpha, ffarmete und eroberte fie, und Lief alle mannesbilde darinnen tod: ten, und plunderfe und verbrannte die fadt.

36. Darnach gewann er\*Casbon, Mageth, Bofor, und die andern flad: te in Galaad. \* 0.26.

37. Uber Zimotheus brachte wiederum ein groß heer gufammen, und Jagertefich gegen Raphon, jenfeit

des bachs. 38. Da\*fchicfte Judas fundfchaf: ter hin, und lieft befehen, wie farct die feinde maren, und wie fie Lagen. Diefe fagten ihm wieder, daf eine fehr groffe menge mare auf allen \* 301.2/I. henden umher ;

39. Das fie auch friegestnechte auf Urabia ben fich hatten, denen fie fold musten geben, und daß fich das heer jenfeit des bachs gelagert hatte, und waren gerufiet gur schlacht. Darum sog Judas auß mider fie.

Bet

mai

und

ber

mer

Feld

For

fro

erf

oni

ten Tien

mie

mo

Wt.

ria

reti

tho

aen

gre

MODI

apq

gia

fie! ber

ben

nes

hat

Fen

611

ma \$2

ทน์

mu

sen

mu

6 brs

aen

nnd

6

men

und

ang

6

6

6

6

6 2181

5

5 nat

5

5

40. Und Zimotheus forach zu feinen hauptleuten : Wenn Judas an den bach tommt, und fo muthig ift, daß er herüber giehen darf, fo tonnen wir ihm nicht widerfteben,

fondern er wird uns fchlagen. 41. Wenn er fich aber fürchtet, und darf nicht über den bach heruber, fo wollen wir über das maffer, und ihn angreiffen und fchlagen

42. Da nun Judas an den bach fam, ftellete er die priefter an das maffer, und gebotihnen, fie folten alles volck hinaber treiben, daß fie die feinde hulfen fchlagen; und nies mand folte dahinten bleiben.

43. Da nun alfo Judas und fein heer erfilich über das wasser tamen, fiohen die feinde, und lieffen ihre mehre fallen, und famen in einen tempel, in der fadt Carnaim.

44.21ber Judas eroberte die fradt und verbrennete den tempel, und al= le die darin waren ; und Carnaim ward zerftoret, und konte fich nicht schügen vor Juda.

45. Davnach ließ Judas alles volck Frael, das in Galaad war, flein und groß, meib und bind, que fammen kommen, \* daß es mit in Judaa soge. \* v.23.

46. Und auf dem mege famen fie ju einer groffen veften ftadt , E= phron, die an der ftraffen lag , da man durch mußte, und nicht neben hin ziehen tonte.

47. Run wolten die leute gu E: phron Judamnicht durchlaffen;

48. Gondern machten fich in bie fadt, und hielten die thore iu.

49. Aber Judas fandte gu ihnen, fagte ihnen frieden gu, und bat freundlich,

50. Das man fie durchlieffe: denn ihnen folte tein fchade bon den fei= nen gefchehen; er begehrete nichts, denn allein durchausiehen. Aber die von Ephron wolten fie nicht einlaf-

51. Da lief Judas aufrufen im gangem heer, daß das friegesvold eine ordnung mechen folte, und den fturmanlauffen, ein ieder haufe an feinem orte. Alfo fturmegen fie die Radt den gangen tag, und die ganhe nacht, und eroberten fie.

52. Und

Geffrafter ehrgeig. (Cap. 5.6.) der Mactabaer. Reue Untiochi. 1021

52.Und Judas ließ erftechen alle mannesbilde davinnen, plunderte, und jerfibretefie, und jog durch u: ber bie todten corper hin. Und fa-

men über den Jordan auf das blach-feld, gegen Beihfan über. 53. Und Judas trieb das volck fort, das sich dahinten faumete, und troffete fie die gange reife auf, bis er fic ins land Judaa brachte.

54. Da jogen fie auf den berg Gi: on mit groffen freuden, und opfer: ten brandopfer ; daß ihnen Gott fieg gegeben, und fie mit freuden wieder heimbracht hatte.

55. Dieweil aber Judas und Jo-nathas in Galaad maren, und Gimon, ihr bruder, in Galilda vor

Ptolemais,

·É

8

11 15

9

10

h

15 113

ie

n

ce

n

12

34

20

9:

a

n

ie

1=

e

=

Ť

n

1=

56. Und Joseph, der fohn Bachavia, und Algavia, die hauprleute, horeten von ihrem fieg und groffen thaten, iprachen fie: 57. Bir \* wollen auch ehre einle:

gen, und die henden um uns her angreiffen. \* c.3, 14.

58. Und geboten ihrem frieges: bolck, daß fie folten auf fenn, und

Jogen gen Jamnia. 59. Da jog wieder fie herauf Gor:

gias mit feinem heer,

60. Und fehlug den Joseph und Abariam in die Rucht, und jagte sie bis ins land Juda. Und Ireael verlohe den fag viel volcts, nemlich ben zwen taufend mann.

61. Darum dafi fie Juda und fei: nes bruders \* befehl nicht gehorebet hatten, und fich auf eigener vermeffenheit unterftanden, einen ruhm du erjagen. \* 0.19.

62. Go fie doch nicht die leute maren, denen Sott verliehen hat: fe , das Ifrael durch fie geholfen murde.

63. Uber Judas und feine brider wurden groß geachtef ben dem gangen Gfract, und ben allen henden.

64. Und wo man fie nennete,

wurden fie gepreifet. 65. Und Judas jog auf mit feinen brudern wider die kinder Efau, gegen miftag, und eroberte Sebron, and die flecken umher, und ver-brannte ihre mauren und thurne.

66. Und fehrete um in der hen: den land gen Gamaria.

67. Da find viel priefter umtom= men, welche auch zu fuhne waren, und die feinde ohne roch und befohl

angriffen.

68. Darnach jog Judas gen 215: dod, in der henden land, und rif die gogen altare ein, und verbrannte die gogen, und plunderte die feddte, und tam wieder heim ins land Juda.

Das 6. Lavitel.

Von Unflochi des edlen fode. I. 24 aber der fonig Untiochus heroben im fonigreich hin-und ber reifete, horete er von der berühmten fadt Elimais in Verfia, daß viel gold und filber und groß reichthum da mare.

2. Und daf im tempel groß gut, und die guldene fleider, harnische und schilde maren, die der fohn 3hi= Lippi, Alexander, der fonig aus Macedonia, dahin gegeben hatte.

3. Darum fam Untiochus vor die fadt fie su erobern und su plundern; aber die in der fadt maren

permarnet.

4. Darum waren fie auf, sich zu behren. Und Untiochus Fonte mehren. nichts ichaffen, fondern mufite wieber absiehen; und tehrete um gen Babnton mit groffem unmuth.

5. Da faminm botichaft, daß fein heer, das er ins land Juda gefandt hatte, geschlagen mare;
6. Und daß \* Ensign hatte flichen

muffen, und daß die Juden in feinem Lager groß gut, und viel maffen gewonnen; damit fie fich hernach beffer geruftet hatten, und machtiger morden maren. \* c.4,35

7. Und hatten den grauel auß dem tempel ju Jerufalem geworfen, und das heiligthum wieder mit vefien mauren bewahret, wie juppy, dazu auch Betheura beveffiget.

8. Da Untiochus folches hovete, erfehract er fehr, und mard hoch be-trubt, legte fich nieder, und mard por leid franct, daß fein vornehmen nicht gerathen war.

9. Und blieblange in diefer fadt, denn der fummer mard ie langer ie groffer, und machte ihn fo fchwach, daß er fahe, daß er fterben mußte.

10. Davum forderte er freunde su fich, und sprach su ih= nen: 3th fan feinen fchlaf mehr haben , vor groffem fummer und hergeleid, das ich habe.

II. Uch wie hat fichs fo gar mit mir umgekehret ! Go lange ich regieret habe, habe ich freude und fieg gehabt, und bin ben den meinen auch lieb und werth gemefen-

#### 1022 Burg gu Berufalem belagert. Das I. Buch (Cap.6.) Untiochi beer

12. Aber nun binich fo herhlich betridt, und gebencke an das übel, das ich \* du Gerufalem gethan habe, da ich alle güldene und silbetne gefässe auß dem kempel wegsübrete, und ließ unschuldige leute in Judas döden. \* 6.1.25.39.

13. Daher tommt mir icht alles ungluch, und muß in einem fremden Lande von diefer traurigfeit fterben.

14. Und er forderte einen feiner freunde, Philippum, den verordnete er jum hauptmann über das gante fonigreich;

15. Und gab ihm die trone, mantel und ring, und befahl ihm feinen fohn, den jungen Untiochum, aufguziehen, u.in das tonigreich einzufeke.

16. Darnach ftarb Untiochus in derfelbigen ftadt, im hundert und neun und vierzigsten jahre.

17. Da nun Elfias hörete, daß der Bonig todt mar, machte er aum tönige den sohn Antiochi des edlen, den jungen Antiochim, welches zuchtmeister er gewesen war, und nennete ihn Eupator.

18. Aun thaten die henden, so die

18. Nun thaten die heyden, so die burg auf Sion noch innen hatten, dem volct Frael im heiligthum viel schaden: denn sie hatten eine gute

vestung. 19. Darum nahm Judas vor, sie zu belägern, damit er fie vertilgen

indgte.

20. Und das volck kam zusammen im hundert und kunfzigsten jahre, und brachten davor allerlen kries

gestüftung und geschüte.
21. Und etliche heiben kamen auß der burg, daß sie zum könige sögen, hülfe zu suchen. In diesen thaten sich vielabrünnige auß Jeacl, die zogen mit ihnen zum könige, und

fprachen: 22. Warnm wilt du nicht ftrafen,

und unfere brider rachen?
23. Denn wir \* wolten deinem vater unterthan, und feinen geboten gehorfam feine; \*c.7.6.

24. Da fiel unfer volct von uns ob; und wo \* fie unfer einen ergeiffen, todteten fie ihn, und theileten unfer erbe unter fich, \* c. 2,23.24.25.

25. Und plagten nicht allein uns, fandern trieben folches im gangen lande.

26.Und iest belagern fie die burg zu Jerusalem, fie zu erobern, und \* haben das heiligthum und Bethzura bevestiget. \*6.4,60.61.

27. Alo dunicht eilen wirst, ihnen zu wehren, werden sie stacker werden, und mehr schaden thun; und wirst sie nicht mehr bezwingen tonnen. den

thei

unt

nun

te f

und

mel

fen

gro

nen

ren

aug

der

pha

ger!

lad

emi

343

4

4

pha

pha

dan

gro

mal

for

Jui

hur

ble

iah Fen

get

aul

ein

die

bel.

zeit

31

ma

ชน์โ

effe

mai

der

lich

hat

5

5

4

4

4

4

28. Dader fonig \* foldes hörete, ergrimmete er fehr, und lieb zusammen fordern feine fürsten und hauptleute über das fusvolck, und über die reifigen. \*c.5/27.

29. Und nahm fremde knechte an aus den insulen.

30. Und brachte gusammen hundert taufend mann gufuß, zwanzig taufend guroß, und zwen und dreiffig elephanten zum triege gewähnet.

31. Diß heer zog durch Jdumda, und da sie and kand kamen, belager aten sie Bethjura, und machten das vor mannigerlen kriegestussung zum sturm; aber die Judon freien herauß, und verbrenneten diese werde, und striken rickerlich,

52.Und Judas zog ab von der burg Sion, und fammit dem heer gen Bethzachara, gegen des foniges las

ger.

33. Da war der fenig morgens funhe auf vor tage, und führete das heer an die fteaffe vor Bethsachara, und ließ die fchlachrochung maschen und trommeten,

34.Und die elephanten mitrothem wein und maulbeersaft besprügen, sie anzubringen und zu erzürnen.

se anyweringer und sucception.

55. Und theiteten die elephanten
in die haufen, also, daß ie du einem
elephanten taufend mann au fuß, un
eisern helmen und harnischen, und
funf hundert pferde verordnet mursben.

35. Diese warteten also auf den elephanten, daß sie nicht von ihm michen; und wohin man den elephanten wendete, da musten sie auch hin.

37. Und trug ein ieder elephank einen hölgernen khurn, darin was gen ie zween und drenfig krieger und der mohr, so die bestie regierte.

und der mohr, so die bestie regierte. 38. Den übrigen reifigen jeug vobnete er auf benden seiten, das fusvosch zu bewahren, daß es nicht gertrennet wurde.

39. Und da die sonne aufging und schilde, seinete auf die guldene schilde, leuchtete das gange gebirge davon, als ware es eitel feuer.

40. Und des toniges heer jug ein

den Juden zu machtig. (E.6.7.) der Maccab. Lyftas rath gum friede, 1023

theil auf dem gebirge, ein theil here unter im blachfeld, in guter ord-nung, und vorsichtiglich.

Af. Und wer hie hörete, der entfegste sich vor dem graufamen geköne, und der großen menge und gefünsten. das sie mit dem haunisch und eifen machten: denn es war ein sehr groß und wohlgerüset volck.

42. Und Judas zog auch gegen ihe nen in feiner ordnung, fich zu wehe ren; und fehlug fechs hundert todt

auf des toniges heer.

n

Ò

11

1:

e

9

1=

S

(5

ã,

1=

m

17

n

178

in

10

25

en

m

ie

as

ere

te.

ug

nd

de,

on,

ein

1868

43. Und einer, genannt Eleafar, der fohn Saura, meretie einen elephanten, der mar höher und beffer geriftet, denn die andern, und dachte, der könig mare drauf;

44. Und magete fich, daff er das volck Frael errettete, und einen emigen namen erlangete.

45. Lieff mit groffer tuhnheit hin= 3u; drang durch die feinde, und tod= tete ihrer viel auf benden feiten.

46. Und machte sich unter den elephanten, und flach ihn, daß der elephant umfiel auf ihn, und flarb; und schlug ihn auch rodt.

47. Dieweil aber die Juden sahen, daß des toniges heer eine solche groffe macht war, michen sie beiseits, und lieffen die feinde auf diß-

mal von fich. 48. Darum gog des königes heer fort gen Jerufalem , und cam in

Judaa.

49. Aber die auf Bethaura tonten hungers halben nicht langer darin bleiben: denn es war das siebente jahr, darin man die feldet mußte fenven lassen, und sie erlangeten geleit vom tönige, daß fie sieher berauß mögten gehen.

50. Da nahm der fonig Bethjura ein, und legete friegesvolct darein,

die veftung zu bemahren.

51. Und jog fort gen Gion , und belagerte das heiligthum eine lange geit , und richtete dagegen auf allerlen geschung.

52. Es wehrete fich aber das voick Iracl im heiligthum viel tage, und machten auch geschut und friegesvustung wider die feinde.

53. Es hatte aber auch nicht zu effen, dieneil es das fiebenre jahr war zund die fremben Juden, so auf der honden landern in Judan, um licherheit milen, geführet maten, hatten den vorrath alle verzehret.

54. Und wurden der heiligen sehr

wenig, denn fie fturben hungers: Davum mußten fie von einander gieben, und fich in andere ftabte theilen.

55. Mitter zeit vernahm Lufias, daß Philippus, dem des königes vater Untiochus den jungen könig und das reich benm leben befohlen

36. Wieder kommen mar auf Verfen und Meden mit dem kriegesvolck, das der könig dahin geführet hatte, und daß sich Philippus des

regiments unterftund,

57. Darum eilete er weg auf Judia, wieder ins königreich, und
hrach zum könige und zun hauptleuten: Wir leiden hie noth, und
haben nichts zu effen, und verlieren
viel leute; und dieser ort ift sehr
vest, so mir doch daßeim nöthigere
fachen zu thun haben, friede im königreich zu erhalten.

58. Caffet uns friede mit diefem

volcte machen,

59. Und julaffen, daß fie ihr gefet halten, wie zuvor: denn fie zienen und ftreiten allein darum, daß wir ihnen ihr gefet abthun wollen.

60. Diefe mennung gefiel dem the nige und den fürsten wohl. Und der könig schiekte zu ihnen, einen frieden mit ihnen aufzurichten.

61. Da fie aber herauf tamen auf ihrer veftung, jog der fonig hinein.

62. Ithd da er fahe, daff es fo veft war, hielt er feinen eid nicht; fonbern gebot die mauren umher wieber einzureissen.

65. Darnach zog er eilend weg gen Antichia. Da vernahm er, daß fich Philippus da aufgeworfen hatte für einen tönig. Mit dem fritte er, und eroberte die ftadt wiederum.

#### Das 7. Capitel.

Oon Juda fien wider triegnor, 1. CM hundert und ein und funf-Figlien jahre kom Demetrius, Seleuci sohn, von Nom wiederum in fein königveich, und nahm eine kadt ein am meer mit wenig volcks, und veglevete da als ein könig.

2. Und da er in die hauptftadt Untiochia kam, fing das kriegesvolck Untiochum und Enfiam, diefelben Demetrio zu überantworten.

3. Da aber foldes Demetrio angezeiget ward, geboter, man folse fie nicht vor feme augen kommen laffen. 4.Dav:

#### 1024 Abfrannige Moinus, Das I. Buch (Cap.7.) Micanor verfteut fich,

4. Darum tödtete fie das friegesvolch. Da nun Demetrius das reich innen hatte,

5. Kamen zu ihm viel gottlose und abtrünnige leute auß Jeael; und war der vornehmse unter ihnen Alcimus, der wäre gern hoherprieker worden.

6. Diese vortlagten Judam, und it eigen volch, und sprachen: Judas und feine bender haben alle, so die wolten gehorsom seyn, umbracht, oder auß unserm lande veriaget.

7. Darum fende iemand dahin, dem du verkrauft, und lag befehen, wie sie uns und des feniges land verderbet haben, und laß sie und allen ihren anhang frafen.

8. Darum machte der könig Bacchidem, seinen freund, der im eich genaltig war, und dem der könig viel vertrauete, zum hauptmann über das gange land disseit des Euphratis.

9. Und schiekte mit ihm den abstrünnigen Aleimum, den er zum hohenpriester gemacht hatte, und befahlihm das volck Frael zu strasfen.

10. Und fie eogen ins land Juda, mit einem groffen bere, und fchick ten borfdorften du Juda und feinen beideen, vom friede du handeln; und felleren fich, als wolfen fie friede mit ihnen halten.

II. Aber es mar eitel betrug. Darum glaubete ihnen Judas nicht; denn er fabe, daß fie wohlgeruftet maren, und ein geoß heer mit fich führefen.

12. Aber viele priefter famen gu Aleimo und Bacchide , und viele von den frommen in Frael;

von den frommen in Frael; 13. Die verfahen sich gutes zu Aleimo, und begehreten frieden. 14. Und fprachen : Aleimus ift

14. Und fprachen: Alcimus ift ein priester auß dem geschlechte Aaron, er wird uns feine untreue beweisen.

15. Und Aleimus fagte ihnen fries de zu, und that einen eid, und sprach: Wir wollen euch und eure Freunds nicht beleidigen.

16. Da fie ihm alfo glaubeten, ließ er sechzig auß ihnen fahen, und todtete sie alle auf einen tag, wie die schrift spricht:

17. Das \* fleifch deiner heiligen haben fie den thieven gegeben, fie

haben blut vergoffen um Jerufalem umher, wie maffer , und war niemand, der fie begrub. \* Pf.79/2Berl

fom auf

hm

Epm

fein

den

eine

(G)

Hie

sun

und

3

mit

und

Sein

mei

bre

her

fem

ein

tem

hau

anr

an i

raci

das

dem

501

Gr 4

gen

fpro

ten

ten,

schi

acht de

rich

gro.

4

Fale

3

3

3

Spr.

3.

3

30

18. Darum kam eine sehr groffe surcht und schrecken in das vollt, welches klagte, das woder glaube noch kreue in Alleimo ware : denn er \* hielt seinen eid nicht. \* 4.6,62.

19. Und Bacchides son meg von Termlatm, und belagerte Bethsechas und fandte auf, und tieft viele fahen, so zwoo fich an ihn eegeben hatten, und von megen der untreu nieder von ihm floden; und ließ ihrer viele töden, die warf er in eine groffe gube.

20. Darnach befahl Bacchides das land Alcimo, und ließ friegesvolct benihm, und er zog wieder zum to-

21. Und Aleimus unferstund sich mitgewalt hoherpriester zu werden. 22. Und hängete an sich alle abtukninge in Irael, und brachte das land Juda mit gewalt unter sich, und plagete das volck Jirael sehr

hart.
23. Da nun Judas fahe, daß Aleimus und die abtrunnigen auß Jraet viel gröffern schaden in Frael thacen,

24. Zog er abermal umher durch das ganke Land Juda, und firafete die abtrimnigen, und mehrete ihnen, daß sie nicht mehr also im Lande hin und her ziehen durften.

dehin und her siehen durften. 25. Da aber Altsmus fahe, daß Judas und fein volled wieder gewaltig war, und daß er ihnen nicht widersiehen konte, dag er nieder num könige, und verklagte sie hart.

26. Davum fandte der könig einen groffen fürsten, \*Nicanor, dahin ber dem volkte Frael fehr gramm war, und geborihm, das volkt Frael gang zu vertilgen. \*2 Macc.14,12.

27. Und Afcanor sog mit einem groffen heer gen Ferufatem, und fchiefte boten zu Juda und feinen brüdern betrügtlich, die sich fellen folten, als wolfe er friede mit ihmen halten, und fprechen:

28. Wir wollen friede mit einander halten, ich und ihr; und wil mit wenig volck kommen friedlich, daßich dich dich anspreche.
29. Alfo kam Nicanor zu Juda,

29. Alfo fam Nicanor zu Juda, und sie empfingen und sprachen ein ander friedlich anz aber es war bestellet, das man den Judam da far hen sukte. 30. Dis

Berliehref 5000.mann, (E.7.8.) der Maccabder. und tommt um. 1025

30. Dis ward Juda ver fund fchaftot, daß Meanor davum gu ihm fommen mare,ihn mit diefem betrug au fahen : darum hatete er fich vor ihm, und wolte nicht mehr ju ihm Eommen.

31. Und da Nicanor mercte, daß fein vornehmen mar offenbar wor-den ; dog er wider Juda, und that eine fchlacht mit ihm ben Caphar

32. Da berlohr Dicanor ben fanf taufend mann; und fein heer mußte

Miehen auf Davids burg.

33. Darnach fam Micanor auch gum heiligthum auf den berg Gion. Ind die priefter und alteften gingen herauf ihn friedlich zu empfahen, und ihm ju Beigen, daß fie fur den

34. Aber Micanor verfpottete fie mit ihrem gottesdienft, und lafterte

und entheiligte die opfer; 35. Und schwur einen eid, und sprach: Werdet ihr mir Judam und sein heer nicht überantworten in meine hand, fo wil ich dif haus verbrennen, fo bald ich glucklich wieder hertomme. Und bog meg mit groffem grimm.

36. Uber die prieffer gingen bin: ein und traten vor den altar im tempel, und weineten, und fpra-

chen:

ch1

fa:

one 12.

ffe

ct,

ibe

65

52.

DI ge= ele

en

eu

ih=

ine

as

Ice

ich ella

ab= as

ch, ehr

ar-

in

ren

ete ih=

an=

af

al-

cht

der

t.

1018

in,

nm ael 12.

em

ind

Ien ih=

an=

mil

ci),

da, in:

be=

fas

)is

37. Uch SEMM, dieweil du diefes haus erwählet haft, daß man dich da anrufen,und von die predigen foll : 38. Go bitten wir dich, bu wolleft

an diefem Nicanor und feinem heer eacherüben, und daran gedencfen, daß fie dein heiligthum und dich getaffert haben; und wolleft fie auß dem lande verjagen und vertilgen.

39. Und Nicanor tog von Jeru: falem weg, und lagerte fich ben Beth Soron. Da fam noch ein heer auß

Spria zu ihm, ihm zu helfen. 40. Aber Judas lagerte sich gegen ihm ben Abar mit dren taufend mann, und betete gu Gott, und

forach also:

41. Senn Bott, da dich die bo: ten des toniges Gennacherib lafter: ten, \* fchickeft du einen engel, der schlug todt hundert und funf und achteig taufend mann. \* Ef. 37, 36.2c.

42. Alfo fchlage diefe unfere fein= de heute bor unfern augen , und wichte diefen Nicanor nach feiner groffen miffethat; daß andere Leute

ertennen, daß du ihn darum geftra: fet haft, daff er bein heiligthum ge-

43. Und am drengehnten tage des monats 2ldar, thaten fie eine fchlacht mit einander ; und Ricanor fam sum allererften um.

44. Und da fein heer fotches fahe, worfen fie die maffen von fich, und

fiphen

45. Uber Judas jagete ihnen nach eine tagreife , von Moafar bis gen Gaza, und lief frommeten,

46. Daß das volck auß allen fecten umber auf dem lande herauf ju ihm lieffe, und hulfe die feinde schlagen; und famen zu Juda, und hielten sich wieder zu ihm. 2116 ward das heer Nicanor gefchlagen, und fam niemand davon.

47. Und Judas plunderte fie, und führete den raub mit fich weg. \* Dem Nicanor aber lieft er den topf abhauen , und die rechte hand, die er sum eide aufigerectet hatte, da er lafterte, und dem heiligthum drauete; und ließ bende topf und hand mit führen, und ju Jerufa-Lem aufhangen. \*2 Macc. 15,30. Lem aufhangen.

48. Da ward das volck mieder fehr frohlich, und fenerten diefen

tag mit groffen freuden.

49. Und vecordneten, das man jahrlich diefen tag , nemlich den drengehnten tag des monden 20ar,

fenven folte.
50. 2016 ward wieder friede im lande Juda eine fleine geit.

Das 8. Lapitel.

Don Buda verbandnig mit den Momeen.

Go hovete aber Judas von den Romern, daßt fie fehr machtig waren , und fremde volcher gerne in fchut nahmen, die hulfe ben ihnen fuchten; und daß fie treue und\*glaus ben hielten.

2. Denn er horete , wie ehrliche thaten fie gethan mider die Gallos, welche fie beswungen , und unter

fich gebracht hatten; 3. Queh welche groffe friege fie in Sifpania geführet hatten , und die bergwercke erobert , da man gold und filber grabet; und dan fie viel lander ferne von Rom, mit groffer vernunft und ernft gewonnen hat: ten, und erhielten

4. Daß fie auch viele gewaltige foni:

fonige, die ihnen in ihr land mit macht gezogen find , gefchlagen und veriaget hatten, und ihre fonigreis che unter fich bracht.

5. Und daß fie neulich den fonig bon Chithim, Whilippum, und her: nach feinen fohn Perfen übermun=

den hatten.

6. Auch von dem groffen \* Antiodie Romer gezogen war mit bun: dert und zwanzig elephanten , mit · groffem reifigen zeug und roggen; aber die Romer hatten fein heer ge= fc) Lagen, \* Dan. 11/30.

7. Und ihn gezwungen, daß er um friede bitten mußte; und haben ihm und feinen erben nach ihm eine groffe fchagung auferleget , die fie jahrlich den Romern geben mußten : \* dagu mußte er den Romern geifel Schicken.

8. Gie nahmen ihm auch Jonien, Mien, und Endien , die edelffen lan: ber , und gaben fie dem tonige Eu-

9. Es feuten fich auch die Briechen mit groffer macht mider fie.

10. Aber fie fchictten einen haupt: mann wider die Briechen, der fchlug fie, und nahm das land ein, und lien in fladten die mauren nieder reiffen, daß fie mußten frieden halten , und gehorfam fenn.

II. Golchen ernft erzeigten fie ge: gen allen ihren feinden , daß fie alle diejenigen bezwungen, die fich wider

fie festen. 12. Aber mit den freunden und bundesgenoffen hielten fie guten friede, und \* hielten glauben, und waren machtig, und gefürchtet in allen landen. \* U.I.

15. Wem fie hulfen, der mard ge-fchuget und erhalten ben feinem fonigreich; welchen fie aber ftrafen molten, der ward von land und leuten verjagt; und wurden fehr machtig.

14. Und mar folche tugend ben ih: nen , daß fich feiner jum fonige machte, es war anch fein fonig da ;

15. Condern der rath, das maren dren hundert und swanzig mann, die

regiereten wohl.

16. Und jahrlich mahlete man ei: nen hauptmann, der in allen ihren landen ju gebieten hatte, dem muß: ten fie alle gehorfam fenn. Und war feine hoffart, neid, noch swietracht benihnen.

17. Und Judas mablete Eupoles mum, den fohn Johannis, des fohns Jacob, und Jafon, Cleafars fohn, und fendete fie gen Rom, mit den Romern freundschaft und einen bund zu machen,

Der

Tie i

den

ten

115

mon

233

uni

ger

Ber

ma

nes

1.5

feir

me

311

Eri

te o

Bel

vie

uni

ben

mil

gni

fa 1

Feir

ber

nic

die ihm

nid

frer

gen

den

ver

Fen

reti

nic

fen

mei

uni

fen

den

9

8

6

3

3

3

18. Das fie ihnen hulfen, daß das tonigreich Frael nicht unterdrücket wurde von den Griechen.

19. Diefe sogen gen Rom einen weiten weg, und famen vor den rath, und sprachen also:

20. Judas Maccabaus und feine bruder, und das judifche volch haben uns zu euch gefandt, einen frieden und bund mit euch zu machen, daß ihr uns in schug nehmen wollet, als freunde und bundsgenoffen.

21. Das gefiel den Romern: 22. Und lieffen \* den bund auf meffinge tafeln fchreiben, welche fie gen Jerufalem schieften, qu einem gedachtniß des aufgerichteten friedens und bundes : und lautete alfo :

\*c.12/1. c. 14/18. 23. Soft gebe den Romern und den Juden gluck und friede gu land und ju maffer , und behute fie vor frieg und feinden emiglich.

24. Wo aber die Romer frieg ha-ben murden gu Rom, oder in ihren

landen und gebiefen : 25. Co follen die Juden den 916-mern getreulich bulfe thun, darnach

es die noth fordert; 26. Und follen der Romer feinden nicht fpeife, maffen, geld, fchiffe, und andere binge gufchicken. Diefes fordern die Romer von den 3d-den , und follen die Juden folche ftucke treulich halten , ohn allen betrug und augzug.

21. Dagegen auch , fo die Juden frieg haben murden , follen ihnen bie Romer getreulich helfen , darnach es die noth erfordert;

28. Und follen der Juden feinden nicht fpeife, waffen, gele, fchiffe, oder andere dinge gufchicen. Das fagen die Romer gu, und wollen folthen bund \* treutich und ohne betrug halten.

29. Alfo ift der bund greifchen den Romern und den Juden aufgerich:

30. Coaber hernach diefer oder jener theil bedachten mehr flücke bargu gu fegen , oder etmas gu ans dern, und davon su thun, das foll jeder theil macht haben. Und was Deniefrius machtig, (Can. 9.9.) der Muccabaer. Judas fommt um. 1027

fie dazu fegen, oder davon thun wer: den, foll alles fiets und veft gehal:

ten werden.

da.

eslo

hn,

den

nen

das

ctet

nen den

ine

ben

den

aff

als

auf

fie

ene

10 3

ind

hà:

cen

28=

响

en

Te,

ie=

tu=

che

nee ien

av:

ere

Fe,

as

01=

12.

He

क)=

der

cte in=

DU

as

fre

31. Dag auch der fonig Demetrisus an den Juden gewalt übet, das von haben wir ihm gefchrieben alfo: Marum plageft du unfere freunde und bundesgenoffen

32. 230 fie weiter über dich Ela: gen werden, fo muffen wir fie fchu: gen, und wollen dich gu land und

maffer angreiffen.

Das 9. Lavitel.

Ionathas kommt an die stelle feis

nes erschlagenen bruders Juda. I. Mätler geit , da Demetrius vernahm, daß Nicanor mit feinem heer gefchlagen und umfom= men war , fendete er wiederum in Buddam diefe zween Bacchidem und Meimum, und mit ihnen fein beftes triegesvolct, das in ichlachten pfleg: te auf der rechten feite zu fiehen.

2. Diefe jogen gegen Balgala,und belagerten und eroberten Das: Loth in Arbela, und todteten ba

3. Darnach im hunderf und zwen und funfzigften jahr, im erften monben, jogen fie gen Gerufalem 4. Und von dannen gen Beren,

mit zwanzig taufend mann gu fuß, and swen taufend surof.
5. Und Judas lagerte fich ben Lai-

fa mitdren taufend mann. 6. Da aber fein volct fahe, daß die feinde eine folche groffe macht hatten, erfchracten fie, und fichen da= bon; dafi nicht mehr ben Juda blieben, denn acht hundert mann.

7. Da Judas fahe, dan fein heer nicht ben einander blieb, und doch die feinde auf ihn drungen, mard ihm bange. Und da er fahe, daß er nicht raum hatte fein volck zu trofien, und wieder gufammen gu bringen,

8. Gpach er in diefer angft ju den übrigen : Muf, und taffet uns verfuchen, ob wir diefeinde angreif= fen und fchlagen mögten.

9.2lber fie wolten nicht, und wehreten ihm, und fprachen: Es ift nicht möglich, daß wir etwas fchaffen ; fondern laffet uns auf digmal weichen, und wieder abziehen, und unfere bruder, die bon uns gelauf: fen find, wider zusammen bringen : denn wollen wir wiederum an die

feindeziehen, und fie angreiffen; ieht ift unfer viel zu wenig.
10. Aber Judas fprach: Das fen ferne, daß wir fliehen folten. Ift unfere seit Eommen, fo wollen wir ritterlich fferben um unferer bruder millen, und unfere ehre nicht laffen zu fchanden werden.

II. Und die feindewaren auf und machten ihre vednung alfo : 3m porzug waren die fchagen, und die beften frieger flunden born an der fpige. Der reifige zeug mar getheis let in zween haufen, auf ieder feiten

einer.

12. Der hauptmann Baechides war auf der rechten feite. Dit diefer ordnung jogen fie daher, mit groffem gefehren und trommeten.

13. Da\*lies Judas auch tromme: ten, und sog an fie, und that eine schlacht von morgen an bis auf den abend; daß die erde bebete von dem \* c.4,13. groffen getummel.

14. Da nun Judas fahe, daß auf der rechten feiten Baechides felbft fammt der groffen macht mar; da griff er dafelbftan, er und die andern, die ihr leben magten, und erfehrectten fie

15. Und fchlugen denfelbigen haufen auf der rechten feiten in die flucht, und jagren ihnen nach bis an

den berg ben Asdod.

16. Da aber die auf der lincken feite folches fahen, das Judas ihnen nachjagte,eileten fie dem Juda auch nach.

17. Da mußte fich Judas gegen diefe fehren, und wehrete fich lang. Und geschach da eine harte schlacht das viele verwundet wurden, und umkamen auf benden feifen. 18. Bis Judas auch bulegkum-kam. Da finden die übrigen.

19. Und Jonathas und Gimon nahmen den leichnam ihres bruders Juda, und begruben ihn in feiner våter grabe.

20. Und alles volck Ifrael traure: fe um Juda lange Beit, und flagten ihn fehr, und sprachen :

21. 2(ch) daß der held umfommen ift, der Ifrael geschüget und erret:

22. Difift die hiftoria von Juda. Er hat aber fonft noch vielmehr groffer thaten gethan, welche um der menge willen nicht alle beschries ben find.

23. Mach dem tode Juda murden die gottlofen und abtennnigen leute wiederum gewaltig im gangen lande Frael.

24. Und bu diefer zeit mar aroffer hunger im lande, daß fich alles polck dem Bacchidiergab.

25. Da ermahlete Bacchides apttlofe manner, die machte er ju amt: Leuten.

25. Und ließ allenthalben des Buda anhang und freunde fuchen. und vor fich bringen; daß er fich an ihnen rachete, und feinen muth- willen an ihnen übete.

27. Und mar in Frael folch frub-fal und jammer , defigleichen nicht gewesen ift , fint daß man feine pro-

pheten gehabt hat.

28. Darum fam des Juda anhang Busamen, und sprachen zu Jonatha: 29. Rach deines bruders Juda tode haben wir niemand mehr feines gleichen , der uns fchige mider unfere feinde und Bacchiden , die uns verfolgen.

30. Darum mahlen wir dich an feine flatt jum fürften und haupt:

mann, diesen Erieg zu führen. 31. Also ward Jonathas ihr fürst, und regierete an seines bruders Ratt.

32. Da folches Bacchides innen ward, ließ er ihn fuchen, daß er ihn umbrachte.

33. Als aber Jonathas und Gi-mon, fein bruder, foldes mercteten, fiohen fie , und alle, fo ben ihnen waren , in die wufte Thetoe , und

fchlugen ein lager am fee Ufpar. 34. Golches vernahm Bacchides, und machte fich auf, und jog wider

35. Mun hatte Jonathas feinen bruder Johannem , einen hauptmann, ju feinen freunden, den Da-bathaern, gefandt, fie zu bitten, daß fie ihre haab und guter in ihre fadt nehmen und bemahren molten.

36. Aber die finder Jambri zogen auf Madaba , und überfielen den Johannem, und fingen ihn, und nahmen alles, was er mit fich führe-

nadmentates von et hie kolftener te, und deachtens in thre stadt. 37. Darnach word Jonatha und Simon, seinem bruder, verkund-schaftet, daß die kinder Jambri eine grosse hochzeit anrichteten, und würden die braut holen von Nadabath mit groffer pracht : den fie mar eines farften tochter auß Canaan.

38. Nun gedachten Jonathas und Gimon , daß diefe ihren bruder 30 bannem getodtet hatten : darum jo: gen sie hinauf, und versteckten sich neben den berg, und \* Laureten auf die kinder Jambri \* Richt.21.20. 2010

250

ruf

day

Leu

Fie

Fur

ber

dig

nác

fte das

hin

Fen

fch

me

uni

De

mai un

Eas

Der

all

un 6

mi

bri

im

un

fol

30

fur tru

uni

uni

mu

250

un

1000 au

bel

ani

Ru

(

(

1

5

5

39. Da nun der brautigam daher dog mit feinen freunden, und mit viel botcks und gutern , mit paucken und

pfeiffen , und tofilichem gefchmuch ; 40. Da fielen Jonathas und Gi-mon auß dem gebirge herauf, und griffen fie an , und fchlugen viele toot; daß die übrigen ins gebirge entrinnen mußten ; und raubeten

alle ihre guter.
41. Da ward auß der hochzeit ein hergeleid, und auf dem pfeiffen

mard ein heulen.

42. Ufo racheten diefe den mord an ihrem bruder begangen , und fehreten wieder um, und zogen an den Jordan.

43. Mun fam Bacchides auch an den Jordan mit einem groffen heer

am fabbath.

44. Da fprach Jonathas zu feinem volct: 2uf, und ruftet euch sue schlacht: denniegt konnet ihr nicht

fill hie liegen, wie juvor. 45. Denn die feinde find da, und wir mulfen uns wehren, weil wir doch nicht entrinnen tonnen. Denn wir haben feinde vor uns, und hin= ter uns; fo ift der Jordan auf einer feiten, auf der andern find tachen und gebirge.

46. Darum follt ihr fchrenen gen himmel , daß ihr von den feinden

errettet werdet.

47. Und fie griffen an, und Jona: thas schlug nuch Bacchide; aber

Bachioes miche gurück.
48. Da fprang Jonathas und fein volck in den Jordan, und kamen über das master, und Bacchides volck mar nicht so kühn, daß sie sich volck mar nicht so kühn, daß sie sich ins waffer begeben hatten.

49. Und find auf diefen tag um: tommen auß dem heer Bacchides

taufend mann.

50. Darum jog Bacchides wieder ab , und fam gen Jerufalem , und fing an die fradte im Lande gu bevefligen. Er ließ thore und hohe mauren bauen um Jericho, Umao, Bethhoron, Bethel, Thamnata, Phara, Zopo.

51. Und legte triegesvolck darein in die befagung , die Ifrael folten plagen. 52. De8= Alcimus firbet. (Can. 9.10.) der Maccabaer. . Jonathas fieget. 1020

52. Defigleichen lieft er bevefligen Bethaura, Baga, und die burg gu Jerufalem: und legte auch friegesvolct

geet.

und 30

n 80=

fich

auf ,20.

und uct;

und iele

irge

eten

ein

ffen

ord

feh=

den

an

heer

fei=

Aue

icht

und mir

enn

hin=

ner Hen

gets

den

ma=

ber

fein men

des

(ich

um:

des

aber und

epe=

ohe aD,

ata,

cein

ten

)eß=

darein, und verforgete fie mit fpeife. 55. Und nahm der vornehmfien Leute finder zu geifel, und behielt

fle auf der burg zu Ternfalem. 54. Im hundert und dren und funfzigften jahr, im andern monden , gebot Alcimus auch die inmen: digften mauren des vorhofes nachften vor dem tempel, welche die heiligen propheten hatten bauen

laffen, einzureiffen. 55. Und da man folches anfing, ftrafete Gott den Alleimum , daß bas angefangene werct wieder ver-hindert ward: denn der fchlag ruhrete ihn, daß er nichts mehr reden

fonte oder etwas ordnen und fchaf-Fen von feinen fachen. 56. Und farb also mit groffen

fchmergen. 57. Danber Bacchides fahe, daß Alcimus toot war, jog er wieder weg jum fonige. Da ward friede

und ruhe im lande zwen jahr. 58. Aber die abtrunnigen im lande hielten rath, und fprachen: Jo-nathas und feinanhang figen stille, und haben friede, und find ficher. Caffet uns Bacchidem wieder fordern, der fonte fielegt in einer nacht alle fahen.

59. Alfo jogen fie ju Bacchide, und fagten ihm ihren rath,

60. Da machte fich Bacchides auf mit einem groffen heer, und fchickte briefe heimlich zu feinem anhange im lande Juda, daß fie Jonathan, und alle, fo ben ihm maren, fahen folten. Aber diefer anfchlag ward

Jonatha \* vertundschaftet , darum ichaffeten fie nichts : \*c.7,30. 61. Sondern Jonathas fing ben funfgig , die vornehmften des abtrunnigen und gottlofen haufens,

und ließ fie todten. 62. Darnach wichen Jonathas und Simon, und ihr volck in die wufte, in einen zerftorten flecken Bethbefen, den bauete er wiederum,

63. Da nun Bacchides folches vernahm, war er auf mit feinem gangen heer , und ließ den 3uden

64. Und jog vor Bethbefen, und belagerte es lange, und fturmete es, und machte geschäg und friegesch: Rung dayor.

und machte ihn vefte.

Uber Jonathas befahl die ftadt feinem bruder Gimon , und er sog mit einem haufen herauf.

66. Und fchlag Ddaren und def: felbigen bruder, und die finder Pha-feron in ihren hutten. Diemeil es ihm aber also gluckete, lieffen mehr Leute zu ihm, daß er ftarcter mard.

67. Mitlerzeit fiel Gimon auch auf der ftadt in der feinde lager, und verbrennete die friegesruftung's

68. Und fchlug den Bacchiden in bie flucht. Und Bacchides harmete fich fehr, daß fein anschlag und jug pergeblich war;

69. Und ergrimmete fehr über die abtrunnigen Juden, die ihm gerathen hatten wieder in das land gut fommen, und ließ ihrer viel todten; und ruffete fich wieder meg in fein land zu diehen.

70. Da Jonathas folches verfrieden mit ihm ju machen, und bat ihn, daß er den raub und die gefangenen wieder ledig geben wolfe. 71. Das willigte Bacchides gern,

und that folches, wie Jonathas be-gehrete, und schwur ihm einen eid, daß er ihn fein Lebenlang nicht mehr beleidigen molte

72. Und gab ihm den raub und die gefangenen auf Juda wieder ledig, und fehrete um, und jog in fein land, und fam nicht wieder in das land Juda. 73. 2010 ward wieder friede in

frael. Und Jonathas wohnete gu Machmas, und regierete da über dus volct, und vertilgete die abtrunnigen auf Ifrael.

Das 10. Lapitel.

Don dem bundniff Merandri und Demetrii mit Jonatha.

I. 301 hundert und fechzigften jahr kam Alexander, Untio-chi des edlen fohn, und nahm die fadt Itolemais ein, u. regierete ba. 2. Da aber Demetrius folches

pernahm, brachte er ein groß heer Aufammen, und jog wider Alleran: drum, thu gu verjagen.

3. Davum fchrieb Demetrius an den Jonathan, und fagte ihm zu, er wolfe friede mit ihm halten, und wolke ihm alles gutes thun.

4. Denn er dachte: es ift beffer, daß ich ihn juvor an mich bringe, ehe denn er fich in Alexandro fchla: ge wider mich : 5. DAY:

5. Darum, daff ich feinen bruder umbracht habe, dazu ihm und feisnem volcke viel leides gethan habe.

6. Und Demetrius fchrieb an Jonathan, und erlaubete ihm frieges: polct angunchmen und zu halten, und friegesruftung ju machen, und daß er fein bundesgenoß fenn folte ; und befahl, daß man die \* geifel auf der burg dem Jonatha wieder ledia geben folte. \* c. 9,53.

7. Darum fam Jonathas gen Jeallem volcte , und por denen in der

burg lefen.

8. Da fie nun horeten, daß ihm der fonig erlaubete friegesvolck an: junehmen, und friegesruffung ju machen, und daß ihn der fonig für feinen bundesgenoffen hielte, fürch: teten fie fich fehr bor ihm :

9. Und gaben ihm die geifel ledig ; und Jonathas gab fie ihren eltern

mieder.

10. Alfo fing Jonathas an su Jerufalem ju mohnen, und die ftabt mieder gu bauen und gu beffern.

II. Und ließ die mauren wieder aufrichten, und den berg Gion wieder bevestigen mit guten farcten mauren, von eifel werchftucten.

12. Alfo ward Jerufalem wieder: um veft gebauet.

13. Und die henden in den flecken, die Bacchides hatte laffen veft ma: chen , flohen daven weg in ihr Iand.

14. Allein Bethgura behielten fie innen. Und dahin lieffen die ab-trannigen: denn dafelbft hatten fie ihren aufenthalt.

15. Da nun Alexander vernahm, daß Demetrius ber Jonatha freunds fchaft fuchte, und hörete die löblischen thaten, die Jonathas und feine bruder gethan hatten, fprach er :

16. Des redlichen mannes gleichen findet man nicht: darum wollen wir ihm fdreiben , daß er unfer freund

und bundesgenoß werde.

17. Und schrieb ihm also: 18. Der tonig Alexander entbeut feinem bruder Jonatha feinen gouff, 19. Wir horen dich preifen fur

einen frefflichen mann , und werth, dan du unfer freund feneft.

20. Darum fegen wir dich jum hobenpriester über dein volch; und folst des koniges freund beiffen; und schicken die hiemit ein purpur und guldene frone. Darum wolleft du dich treulich su uns halten , und unfer freund bleiben.

an:

dem

der

mar

ich

Pric

peft

mer

mer

nen

råf

Den

der

ihn

hal

Jui

Drie

Lein

Lan

den

Ren

20h

nen

fen

aus

Run

4

Ber

des hab

um.

frei

wir

Jeg

und

tem

Bu

nig

nem 4

nat

He i

nich

mel

ran

nbe

4

4

4

3

3

3

3

3

21. Alfo sog Jonathas an das pries ferliche fleid im hundert und fechs digften jahr im fiebenten monden, am lauberhuttenfefte, und brachte ein heer gufammen, und ließ viel friegesruffung machen.

22. Da aber Demetrius folches vernahm, ward er febr betrübt,

23. Daß Alexander die Juden von ihm abmendete zu fich, und dadurch ftarcfer ward; und bedachte, 24. Er wolte ihnen auch freund:

lich fchreiben, und ehre und gut vers heiffen, daß fie ihm hulfe gufagten ; 25. Und fchrieb ihnen alfo : Der tonig Demetrius entbeut den Jus

den feinen grufi. 26. Wir haben gerne gehoret und ift uns eine groffe freude, das the nicht von uns abfallet zu unferm feinden; fondern haltet mit allen

treuen an uns. 27. Darum bitten wir, ihr wollet alfo forthin treulich an mir halten, und euch nicht von mir abwenden Laffen.

28. Diefe eure treue wollen wir vergelten, und euch viel burden erlaffen, und mehr frenheit geben und anade thun.

29. Und erlaffe iegt allen Juden den fchos, den sins com falg, die \* tronfteuer , den dritten fcheffel bom getrende, die halfte, die mie vom obst gebühret.

\* c.13,39, 30. Non diesen burden soll nun forthin das land Juda, und die dren vogtenen, so dazu gehören, in landen Samaria und Galilaa gefrenet fenn allezeit.

31. Und Jerufalem foll heilig und fren fenn von allen burden, ichos

und gehnten.

32. 3ch wil auch die burg su Jerus falem wiederum raumen laffen, und dem hohenpriefter übergeben, daß er fie einnehme, und leute darauf lege, wen er wil, fie zu bemahren.

33. Und alle gefangene Juden in meinem königreiche follen ledig ge-laffen werden, und fren fenn; und sollen fie und ihr vieh vom schoß gefrenet fenn.

34. Huch follen fie fremieit haben, in alle meinem conigreich, ihre fab= bathe, neumonden und andere bes fimmte fefte su halten,

35, 1111

an Jonathan. (Cap.10.) der Maccabaer. Deniefrius erfchlagen. 1031

35. Und dren tage vor und nach dem fefte bon iederman unverhin:

riefe

ollest

und

prie= fech:

den,

chte

Diel

ches

Unit

urch

ınd=

ver= en; Der

Jü:

das ern Uen

Meg

ten,

dets

nie

533

ind

nen

die Fel

nir 39.

un

ren an:

nee ind

)QB

ะแร

nd

ag

uf

ge=

nd

ge:

est,

ab=

bes

118

dert fenn an ihrem gottesdienst.
36. Und man foll drenftig taufend mann in Judaa mahlen; denen wil ich fold geben, wie meinem andern Briegesvolcke; und fie follen in die peffen fladte des toniges verordnet

merden. 37. Und auf ihnen follen gewählet werden etliche, die der tonig in feinen hochften handeln, als vertraute rathe, gebrauchen wird. Die 34: ben follen auch nicht fremde, fondern eigene hauptleute haben, auß ihnen gemahlet , dan fie ihr gefes halten megen wie im lande Juda.

38. Und die dren vogtenen im lande Samaria und Balitaa, fo gu Judaa gehoren , follen niemand un= terthan fenn,denn allein dem hohenpriefter; baf man wiffe, daß eral: lein herr daraber fen.

39. Die fadt Prolemais und die landschaft, so dazu gehöret, gebe ich dem tempel zu Ferusalem zum fo-ften, der auf das opfer gehet. 40. Ich mil auch jahrlich funf-

zehen taufend fekel filbers von mei: nem eigenen einkommen verfchaf: fen, sum gebau des tempels.

41. Und mas ich von alters her auß meinen amtern schuldig gewest, gum tempel zu geben, das soll ihnen forthin gereichet werden.

\* Efr. 6, 9. c. 7, 20. bers, welche meine amtleute von des tempels eintommen entwendet haben, follen den prieftern mieder= um jahrlich folgen.

45. Es foll der tempel auch diefe frenheit haben: Wer in meinem gangen fonigreich eine frafe verwirctet hat, und fliehet in den tem-pel, der foll da ficher fenn mit leib und mit aut.

44. Bum gebau und befferung des tempels und der mauren und thurne Ferufalem,

45. Und fontt im lande wil der fo= nig den toften auch legen von feinem eigenen einkommen.

46. Da man aber diefen brief 30: natha und dem volcke las, wolken He ihm nicht frauen, und nahmens nicht an: denn fie mußten wohl, welche untreue und graufame inaber hatte.

47. Und beichloffen, dem Alleran= deo buffe su then, der suppe freund: Schaft ben ihnen gesuchet hatte, und friede jugefaget: Diesem thaten fie hulfe fein lebenlang. 48. Da nun Alexander und De-

metrius mider einander gogen,

49. Und fich unter einander angriffen , da flohe Demetrii heer; und Alexander eilete ihm nach :

50. Und thaten eine graufame fclacht von morgen an bis an den abend. Und Demetrius mard den= felbigen tag erschlagen.

51. Darnach fendete Allerander boten su Ptolemao', dem fonige in

Egypten, mit dieser werbung: 52. Nachdem ich wieder in mein reich tommen bin, und fige auf dem Eoniglichen thron, und habe das re: giment wieder an mich bracht, und habe Demetrium verjaget , und mein erbland wieder erobert

53. Begehre ich freundschaff mit die su machen, und bitte dich, du wollest mir deine tochter gur ehe geben.

54. Go wil ich mich gegen dir als dein eidam halten, und danchbar fein; und ihr eine tonigliche leib: sucht perordnen.

55. Darauf antwortete Ptolema: us, und minfchete Alexandro gluck, daff er wieder in fein vaterland tommen war , und fein tonigreich erobert.

56. Und fagte ihm su das zu thun, wie er begehret hatte, und begehret, er wolte gu ihm gen Ptolemais fom: men , da wolten fie einander felbfi ansprechen , und die henrath volls

sichen.
57. Im hundert und zwen und fechzigsten jahr zog Piolemaus mit feiner tochter Eleopatra auf Egypten, und famen gen Itolemais.

58. Dahin fam auch der fonig Allerander. Und Cleopatra ward dem Alexandro vermählet; und die hochseit ward mit grossem königli: chen pracht gehalten.

59. Und der tonig Alexander fchrieb Jonatha, und forderte ihn Bu fich.

60. Da fam Jonathas mit groffer herrlichteit gen Otolemais zu ben-ben tonigen; und ichenctete ihnen und ihren freunden toffliche gaben von gold und filber; und\*fand gnade ben ihnen, ≈ c.11/24. 61.Und

Und etliche abtrinnige auf Ifrael famen dahin , den Jonathan gu verflagen , aber der fonig wolte fie nicht horen,

62. Condern befahl, daß Jona: thas feine fleider ablegen , und ein purpur angiehen folte, melches alfo

geschach.

63. Da fente ihn der tonig neben fich, und \*befahl feinen fürften, daß fie mit ihm in der fradtumber gieben folten, und aufrufen laffen, dafi ihn niemand verflagen folte, oder fonft beleidigen. \* Efth.6,10.11.

64. Da aber feine verflager fahen, daß ihn der fonig fo hoch ehre: te, daf er ihn hatte ein purpur heiffen angiehen , und folches von ihm aufrufen lieft , fohen fie alle davon.

65. Und der fonig that ihm groffe ehre, und ließ ihn schreiben unter feine bornehmfte freunde ; und machte ihn jum hauptmann und jum nachften rath.

66. Darnach jog Jonathas mie: derum gen Jerufalem mit freuden und in gutem friede.

67. Im hundert und fünf und fecheigsten jahr, tam der tonig De-metrius, des vorigen Demetrii fohn, auß Ereta, in fein erbtonig:

68. Da erfchrack Alexander fehr,

und legte fich gen Untiochien. 69. Aber Demetrius hangete den Apollonium an fich, den haupt-mann in Nieder-Gyria, der brachte ihm ein friegesvollt zusammen, und lagerte sich zu Jammia. Und fendete zu Jonatha, \* dem hohen-wiester, und ließihm sagen: \* v.20. 70. Niemand thut uns wider-kand, denn du allein, und machest, daß man mich verachtet. Du tro-

Beft wol im gebirge :

71. Uber wilt du eine redliche that thun, fo diehe herunter in das black: feld, und laf uns mit einander ver-

fuchen.

72. Benn du fragen mirft, wie farct wir find , ich und die andern, fo mir gugiehen und helfen, fo mird man dir fagen : 3hr werdet nicht bleiben tonnen vor diefen leuten, von welchen eure vater swenmal in

threm eigenen lande gefchlagen find. 73. Wiel meniger fanft du im blachfelbe vor folchem groffen volck gu roß und fuß beftehen, da feine berge und felfen find, dahin num flieben

74. Da Jonathas folch rühmen horete, ergurnete er, und mahlete geben taufend mann, und gog auf bon Jerufalem ; und fein bruder 20 fol

Teri

Fant

rete,

nen

nige

Das und

thun

Eochi

1.11

fande

und

rand

gen, d

diefer

freun

te an

und (

denn

dienos us far

gesvo

tempe brenn

mie di

Berftri

morfe

man d

grave

damit

nigmo

Rille

ilver n

7. 1 nig bi

heim g

nahm

cia ar Mera

daßer

sund n

9.4

6.1 nige e

5. 1 natha

4.

87

bon Jerunaren, in beiten bettere Gimon kam gu ihm, ihm gu belfen zi und lagerten fich vor Joppe.
75. Aber die ein der fladt Joppe lieffen ihn nicht ein: denn Livollonius hatte volct darein geleget in die befagung : darum fturmete fie Jonathas.

76. Da erfchracken die in der fadt,

und thaten die thoreauf. Alfo er-oberte Jonathas die fladt Joppe. 77. Da Apollomus die vernahm, legete er fich vor Joppe mit den taufend reifigen, und mit einem groffen fufvolct. Und fellete fich, als wolte er weg gen Usdod ziehen, daß er Jonathan herauß lockete auf das blachfeld; denn er hatte einen groffen reifigen zeug, troftete er fich.

78. Jonathas eilefe ihm nach gen Asdod, und sog daher vorsichtiglich in feiner ordnung , geruftet jur

schlacht:

79. Aber Apollonius hatte hin-ter fich im lager heimlich taufend reifigen gelaffen.

80. Nun merctete Jonathas, das Leute hinter ihm heimlich verftectt waren: darum, da fie an fein volct famen, hielte Jonathas in feiner ordnung.

81. Da Schoffen die reifigen den gangen tag , von morgen an bis auf den abend , auf das volck; bis ihre

pferde mude murden.

82. Darnach nahm Gimon fein heer, und griff die feinde an. Da flohen die reifigen : denn fie maren mude.

83. Und wurden zerftreuet hin und her im felde; und flohen gen Usdod, und eileten in den tempel des gogen Dagon,ihr leben da zuretten.

84. Aber Jonathas plunderte die fadt Asdod und die flecken umber, und gundete fie an. Er verbrenne: te auch den gogentempel mit allen, fo davein gefiohen maven.

85. Und die fumma der erfchlage: nen und verbrenneten gufammen mar ben acht taufend mann.

86. Darnach jog Jonathas mit dem heer por Afcalon. Da gingen dem heer vor Afcalon. Da gingen ihm die burger auf der fradt herauf entgegen, und ergaben fich, und empfingen ihn mit groffer pracht. 87. 21110

87. Alfo tog Jonathas wieder gen Jerusalem, mit feinem heer und kanbe.

fiet.

hmen

aufi

uber

fen;

oppe

ollo:

ef in

e fie

tabt

n er:

hm)

dren

fich.

hen,

ctete

atte

des

gen

lich

due

hin=

fend

das

ectt

olce

den

auf

ihre

fein

Da

ren

him

gen

ten.

die

jer,

me:

len,

nen

mit

gen

aus

und

Hiso

88. Und da Alerander folches ho: rete, ehrete er Jonathan noch hoher;

89. Und fendete ihm einen gildenen giertel, wie man alein eines foniges gebornen freunden giebt. Dagu schenckete er ihm Accaron, und das dagu gehöret, jum eigenthum.

# Das II. Lapitel.

Pholemai tpranney wider feinen kochfermann, Alexandrum.

1.177d der könig in Egypti beachte volle zusammen, so viel des fandes ammeer ift, und viel schiffe; und unterstund sich das reich Alerandei mit bekrug an sich zu bringen, daß er beihde königseiche häffe.

2. Darum jog er ir Gprien, mit diefem schein, als fame er wie ein freund. Da that man ihm alle ficote auf, und togen ihm entgegen, und empfingen ihn herrtich; wie denn Alterander befohlen hotte dieweil dieser fein schwäher war.

3. Aber in welche ftadt Itolemaus fam, daließ er einen haufen friegesvolck darin zur befagung.

4. Undda er gen Asbod kam, zeigeten sie ihm, wie \* Jonathas den kempel Dagon, dazu die stadt verbrennet und verwisset hatte, und wie die todten leichnam hin und her desseut lagen, und dinge norfen wäeen am wege, durunter man die ergflagenen mit haufen begraben hatte. \*c.10,85.

5. Und fügten dem könige, daß Jonathas diefen schaden gethan hatte, damit sie ihm einen ungnädigen tonig machten. Aber ber könig schwieg

ftille dagu.

6. Und Jonathas zog auch dem körnige entgegen gen Joppe: da fprachen sie einander an , und blieben über nacht da ben einander.

7. Und Jonathas gefeitete den the nig bis an das maffer, genannt Eleutherus. Darnach tog er wieder beim gen Jerufalen. 8. Und der fonig Itolemaus

8. Und der fonig Pholemaus nahm die ftäbte ein bis gen Seleueia am meer, und unterfiund sich Alexandrum zu vertreiben.

9.Und schiefte boten ju Demeteio, dab er gu ihm kommen folte, einen gund mit ihm ju machen: fo wolte

er ihm feine tochter geben, die Alerander hatte, und wolte ihm helfen, dag er fonig murde.

10. Und fprach, es hatte ihn gee reuet, dag er Alexandro die tochter

gegeben hatte.

II. Und gab Afferandes schuft, er hatte ihm nach dem leben und fonigreich getrachtet.

12. Er erzeigte auch feinen haß offentlich, und wendete fich von 24-

teranden; und nahm ihm die toch: ter, und gab fie Demetrio.

13. Und da Folemans gen Antischia fam, fegie er beyde fronen auf, des reichs Egypti, und des reichs Afia.

14. Aber der könig Alexander war dazumal in Eilicia: denn etliche städte waren daselbst von ihm abgesfallen.

15. Da er nun von Plolemas harefe, jog er wider ihn, mit ihm su friegen. 2ber Piolemaus war farck geruftet, und sog ihm entgegen, und verjagte ihn.

16. Und Alerander flohe in Arabien, daß er da sicher mare. Aber der könig Ptolemaus war fehr machtig:

17. Darum ließ Zabbiel, der Uraber, feinem gaff, dem Alexandro, den Kopf abhauen, und schiefte ihn dem könige Pholemao. 18. Und Pholemaus fineb am deis-

18. Und Pfolemdus fineb am deisten fage hernach. Da wurden die keieger, so Itolemaus in die städte geleget hatte, auch umbracht vom

bolck in ftadten.

19. Alfo nahm Demetrius das reich ein im hundert und fieben und fechzigften jahre.

20. Zu biefer zeit brachte Jonathas fein volde im lande Luda zufammen, die burg du Jerusalem wieder zu erobern; und ließ bolkwarcke und geschütz davor aufrichfen.

21. Da togen ettiche abtrinnige tum fonige Demetrio, und verHagten ben Jonathan, und fagten, das

er die burg belägert hatte.

22. Da ergürnete der könig febe, umd sog eilend gen Profemais, und fichtel Jonatha, daß er die burg nicht belägern folte, und folte erlend zu ihm gen Pfofemais kommen, da wolke er mit ihm von etlichen sochen eeden.

23. Da abee Jonatha diefe botfehaft kam, tieß er nicht ab von der EXr bela

Ti.

belagerung. Und mahlete etliche alteften in Ffrael, und priefter, die mit ihm giehen folten, und machte fich auf, und magete fein leben.

24. Und nahm viel tofflicher fleinode mit fich bon gold, filber und fleidern , und zog gen Ptolemais jum tonige , und \* fand gnade ben

ihm. \* c.10,60. 25. Da ihn nun die \*abtrunnigen feines volcks verflagten: \*c.10,61.

26. Sielt ihn der tonig ehrlich, wie er suvor gehalten mar, und that ihm groffe ehre vor allen feinen fürften.

27. Itnd beftattigte ihn in feinem bobenpriefteramt, und in allen andern ehren, die er bisber gehabt hatte ; und hielt ihn für feinen bor:

nehmften freund.

28. Jonathas bat auch den tonig, daß er gangem Judaa, und den drensen vogtenen in Gamaria und Galilan, den febog erlaffen molte, und erbot fich um diefe frenheit zu geben dren hundert centner goldes.

29. Das willigte der fonig, und gab Jonatha briefe barüber , die

50. Der fonig Demetrius entbeut feinem bruder Jonatha, und dem

31. Wir fenden euch eine abschrift des briefes, den wir an unfern ba: ter , den gafthenen, euret halben ge-Schrieben haben, daß ihr folches wiffen moget :

32. Der fonig Demetrius entbeut Laftheni,feinem pater, feinen gruft.

33. Wir gedencken unfern freun: den und treuen bundsgenoffen, den Inden , gutes ju thun, von megen ihrer treue und freundschaft gegen

34. Darum fo beftattigen wir, daß die priefter ju Jerufatem, das Apherima und Luda und Ramatha, und ihre jugeher inen haben follen.

35. Wir erlaffen ihnen auch alles, das fie guvor dem fonige haben jahrfich geben muffen, getrende, obft, je: henten, fchos, falgins, fronfeuer.

36. Won diefen allen follen fie forthin gefrenet fenn; und folche frenheit foll ihnen ftets und veft

gehalten werden.

37. Diefes briefes abschrift foll an Jonatha geben, daß mans auf den heiligen berg ftelle, als an einen ebelichen und öffentlichen brt.

38. Da nun der fonig Demefeine fahe, daß im gangen fonigreich frie: de war , und fich niemand mehr wi= ber ihn fetite; da lief er fein frieges: volck von fich, das im tonigreiche dabeim war, einen ieden wieder in feis ne fladt; aber das fremde frieges: bolck, das er in den infulen bin und her angenommen hatte, behielt er ben fich : darum ward ihm das ein: landische volck fehr gram.

Denri

48.

zunde

nia.

fane,

tia " und f

um fi

das u

nicht

murd

undo

zogen und i

52. Ticher.

nen h

Feine:

undn

mard

rechi untre

54.

phon

tioch

mig/1

bolcE

bet he

ftritt

und t

56.

57.

Chris

in fo

willi

ten u

ges fi

fåffe,

Tiche !

einen

nath

übers

gupte

über

alles

helfe

60

59

53.

5I.

50.

49.

39. Da aber Truphon, ein haupt: mann, der etwa des Alexandri freund gewesen mar, fahe, das das friegesvolck einen haß wider den fonig Demetrium gefaffet hatte, jog er gu dem Araber, Emalfuel, der den jungen Untiochium, den fohn Me-

randri, erzoge. 40. Ben diefem hielt er an, daß er ihm den fnaben geben folte, fo wolfe er ihn miederum in feines bas ters reich einsehen. Und fagte dem Araber, wie und warum das fries gesvolet den fonig Demetrium haffeten. Und blieb alfo eine zeitfang

ben dem Araber. 41. Mitter zeit fchrieb Jonathas dem funige Demetrio, und bie ibn er wolfe denen, fo auf der burg la= gen, gebieten zu weichen, und ihm die burg zu raumen und einzugeben:

denn sie thaten Fredel viel schaden. 42. Da schrieb Demetrius dem Jonatha also: nicht allein dieses, so du begehreft, sondern vielmehr ohre und autes wil ich dir und deis nem polece thun, fo bald ich fan.

45. 2ber iegt bin ich in groffer ge: fahr. Darum thue fo mohl an mir, und schicke mir hulfe ; denn alle mein friegesvolck ift von mir abge: fallen, und feget fich wider mich.

44. Darum fehictte ihm Jona: thas dren taufend auter frieger: Die famen gen Untiochia sum foni: ge; und der fanig ward ihrer ju: funft febr erfreuet.

45. Run richtete das volck in der ftadt einen aufruhr an, ben hundert und swanzig taufend mann, und wolten den tonig jodt fchlagen.

46. Aber der fonig fiobe in feine burg. Da nahm das bolcf die gaf: fen ein, und wolfen die burg fiur: men.

47. Darum forderte der tonig die Juden, ihn gu befchugen. Da lief: fen die Juden alle dem fonige gu, und theileten fich in die gaffen.

48. Und

48. Und erfchlugen denfelbigen tag hundert taufend mann, und gundeten die fadt an, und plun: derten fie. 201fo retteten fie den to: nia.

49. Da nun das volcf in ber fradt fane , daß die Juden der ftadt machtig waren worden, verzageten fie, und fchenen jum fonige, und baten um friede :

50. Daß die Juden aufhöreten das polet ju todten, und die fiadt nicht gang wuffe machten.

SI. Da mard friede, und legten die liden ihre maffen von fich. Und wurden hoch geehret bom fonige, und gerühmet im gangen reich, und togen wieder heim gen Jerufalem, und brachten groß gut mit fich, das fie im friege gewonnen hatten.

52. Da nun Demetrius wieder ficher war, und das reich mit ruhe in=

nen hatte,

er.

:91

es=

ind

33

in:

pf:

dri

ris

309

an

10

ene

ing

nas

bin,

hm

en:

res,

chr

ei=

ae:

nir,

e:

na: : 39

हारा=

der

dert

und

eine

gas= ftår=

die

lief:

3111

Und

53. Sieft er Jonatha derer dinge feines, die er ihm verheiffen hatte, und mendete fich gana von ihm, und maed ihm undanckbar fur feine reohlthat, und erzeigete ihm alle untreue.

54. Nichtlange hernach kam Try= phon wiederum mit dem jungen 21n=

tiocho. Diefer Antiochus ward to: nig, und feste die krone auf. 55. Und kam zu ihm alles krieges: polek, welches Demetrius geurlaus bet hatte. Da fie nun mit Demetrio ftritten, fcblugen fie ihn in die flucht, und verjageten ihn.

56. Und Trophon nahm die ele: phanten, und gewann Untiochien.

57. Und der junge Untiochus ichrieb Jonatha, und bestättigte ihn in feinem hohenpriefteramt , und williate , daß er die vier fladte befigen und behalten folte, und\*des foniges freund fenn.

\* 0.10/20.65.

58. Und fendete ihm guldene gefaffe, und celaubete ihm gold gu ti: The ju brauchen, und purpur, und einen guldenen gartel gu tragen.

59. Und Gimon , den bruder To: natha, machete er jum hauptmann übers land, bon Epro an bis gen E:

gypten.
60. Da nun Jonashas aufzog über den Euphraten , und in die ftadte umber fam, da jog ihm ju alles friegesvolck in Gyria , ihm gu helfen. Und da er vor Afcalon fam, gingen ihm die burger entgegen, und empfingen ihn ehrlich, und ergaben fich.

61. Darnach jog er bor Gaja; aber die bon Baga wolten ihn nicht einlaffen , darum belagerte er die fadt, und verbrannte die vorftadte

umber, und plunderte fie.

62. Da baten die bon Baga um frieden. Und Jonathas machte einen frieden mit ihnen, u. nahm ette che ihrer finder ju geifeln, und fchi= chete fie gen Jerufalem; er aber gog fort durchs land, bis gen Damafco.

63. Da er aber horete, daß des foniges Demetrii hauptleute mit einem groffen heer in Redes in Gali= lan fommen maren, die lande eingunehmen, die ihm der fonig eingethan hatte.

64. Da jog er wider fie, und ließ feinen bruder Gimon im lande.

65. Der jog por Bethingannd belagerte es lange beit fo hart, daß fie nicht herauß fallen durften.

66. Darum baten fie um friede. Und Gimon machte friede mit ih= nen , und ließ fie fren abziehen, und nahm die fadt ein, und legete friegesvolek darein in die befagung.

67. Aber Jonathas jog mit feinem heer an den fee Genefara, und war morgens fruhe auf, und fam in das blachfeld Sazar.

68. Da jogen die henden gegen ihn im blachfelde, und hatten einen

haufen verflecket im gebirge.

69. Da nun Jonathas den andern haufen angriff , fiel der verffecte haufe herauß auß dem gebirge, und griff auch an.

70. Da fiche das gange heer To: natha, und blieb niemand, denn al= lein die hauptfeute, Matathia, der fohn Abfalomi, und Judas, der fohn Calphi.

71. Da \* zerriß Jonathas feine fleider , und ftreuete erde auf fein \* c.2, 14. haupt, und befete.

72. Und rennete die feinde wieder= um an, und fchiug fie in die Aucht.

73. Da nun fein volck, das zubor geflohen mar, folches fahe, fehreten fie wieder um, Jonatha gu belfen, und jagten den feinden nach bis gen Rades in the lager. Und fie mach: ten da auch ein lager.

74. Und find diefen tag umfommen ben dren taufend henden. Darnach jog Jonathas wieder gen Jerufalem.

Xx2. Das

Das 12. Lapitel.

Jonatha erneuerter bund mit den Romern und Spartanern.

1. De aber Jonathas fabe, das er nun raum gewonnen hat: te , ermablete er etliche , die er gen Rom fendete , den \* bund mit den Romern gu berneuen, und wieder: um aufzurichten.

2. Er fchrieb auch benen bon Sparia, und an andere orte mehr. 3. Da nun die boten gen Rom fa-

men , gingen fie bor den rath , und fprachen : Jonathas, der hoheprie: ffer, und das judifche volce, haben uns gefandt, den bund, fo groifchen uns etwa gemacht ift, wiederum gu perneuen.

4. Und die Romer gaben ihnen briefe und geleite, daß fie ficher wiederum beimgogen.

5. Und alfo fchrieb Jonathas de:

nen von Sparta:

6. Jonathas der hohepriefter, und die alteften des volcts, und die priefter, und das judifche volck, ent: bieten ihren brudern , benen von Sparta, ihren gruf.

7. 23or etlichen jahren haf euer Fonig Areus an unfern hohenprie: fter Oniam gefchrieben, daß ihr un: fere \* bruder fend ; wie denn derfelbige brief lautet.

8. Und Onias enwfing euren bo: fen ehrlich, und nahm die freund: fchaff und den bund an, babon im brief acfchrieben mar.

9. Wiewol wir nun iegt nicht fremder hulfe bedurfen , und troft haben an Goffes wort , das wir thalich lefen ;

10. Go fenden wir doch botfchaft die bruderfchaft und gu euch , die bruderschaft und freundschaft swifchen uns gu berneuen, und ju beftattigen, daß mir derfelbigen nicht vergeffen: denn es ift nun eine lange geit, daß ihr ju uns gefchicket habet.

11. Darum miffet, daß mir allezeit an fenertagen und an allen andern tagen, fo man opfert, in unferm gebet und opfer eurer gedencfen : wie fichs denn gebühret der bruder au

gedeneten. 12. Und eure ehre und wohlfahrt

ift uns eine freude.

18. Aber wie haben mittler geit geoffe unth gelidten, und fcmvere friege gehabt mit ben tonigen umber.

14. Wir haben aber eneb und an-

dere unfere freunde und bundsge= noffen nicht bemahen wollen in diefen unfern friegen.

Gim

man

lieffe

Lager

das f

her i

nach

denn

fer G

dai,

Dan alles

undi

mach

moit

erget nabr

pold

der f

åltet

fadi

hohe

burg

baue

abge

burg

Bufü

Fam

die n

gen !

Capt

vest .

fare

39 König

und

iung

todte

Tono

mide

darn

undi

er ge

mit x

rifte

41

40

38

35

31 gen à

32

33

34

30

29

15. Denn wir haben halfe bom himmel gehabt, und Gott hat und geschüget mider unfere feinde, und

die feinde unterdrucket.

16. Dieweil wir aber ieht diefe unfere boten, Numenium, ben fohn Untiochi, und Untipatrum, den fohn Jafonis, su den Romern fen= den, die freundschaft und bundniß mitihnen wiederum gu verneuen ;

17. Saben wir ihnen daben befoh: Ien, daß fie auch zu ench ziehen fol= len , und euch unfern gruß fagen, und diefen brief überantworten, unfere briderfchaft zu verneuen. 18. Und bitten um antwort.

19. Dif aber ift die abschrift des briefes , welchen Areus , der fonig Bu Gparta,uns etwa gefandt hatte :

20. Areus , der foniggu Gparta, entbeut Onia, dem hohenpriefter, feinen gruß.

21. Wir finden in unfern alten fchriften, daß die von Sparta und fuden bruder find, diemeil bende bolder von Abraham herfommen.

22. Nachdem wir min folches mif= bitten mir , ihr wollet uns fchreiben , wie es euch gehet

23. Und fo es euch gefället, fo foll unfer vieh hab und gut, und mas mir bermogen , fenn, als mare es euer eigen , und das eure foll fenn, als mare es unfer eigen. Dif haben

wir befohlen euch angugeigen. 24. Darnach horete Jonathas, daß Demetrit haupileute wiederum mit grofferer macht benn gubor fåmen, und molten ihn übergiehen.

25. Darum jog er auf bon Jerufalem, wider fie in das land hemath. Denn er wolte nicht harren , daß fie thin supor in fein land fielen.

26. Da er nun fundschafter in der feindelager fendete, famen fie, und faaten, das die feinde bejchtoffen hatten, diefe nacht ihn gu überfallen.

27. Darum gebot Jonathas fei-nem heer des abends , daß fie machen, und die gange nacht im har-nisch, und geruftet fenn folten, und verordnete leute ums lager umber in die fchildmache.

Da aber die feinde fahen, daß Jonathas sur fchlacht geruftet mar, fam fie eine furcht an , \* baß fie auf: brachen , und weggogen. Und daß

Simon bauet Moida. (C.12.) der Macenbaer. Jonathas gefangen. 1037

man ja folches nicht mercfen folte, lieffen fie viel feuer bin und ber im Lager machen. \* 2 Ron.7/7.

29. Darum dachte Jonathas nicht, daß fie megangen , bis morgens fri: be : denn er fabe die feuer bin und

her im lager.

n.

10=

ie=

3110

110

ere

712

212

n=

is

h=

11:

no

n,

25

ria

e:

tar

ers

nd

ode

if=

115

ou

95

63 111

en

15,

im

Eå:

-11

th.

fie

det

mò

Ten

en.

ei=

=10

ar=

ind

her

das

ate

uf:

das

nan

30. Morgens aber jagte er ihnen nach , und fonte fie nicht ereilen; denn fie waren bereit über das maffer Cleutherum.

31. Da fehrete fich Jonathas gegen die Araber, welche heiffen Babi= dai, fchlug und plunderte fie.

32. Und fehrete fich wieder gen Damafen, und berheerete das land alles umber.

33. Gimon aber jog gen Ufcalor, und in die beften fradte daben : dar:

nach fehrete er fich gen Joppe. 54. Denn er bernahm, daß fie fich wolten des Demetrii hauptleuten ergeben. Darum fam er juvor , und nahm Joppe ein, und legete friegespolet darein, die fadt zu bemahnen.

35. Darnach fam Jonathas wiealteffen im volche, daß man etliche

ftadte bebeftigen folte in Judag, 36. Und die mauren gu Gerufalem huber machen , und smifchen der burg und der fadt eine hohe mauer bauen, daß die fradt von der burg abgefondert murde , daß die auf ber burg nicht in die fradt heraus fallen tonfen, und das man ihnen nichts Buführen und berfaufen mogte.

37. Da nun das volck bufammen fam, und anfing jubauen, dieweil die mauer über den bach gegen mor: gen berfallen mar, baueten fie dar felbige finet wieder, das da heiffet

Caphnata, 38. Und Gimon bauete die bura Moida gu Sephela, und machete fie beft , und bewahrete fie mit einem

ftarcfen thor.

39. Nun hatte Truphon vor das konigreich Uffia an fich zu bringen, und die frone aufzusegen, und den jungen Untiochum, den fonig, bu

40. Diemeil er aber beforgeter Jonathas murde es mehren, und wider ihn gieben, trachtete er auch darnach, wie er Jonathan faben und umbringen mogte. Darum jog er gen Bethfan.

41. Da fam Jonathas auch dahin mit vierdig taufend mann wohl ge-

riflet.

42. Da aber Trumbon fabe, daß Jonathas eine groffe macht ben fich hatte, furchte er fich, und durfte nichts offentlich wider ihn vorneh: men;

43. Condern empfing ihn herr: lich, und befahl ihn feinen freunden ehrlich zu halten , und gab ihm gefchencer, und gebot feinem heer, daß fie Jonatha gehorfam fenn folten, wie ihm felbft.

44.11nd forach su Jonatha: Warum macheft du dem volch folche mu: he; fo wir doch feinen frieg haben ?

45. Laf fie wieder heim gieben. Mein mable dir wenig leute, die ben dir bleiben ; und zeuch mit mir gen Atolemais. Diefe fadt wil ich bir eingeben, und die andern beften ftadte , und mil dir alles friegesvolck und amifeute befehlen: Denn ich muß wiederum megzichen. Quch bin ich allein derhalben jegt herfommen: darum wolleft du mit mir giehen.

46. Jonathas glaubete ihm, und ließ fein volck von sich heimsiehen ins land Juda; 47. Und behielt allein dren fau-

fend ben fich. Davon schickete er amen taufend in Galilaam; das eis ne taufend aber jog mit ihm.

48. Da nun Jonathas in die fadt Ptolemais fam, ließ Truphon die thore sufchlieffen, und nahm Jona: than gefangen, und ließ feine leute

49. Und fchickte fugvolck und rei: fige in Galilaam, aufs weite feld, das andere friegesvolck Jonatha

auch umzubringen.

50. Da fie aber vernahmen , daß Jonathas gefangen und umfom-men war, fammt feinen leuten: permahneten fie einander, und rus steten sich zur schlacht, und zogen getroft gegen die feinde.

51. Da aber die feinde fahen, daß es ihnen ihr leben gelten folte , bieweil fich diefe mehren molten :

52. Rehreten fie wieder um , und jogen weg. Da jog das bold auch wiederum beim ins land Juda mit frieden, und \*flageten den Jonathan und die andern, die mit ihm umfommen waren bund gang Ffrael traurete fehr um Jonatha.

53. Und \* alle henden umber fingen an das volet ju pochen und ju plagen, und fprachen: \*c.13,6. Xr3 54. 618 54. Sie haben fein haupt und feinen schuch mehr. Nun wollen wir sie überziehen, und aufrotten, und ihren namen auf erden vertilgen.

Das 13. Lapitel.

von Jonatha fode und begrabnis und wie Simon obgestieget.

1. Du nun Simon hörete, daß Tenphon ein groß heer ben einander hatte, das land Juda zu überziehen, und zu verderben;

2. Und fahe, daß dem volcke fehr bange und angft mar, fam er gen

Berufalem,

3. Und tröftete das volek, und firach. Ihr miffet, welche schwere kriege ich und meine besider, und mein vater für das gafeg und heistigthum gesieben, darin gang Jeael gewesen ist;

4. In welcher um Ifrael willen alle meine bruder umtommen find, und lebet feiner mehr denn ich.

5. Nun begehre ich meines lebens nicht zu schonen in dieser tenösal: denn ich bin nicht besser dem meine brüder, und begehre es nicht besser zu haben denn sie;

6. Sondern wit mein volck, unfer heitigthum, und unfere meiber und tinder rächen. Jenn \* alle henden unber find auf uns ergrimmet, und rotten sich zusammen, uns zu vertigen. \* c.72,75.

7. Bon diefem trofte frigte das polet wieder ein herg, und faffete ei:

nen muth,

8. Und antworteten drauf und icheven: Du fott unfer hauptmann fenn, an Judas und Junathas, deiner brüder, statt, unsern frieg zu führen.

führen.
9. Und wir wollen dir gehorfam

feyn in allem, das du uns heisseft.
10. Da forderte Simon das triesessel gusammen. Qued schaffete er, daß man eilend die mauren zu Jewisalem außbauen mußte; daß die fladt gang umher wohl bewahret und veste wäre.

II. Und schiefete Jonathan, den fodn Abstoum, mit einem heer gen \* Joppen. Und Jonathas trieb die feinde auß Joppe, und behielt die ftadt inne.

\*c.12/53.54.

12. Dazog Trophon von Ptolemais auß mit großer macht, einzufallen ins land Juda, und führete Ionathan gefangen mitsich.

13. Aber Gimon zog gegen ihn und lagerte sich vorn am blachfelde ben Addus.

14. Da aber Tepphon vernahm, daß Simon an feines bereders Jonathas flatt hauptmann worden wäre i und gedächte sich mit ihm su ichlagen, da fendeteer boten zu Siemen, und ließihm fagen:

15. Ich nabe Jonathan von wegen einer fumma geldes, die er dem fonige schuldig blieben ist auß den amt-

tern, behalten.

16. Witt du mir nun hundert genener febre einere febreen, und feine zween febre ju geifeln geben, daßer nicht von uns abfalle, und sich darnach wider und febe, wenn er los worden iff, so wil ich dir ihn febendig geben.

17. Miewol aber Simon mohl mercete, daß es eitel betrug var, chaffete er dennoch, daß dem Trnphon dasgeld und diefinder geschie cket wurden, daß das volck nicht ibre ihn klagete,

18. Jonathas hatte derhalben muffen umtommen, dag er ihn nicht

hatte lofen wollen.

19. Darum schiefte er dem Trysphon die kinder sammt den hundert centnern. Aber Tryphon hielt nicht glauben, und wolte Jonathan

nicht ledig geben.
20. Darüber zog auch Erpphen fort, daß er ins land köme, ut mögfe einen schaben thun; und zog neben dem lande daher, auf der fraffen, die gen Mor gehet. Aber Simon war ihm mit seinem heer feets auf der seiten, und wo er herein fallen wolte, da wehrete ihm Simon.

21 Es schieften auch die auf der burg einen boten zu Truphun, daß er durch die wuste zu ihnen ziehen folte, ehe sich Simon versähe, und folte ihnen speise zuführen laffen.

22. Darum wolke Trophon mis femm gangen reifigen zeug eilend auf febn, ind zu ihnen kommen. Iber in derfelbigen nacht fiel ein fehr tiefer felner o der barbinderte ihn, daß ernicht kam. Darnach zog er in Galaad.

23. Ifnd ben Bafchama lieft er 30nathan mit feinen fohnen todten, die murden da begraben.

24. Darnach jog Truphon wie-

25. Da schickte Gimon dahin, und ließ seines bruders leichnam holen,

und l du N 26 Hágl 27

Dem

grab feine 28. eine der m

bauer gete, über schiff feher 30 auf d 31

> heim 32 ne ai plag 53 vesti mit nen

und

fungele eitel 35 us, 56 dem álte fein

niae

pali habe reit mac fchr last, duge

gehic i balt mitt Die Jern

4 ten,

Demet. fchreibet an Bim. (E.13.) der Maccabaer, Sim, erobert Baga. 1039

und legte ihn in feines vaters grab au Modin.

gang Ifrael traurete 26. 11nd Maglich um Jonathan lange zeit.
27. Und Simon ließ ein hohes

grab von gehauenen feinen machen feinem bater und feinen bradern.

28.4tnd darauf fegen fieben faulen, eine neben der andern, dem vater, der mutter, den vier brudern.

29. Und ließ groffe pfeiler umher bauen, daran er ihren harnisch hangete, jum emigen gedachfniß. 11nd über dem harnisch ließ er gehauene schiffe fegen, die man auf dem meer feben fonte.

30.Dis graben Modin ftehet noch

ef.

1118

me

8=

84

51=

en

ni=

211:

ne

DIS

rec

10

hf

ari

r1)=

yer

ien

(1)=

ert

mi:

on

ate

nec

non

uf

der

af

mò

mis

en.

ein

rte

809

30=

ie=

ind

mo

auf diefen tag. 21. Aber Ernphon führete den jungen Untivehum beirüglich bin und her im lande, bis daß er ihn heimlich todtete.

32. Darnach feste er felbft die frane auf, und ward fonig in Afia, und plagete das land (Juda) hart.

33. Aber Gimon bauete und bes vestigte viel ftadte im lande Juda mit diefen mauren und boben thurs nen, und ftarcfen thoren; Schaffete Speife in die vesten ftadte.

34. Und fchickete boten ju dem to: nige Demetrio , und bat um erlaf: fung der laft, die ihm Trophon auf: geleget hatte : denn Ernphon trieb eitel raub und mord im lande.

35. Darauf antwortete Demetri:

us, und schrieb also:

36. Der fanig Demetrius entbeut dem hohenpriefter Gimon, und den alteften , und dem judischen volche feinen gruß.

37. Die guldene frone fammt den palmen, die ihr mir geschicket habet, haben wir empfangen, und find be= reit einen guien frieden mit euch gu machen, und den amileuten zu fchreiben, daß fie euch erlaffen alle laft, die wir euch zuvor zu erlaffen

38. Und was wir euch verheiffen haben, das foll treulich, flet und vest gehalten werden. Alle veftungen die ihr gebauet habet , fellet ihr be-

halten und inne haben.

39. Und vergeben euch , mas ihr mitler zeit wider uns gethan habet. Die fronffeuer und andere fchoß, fo Jerufalem hat geben muffen, erlaf= fen wir euch.

40. Und welche uns dienen molten, die wollen wir annehmen. Und

foll swifchen uns guter friede und eis nigfeit fenn.

41. 3m hundert und fiebengigften jahr mard Ifrael erft wieder fren bon den henden.

42. Und fingen an ju fchreiben in ihren briefen und geschichten, also: Im erften jahr Gimbnis, des hohen= priefters und fürsten der Juden.

43. Bu diefer geit belagerte Gi= mon die fradt Baja, und richtete auf davor bollwerce und geschug, und fürmete die fadt, und eroberte einen

44. Und diefelbigen , fo auf dem thurn waren, fprungen in die ftadt. Da erfchrack das volck in der ftadt,

und vergagte gang;

45. Und lieffen mit weib und fin: dern auf die mauren , und gerriffen ibre fleider und fchenen laut, und baten gnade, und fprachen : \*c.2,14.

46. Strafe uns nicht nach unfer bosheit, fondern fen uns gnadig : fo wollen wir gerne gehorfam fenn.

47. Diefes jamerte Gimon, daß er fle nicht todfete. 2iber er gebot ih= nen megausiehen auß der fadt, und ließ die haufer wieder reinigen, das rein fie die gogen geftellet hatten.

48. Darnach sog er ninein in Die ftadt, und dan tete und lobete Bott. Und ließ alle gräuel wegthun und außrotten; und feste leute hinein, die Gottes gefen hielten. Und machete die findt veft , und bauete ihm felbft ein haus darein.

49. Und die auf der burg gu Jern= falem maren belagert, daß niemand auf oder einkommen, und da weder faufen noch verkaufen konte, und lidten fo groffen hunger, daß viele hungers fterben mußten.

50. Darum ruften fie gu Gimon, und baten um friede, und ergaben fich. Da that ihnen Gimon gnade, und ließ fie leben ; aber fie mußten ang der burg meg. Und Gimon ließ \* die burg wieder reinigen von allen

graueln. 51. 1ind nahm fie ein am dren und smangigften tage des andern mon: den , im hundert und ein und fieben: Bigften jahr. Und jog darein mit lobgefang und palmemeigen , und allerlen fantenfpiel, und danckete Gott daß fie diefer groffen thran-nen auß Ifrael maren los worden.

52. Und gebot, daß man diefen tag jahrlich mit freuden begehen folte. X r 4 53. Und

1040 Urfaces fchlagt Demet. Das I. Buch (E. 13.14.) Die Romer u. Spart.

53. Und auf bem berge bauete er mauren um den tempel umber, unter der birg, und machte ihn noch peffer, und monnete droben , er und die, fo er ben fich hatte.

54. Und dieweit er fahe, das fein fohn Johannes ein füchtiger mann fear, machte er ihn zum hauptmann uber alles friegesvolck , und ließ ihn

ju Gaza mohnen.

## Das 14. Lavitel. Yon Simonis friedlicher regie:

I. Om hundert und zwen und fie-Bonig Demetrius, und jog in Meden, um hulfe mider den Eruphon.

2. Da aber Arfaces , der fonig in Perfen und Meden, bernahm, daß thm Demetrius ins tenigreich gezogen war, fchickete er einen haupt-mann auß wider ihn , und befahl, daß er ihn fahen , und lebendig gu ihm bringen folte.

3. Diefer hauptmann follig des Demetrii volck, und fing ihn, und brachte ihn feinem fonige, dem Ur: fasi. Da hielt ihn Urfaces gefang-lich, und ließ ihn bewahren. 4. Da fam das land Juda gur ru-

he, und blieb guter friede, fo lang Gimon lebete. Und Gimon regie: mete fehr mohl, und that dem lande wiel gutes; daß fie ihn gerne jum heren hatten fein lebenlang.

5. Queb eroberte er mit groffen ehren die ftadt Joppe, und die anmeer in die infuten fchiffen fonte.

6. Und gewann feinem volct mehr fand, und machte die grenge weiter, und erledigte viel, die jubor unter: brucket und gefangen maren.

7. Er hatte Gaja innen und Beth= und die burg gu Gerufalem, auva . und hat fte wieder gereiniget; und durfte fich niemand mider ihn fegen.

8. Jederman bauete fein feld in gutem friede ; und das land mar fruchtbar, und die baume trugen mohl.

9. Die alteften faffen im regiment unverhindert, und hielten aute ord: nung; und die burger befferten fich fehr an ihrer nahrung, und schaffe: sen maffen und vorrath zum friege.

10. Gimon Schaffete auch in ftad: ten porrath von forn, daß fie jur noth anugiam verforget maren; und war berühmt in aller welt,

II. Er hielt frieden im lande, daß eitel freude in Ifrael mar.

Cht

mu

nen

au t

und

fena

follo

Find

ben

Frie

mer

uni

tafe

pfei

ien

mai

des awe

ten moi

1990

fter

und

Ian

aus

bru

und

ffar

und

with

vole

te d

prie

ten

und

fein waf

nen

Jan.

grer

re y

ten

beja

gege

3

3

2

2

2

12. Und ein ieder befag feinen weinberg und feinen garten mit friede , und durfte fich nichts beforgen : benn niemand durfte fie uber-Riehen.

13. Und die fonige in Gyrien fonten ihnen die zeit nicht mehr fcha-

den thun.

14. 11nd er hielte recht im lande, und schügete die armen unter feis nem volche wider gewalt, und ftrafte alles unrecht, und vertilgete die apttlofen.

15. Das heiligthum richtete er auch wiederum herrlich an , und ließ mehr heilig gerathe barein ma-

16. Und da man ju Rom und ju Sparta herete, wie Jonathas um-fommen war, war es iederman leid. 17. Da aber die Romer horeten,

das Gimon, fein bruder, hoherprieffer war, und das land innen hatte, und die feinde berjaget hatte :

18. Berneueten fie den\*bund, den fie zwor mit Juda und Jonatha, fei-nen bendern, gemacht hatten, und fchrieben ihn auf meffinge tafeln, und fchicktens ihn. \* c.8,22.

19. Diefe fchrift lafe man au Jezufalem vor dem volck.

20. Much fchrieben die von\* Eparta an Gimon alfo : Der rath und burger ju Sparta entbieten dem hohenpriefter Gimon, und den ale teften, und den prieftern, und dem gangen jirdifchen volche, ihren beit: bern, ihren gruß. \*c.12,2.fq. dern ihren gruß.

21. Gure boten find ju uns fom: men , und haben uns angesprochen, und ergablet, daß ihr eure feinde ge= dampfet habet mit groffen ehren, und nun guten frieden habet: das ift und eine groffe freude.

22. Wir haben auch in unfer of: fentlich ftadtbuch schreiben taffen, mas fie geworben haben, affo: Der Juden boten Numenius, der fohn und Untipater , der Untiochi, fohn Jasonis, sind zu uns kommen au verneuen die freundschaft smi= fchen den Juden und uns

23.1Ind mir haben befchloffen, daß man diese boten ehrlich empfahen solte, und ihre rede in unser ftadte buch schreiben laffen, zu ewiger ges dachtniß. Diese antwort schrieben fie dem hohenpriefter Gimon.

24. Dar:

# Schreiben an die Juden. (C.14.) der Maccabaer, Simon wird hoherpr. 1041

24. Darnach fendete Gimon den Numenium wiederum gen Rom, ei-nen groffen guldenen ichild dabin zu bringen , taufend pfund fchwer, und den bund zu verneuen.

25. Da nun die Romer die bot: fchaft horeten, fprachen fie: Wir follen billig dem Gimon und feinen

Eindern eine ehre thun.

26. Denner und feine bruder haben fich ritterlich gehalten , und frael gefchutet, nud die feinde ber= frieben. Darum willigten die Romeridaß die Jiden folten fren fenn. Und diefes tieffen fie auf meffinge tafeln ichreiben , daß mans an die pfeiler auf dem berge Gion anhef: ten folte.

27. Diefe folgende fchrift hat man geftellet am achtzehnten tage des monden Glul, im hundert und amen und fiebenzigften jahr, im drit: ten johr des hohenpriefters Gi=

mon,

1.

28

en

it

E =

#=

10,

1=

ie

PY nd

11=

311

n

10=

tei

en

nd

12.

10=

115

no

m

m

ane

90= n,

as

F=

2110

396

hn

ien

vi=

aß

en

ge=

nec

ar:

28. Bu Garamel , in der groffen versammlung der alteften, der priefter und des polets auf dem gangen lande Juda : Jederman fen fund und offenbar, daß in den groffen fchweren friegen , die in unferm lande gewefen find,

29. Gimon, der fohn Matathia, auf dem gefchlecht Jarib , und feine bruder, ihr leben gemaget haben, und den feinden ihres volcts mider: ftand cethan , daß das heiligthum und Gottes gefeg nicht bertilact wurde; und ihrem volet groffe ehre

erlanget haben. 30. Denn \* Jonathas brachte das volck wieder zusammen , und faffe: te das regiment, und ward hoher= \* c. 9133. priefter.

31. Da er aber hernach frarb , da famen die feinde wieder, und wol-ten das land verderben, und das

heiligthum verwuften.

32. Da machte fich Gimon auf, und führete den frieg wider unfare feinde , und schaffete unferm heer waffen , und gab ihnen fold bon fei= nem eigenen geld und gut.

33. Itnd beveftigte die ftadte im lande Juda, und Bethaura an der grenge; darauf die feindegnoor ih-re maffen und friegesruftung hatten ; und legte Inden darein in die bejagung.

34. Er beveftigte auch Joppen gegen dem meer, und \* Baja gegen

Misdod: denn Gaza mar guvor der feinde bestung gemesen; aber Gi= mon eroberts , und fegte Juden darein, und machte ein gut regiment \* c.13,48. dafelbff.

35. Dieweil nim das volch die groffe treue Gimonis erfahren hatte, und mufite die mobilihat, die er dem volck that, mahlete ihn das polcf ju ihrem fürften und hohen= priefter , von wegen feiner from: migfeit und treue, die er dem gan= gen volche erzeigete , und in alleme: ge fleiß antehrete , feinem volcte

gutes zu thun.

36. Denn gufeiner zeit gab Goff aluct durch feine hande, dan die henden auf unferm lande und bon Jes rufalem , und auf der burg vertrie= ben wurden darauf fie fich enthiel: ten, und fielen herauf, und vermufeten das heiligthum, und verftore= ten den reinen gottesdienft.

37. Aber Gimon eroberte die burg , und legte Juden darein , die fadt Berufalem und das land gu fchuten; und bauete die mauren gie

Berufalem hoher.

38. Und der tonig Demetrius bes ftattigte ihn im hohenpriefter amte, 39. Und hielt ibn fur feinen

freund, and that ihm groffe ehre. 40. Denn er vernahm, dag die Romer der Juden botfchaft ehrlich gehoret hatten , und hatten einen bund mit ihnen gemacht , und fie in ihren fcug genommen

41. Itind daß das judifche wolff und ihre priefter gewilliget hatten, dag Gimon ihr fürft und hoherprieffen fenn folte fur und fur, fo lange bis ihnen Sott \* den rechten propheten ermectte ; \* 5 0001.18,15.

42. Dag er auch hauptmann fenn folte, und folte has heiligthum bee mahren , und amtleute feten im lande, und alle friegesruftung und veftungen in feiner gewalt haben ;

45. Und foll ihm iederman gehor: fam fenn, und alle gebote follen in feinem namen aufgeben; und foll tragen purpur und gulden flück

44. Diefes alles foll treulich und veft gehalten merden, vom gangen volck und allen prieftern, und foll fich niemand damider fegen. Es foll auch niemand macht haben das volck sufammen zu fordern im lande , oder \* purpur und gulden gurtil tragen denn er allein. \* c. 11,58.

45. 2332 315

#### 1042 Untiochi brief an Simon. Das 1. Buch (E.14.15.) Briefe der Romer.

45. Wer aber damider handeln, oder fich unterfteben murde, diefe ordnung gu gerrutten, oder abgur thun, der foll in bann fenn.

46. 201fo gelobete das gange volch dem Gimon gehorfam gu fenn.

47. Und Gimon willigfe darein, und mard hoherpriefter und furft der Tuden.

48. Und bas bolet befahl, daß man diefe fchrift auf meffinge tafeln fchreiben folte, und folte diefelbigen aufhangen auf dem umgang am tempelan einen öffentlichen ort,

49. Und eine abschrift in den Schaffaften legen, bas fie Gimon und alle feine nachfommen allezeit

au finden wußten.

Das 15. Lapitel.

Wie ungleich Untiochus u. die 26: mer gegen die Juden fich erzeigt. I. C. Chrieb auch der fonig Un-

tiochus , Demetrii fohn , auß den infulen an Gimon und das judi:

fiche volt, also:

2. Der fonig Unfinchus entbeut dem hohenpriefter Gimon und bem judifchen volch feinen gruß.

3. Nachdem mir etliche aufrührer mein erbforigreich genommen ha=

4. Bedencke ich es wieder eingu: nehmen, und wieder auf die rechten erben zu bringen. Und habe darum fremd friegesvolck angenommen, und fchiffe machen laffen, und wil in das fonigreich siehen, daß ich die aufrührer ftrafe, die groffen fchaden in meinem fonigreich thun , und viel fladte wiifte gemacht haben.

5. Darum erlaß ich dir alles , fo dir die fonige gubor erlaffen haben. 6. Und gebe dir gewalt eigene munge in deinem lande jufchlagen,

7. Und \* Jerufalem und das heis ligthum follen fren fenn. Du folt auch behalten alle beffungeh, die du gebauet, und bisher innen gehabt haft, und alle friegesruftung, die du gemachet haft.

8. Und erlaffe dir alles , fo man dem fanige fchuldig ift , oder fonft dem fonige gebutret, bon diefer zeit

an für und für.

9. Und fo wir unfer tonigreich reieder erobern, wollen wir dir und deinem volck end dem tempel noch groffere ehre thun , daß ihr im gangen fonigreiche follt gerühmet mer-

10. 3m hundert und bier und fie: bengigffen jahr fam Untivehus wie: der in fein erbland. Und\*alles friegespolet fiel ab bon Eruphon su ihm , und blieb fehr wenig ben Ern= \* c. 11/43. 2fnt

nod

te f

met

bari

med

tioc

qui

und

nich

nor

gan

und

nor

bur

mei

ret

Fon

erbi

mie

met

mel

mie

für

fill

ged

euc

nia

mo

2111

ani

der

che

ma

ein

Rec

fer

ma

dal

thi

3

2

2

II. Da ihm nun der fonig Untiodus nachzog, fobe er gen Dora ans

meer.

12. Denn er fahe, daß es mit ihm auf mar , und daß das friegesbolck von ihm abfiel.

13. 2(ber Untiochus zog ihm nach gen Dora mit hundert und zwanzig taufend mann bu fuß, und acht tau: fend guroß;
14. Und belagerte die fladt gu land

und zu maffer , daß niemand auf o=

der ein fonte.

15. 11m diefe zeit kamen bon Rom\* Rumenius, und die andern, fo mit ihm gesandt waren, und brachten briefe an die fonige und herrschaften, welche also lauten: \* c.14/24.

16. Lucius, Conful gu Rom, ent= beut dem fonige Pfolemao feinen

17. Gimon, der hohepriefter, und bas judische volck haben boten gu uns gefandt , die freundschaft und bundniß zwischen uns zu berneuen.

18. Und haben uns daben einen auldenen schild bon taufend pfun-

den geschickt.

19. Darum Schreiben mir an die fonige und andere herrschaften, daß fie nichts wider die Inden thun fol-len , und fie und ihre feadte und land nicht überziehen: daß sie auch niemand mider fie helfen follen.

20. Denn wir haben den Schild

von ihnen angenommen.

21. 230 auch etliche ungehorfame auß ihrem lande gu euch gefiohen maren; fo wollt ihr diefelbe dem hohenpriefter Gimen guftellen, daß er fie nach feinem gefete firafe.
22. 21fo haben wir auch gefchrie-

ben an den fonig Demetrium, an Uttalum, an Aretam, an Arfacen,

23. Und in alle lande, auch Game pfaci, und denen ju Gparia, gen Delo, Mindo, Spcion, Caria, Ga: mos, Hamphylia, Encia, Salicar-naffo, Rhodis, Fasclis, Co, Side, Gortina, Enido, Supro und Enrene.

24. Und diefer briefe abschrift haben wir gefandt dem hohenpries fter Gimon , und dem judifchen

polct.

25. 2016

25. Mitter zeit brachte Untiochus noch einander heer vor Dora, die ftadt harter gu belagern; und mach= te friegesruftung davor , und ftur: mete die fadt heftig, das Eryphon barin berfchloffen mar, und fonte weder ein noch außtommen.

26. Und Gimon fchicfete dem 2in= tiocho ju hulfe swen taufend mann, gut außerlefen volof, und biel gold

und filber, und maffen.

27. Aber Untiochus nahm folches nicht an , und hielt nicht, mas er ju: par gefagt hatte, und wendete fich

gang von Gimon.

ď.

0=

u

30

3=

年

ch

ia

4=

10

0=

\*

iέ

en

4.

1=

en

nd

nd

en

ne

bie

aB

nd

(ch)

ild

me

en

em

aB

ie=

no

en

a=

ar=

de,

iff

ies

jen

lik

28. 4tnd fendete feiner freunde einen , genannt Athenobium , quihm, daßer mit ihm handeln folte, und alfo fagen: The havet eingenommen Joppe und Gaja, und die burg ju Gerufalem, melches alles ju meinem königreich geheret;

29. Und das land umber berbee: ret, und groffen fchaben in meinem Fonigreich gethan , und mir mein

erbland genommen.

30. Darum fordere ich diefe ftadte wieder von euch , die ihr mir genom= men habet, und allen fchog der fradte, welche ihr inne habet, auffer dem

lande Juda. 31. 230 ihr mir aber folches nicht mieder guftellen wollet , fo gebet mir für die ftadte funf hundert centner filbers , und fur den schaden und fcos auch funf hundert centner. Wo ihr mir aber diefes auch nicht gedencket ju thun, fo wollen wir euch übergieben.

32. Da nun Athenobius, des toniges fround, gen Terufalem fam, und fahe das herrliche mefen Gi: monis, und den pracht mit gold und filber, und wie er fonft geruftet war, munderts ihn fehr, und hielt ihm bor, mas ihm der tonig befohlen

33. Darauf gab ihm Gimon diefe antwort: Das land , das mir mie: der erobert haben, ift unfer våterli: ches erbe , und gehoret fonft niemand. Unfere feinde aber habens eine zeitlang mit gewalt und un= recht inne gehabt.

34. Darum haben wir iegt bas un: fere wieder ju uns bracht, und nie-

mand das feine genommen.

35. Daß du aber flageft darüber, daß wir Joppe und Gaja eingenom: men haben, ift diese urfach : Man thut darauf unferm lande und un=

ferm bolde groffen fchaden. Doch wolfen mir dafür bezahlen hundert Darauf gab Uthenobius centner. feine antwort;

36. Condern gurnete, und jog wieder davon jum finge, und fagte ihm Gimonis antwort, und bon feiner herrlichfeit, und mas er ge: feben hatte. Da ergrimmete der to:

37. Ernphon aber machte fich da: von auf dem maffer, und fiobe gen

Orthofia.

38. Da machte der fonig Cende: baum jum hauptmann über bas land am meer, und ließ ihm ein triegsvolck ju rog und fuß.

39. Und befahl ihm, daß er fich lagern folte an der grente Judaa, und folte da beveftigen die ftadt Gedron , und eine vestung bauen am gebirget und folte ben Juben ins land fallen. Aber der könig jagte dem Trophon nach, ihn zu fahen.

40. Da nun Gendebaus gen Jam-nia tam, griff er die Juden an, ver-heerete ihr land, und ließ viel vol ko umbringen, und fing viel leute, und führete fie weg , und bauete die ftadi

Cedron.

41. Und legete ein friegesvolck darein , daß fie da an der grenge fol= ten herauß fallen, und die ftraffen mufte machen, wie der fonig befoh=

Das 16. Lapitel.

Don Dtolemai mordthat, an fei: nem fchwäher Simon begangen. 1. Dateum jog Johannes von Baga hinauf zu feinem vater

Gimon, uud zeigete ihm an, daß ihnen Cendebaus ins land gefallen roare, und hatte fchaden gethan.

2. Da forderte Gimon feine gme= en atteffen febne vor fich, Judam und Johannem, und fprach su ihr nen : 3ch und meine bruder , und meines vaters haus , haben von ju: gend auf bis ju diefer jeit friege ge= führet wider die feinde des volche Ifrael; und Goft hat uns gluck gegeben , daß Ifrael oft durch un: fere hande errettet ift.

5. Dieweil ich aber nun alt und februach bin, fo follt ihr an mein und meiner bruder ftatt treten, und follt ausziehen und fur euer volch ftreiten. Sott wolle euch vom himmet helfen, und ben euch fenn.

4. Und X: 6

## 1044 Ptol. unfreu gegen Das I. Buch der Maccabaer. (E.16.) Gimon.

4. Und er ließ im lande mahlen amangig taufend mann , und etliche reifigen. Mit diefem haufen zogen Johannes und Judas wider Cende-Daum, und lagen über nacht gu Mo-

5. Morgens aber, da fie von Mo: din ins blachfeld famen, jog ein groß heer ju roß und fuß gegen ih: nen daher. Run war ein bach gwis

fchen benben heeren.

6. Da sog Johannes an den bach, und fehrete fich gegen den feinden. Da er aber fahe, daß das polcf einen scheu hatte, fich in das maffer gu begeben ; da magete er fich erfilich hin= ein, und fam über das maffer. Da der haufe diefes fabe, folgeten fie ihm nach.

7. Darnach machte Johannes feine ordnung jur schlacht, und ord= nete die reifigen neben das fußbolck. Aber die feinde hatten viel einen

machtigern reifigen zeug.

8. Da aber Johannes \* tromme-ten ließ mit der priefter pofaunen, und die feinde angriff, da gab Cen= debaus die flucht, fammt feinem heer , und murden viele vermundet und erstochen; die übrigen aber flo-hen in einen vesten flecken. \* 4 Mos. 10,9.

9. In diefer ichlacht mar Judas, Tohannis bruder, auch vermundet; aber Johannes jagte den feinden nach, bis an die veftung\* Cedron.

\* c. 15,39.40.
To Und die feinde fiohen auf die veftungen , auf dem lande ben 21300. Da berbrennete Jahannes diefelbis gen beffungen; daß den feinden ben gren taufend mann umfamen.

Darnach jog Johannes wieder heim ins land Juda mit frieden. 11. Es war aber ein hanpfmann aber das land Jericho, mit namen Profemaus, der fohn Abobi, der

war fehr reich.

12. Und der hoheprieffer Gimon hatte ihm eine tochter gegeben.

13. Darum ward er folg, und trachtete darnach, daß er herr im lande murde, und unterftund fich den Gimon und feine fehne mit lis

ften umgubringen. 14. Da nun Gimon umber jog im lande Juda, die regimente gu befeben und bu beftellen, und gen Je-

richo fam mit zween fohnen, Da= tathia und Juda, im hunderf und fieben und fiebenzigften jahr , im eilften monden, melcher heiffet Ga: bath 3

Zis

fin

พน้า

hen

de

han

en t

her

und

fig

end

der 6

in 1

und

trů

und

Da hor

fem

auf

let i

des

und

fon

Iem ben

Iem

prie

and

gluc

er u

hat

mad

De a

ben/

12

I

1

8

7

4

3

2

15. Da empfing fie der fohn 260: bi in feine burg , welche heiffet Doch, und richtete ihnen ein herr: lich mahl gu, aber es mar eitel be= trug: Denn heimlich verftecfte er

friegesvolck darein.

16. Und da \* Gimon und feine fonne frohlich maren, und mohl ge= truncken hatten , machte fich Btole= maus auf mit feinen fnechten, und nahmen ihre maffen , und fielen ein ju Simon ob dem mahl, und schlugen ihn sammt den zween fohnen und knechten todt. \*2 Sam. 15,26.
17. Diese Schandliche untreue

that Itolemaus in Ifrael; und that, ihm folche bosheit fur feine mohla

that.

18. Darnach fchrieb er folches dem könige Untischo, und bat , daß er ihm friegesvolck su hulfe schicken wolfe, das land und die ftabte mit aller nügung einzunehmen.

19. Er fendete auch einen haufen gen Saja , den Johannem umgu-bringen 3 und ichrieb an die hauptleute, daß fie gu ihm tommen folten, fo wolte er ihnen groffen fold und geschencfe geben.

20. Much fchickte er friegespolch, Jerufalem und das heiligthum ein-

gunehmen.

21. Mber ein bote fam jubor gen Baja, der fagte Johanni, daß fein vater und feine bruder umfommen waren ; und daß \* bestellet mare, dag man ihn auch umbringen folte. \* 6.7,30.

22, Da Johannes folches horete, entfatte er fich fehr , und lief die leute fahen, die gefchicket maren, ihn umgubringen. Und da er befand, dafffie ihn wolten ermordet haben, ließ er fie todten.

23. Was aber Johannes hernach weiter gethan hat, und die friege, die er geführet hat, und mie er regie=

ret und gebauet hat:

24. Das ift alles befchrieben in ei= nem eigenen buche, von der zeit fei= nes regiments , fo lange er nach feis nem bater hoherpriefter gemefen ift.

Ende des ersten Buchs der Maccabaer.

Das

# Das ander Buch der Maccabaer.

Das 1. Lavitel.

1.

1=

ŕ

1

1

8

te

3 2

2=

d

71

18

5.

le

18

12

1

18

1:

10

Ē,

12

18

13

21

8

1000

à

n

Dom feft der firchweghe, und er: findung des heiligen feuers.

Je Juden , eure brüder , fo zu Jewiglem und burch das gange jubifche tand find, wünschen euch Juden , unfern brüdern , fo in Egopten find , glück und hent.

2. Soft fegne euch, und gedenche an feinen bund; den er Abraham, Jaac und Jacob, feinen treuen fnechten, jugefaget hat;

3. Und gebe euch ein rechtschaffen

herg, daß ihr in feinem gefege veft und beständig bleibet ;

4. Und verleihe euch, daß ihr fleiffig fend in feinen geboten, und tro-

5. Er erhore euer gebet, und fen euch gnadig, und laffe euch nicht in

6. Alfo bitten wir fiets für euch.
7. Wir haben an euch geschrecken in unserer bochften noth , da Jason und fein anhang, von dem heitigen lande und von dem königreich ab-

trunnig mard,

8. Und verbrannten unfere thore, und vergoffen das unfchuloige blut. Da beteten mir, und der ger erborete uns. Und wir opferten ihm femmelmeht, und gundeten die lampen an, und legten die schaubrote auf.

9. Und begehren, daß ihr iest wol: let die \* firchwenhe mit uns halten,

des monden Casteu.

\*1Macc. 4, 59.

10. Darum im hundert und neum und sechsigten jahre, zu der zeit des königs Demetrit. Wir zu Ferusalem, und im gangen Judda, sammt den Atesten, und Johannes, wünten die fehrt, und Johannes, wünten die schulmeister, der von dem priesterlichen stamme ist, und den andern Jüden, so im Egypten sind, glick und hept.

11. Wir dancken Gott billig, daß er uns auß fo groffer noth erlöfet bat, die wir uns gegen einen so machtigen könig wehren mußten.

12. Denn Gott hat unfere feinde auß der heiligen ftadt weggetrieben, bis gen Perfien. 13. Dafelbft ward der fonig mit feinem unüberwindlichen heer im tempel Nancerwürget, auß lift der priefter Nane.

14. Denn da Untiochus dahin kam, sammt seinen freunden, zur göttin Diana, als wolte er sie frenen, und alles geld auf dem tempel

dur morgengabe nehmen ;

15. Und da es die priester der Nane hervor trugen, und er mit etlichen in die capelle gegangen war, schloffen sie die tirche hinter ihm zu z

16. Und warfen ihn, und alle die mit ihm waren, mit fteinen zu tode. Darnach hieben fie ihn zu ftucken, und wurfen fie heraus.

17. Gott hab immer lob, daß er die apttlofen fo hat weggerichtet.

18. Demnach, weil wir auf \* den finn ind manigisten tag des monsen Gasteu gedenefen die reinigung des tempels ju beachen, haben wied wit uns dasselbe fest begehet, wie man begehet den fag, daran Nohemias das feuer gefunden hat, daer den tempel und den altar bauete, und wieder opferte. \* 1 Macc.4,79.

19. Denn da unfere vater in Pers

19. Denn od unjere bater in Beefien weggeführet worden, haben die priester das fener bom affar in eine tiefe trockne grube versteck, und erhalten, daß es niemand erführe. \*c.2,73.

20. Als nun nach effichen jahren Nehemias, nach dem willen Sottes, vom könige heimegkandt ward, schieftete er derfelben priester nachtommen, die bas feuer verborgen hatten, daß sie es mieder suchten. Aber mie sie uns berichtet haben, haben sie stein feuer, sondern ein die Kermatter sinden.

efes waffer funden. \*3 2020,6,13.
21. Daffelbe hat er fie heissen schopen, und bringen. Da es nun alles jum opfer sugeräftet war, hat Rehemias befohlen, fie folen das waffer über das holg und das opfer, das auf dem holg fag, gieffen.

22.21s fie dasselbe gethan hatten, und die sonne wohl herauf sommen war, und die wolden vergangen, da zündete sich ein groß seuer an; deß verwunderten sie sich alle.

23. Da fingen die priester und das polek an zu beten, bis das opfer ver= X p 7 brannk

## 1046 Gebet Mehemia. Das 2. Buch (Cap.1.2.) Bundeslade verborgen.

brannt war. Und Jonathas fang por, die andern aber fprachen ihm

nach mit Rehemia.

24. Diß mar aber das gebet De= hemia: herr, unfer Gott, der du alle binge geschaffen haft, und bift schrecklich , ftarck und gerecht, und barmhergig , und allein der rechte

tonig und gefalbte ; 25. Der du allein alle gaben gie= beft, derdu allein gerecht , allmach = tig und ewig bift, der du \* Frael er= lofest auß allem ibel, der du unfere vater ermablet, und fie geheiliget haft; \* 21.130,8. 1 20201.48,16.

26. Nimm das opfer an für das gange bold Ifrael, und bewahre und heilige dein erbe.

27. Bringe uns gerftreuete wies der gufammen , ertofe die, fo den henden dienen muffen , und fiebe uns perachtete an , dapor iederman ein grauen hat : daß doch die henden erfahren , daß du unfer Sott feneft.

28. Strafe, die uns unterdrücken, und mit groffem pochen uns alle

fchande anlegen.

29. Wffange dein bold wieder an deinen heiligen ort, wie Mofes gefaget hat.

30. Darnach fungen die prieffer tobgefange dagu, bis das opfer per-Behret mard.

31. Darnach hieß Nehemias das übrige maffer auf die groffe fteine

32. Da ging auch eine famme auf: aber fie mard vergehret von der Hammedes feuers auf dem altar.

33. Dis ift bald lautbar worden, und vor den tonig der Berfen fom: men, wie man an dem ort, wo man das feuer verfteckt hatte, waffer gefunden , und daffelbe die opfer angezundet hatte.

34. Da versuchets ber tonig auch, und hieß den ort auffondern und

Defrieden 35. Und gab viel geldes dagu.

36. Und des Nehemia gefellen nenneten den prt Nechpar, auf teutsch, reinigung; etliche hieffen ihn auch Rephthar.

Das 2. Lapitel.

Von verbergung der bundeslade. 1. DI In findet auch in den fchrifphet, die fo weggeführet maren, geheiffen habe , daß fie das feuer folten mitnehmen, wie oben angezeigef.

2. Und ihnen das gefeg mit gege= ben, und befohlen habe, daß fie ja des herrn gebote nicht bergaffen, und fich nicht lieffen verführen, wenn fie die guldene und filberne goken und ihren schmuck faben.

Sift

und

der

ihr

hol

bea

וטמו

euc

der

und

1 hat uni

an

I

fen

ger

her

me

red

ref

hai

uni

in

na

mi

ma me

mi

der

des

me

dig

fon

fan

in

fie

rec

che

der

2

T

1

T

I

3. Und habe ihnen bergleichen viel mehr befohlen, daß fie das gefet nicht auf ihrem hergen wolten laffe.

4. Go ffund das auch in derfelbi= gen schrift, daß der prophet nach gottlichem befehl fie geheiffen habe, daß fie die hutte des zeugniffes, und die lade folten mitnehmen.

5. Uts sie nun an den berg famen, da \* Mosses auf gewesen, und des Hern erbland gesehen hatte, sand keremias eine hile; darein verseck-teer die butte, und die flade, und den altar des rauchopfers, und verschloß das loch. \* 5 Miof. 34/1. † Off. 11/19

6. Aber etliche, die auch mitgin= gen , wolten das loch mercken und geichnen ; fie kontens aber nicht fin=

7. Da das Jeremiaserfuhr, ftraf: fete er fie, und iprach: Diefe ftatte foll tein mensch finden, noch wiffen, bis der Serr fein volck mieder gu haufe bringen, u. ihnen gnadig fenn wird.

8. Denn wirds ihnen der Here wohl offenbaren. Und man wird denn des Herrn herrlichkeit sehen in einer wolcke, wie er zu Moses zei= ten erschien, und wie Galomo bat, daß er die ftatte wolte heiligen.

9. Und Jeremias ergablete ihnen auch, wie \* Galomo geopfert hatte, da die firche gewenhet, und der tem= pel fertig mard, \* I Ron. 8,5. fa. 63.

10. Much wie Mofes den Beren gebeten, und \* das feuer vom himmel das opfer verzehret hatte: also bat Galomo; und das feuer verzehrete auch das brandopfer. \* 3 900 f. 9,24.

2 Chron. 7,1. 11. Und wie Mofes \*gefaget hatte, das fein opfer fen vom feuer ber gehret worden, und nicht gegeffen :

\*3 Mof.10,16. 12. Also hat Galomo auch \* acht tage geopfert. \* 1 Ron. 8,66.

13. Das alles findet man in den schriften, die ju Rehemins geiten geschrieben find. Und gleich mie er ber fonige, propheten, und Davids bucher , und die briefe der fonige von den opfern wieder gufammen gefucht, und einelibraren zugerich: tet hat:

14. 211:

Siftorie von Juda. (C.2.3.) der Maccabaer. Onias hoherpriefter. 1047

14. Alfo hat Judas auch gethan, und ras für bücher, weil kriege im lande gewesen sind, verkallen, wies der zusammen bracht.

15. Und wir haben fie bie. Wollt ihr fie nun lefen, fo taffet fie ben uns

holen.

ell.

n,

ne

en

vi=

ch

ie,

111

£:

19

n= nd

11=

if=

is

Fe

d.

tt

en

iti

en

n=

3.

rr

rel

af

efe

4.

n:

the

6.

en

er

ge

:h=

11:

16. Diemeil mir nun folches fest begehen wollen , haben wirs euch wollen schreiben: denn es gebuhret

euch, day ihrs auch haltet.

17. Wir hoffen aber zu Gott, daß der Her, der feinem wohle hiff, nem und das erbe uns wieder giebt, nem lich, das reich und das priesterthum, 18. Wie ers im \* gefig verheiffen hat, werde sich under bad erbarmen, und werde sich unser bad erbarmen, und werbe uns auß der weiten welt

an den heiligen ort wieder zusammen bringen : \*5 Mof. 30, 30, 30, 10.

fem unglick errettet , und den ort gereiniget hat.

20. Die historien aber von Juda, dem Maccabaer, und seinen brusden, und von der remigung des hopenpriesters, und wie man den altar aeweihet hat:

21. Und von dem friege wider den Untiochum den edlen, und fei-

nen fohn Cupator;

22. Und von den keicher vom himmel, die denen, so das Judenthum redlich beschünket haben, geoffenbaret sind: daß ihrer so ein kleiner hause das gange land geplindert, und eine große menge der henden in die flucht geschlagen, und ihnen nachgeeitet haben;

23. Und weiter von dem fempel, wie man ihn wieder gebauet, (wie man fchon allenthalben davon weiß) und die fladt ihre frenheit wieder erlanget habe; daß alle andere geset aufgehaben, und allein des hern gebatten foll weeden, weicher uns tegt wohl mit und gide

dig ist.

24. Dif und anders mehr, das Jafon in funf buchern verzeichnet, gedeneten wir bie auf das fürgeste zu-

fammen zu ziehen.

25. Denn wir sehen, wie die zahl in einander geworfen ist, daß es schwer wil senn, die historien, weil sie also auf einem haufen liegen, recht zu fassen.

26. Darum haben wirs also mas chen wollen , daß mans gerne lese, und leichter behalten konne, und iederman moge nüglichsenn.

27. Und zwar wir mercken, daß ims eben schwer wit werden, daß wir uns der mihe unterftanden hasben: Denn es gehöret viel arbeit und groffer fleiß dagu:

28. Gleichmic es ohn arbeit nicht gachet, der eine mahlzeit zurichten, und den gäften gittlich ihne wis Dennoch wollen wir dasselbe nicht ansehen, und diese mine, den andern damit zu dienen, gern auf uns neh-

men.

29. In den historien an ihnen selbst wollen wir nichts andern, sondern bleiben lassen, wie sie verhältigeschnieden sind; ohne daß wirs fürger wollen zusammen ziehen.

50. Und gleich wie ein jummer mann, wenn er ein neues haus baus et, nicht weiter dencket, denn daß ers alfomache, daß es einen bestand habe z wie manes aber mahlen und schmucken soll, da läffet er einen ans

dern für forgen :

31. Atfo wollen wir auch thun, und den, der zum erften die historien geschrieben hat, dafür forgen laffen, mie ers alles geredet, und alle finet mit fleiß durcharbeitet habe.

32. Wir aber wollen nicht mehr

faffen

33. Und wollen nun zu der hiftorie greiffen, und diß also zum eingang gelagt haben, daß nicht die vorrede gröffer werde, denn die gange hiftoria.

## Das 3. Lavitel.

Wie der fehag im tempel zu Jerufalem wider Zeliodorum befchüget worden.

1. Uss man nun mieder im guten friede zu Jerufalem wohnete, und das gesch sein im sedwanze güng: weilder \* hopewiesere Anias so seomm war, und so stellig darriber hielte: \*1 Mace, 12,7.

2. Wurden auch die fonige beweget, die ftadt zu ehren, und schickten herrliche geschende in den tempel:

3. Alfo, das Seleucus, der fonig in Affia, auß feinen amtern verordnen ließ allen koften, fo man zum opfer bedürfte.

4. Nun war dazumal ein voigt des fenpels, der hieß Simon, ein Wenjamiter, der war dem habenpriefter feind, dazum, daß er ihm feines muthwillens in der fladt nicht gestatten wolte. 5. Weil-

5. Weil ihm aber Onias zu machtig mar, zog er zu Apollonio, des Thrafai fohn, dem hauptmann in Nieder-Gyria und Phomce:

6. Und fagte ihm, wie der gottesfalten gu Fernsalem über die manfte reich von gelde wäre, und sehr viel äbeig, das man nicht bedurfte gum opfer; und der könig mögte es wolgt sich nehmen.

7. Danum Apollonius gum tonige fam, fagteer ihm an, was ihm Gir mon vom gelde anaegeiget hatte. Da verordnete der tenig geliodocum, feinen fammerer, und gab ihm befehl, er fotte daffelbe geld bringen.

8. Der machte fich batd auf, und wendere dur, er munte eenten einnehmen in Riedere Greitaund 39hönice. Seine mennung aber war, daß
er des föniges befehl wolte außrichten.

9. 2(18 Selivdorus nun gen Jerufalem fam, und der hobepriefter ihn freundlich empfangen hatte, er gablete er ihm, was ihn fein here berichtet, und warum er da ware, und fragte, ob es also ware ober nicht.

10. Da antworkete ihm der hohes priefter: Es ift ein theil hinter uns geleget gutreuer hand, das witwen

und manfen gehöret.

II. Jas ander ist des Tobias Sireani, welcher ein tresticher mann war. Und hält sich gan nicht also wie der verräther Simon gestogt hat. Denn es sind nicht mehr denn vier hundert centier silbers, und zwen hundert centier goldes.

12. Go ware es ein groffer frevel, dag man es fo hinmen abmme, und die fo das ihre bertrauet haben dem heiligen tempel, der in aller welt fo boch geehref und gefrevet ift, folfe um das ihre beträgen.

13. Aber Beliodorus befinnd auf bem befehl des toniges , er mußte cs

14. Und fam auf einen bestimmten tag in den tempel, und wolte es befeben. Da erhub fich ein groffer

fainimer durch die gange ftadt.
15. Die priefter lagen in ihrem heiligen fehmiet von dem aftar, und riefen Sott im himmel an, der feldt geboten hat, daß man die beyenden eine foll verunfereuen; daß et den leuten das ihre, fo sie an den art au treuen handen beygeteget hatten, wolte erhaften.

16. Der hohepriester aber fiellete sich sammerlich, daß ihn nemand ohne genfles mitteiden ausehen tom te: Denn man sahe es ihm an, weit ersich so im angesicht entifärbet hatse, daßer in großen ängken mar.

17. Denn er war fo gar erfchrocfen, daß er all erzitterte. Daraus man feichtlich fpuren tonte, wie u-

bel ihm ju finne mar.

18. Die leute aber hin und wieder in den haufern lieffen gufammen und beteten mit einander; weil sie sahen, daß der tempel in verachtung folte kommen.

19. Und die \* weiber legten facke an, lieffen auf den auffen mit und die jungfratten, fo sonit nicht unter die leute gingen, lieffen unter die thore und auf die mauren, ettiche lagen in den kenken. \* Indith 4.7.

20.Und\*huben alle ihre hande auf gen himmel, und beteten.

\* Pf. 123.1. Klagl. 3,41.
21. Es mar bendes erbarmlich, daß das volck unter einander fo gar erschrocken, und der hohepricfter jo anafia war.

22. Weil fie alfo den allmächtigen Gott anriefen, daß er das gut des rer, fo es dahin bengeleget hatten, anblifen multe.

erhalten wolte;
23. Gedachte heliodorus fein vornen aufzurichten. Und da er ben dem gotteskaften stehet mik kreaesknechten,

24. That der allmächtige BOtt ein großzeichen , daß er und die, jo um ihn waren , sich vor der macht GOttes entfagten, und in eine grofje furcht und schrecken fielen.

25. Denn fie sahen ein pferd, das wohl gefehmückt war, durauf sak ein schreckficher reuter, der rennete mit sales macht auf den Heltodorum au, und sies ihn mit den värdern zween füsse ihn und der reuker auf dem pferde batte einten gangen güldenen harnisch au.

26. Gie foben auch zween junge gefelten, die fiaret und feben watern, und fehr wohl gefleidet, die ftunden dem Beliodoro zu benden feiten, und fchlugen getroft auf ihn,

27. Daf er vor ohnmacht jur erdefance, und ihm das gesichte ver-

28. Da nahmen fie ihn, der neue lich mit groffer pracht, und alle feis nen kriegesknechten in die fchas: Fanin ihn of feine des S

er la work daß hatti woll war nach freu

das

10,0

Teat

Tcher

beso argination in it sen hohi um das

34

die o

som

fchi

Ser i hatt reise mit hoch wen

faler zich zus oder gede Wie

Fom anni 39 erhält das leben. (6.3.4.) der Maccabaer. Jafon boberpriefter. 1040

fammer gegangen mar, und trugen nung im himmel hat, fiehet darauf, ibn auf einem fuhl babon ; und feine gewalt hatf ihm gar nichts.

29. (Daß man öffentlich die fraft des hERRI mercfen mußte.) Und er lag alfo por todt, und redete fein more.

30. Die Juden aber lobeten & Ditt, baf er feinen tempel alfo geehret hatte. Und der tempel, der gubor voll furcht und fcbrecken geweft mar, ward voll freude und wonne, nach diefem zeichen des allmächtigen 3Dittes

31. Uber etliche des Seliodori freunde famen und baten Dniam, daß er doch \* den Seren bitten mol: te, dag er dem Seliodoro , der iegt in legten gugen lag, das leben molte \* 1 Ron. 13,6. fchencten.

32. Weil fich aber der hohepriefter beforgete , der tonig murde einen argwohn auf die Juden haben, als Batten fie dem Beliodoro etwas gethan; opferte er fur ihn , daß er ge-

Sund wurde.

th

te

10

n=

il

t:

0=

18

13:

29

211

12

19

ře

10

29

12

10

ıß

r=

io

en

10:

no

12=

28

iif

fo

if:

R

te

m

111

uf

90

a=

rie

en

K= 35

:i=

4:

1

33. Und weil er betete, erfchienen die zween jungen gesellen wieder, in ihrer borigen fleidung, und fag-ten jum beliodoro : Dancke bem hohenpriefter Onia fleißig : denn um feinet willen hat dir der Serr Das leben gefchencket ;

34. Und verfündige allenthalben Die groffe fraft des hErrn, weil du bom himmel herab geftaupet bift. Und da fie die geredet hatten, ver=

fchwunden fie.

35. Beliodorus aber opferte dem SErrn, und gelobete ihm viel , daß er ihm das leben wieder gegeben hatte ; und dancfete bem Onia , und reifete darnad, wieder gum fonige,

36. Und fagte iederman, wie er mit feinen augen die wercke des bachften Gottes gesehen hatte.

37. Alls ihn aber der fonig fragte, wen er mennete, den er gen Jerufalem fchicken fonte, der etwas auß: richtete; antwortete ihm Seliodo=

38. Wenn du einen feind traft, oder einen , der dich auf dem reiche gedencket ju ftoffen , den schicte hin. Wenn derfelbe alfo geftaupet wird, wie ich , und mit dem leben bavon kommi, so magst du ihn wol wieder annehmen.

39. Denn es ift Bott fraftiglich an dem orte ; und der feine mohs und rettet ihn , und die ihn befcha: digen wollen, ftrafet er, und fchlaget fie au tode.

40. Dif fen gnug bon der fcag:

fammer, und Seliodoro.

Das 4. Lapitel.

Was für bluttrieffender zanck fich wegen des hohenpriefterthums unter Untiocho angesponnen.

I. Simon aber, der \* den fchat then hatte , redete dem Onia übel nach , wie er folch ungluck geftiftet hatte , das t Seliodoro miderfahren

mar. + c.3,6. † c.3,9.25.
2. Und gab ihm schuld, daß er trachtete herr im lande zu werden; fo er doch der ftadt alles gutes that, und fein volck mit treuen mennete, und veft hielt aber Gottes gebot.

3. Da nun der haß und neid fo groß war, daß des Gimonis anhang etliche darüber ermurgeten ;

4. Und Onias fahe, dag viel unraths auß folcher uneinigfeit fom= men murde : meil \* 2(pollonius , der haupimann in Nieder: Gpria, alfo mutete, und des Gimonis muthwil= Ienstärckete, machte er fich auf jum

5. Nicht fein volck ju verflagen, fondern land und leuten zu gufe.

6. Denn er fahe, wenn der fonig nicht murde dagu thun, fo mare es nicht moglich , in die lange friede gu erhalten, noch Gimonis muthwil-Ien ju fteuren.

7. Da aber Geleueus geftorben mar, und das regiment auf Antio: dum den edlen fam, ftund Jafon, des Onias bruder, nach dem hohen=

priesterami.

8. Und verhieß dem fonige, wenn ers zu wegen brachte, dren hundert und sechzig centner filbers; und von andern einkommen achtzig centner.

9, 11nd über das berhieß er ihm auch fonft zu verschreiben hundert und funfzig centner : wenn man ihm gulaffen wolte, daß er fpielhau-fer da anrichten magte, und die gu Jerufalem nach der Untiochier menfe giehen.

10. Da foldes der konig willigte, id Jafon das priefterthum frigte, gewohnete er alfobald feine leute

auf der henden fitten.

II. Lind

II. Und die guten loblichen fitten, von den aften konigen geordnet, that er gar ab, durch Johannem, des Eupolemi vater, welcher gen Rom geschieft mar, mit den Romern einen bund ju machen; und filgete die alten ehrlichen gefene ab, und richtete andere unehrliche wenfe an.

12. Unter der burg bauete er ein fpielhaus ; and perordnete, daß fich die frarckeften jungen gefellen darin üben mußten.

13. Und das hendnische wefen

nahm alfo überhand,

14. Daß die priester des opfers noch des tempels nicht mehr achte: ten, fondern lieffen in das fpiel: haus, und fahen, wie man den bal= len fchlug, und andere fpiele trieb.
15. Und lieffen alfo ihrer bater

fitten fahren , und hielten die hende

nifche für tofflich.

16. Gie mußtens auch wohl befie eben die, melchen fie folche fpiele wolten nachthun , daß fie fie mußten ftrafen.

17. Denn\*es ift mit Gottes mort nicht zu febergen ; es findet fich doch zuleht. \* Gal. 6,7.

18. Da man nun das groffe fpiel gu Enro hielt, und der fonig felbft

daven mar, 19. Gehickte der bofewicht Jafon etliche Untiochier, als maren fie Jerufalem , baß fie das fpiel auch befahen; und schickete ben ih= nen dren hundert brachmas, daß man dem herculi davon opferte. Die aber, benen folches befohlen mar, fahen, daß es fich nicht schicken murde : woltens derhalben dagu nicht brauchen, sondern an etwas anders wenden.

20. Darum , ob ers gleich ju des Berculis opfer gefendet hatte , befelleten fie doch die schiffsruftung

dafür.

21. Nachdem aber Ptolemaus Phi: lometor, der junge tonig in Egy= pten, feinen erften reichstag außge: schrieben hatte, da schiefte Untio: chus den Apollonium, des Mneffei fohn, auf denfelbigen reichstag in Egnpten. Da er aber vernahm , daß man ihn nicht haben wolfe jum vor: munde, jog er wieder jurick, und gedachte, wie er fein reich in frieden erhalten mögte; und fum gen Jops pen, und bon danen gen Jerufalem.

22. Und ward von Jason und der gangen stadt herrlich empfangen, und eingeleitet mit fackeln, und groffem triumph. Darnach reifete er mieder in Phonicen.

Oni

dron thất

te ib

hani

Dor

er m

alfo

wid

den

Te h

mar

Gili

in a

hen

nin

lich

ihn

Toi

dro

Flei

ziet

Rai ten

che

feir

feir

gef

ma

396

ma

ma

(ch)

ten

me

Ttai

afd

100

fen

file

red

fon

4

4

3

36

3

23. Uber nach drenen jahren fchickte Jason Menelaum, des obgedache ten Gimonis bruder , daß er dem fo: nige geld brachte, und ihn etlicher nothiger fachen halben erinnerte.

24. Und da er ben dem fonige in gnaden fam, heuchelte er ihm, und brachte das hohepriefterthum an fich, und gab dem fonige dren bun= dert centner filbers mehr denn Ja=

25. Und tam alfo mit des toniges befehl wieder gen Jerufalem, und handelte nicht wie ein hoherpries fter,fondern wie ein wütiger inrann, und wie ein graufam wildes thier.

25. Allso mard Jafon, der feinem bruder von feinem amte abgeftoffen hatte, wieder durch einen andern davon gestoffen; und mußte in der 20mmoniter land flieben:

27. Und Menelaus behielte das reaiment. Da er guer das geld, das er dem tonige versprochen hatte, nicht fonte außrichten, da es Goferatus, der hauptmann in der burge bon ihm forderte,

28. Wie ihm der fonig befohlen batte, ließ fie der fonig bende bor

fich laden :

29. Und feste den Menelaum ab. und veroronete deffelben bruden Enfimachum an feine fatt, und Goferatum feste er sum amtmann in Enpern.

30. Da es nun alfo bestellet mar, richteten die Tharfer und Malloter einen aufruhr an, darum, daß fie der fonig feinem febsweibe gefchencfet

hatte.

31. Da machte fich der fonig eis lends auf, daß er den aufruhr fille: te , und ließ hinter ihm den fürften Undronicum jum fatthalter.

32. Da das Menelaus innen ward, gedachte er, daß er gelegenheit hatte, daß er wiederum zu feinem alten ftande tommen tonte, und fabl et-Liche guldenetleinode auß dem tempel, und schenckis dem Undronico, und verfaufte efliches gen Enro, und in andere umliegende ftadte.

33. Da das Onias erfuhr, beanb er fich an einen befreneten ort gu Daphne, das bor Untiochia liegte und ftrafete ihn.

Onias erftochen. (Cap.4.5.) der Maccabaer. Menelaus und Jafon. 1051

54. Aber Menetaus kam zu Andrenie allein, und ernahnete ihn, doß er Dniam fahen fotte. Das that er, und aing du ihm und beredete ihn mit listen, gab ihm auch seine hand, und done id donauf, daß er auf der frenheit zu ihm kam. Dem er mußte, daß sich Anias nichts autes zu ihm verlahe. Und da er ihn also überredet hatte, erkach er ihn wier alles recht.

ibns

don

und

ict=

nch=

ther

e in

und

an

Ja=

965

und

rie=

nn,

neir

fier

ern

der

Te=

tter

HVg.

por

ab

iden

Doin

varn

oter der

cfet

eis ille=

Ren

ard,

hat:

Iten

Let=

tem=

ico,

nro,

egab

t zu

Uber

35. Das that nicht allein den Jüben webe, sondern verdroß auch viele henden , daß er den frommen mann so umgebracht hatte.

37. Und Antiochus befummerte fich herafich darum, und jammerte ihn, daß der fromme ehrbare mann fo jammerlich war umkommen.

58. Und ergeimmete fore der Instructum, und ließ ihm das purpursteited gammt dem andern fehmus alleich und ihm also in der gangen fadt under fübren, und ihm also in der gangen fadt under führen, und gulegt richten an dem orteida er Dniam erstochen hatte. Alls o hatt has der inden ersteinfe beieder gesteaff.

59. Als aver Lyfimachus, aufrach feines bruders Menelai, viel auf dem tempet gestohten hatte, und das geschren, unter die seute kommen var; sammtete sich die gemeine wider Lyfimachum, da der gistenen kleinode sehon viel hinweg kommen maren.

40. Da sich nun die gemeine gefammset, und sehr sornig war zukete Enstimachus dem saufen mann, und wolfe sich mit gewalt schigen, und fegete über sie einen alten listigen hauptmann.

41. Da das die bürger sahen, nahmen etliche fieine, etliche starcke ftangen, etliche worfen sie mit aschen unter die augen.

42. Daß ihrer alfo viel wund worden, und etliche gar zu boden geschalagen, die anbern alle davon liefefen. Und den kirchenrauber fingen lie ben der schaftammer.

43. Darnach nahmen sie ihn mit

44. Und weil der könig gen Thro kommen war, lieffen ihrer dren, dos

raths gefandten, den handel por ihn gelangen, daß er darin folte urtheil fprechen.

45. Aber als Menelaus überweister ward, verhieß er dem Ptolemao viel geldes, wenn er ihn benmtonis ge mogte ausbitten.

46. Da ging Piotemaus allein jum fonige in feinen faal, ba er fich ine tublete, und beredete ben fonig,

47. Daß er Menelaum, der alles unglief angerichtet hatte i los ließ, und die armen leute gum tode verurtheitet, die doch auch ben den Satten unschuldig erfunden, und erstennet wären worden.

48. Alfo wurden die, so der voleks und des tempels sachen auf das treulichste gehandelt hatten, unfchuldialich erwärnet.

49. Das that etfichen gu Invo wehe, und lieffen fie ehrlich gur ers ben bestatten.

50. Menelaus aber blieb benm amte, außhulfe etlicher gewaltigen am hofe, die fein genoffen: und ward ie langer ie arger, und legte den hurgern alles unglück an.

Das 5. Lapitel.

Wie Untiochus in Berufalem tys

1. 11 m diefelbige zeit zog Untive chus zum andernmal in Egy-

pten.
2. Man sahe aber durch die gange fradt, vierzig tage nach einander, in der luft reuter in guldenem harnisch mit langen spiessen in einer schlachtordnung.

3. Und man sahe, wie sie mit eine ander troffen, und mit den fehilden und fielen feh mehreten und wie sie die jehwerter zücketen, und auf einander schoffen, und wie der guldden zug fehinmerte, und wie sie mannigerten harnisch hatten.

4. Da betete iederman, dafi es ja nichts bofes bedeuten folte.

5. Aber es fam ein erlogen geschrein auf, wie Unitochies folde tobt fenn. Da nahm Jafon ben faulend mann zu fich, und griff unversehens die stadt an. Ind als er die maus ren mit den seinen erstiegen, und die stadt erobert hatte,

6. Flohe Menelaus auf die burg, Jason aber murgete feine burger sammerlich ; und gedachte nicht, weites ihm so gluckete wider feine

freun=

freunde, daß es fein groffes ungluck mare, fondern ließ fich duncken, er fiegete mider feine feinde , und fiege= te mider feine burger.

7. Er fonte aber gleichwol das re-

eiment nicht erobern , fondern frigte feinen lohn, wie er berdienet hat-te; und finhe mit schanden wieder in der Ummoniter land.

8. Da mard er juleht berelaget por Areta, der Araber fonige, daßer bon einer fadt in die andere fliehen mußte, und nirgend ficher mar. Und iederman war ihm feind, als einem, der von feinem gefet abtrunnig war. Auch verfluchte ihn ieder-man, als einen verrather und feind feines paterlandes; und ift alfo in Cappten verftoffen morden.

9. Und wie er viel leute auß ihrem vaterlande vertrieben hatte , fo mußte er auch felbft im elende fter: ben, ju Encedamon; da er verhoffete einen auffenthalt zu finden , weil fie mit einander gefreundet maren.

10. Aber wie er viel unbegraben hingeworfen hat, fo ift er auch hin= geftorben , daß niemand um inn feid getragen. Und hat nicht allein nicht das gluck gehabt, daß er in feinem paterlande mare begraben worden, fondern hat auch in der fremde tein grab haben mogen.

11.20s dem tonige folches bortam, gedachte er , gang Judaa murde von ihm abfallen. Und gog in einem grimm aus Egopten, und nahm Jerufalem mit gewalt ein.

12. Und hieß die friegesfnechte er: fchlagen ohne alle barmbergigfeit, was fie funden auf der gaffen und in den haufern.

13. Da wurgete man durch einan: der jung und alt, mann und weib, kinder und jungfrauen, ja auch die

kinder in der wiegen. 14. Daß alfo in drenen tagen acht: dig taufend umfamen , viergig tau= fend gefangen , und ben achtzig faus fend verfauft murden.

15. 2(ber 2(ntiochus ließ ihm an Diefem nicht genugen , fondern griff auch die heiligfte ftatte auf erden an : und Menelaus, ber verrather, fahrete ihn hinein.

16. Da raubete er mit feinen ber: Auchten handen die heiligen gefaffe; und alles, was die andern fonige jum tempel gegeben hatten , jum febmuck und bierbe , bas raffete er mit feinen fundigen handen hinmeg,

17.11nd überhubsich fehr, und fahe nicht , daß der Serr folches verhan= gete über die, fo in der ftadt maren, um ihrer funde willen. Das maras ber die urfache, daß Bott die heilige statte fo schandlich zurichten ließ.

gege

Teher

alfo

Rade

te fic

wild

sich i

nen

sison

1.5

מוטמ

Noir

50E

fet 1

heif

und

Dis

3.

4

und

ben

beer

gen But

perl

and

dur

Bas

mal

des

mar

Sma

Frai

ehre

mai

geh

um

ămi

erft fen

9 den,

8

7.

18. Conft folts dem Untiocho eben gangen fenn, wie dem Beliedore, der bom tonige Geleuco gefandt mar, bie \* fchagfammer ju befichtigen ; und ward wohl darob gerschlagen, daß er mußte bon feinem frebeln vornehmen abfteben. \* c.3,23. 19:

19. Denn Gott hat das volch nicht außermahlet um der ftatte willen , fondern die ftatte um des

bolces willen.

20. Darum mußte fich der heilige tempel auch mitleiden , da das volck gestraft mard; wie er auch wieders um des volcks genoß. Denn wie der tempel bon den feinden einge= nommen mard, da der Serr jurne= te: alfo ift er wieder ju ehren und ju recht fommen, da der Serr ihnen wieder gnadig mard.

21.Die fumma aber alles mas 2(n= tiochus auß dem tempel geraubet hat, find achtzehen hundert centner filbers ; die nahm er mit fich , und dog flugs gen Untiochia, mit einem folchen folg und hoffart, daß er gedachte , er wolte nun die erde ma= chen, daß man darauf fchiffete, wie auf dem meer ; und das meer, das man darauf mandelte , wie auf der erden.

22.Und ließ hinter ihm au Terufa= lem etliche amtleute, bofe buben, Whilippum auß Phrygia, der noch årger und milder mar, denn fein

23. Bu Garisim Andronicum, und neben den benden Menelaum, melcher über die andern alle mar, daß er fein eigen bolet fo plagete.

24. Weil aber Untiochus den Tuden fo gar feind mar, \* fchickete er ihnen den schandlichen buben Upol= fonium mit swen und swanzig tau= fend mann ins land, und gebot ihm, er folte alle erwachfene manner ermurgen, die meiber aber und das junge volck verfaufen.

\* 1 Macc. 1,50. fq. Jerufalem 25. Als er nun por Jerufalem tam, ftellete er fich friedlich , bis auf den fabbathtag, da die Juden an fenren : da gebot er flugs feinen leuten, fie folten fich ruften.

26. Ale nuniedernan zulieff, und sehen wolte, aus da werber mirde; ließ er sie auß erstechen; und kam also mit dem gangen kouge in die fladt, und erschlug eine geoffe menac. 27. Aber Judas Maccadausmachte sieh dawon mit neun beüdern, in die wildnis und das gebirge, und enthiets sieh mit allen, so siehen auch geschlagen hatten, von den kräusern, das er nicht müßte unter den unreienen hephen keben.

ney

Tane

ian=

ren,

ra=

lige

hen

der

ar,

en 3

en,

eln

olce

itte

des

lige

log

er=

mie

ge=

110=

und

nen

un=

bes

ner

ing

ge=

na=

vie

af

396

fa=

en,

och

pill

el=

aB

jú=

65

m,

em

an

ien

us

Das 6. Lapitel.

Don verunreinigung des tem: pels, und Bleafaritod.

1. 33cht lange darnach , fandte bom Interfen, eine atten mann bom Interfonia ; bas er bie Juden weingen folte , daß fie von ihrer bater gegeteg abrieten , und EDittes gegen ich mehr hielten;

2. Und daß er den tempel ju Jerufalem fofte verunremigen und ibn heisfen des Jovis Olymbil firede, und den tempel ju Garisim des Jovis Remi firede : diemelf fremde leufe daselle modneten.

3. Aber folch mufte mefen that ie-

derman fehr mehe.

4. Denn die herden schwelgeten und prasseren und erhot, und trieben allerlen unzucht, mit den weibernander heiligen stätte, und trugen viel hinein, das sich nicht gebührete.

5. Man opferte auf dem altar perbotene opfer im gefet.

6. Und hielt weber fabbath noch andere gewöhnliche fenertage; und durfte fich niemand mercken laffen,

daß er ein Jude ware; 7. Sondern man trieb sie mit gewalt alle monden jum opfer, wenn des königes geburtstag war. Wenn man aber des Baechi fest beging, da

man aver des Jacon; eige teging, da kmang man die Juden, daß fie in krängen von epheu, dem Baccho su ehren, einher gehen mußten. B. Man batte auch auß des Italemäi angeben, ein gebot lassen außmäi angeben, ein gebot lassen auß-

mai angeben, ein gebot laffen außgehen an die ffähre der heiden, die um Jerufalem waren, daß fie die Jüden allenthalben zum opfer zwingen folten.

9. Und fo etliche darauf beftunden, daß sie es nicht mit den begoen halten wolten, die folte man flugs erfechen. Da fahe man einen groffen iammer. 10. Im frauen murden vorgeführet, daß fie ihre fonne befchnichten hatten. Denen band man die eindzein an die brufte, und führete fie hertem durch die aunge fladt, und murfen sie guteft über die mauer binab. \*1 Macc.1/65.

II. Effiche hatten sich in der nahe verkrochen in die ihcher, daß sie den fabbath halten möeten. Dieselbigen, als es Philippo angesciget ward, verbrennete man. Denn sie wolten sich nicht wehren, daß sie sich am sabbath nicht begriffen.

12. Ich muß aber fie den leser vermadnen , das er sich nicht ärgere über diesem jammer; sondern gedencke, daß folde strafe und nicht gum verderben. Sondern gur marznung widerfahren fey.

13. Denn das ift eine groffe gnade,

13. Denn das ift eine groffe gnade, daß Gott den fundern fteuret , daß fie nicht fortfahren, und ift bald hin-

ter ihnen her mit der ftrafe.

14. Denn unfer Der Gott stehet uns nicht so lange ju, als den audern henden, die er läftet hingehen, bis sie ihr mach der fünden erfüllet haben, daß er sie darnach strafes sondern wehret uns, daß wirs nicht zu viel machen, und er zulegt sich nicht an uns rächen musse.

15. Derhalben hat er feine barmbersigkeit noch nie von uns gar genommen. Und ob er uns mit einem unglich gesüchtigethat, hater dens noch sein volck nicht gar verfassen.

16. Die habe ich zu einer ermah= nung bie fagen wollen.

17. Nun wollen wir wieder auf die bifforien kommen.

18. Es war der vornehmften ichriftgelehren einer, Eleafar, ein betagter , und boch febr fconemann: demfelben fperreten fie mit gewalt den mund auf, daß er folte schweinenftelich effen.

19. Aber er wolfe lieber ehrlich fferben , denn fo fchandlich leben, und lidte es geduldig.

20. Und da er zur marter ging, ftrafte er die, so verboten fleisch affen auf liebe des zeitlichen les bens.

21. Die nun verordnet waren, daß sie die leufe zu schweinensleich, wider das geset, deingen sollen, weil sie ihn so eine lange keit gesennet hatten, nahmen ihn auf einen ver, und sagten, sie wolken ihm flesse, flesse, gesen

steisch bringen, das er trobl effen dürstes er solte sich aber kellen als träre es geopfert schweinensteisch, und solte es dem könige zu liebe essen; \*3 Mos.11.17.

22. Daß er alfo benm leben bliebe, und der alten fundschaft genoffe.

24. Denn es wil meinem alter übet anstehen, daß ich auch so heuchele, daß die juachd gedencken muß. Eteafar, der nun neunzig jahr alt iff, sen auch zum henden morden;

25. Und fie also durch meine heutchelen versichtet werden , das ich mich so ver den seiten stelle, und mein seben, so eine tseine geit, die ich nuch zu teben habe, also friste; das ware mie eine errige schande.

26. Und awar, was habe ich dar von, wenn ich schon iegt der menschen ftrafe also entsiehe; weil ich Sottes händen, ich sen sebendig oder todt, nicht entstiehen mag?

27. Darum wil ich iegt frehlich sterben, wie es mir alten manne wohl anstehet.

28. Und der jugend ein auf erempel hinter mir laffen, daß fie willig und getroft um des herrlichen heiligen gesetes willen sterben.

29. Da er diese worke also gerebet hatte, brachte man ihn an die marter. Die ihn aber führeten, und ihm grove freundlich gewesen waren, ergeinmeten über ihn um solcher worte wilken: denn sie menneten, er hätte es auß einem trog gewes

50. Als sie ihn aber geschlagen hatten, da er iegt sieden sollte, seine gere zu mid sprach: Der Hoffen, den eine keite verborgen ist, weißes, daß ich die schläge und groffen schwerzen, den ich an meinem leibetrage, wohl hätte mögen umgehen, wo ich gewolf hätte z aber der selen nach leisde ich gerne um Syttes willen.

31. Und ift also verschieden, und hat mit seinem tode ein trösstlich erempel hinter sich getaffen, das nicht allein die jugend, sondern iederman zur tugend ermahnen soll.

Das 7. Lapitel.

Don beftandigfeit der fieben bru-

Mer

wil

noff

gebe

ner

I

I

1

fell

for

das

fche

wit

\* ni

fent

he?

Ret

auf

wil

Fin

ger

fed

te

wi

wi

net

Spa

get

00

fol

au

ho

u

90

ī

II

1. Commt ihrer mutiet gefangen, und mit geisseln einen gefaue pet, und gedrungen vom fange, daß sie folten schreinensleich essen das ihnen ein gefaue verboten war.

2.Da fagte der ätteste unter ihnen also: Was wilf du viel fragen, und von uns wissen? Wir wollen che sterben, denn etwas wider unser väterlich geseg handeln.

3. Da ergrimmete der fonig, und gebot, man folte eilends pfannen und keffel über das feuer fegen.

4. Da man das geihan hatte, ges bot er, man softe dem ätiesten die gunge außschneiden, und hande und füsse dihauen, daß die andern bus der und die mutter soften zusehen.

5. Als cenun so gerkümpelt mar, fieß er ihn aum feuer führen, und in der pfannen braten. Und da die lohe allenthalben in die pfanne schlag ermahneten sie sich unter einander sommt der mutter, das sie unverzagt sürben, und sprachen:

6. Gott der her wird das recht ansehen, und uns gnadig sein, wie Moses zeugt in feinem \* gesange: und er ift seinen knechten gnadig.

\* 31,90,13,5 Mof. 32,136.
7. Als der erfte also verledieden war, sübrete man den andern auch bin, daß sie ihren muthwillen mit ihm trieben; und zogen ihm haut und haar al, und feageten ihnob er säuseicht essen wolte, oder den ganz gen leib mit allen gliedern martern lassen.

8. Er aber antwortete auf feine fprache, und fagte : Ich wils nicht thun.

9. Da nahmen sie ihn, und marterken ihn, wie den ersten. Als er nun iegt in den legken gigen lag, sprach er: Du verfluchker mensch,du nimmst mir wol das zeitliche leben; dere der Hore der Hore der Hore der hore der Hore der hore der here der here.

10. Darnach nahmen fie den dritten, und teieben auch ihren muthmillen mit ihm. Und da sie es von ihm forderten, reckte er die gunge frei herauf, und kreckte die hande dar, und sprach gefrost: 11-

IT. Diefe gliedmaffen hat mir Gott bom himmel gegeben : darum wil ich fie gerne fahren laffen um feines gefetes willen : Denn ich hoffe, \* er werde mirs wuhl wieder \* Siob 19,26. geben. \* Siob 19,26.

ner verwunderten fich, daß der jung: ting fo frendig war, und die marter

fo gar nichts achtete.

13. Da diefer auch todt mar, pei: niaten fie den vierten auch, und geif-

fellen ihn.

PAGE

ru:

ider

du=

nen

und

ehe

vá=

nen

90=

die

und

rus

are

d in

die

nne

iter

fie

echt

wie

ge:

den

uch

b ce

ern

eine

icht

ar=

ser

age

),du

en;

ms

llen

212.

rit:

ith:

mae

nde

Il.

10

14. Da er aber ieht fterben trotte, fprach er : Das ift ein geoffer troft, daß wir hoffen , wenn uns die menfeben erirurgen, daß uns Gott wird wieder auferwecken; du aber wirft \* nicht auferwecket werden jum le= ben. \* Dan. 12,2.

15. Darnach nahmen fie den funf: ten, und geiffelten ihn auch. Der fabe Untiodum anjund fprach ju ihm:

The Du bift ein menfch, und muht fterben. Weil du aber gewaltig auf erden bift, fo thuft du, was du wilf. Das folt du aber nicht in den finn nehmen, \* dan uns Gott gar \* c.6/15.

verlaffen habe. \* c.6,15. folt du erfahren, wie machtig Bott ift, der toich und dein geschlechte pla-\* c.915.6. gen wird.

18. Nach diefem führeten fie den fechften auch herzu. Derfelbige fagte auch, da er iegt fterben folte : Du wirft mich nicht fo betrügen : denn wir haben dis leiden wohl verdie: net , darum, daß wir uns an unferm Sott verfundigt haben; und er bandelt schrecklich mit uns

19. Aber es wird die nicht fo hin-gehen, daß du alfo wider Bott tobeft.

20. Es mar aber ein geoffes wun: der an der mutter; und ift ein exem= pel, das wohl werth ift, das mans bon ihr fchreibe. Denn fie fahe ihre fohne alle fieben auf einen tag nach einander martern : und lidte es mit groffer geduld um der hoffnung willen, die fie gu Gott hatte.

21. Dadurch ward fie fo muthig, daß fie einen fohn nach dem andern auf ihre iprache troffete, und faffete ein mannlich berg, und fprach ju

ihnen : 22. Ich bin ja eure mutter, und habe eich geboren , aber \* ben voem und das leben have ich euch nicht gegeben, noch eure gliedmaffen alfo \* Befc. 17,25. gemacht,

23. Darum fo wird ber, der die welt und alle menschen geschaffen hat, euch den odem, und das leben gnadiglich wieder geben; wie ihrs ieht um feines geseges willen mas

24. Da2(ntiochus dif horete, men: nete er fie verachtete und schmabete ihn auf ihre fprache ; und nahm den jungften fohn vor fich, der noch us brig mar, und vermahnete ihn mit guten worten, und geredete ihm mit einem eide : wenn er von feinem vaterlichen gefeg abtreien wolte, fo folie er einen gnadigen herrn an ihm haben, und wolle ihn reich und einen herrn auf ihm machen.

25. Da er fich aber nicht wolfe be= reden laffen, lief der fonig bie mut: ter vor fich fommen, und vermahne= te fie, fie wolte doch den fohn dahin bereden, daß er ben dem leben et=

halten wurde.

26. Da er fie mit vielen worten, gebeten hatte, fagte fie ihm bu, fie

wolte es thun.

27. Aber fie fpottete nur des turannen : Denn fie ging jum fohne, und redete heimlich auf ihre fprache mit ihm, und fprach :

28. Du mein liebes find, das ich neun monden unter meinem hergen getragen , und ben dren jahren gefauget, und mit groffer muhe aufer= jogen habe , erbarme dich doch über mich. Giene an himmel und erder und alles, was darinnen ift, diß hat Bott alles auf nichts gemacht, und wir menschen find auch fo gemacht.

29. Darum fürchte dich nicht vor dem hencfer, fondern firb gerne, wie beine bruder, daß dich der gna= dige Bott fammt deinen beudern, wieder lebendig mache, und mir wie=

der gebe.

30. Da die mutter mit dem fohn noch also redete, sprach der jung: ling : Worauf harret ihr? Gedencfee nur nicht, daß ich dem tyrannen hierin gehorfam fenn wil, fondern ich wil das gefen halten, das unfern vatern durch Mofen gegeben ift.

31. Du aber,der du den Juden al= les leid anlegeft , folt unferm Seren

Bott nicht entlauffen.

32. Wir feiben um unfer funde willen, das ift wahr.

33. Und ob mot ber lebendige Gott eine weile über uns jornig ift, und und ftrafet, und auchtiget, fo

wird er doch feinen fnechten mie-

berum gnadig werden. 34. Aber du gottlofer berfluchter menfch, überhebe dich deiner gewalt nicht zu fehr, und trope nicht auf die eitele hoffnung , daß du die finder Sottes verfolgeft,

35. Denn du bift dem gerichte des allmachtigen Gottes, der alle din= ge fiebet, noch nicht entlauffen.

36. Meine bruder, die eine fleine geit fich haben martern laffen, die marten ient des ewigen lebens nach der berheiffung Gottes. Du aber folft nach dem urtheil Gottes geftrafet werden , wie du mit deinem hochmuth verdienet haft.

37. Ich wil mein leib und leben um meiner vater gefet willen dahin geben, wie meine brider , und gu Gott fdregen, daß er bald feinem volck gnadig werde; du aber wirft noch felbft bekennen muffen, durch groffe marter und quaal , daß er allein der rechte Gott fen. \* c. 9,13.

58. Aber Gottes jorn wird an mir und meinen bridern wenden, welcher billig über unfer ganges

wolck gangen ift.

39. Da dif der fonig horete, mard er toll und thoricht, und ließ ihn noch harter martern, denn die an-dern: denn es verdroß ihn, daß sie fein noch dagu fpotteten.

40. Mifo ift diefer auch fein dahin geftorben , und hat allen feinen troft

auf Gott gestellet.

41. Bum legten ward die mutter auch hingericht.

42. Dif fen genug bon den hend: nifchen opfern , und der graufamen marter.

Das 8. Lapitel.

Dom fieg Juda wider Kicanor. 1. 21 Ber Judas Maccabaus und feine gefellen gingen heimlich hin und wieder in die ffecfen, und riefen zu haufe ihre freundschaft, und was sonst ben der Juden glauben blieben mar, daß er ben fechs taufend

mann zu haufe brachte. 2. Und fieruften Gott an, bag er das arme volck, welches von ieber= man geplaget mar, anfeben wolte, und fich erbarmen über den tempel, welchen die gottlofen menschen ent:

heifiget hatten,

3. Und über die verberbte fadt, die gar mufte mard ; und daß er doch das unschuldige blut, so su ihm rufe: te, horen,

4. Und der unschuldigen findlein, fo mider alles recht erftechen mur= den, gedencken molte, und die lafte= rung feines namens rachen.

5. Und Maccabaus mit feinene haufen plagete die henden mohl: Den der Serr ließ von feinem gorn,

und mard ihnen wieder gnadig.
6. Er überfiel unverfehens ftabte und flecken , und fleckte fie an , und nahm ein die beguemffen orte, und that den feinden groffen ichaden.

7. 2m meiften aber trieb er das ben nacht; daß man weit und breit

von feinen thaten faate.

8. Daaber Philippus fahe, daß erielanger ie ftarcfer mard, weil es ihm fo gliickete , fchrieb er an Ptole= maum, den hauptmann in Dieder= Guria und Phonice, um hulfe, denn

es lag dem könige viel daran.
9. Da schiekte Ptolemaus seinen besten freund, den Nicanor, des Pastrocki sohn, mit zwanzig kaufend mann, daß er die Zwdengar außocken solles und gab ihm einen haupe mann gu, mit namen Gorgias, mels cher ein erfahrner frieger mar.

10. Nicanor aber gedachte, et wolte auf den gefangenen Juden das geld tofen, das der fonig den Romern jahrlich geben mußte, nemlich

swey taufend centner.

II, Darum schiefte er alsbald in die ftädte am meer hin und wieder, und lieft aufrufen, wie er die Ihund ließ außrufen , wie er die 3u-den \* bertaufen wolte , neunzig 3uden um einen centner ; denn er ge: dachte nicht, daß ihm bie ftrafe von

Bott fo nahe mare. \* 1 Macc. 3,41. 12. Da nun Judas horete von dem jug, den Nicanor vor hatte, hielt er es feinen Juden vor, die ben ihm waren, wie ein heer fommen wurde. 13. Welche nun verzagt waren,

und hatten das vertrauen nicht gu Bott, bag er ftraffen murde, die lieffen davon, und flohen.

14. Die andern aber berfauften alles, was fie hatten, und baten den Beren, daß er fie ja erlofen wolte ; welche der Nicanor vertauft hatte, ehe er fie gefangen hatte.

15. Und wolfe ces nicht um ihret willen thun, daß ers doch that um des bundes willen, den er mit ihren vatern gemacht hatte, und um fei-

nes

hen, au bi 19. alle h Dialio Wie

funf

einer

forice

nes h

len, ?

Leute

fechs

aum

gen

fich f

ber h

unbil

und a

der h

Fie di

get, 1

er) (

llad uns

weld

nicht

18

17,

16.

20 Babi gen f fomn und v Die ! gehal Den \ hund ericht erlan

21.

ten ei um d des it prone fpiger nemli natho

23. das t nen e helfer an be and t 24.

zehen

Rund peer i mund fend (

nes herrlichen groffen namenstviflen, barnach fie genennet find. 16. 2015 nun Maccabaus feine

Rety.

ufe=

ein, out=

file=

neme hI:

orn,

idte

und

und

das

reit

das

les

ole=

er=

enn

nen

3a=

end

of:

pt=

el=

er

20=

ich

in

133

ili=

ju=

ge=

non

41.

em

hm

de.

en,

die

ten den

te ;

tte,

TEE um

ren

fci=

166

leute zu haufe gebracht hatte ben fechs taufend, vermahnete er fie Bum erften, daß fie fich nicht entfe-gen folten vor den feinden, noch fich furchten vor der groffen menge ber henden, die fie mider recht und unbillig plagten :

17. Condern fich tapfer wehren, und gedencken an die fchmach, die fie der heiligen ftatte angeleget, u. wie fie die ftadt verhahnet und gepla= get, und bas gefeg abgethan hatten.

18. Gie \* verlaffen fich, (fprach er) auf ihren harnifch , und find voll troges, aber wir verlaffen uns auf den allmächtigen Gott, welcher fan in einem augenblicke nicht allein die, fo iest wider uns gie= hen, fonbern auch bie gange welt zu boben fchlagen. \* 26.20,8. \* 251.2018.

19. Er ergablete ihnen aber auch alle hiftorien, wie Sott fo oft gna: diglich ihren vatern geholfen batte. Wie Gennacherio mit hundert und funf und achtzig taufend mann in einer nacht umfommen mare.

20. Wie es in der schlacht zu Babnion wider bie Galater gegan: gen fen, wie fie alle in groffe noth fommen fein, acht taufend Juben, und vier taufend Macedonier : Wie Die Macedonier auf furcht fille gehalten, und die acht taufend Juben allein mit der hulfe Bottes, hundert und grangig taufend mann erschlagen, und groß gut badurch erlanget haben.

21. Da er ihnen mit folchen morten ein berg gemachet hatte, daß fie um des gefenes und ihres vaterlan: bes willen gerne fferben wolten,

22. Machte er vier haufen, und ordnete feine beider vorn an die spigen, bas fie es fuhren solten, nemlich Gimon, Joseph und Jonathas, und gab einem ieden funfzehen hundert mann gu.

23. Darnach ließ er Eleazarum bas heilige buch lefen, und gab ihnen ein geichen , daß ihnen Sott helfen wurde, und zog alfo vorn an der fpigen vor den andern her, und traff mit dem Micanor.

24. Aber der allmächtige Gott ftund ihnen ben, baffie bas gange beer in die flucht schlugen, und viel wund machten, und ben neun tau: fend erschlugen,

25. Und jageten benen nach, \*bie ba fommen waren , daß fie die Juden faufen wolten , und nahmen ihnen das geld. I Mace. 3,41

26. Doch mußten fie gleichipol wieder umtehren : benn es war ber abend vor bem fabbath. Das mar bie urfache, daß fie aufhoreten jenen

nachzueilen.

27. Darnach plunderten fie, und nahmen ben harnisch und wehre, und hielten ben fabbath, und tobes ten und preifeten Bott, der fie auf ben tag erhalten,u. wieder angefand gen hatte feine gnade ju erzeigen. 28. Nach dem fabbath theiteten fie ben raub auf unter die armen, mit: wen und manfen, und das übrige behielten fie fur fich und ihre finder.

29. Und fie hielten ein gemein gebet, baß ber barmhergige Gott wolfe feinen gorn gar von ihnen ab-

30. Darnach thaten fie biel fchlachten mit Zimotheo und Bacchide, und erschliegen über gwangig taufend mann, und eroberten die peftungen, und theifeten ben raub gleich unter fich, und unter die ber triebene manfen, wiemen und alten.

31. Und da fie geplundert hatten, brachten fie die maffen auf die veftungen, und führeten auch groffen

raub gen Jerufalem. 32.Und brachten um einen haupt mann ben Zimothen, einen goet-lofen mann, der die Juden fene geplaget hatte.

Das 9. Lavitel.

Von Untiochi fchandlichem tode. 1. 11 Di diefelbige geit mußte Un: Perfien abziehen.

2. Denn als er gen Berfepolin ge. jogen war, und hatte fich da unter: ftanden die firche gu plundern, und die fadt einzunehmen , waren bie burger auf, und wehreten fich, und trieben den Antiochum guruck, bas er mit ichanden mußte abgiehen.

3. Mis er nun ju Cebatana mar, fam es por ihn, wie es Micanne und Zimotheo ergangen mare.

4. Da ergrimmete er, und gedache te die fchmach an den Juden gu rachen, und fuhr tag und nacht, daß er ja bald hintame. Denn es trieb ihn Sottes jornidaß er fo\*frech ge: redet hatte, alsbald er gen Jerufa-

Iem fame, fo wolf er auf der fadt eine todtengrube machen-

5. Darum ftrafete ihn der all-machtige berr, der Bott Frael, mit einer heimlichen plage, die niemand heilen fonte. Denn alsbald er fol-ches geredet hatte, fam ihn ein folch reiffen im leibe an, und fo ein grof= fes frummen in den darmen , daß man ihm nicht helfen fonte.

6. Und swar es geschach ihm eben recht, darum, daß er andere leute mit mannigerlen und gubor uner: horter marter geplaget hatte.

7. Noch ließ er von feinem frog nicht abe, fondern mard noch miti= ger , und brannte bor bosheit mider die Juden, und eilete ; und im rennen fiel er von dem magen fo hart, bas es ihn in allen feinen gliedern rif.

8. Da mufte der (io juvor fich vor groffer hoffart duncken ließ, er mol: te dem meer gebieten , und die berge auf einander fegen ) von einem eini= gen fall fich in einer fanften tragen laffen, daß fren iederman an ihm fa= he die gewalt Bottes

9. Es muchfen auch maden auß dem verfluchten leibe, und verfaule: te mit groffen fchmergen, daß gange fince von feinem leibe fielen; und fanck fo ubel , daß niemand vor dem fanck bleiben fonte.

10. Und der fich vor duncken ließ, errührete an den himmel, den fonte niemand tragen, um des unleidlichen fances willen.

II. Da mußte er von feinem hoch: muth ablaffen , und ficherfennen: weiler von Gott fo angegriffen war , und die fchmergen immer grof: fer wurden.

12. Und da er gulett den fanck felbft nicht mehr erleiden fonte, da fpracte er: Es ift ja recht , daß man fich por Sott demuthige , und daß ein fterblicher menfch nicht fo ber: meffen fen, daß er fich duncken laffe, er fen Cott gleich.

13. Und der bofewicht hub anjund betete ju dem Seren, der fich nun nicht mehr über ihn erbarmen wolfe;

14. Und verhieß, daß er die heilige Radt, die er zuvor gedachte zu ver:

tilgen, und eine tobtengrube dar: auf zu machen, fren wolte laffen. 15. Und die Juden, die er zuvor nicht werth geachtet, daß fie folten begraben werden, fondern den vogeln und thieren ju freffen geben

molte, die molte er fren laffen, wie

Rivi

freu

mein

gott

fchm

chen

aufe

erde

gupi

200

1.5

das:

2.

fare

und

reini

ande

opfe

en i geset

sper.

und

mar

diger

ftraf

ret,

gebe

auf

mari

peru

den

acht

fie b

hole

ten

arve

85 hatt

6.

5.

4.

20

25

die burger gu Uthen. 16. Und den beiligen tempel, den er zuvor beraubet hatte, wolte er mit allerlen schmuck-wieder zieren, und vielmehr heiliges geraths dahin geben, meder juvor da geweff mare: und mas jahrlich auf die opfer gin: ge, das wolte er von feinen eigenen renten reichen.

17. Dagu molte er felbft ein Jude werden, und an allen orten die ge: walt Gottes preifen u. verfindigen.

18. Da aber die franchheit nicht wolfe nachlaffen : denn es mar Sota fes gerechter zorn zu hart über ihn kommen; verzweifelte er an seinem leben, und schrieb diese demuthige fchrift an die Juden, wie folget: 19. Untiochus, der tonig und

fürft , entbeut den frommen Juden

feinen gruß.

20. Go ihr, fammt euren findern frifch und gefund fend, und gehei euch mohl, des dancke ich Bott. 3ch aber bin fehr franck.

21. Dieweil ich gern wolte einen gemeinen frieden erhalten; wie es denn die noth erfordert, nachdem ich auf der reise auß Bergien franck bin worden; dencke ich gnadiglich an eure treue und freundschaft.

22. Biewol ich hoffe, daß es foll beffer mit mir merden.

23. Und nachdem mein vater, als

er in die obern lander jog , einen to: nia nach ihm machte;

24. Damie man miffte (wo fich et: wa ein unfall gutruge , oder fonft unfriede murbe) wer herr fenn folte, und bas reich nicht gerrüttet mir:

25. Allfo auch ich, weil ich fehe, daff die umliegende fürften nach meinem Fonigreich trachten, wo mirs übel ginge, hab ich meinen fohn Untio: chum jum tonige gemacht, welchen ich euch oft treulich befohlen habe, wenn ich in die obern lander gego: gen bin, denfelten befehle ich euch ient auch.

26. Derhalben vermahne und bif: te ich euch um aller wohlthat wil: len, fo ich allen in gemein , und in: fonderheit gegen einem ieglichen erzeiget habe , daß ihr mir, und mei: nem fohn fortan freundlich und treu fenn wollet.

27. Denn ich verfehe michs bu ihm , er merde fich gnadiglich und

flirbt jammerlich. (6.9.10.) der Maccabder. freude der 3uden. 1059

freundlich gegen euch halten, und

meiner wenfe folgen. 28. 2110 \* ftarb der morder und gotteslafterer Untiochus in groffen fchmergen, wie er andern leuten ge: than hatte,in einem fremden lande und in der mildnif eines jammerlischen todes. \*1 Macc. 6,16.

29. Und Philippus, der mit ihm aufergogen war , beffattete ihn gur erden. Und weil er fich bor des 2(n= tiochi fohn beforgete, ftohe er in E: anpten gum fonige Ptoleman Whi= Iometor.

Das 10. Lapitel.

Don unterfdiedlichem fieg Juda. I. Of Efo gab @ Dit dem Maccabao und feinem haufen den muth, daß fie den tempel und die ftadt wieder einnahmen.

2. Und gerftereten die andern attare und frechen, so die henden hin und wieder auf den gassen hatten

en

mie

den

e er

ren,

thin

tre:

ain:

iude

-ge=

gen.

icht

Ota ihn

hige

und

iden

dern

ehet

Dtt.

inen

e es

dem

and

glich

foa

, als

i fo:

th eta

fonst folte,

mur:

and aff

inem übel intio: Ichen

habe,

gezo:

d bit:

wil=

d in:

mei:

treu

13 64

o und

eund:

5. Und nachdem fie den tempel de: reiniges hatten , machten fie einen andern altar, und nahmen feuer: steine und schlugen feuer auf, und opferten wieder; welches in zwen: en jahren und fechs monden nicht geschehen war; und opferten rauch= werch, und gundeten die lampen an, und fegten die fchaubrote auf.

4. Da nun folches alles gesichenen mar, frelen sie auf ihr angesicht nie der por dem Seren, und beteten, daß er fie ja nicht mehr in folden jammer wolte tommen laffen ; fonbern ob fie fich mehr an ihm verfiin: digen wirden , daß er fie gnadiglich ftrafen, und nicht in der gottestafte: rer, der graufamen benden , hande

geben wolte. 5. Und Gott fchickete es alfo,daß auf den tag der tempel gereiniget mard, auf welchen ihn die henden verunreiniget hatten, nemlich auf den \* funf und zwanzigsten tag des

monden Casten. \*1 Macc. 4,52.

6. Und fre hielten mit freuden acht tage fener, wie ein fest der lauberhutten, und gedachten daran, das fie por einer fleinen zeit ihr lauber= huttenfeit in der wildnif und in den holen, wie die wilden thiere, gehalten hatten.

7. Und frugen manen und grime Weige und palmen, und lobeten Sott, der ihnen den fieg gegeben hatte, feinen tempel zu reinigen.

8. Gie lieffen auch ein gebot auß: geben, durch das gange Judenthum, daß man diefen tag jahrlich fenren

9. 2016 hat Untiochus der edle ein ende.

10. Run folget von dem \* Untios cho Eupafor, des gottlofen Untiochi fohn, was für friege unter ihm für und für gemefen find.

\* 1 202acc. 6,17. II. Da Cupator fenia mard, feate er Enfeum, der por hauptmann in Phonice und Coleforia war, jum oberften fürften.

12. Aber Prolemaus Macron,der die Juden gern ben recht gefchunt

hatte, weil fie bisher fo viel gewalt und unrecht erlitten hatten, arbeite= te dahin, daß man fie folte mit frie: den laffen.

13. Derhalben berflagten ihn feis ne freunde ben dem Eupafor , und hieffen ihn öffentlich einen ber rather, darum, daß er die inful Enpern, welche ihm Whilometor befoh: ten hatte, Untiocho dem edlen aufgegeben hatte, und mußte ein geringer amt haben. Da gramte er fich fo febr, daß er fich felbst mit gift umbrachte.

14. Da nun Gorgias über diefelben orte haupimann ward, nahm er triegestnechte an, und legte fich fon-

derlich wider die Juden. 15. Deffelbigen gleichen unterffunden fich auch die Edomiter. Wone vermogten , trieben fie die Buden auß den veften und gelegenen flenigen Juden, auß Jerufalem ber-

16. Da machte fich Maccabaus u. fein haufe gufammen , und beteten, daß ihnen Sotte wolfe beuffehen.

17. Und fielen den Edomitern in die veften flecken, und ervberten fie mit gewalt, und erwurgeten alles, was fich auf den mauren zur gegenwehr ftellete, und mas fie fonft an= famen, bis in die smangig taufend.

18. Es entrunnen ihnen aber auf sween farcke thurne ben neun taufend, die fich wider den fturm gerü-

19. Da verordneteMaccabaus den Gimon, Joseph und Bachaum, und lief ihnen fo viel leute, daß fie ftarce genug foaren gum feurm; er aber gog fort por andere ftadte.

1) 11 2 20.21500

#### 1060 Timotheus gefchlagen. Das 2. Buch (C. 10. 11.) Lyfias zeucht guf.

20. Aber ber haufe ben Gimon lief fich die, fo auf dem thurn wa= ren, mit geibe bewegen, und nahmen funf und drenfig taufend gulden von ihnen, u. fieffen fie davon fomen.

21. Da es nun Maccabaus er: fuhr, brachte er die hauptleute gu= fammen , und flagete fie an, daß fie ihre brider ums geld verlauft, und Die feinde davon hatten fommen laffen.

22. Und ließ fie todten als berra: ther, und fturmete alsbald bie giveen

23. Und es gluckete ihm , und er: wurgete in den giveen beftungen mehr benn gwangig taufend mann.

24.\* Zimotheus aber, welchen die Guben guvor gefchlagen hatten, ru: ftete fich mit viel fremdem volch, und fammiete einen groffen reifigen seug auf Uften, und fam ber men-nung, baf er bie Juden gang vertil-\* I Macc. 5/37. gen wolte.

25. Und ba er ans land fam, betete Maceabaus und fein haufe jum

SEANN.

26. Und ftreueten afche auf ihre haupter, und legten facte an , und fielen nieder por dem altar, und bas ten, daß ihnen Sott gnadig und ih= ren feinden ungnadig fenn wolte, ber ihn fegeten; wie im gefet gefchrieben ftehet.

27. Da fie nun alfo gebetet hatten, nahmen fie ihre wehre , und jogen einen guten weg vor die ftadt hin= auf, bis fie ju den feinden famen.

28. Und alsbald die fonne auf= ging, traffen fie an einander, wie: mol es ein ungleicher jeug mar. Den Die Juden hatten eine freudige ju= perficht\*jum&Gren, (welche ein gewif zeichen des fieges ift ) jene aber hattens angefangen auß eitel trog \* c.8/18. und vermeffenheit.

29. 21s nun die fchlacht am heftiaften mar, erfchienen ben feinden pom himmel funf herrliche manner auf pferden, mit gulbenen gaumen bie bor ben Juden her gogen ;

30. Und zween hielten neben bem Maccabao, und befchüßten ihn mit ihrer wehre , baffihn niemand ber= wunden fonte; und ichoffen pfeile und donnerftrahl in die feinde , bag Re geblendet und flüchtig murden.

31. Und wurden geschlagen gwan: gig taufend und funf hundert gu fuß, und feche hundert reifige.

32. Zimotheus aber entflohe gen Bagara,in einen veffen flecken, mel: chen ber hauptmann Chereas innen

33. Da lagerte fich Maccabaus und fein haufe dabor vier tage.

34. Aber die in dem fecken ver: lieffen fich darauf, daß er fo hoch lag, und lafterten und fchmabeten über die maaffe fehr.

35. Aber am fünften tage ergrim: meten smangig junge mann um der lafferung millen, und lieffen mann= lich mit einem furm an die mauer, und erwurgeten im grimm, mas the nen entgegen fam.

36. Denen folgeten die andern, und erfliegen ben flecken, und gun beten die thurne an, und verbrann=

ten die gottestäfferer.

37. Etliche hieben die thore auf, baß ber gange haufe hinein fonte, und eroberten alfo die fadt, und er= schlugen den Timotheum, der fich in einem pful verftecfet hatte, und ben Cheream, feinen bruder, und 2(pol= Iophanem.

38.248 fie folches alles aufgerich: tet hatten , preifeten fie den SEren mit lobgefang, der Ifrael fo groffe wohlthat erzeiget, und ihnen ben

fieg gegeben hatte.

Das Ir. Lavitel.

Don Juda fieg wider Eyfiam. 1. Du nun Enfias, des foniges pormund und vetter und o= berfter rath, dis alles erfuhr, that es ihm fehr wehe;

2. Und brachte zusammen achtzig taufend mann , und ben gangen reis figen zeugrund jog miber die Juden, ber mennung , baß er bie henden in die ftadt fegen,

3.Und ben tempel gu feinem jahr: lichen nut brauchen wolte, wie anderer henden firchen, und bas pries fterthum jahrlich verleihen.

4. Er gedachte aber nicht , daß Sott noch machtiger ware, fondern trogete auf den groffen haufen, ben er ju roß und fuß hatte, und auf die achtzig elephanten.

5.211s er nun in Judaam fam, la: gerte er fich por einen flecken, Beth: gura genant, ber bon Jerufalem ben funf fel Imeges lag in einem gebiege.

6. Da aber Maccabaus und Die feinen horeten, bas er ben fecten finrmete , baten fie und ber gange

Evil hauf SET fend! ber f ande und

8. einai die ft erfch nem harn 0. hera basi ment mare

fete ! gehu 9003 die fi taufe dert 12. die ff

por

10

rann 13. nunf fchla fich fi judif weil i benfti bot it tel. 14.

er roo das e 15. gefatt befte ligte mance hatte. 16. Tuder

Tias e 17. gefani brach derha 18.

gen ge er hat figet. Evitas machet friede. (Cap.II.) ber Maccabaer. Untiochi briefe. 1061

haufe mit feufgen und thranen ben Seren, daß er einen guten engel fenden wolte, der Ifrael hulfe. 7. Und Maccabaus war ber erfte,

ber fich ruftete und vermahnete die andern, daß fie fich mit ihm magen, und ihren brudern belfen molten.

8. Und jogen alfo fremmuthig mit einander auf. Alebath fie aber vor die fiadt Jerufalem hinauf kamen, erschien ihnen einer zu roß in einem weissen kleide, und guldenem harnisch, und jog por ihnen her.

9. Da lobeten fie alle den barm: herhigen Gott, und wurden fech, bag fie ihre feinde fchlagen wolten, wenn fie gleich die wildeften thiere maren, und hatten eiferne mauren

por fich.

18:

gen

el:

ren

ius

er:

pch

im:

der nn=

er,

ith=

en,

un=

nn:

ufe

nte,

er=

hen

:Iot

ich=

ren offe ben

iges

D=

hật

tzig

rei=

en,

r in

thr:

an:

rie:

daß

den den die

la:

eth= ben

ege. die cken

inge

aufe

10. Mit einem folchen muthe rei: fete ber gange seug fort, famt ihrem gehulfen , den ihnen der barmhergi: geBott bom himmel gefandt hatte.

11. Und griffen ihre feinde an, wie die fowen, und erfchtugen ihrer eilf taufend gu fuß, und fechzehen hun: dert ju roß.

12. Und trieben die feinde alle in die flucht, bag der meifte haufe, fo davon fam, wind war. Lind enfins felbft flohe auch schandlich, und ent:

13. Es mar aber Enfias ein ber: nunftiger mann. Da er nun bie Schlacht, die er berlohren hatte, ben fich felbft bedachterund faherdaß das judische volek unübermindlich mar : weil ihnen Sott ber allmachtige fo benftunde ; fchickte er ju innen, und bot ihnen friede an auf billige mit:

14. Und verhieß ihnen darneben, er wolte den fonig bahin vermogen, daß er ihr guter freund wurde.

15. Maccabaus ließ es ihm wohl gefallen : denn er fabe, daß es das befte mar. Und der \* fonig verwil: ligte in den vertrag, den Lysias mit Maccabao und den Juden gemacht hatte. \*1 Macc. 6,60.

16. Und der brief, den Enfins den Juden jufchrieb, lantete alfo : En-fias entbeut den Juden feinen gruß. 17. Johannes und Abfatom, cure gefandten, haben einen brief ge-

bracht, und gebeten um die fache, derhalben fie gefandt maren.

18. Was nun dem fonige anzugei: gen gemefen ift, hab ich gethan, und er hat alles, was nuglich ift, gewil:

19. Berdet ihr nun treu und glauben halten, fo wil ich auch hin= ort mich befleißigen , daß ich euer bestes schaffe.

20. Und von leglichem artifel in= fonderheit haben eure und meine gefandten befehl, euch weiter ju un= terrichten. Siemit Gott befohlen.

21. Datum im hundert und acht u. vierzigften jahr, am vier und gmans digften tage des monden Diofcori. 22. Des foniges brief tautete al-

fo : Konig Untiochus entbeut feinem bruder Enfias feinen gruß.

23. Nachdem unfer bater von bin: nen gefchieden, und ein gott-worden ift , ift uns nichts liebers, denn daß friede in unferm reich fen, damit ie: derman des feinen marten fonne,

24. Nun horen wir, bas die Juden nicht haben wollen willigen in die veranderung ihres gottesdienftes auf hendnische wense; fondern mol-ten ben ihrem glauben bleiben ; und bitten derhalben, daß man fie baben

wolle bleiben laffen.

25. Weil wir es nun fur gut angefeben, daß big volck auch im friede lebe, und ftille fen ; fo ift unfere mennung, bag man ihnen ihren tempel wieder gingeve, und fie ben ihs rem regiment und mefen, wie es ih: re borfahren gehalten, bleiben laffe.

26. Darum wollest bu effiche ju ihnen fenden , und friede mit ihnen aufrichten, auf daß sie, wenn fie uns fere mennung wiffen, ficher fenn, und ihres thuns ohn alle forge mars ten mogen.

27. Des fonigs brief an bie Juden lautete also:

Der fonig Untiodus entbeut dem rath und der gemeine der Juden feis

28. Wenn es euch aften wohl gin= ge, bas horeten wir gerne ; uns ge:

het es noch wohl.

29. Es hat uns Menelaus berich: tet, wie ihr begehret in unfer land ju reifen, und euer gewerbe ben uns du freiben.

30. Darum alle die Juden, fo swi= Schen hie und bem drengigften tage des Aprilis reifen werden, follen fren ficher geleite haben,

31. Gich zu halten mit effen und anderm thun nach ihrem gefen, wie vor. Es foll auch feinem fein leib widerfahren , um defimitten, fo bis anher wider uns gethan ift.

20 03 32. De

32. Deß jum zeugnif habe ich Menelaum ju euch fenden wollen, euch davon weiter zu berichten.

33. Siemit Gott befohlen. hundert und nicht und viergiaften jahr, am funfzehnten tage Des 21=

34. Es fchrieben auch die Romer ben Juden, wie folget : Q. Mutius, T. Manlius, der Ro: mer botfchaften, entbieten ben Ju-

den ihren gruß. 35. Alles, was euch Enfras, des to: niges better,nachgelaffen hat, milli=

gen wir auch.

36. Beil er aber für aut anfiehet, daß man etliche artifel an den fonig gelangen laffe, fo berathfchlaget euch unter einander, und fendet auf bas forderlichfte iemand zu uns, daß wir uns mit einander vereinigen : benn wir ziehen iegt gen Untinchien. 37. Darum forbert euch, und fen-

det etliche , daß mir miffen, weß ihr gefinnet fend.

38. Siemit Gott befohlen.

Das 12, Lapitel. Serner fieg Juda wider die feinde.

I. (2001 hundert und acht und pier: tage Aprilis, ba diefer vertrag alfo beschloffen mar , jog Enfras jum fo=

nige; die Juden aber warteten ih: res ackerbaus. 2. Uber die hauptleute an denfel:

bigen ortern, Simotheus und Upol= Ionius, des edlen \* Apollonii fohn, und hieronymus und Demophon, sammt dem Nicanor, dem haupt-mann in Enpern, lieffen ihnen feinen friede noch ruhe. \* 1 Macc.3,10

3. Und die gu Joppe übeten eine perratherliche that : Denn fie bere: deten die Juden, fo ben ihnen mohneten, daß fie mit ihren weibern und findern in die schiffe, so von ihnen beftellet maren , treten wolten , als

warens gute freunde mit ihnen. 4. Da nun die Juden folches thaten, wit is in der fadt befchloffen war , und beforgeten fich nichts unmen , erfauffeten fie fie alle, in die

wen hundert personen. 5. 201s nun Judas horete, wie graulich man mit feinen brudern gehandelt hatte , gebot er feinen

leuten auf.

6. Und rufte ju Gott, \* dem ge= rechten richter, und jog mider die, fo

feine bruber ermordet hatten , und gundete ben nacht ben port an , und berbrannte die schiffe alle; und was für leute im port maren, ermurgete er mit bem febroert. \* 231.7/12. Tir

und

nic

ma

phr

gei

má

auf

pai

Zi

hat

ma

lad

fen

che

fuß

reif

Das

er Y

Frie

nio

daß

des

die

an:

feho

und der

felb

und

fch [

rer

fith

und

fod:

vat

mu

te,

Tie 1 ten

brii

Car

win

reif

Epi

piel

(ch) a

2

2

7

1

7. Weil aber die ftadt verschloffen mar, jog er ab,in der mennung, bag er bald wieder fommen, und die ftadt

schleiffen wolte. 8. Es ward ihm auch angezeiget, wie die zu Jamnia gleich folches wider die Juden, so ben ihnen wohnes

ten, porhatten.

9. Darum fiel er auch ben nacht gu ihnen ein, und verbrannte ihnen den port, und alle schiffe, daß man bas feuer zu Jerufalem fahe, welches boch zwen hundert und vierzig feldweges davon lag.

10. Darnach jug er neun feldme: ges fort , wider ben Zimotheum, ba ftieffen ben funf taufend Uraber, und fünf hundert reuter auf ihn.

11. Und schlugen sich mit ihm, und thaten eine groffe ichlacht, und Ju: bas mit feinem haufen, burch gottli: che hulfe , behielt den fieg. Und meil die Araber barnieder lagen,ba: ten fie ihn um friede, und verhieffen thin, fie wolten ihm vieb geben, und auch fonft hulfe thun.

12. Judas gedachte, wie es benn auch mahr marifie mogten ihm auch wohl nuge fenn, und fagte ihnen friede ju. Und ba fie es einander gelobet hatten, jogen fie wieder

13. Er fiel auch in eine fadt, die mit brucken mohl bewahret, und mit einer mauer beschloffen mar, ba mannigerlen volcks innen mobne: te, und hieß Cafpin.

14. Aber die in ber fadt perlieffen fich auf ihre befte mauren, und grof: fen vorrath bon fpeife, und fragten nicht viel nach Juda und den feinen; ja fic fpotreten ihrer noch dagu, und lafterten, und flüchten ihnen übel.

15.Da ruften Judas und fein hau-fe gu dem machtigen Seren aller welt, der ju Josua zeiten \* ohn alle friegesruftung, fo man jum fturm friedliches, und fie auf das meer fa- brauchet, Jericho in einander ge-\* 301.6,20. worfen hatte.

16.Und lieffen mit einem grim an die mauren , und eroberten alfo die ftadt, und wurgeten unfaglich viel menfchen,daß der teich,fo daben lagi und wol zwen feldweges weit mar fahe wie eitel blut.

17-Days

Timotheus und (Cap. 12.) der Maccabaer. Gorgias gefchlagen. 1065

17. Darnach gogen fie weiter, fieben hundert und fungig feldweges, und famen gen Tharah ju den 3uden, die man Zubianer beifft.

18. Aber fie funden Timotheum nicht: denn er hatte fich davon gemachi, und nichts da aufgerichtet, ohne daß er einen flecken fratch befe=

her hafte.

aten.

und

und

b mas

rgete 7/12

loffen

fadt

eiget,

es mi:

ohne:

nacht

man

roel:

ierzeg

ldwe:

m, ba aber,

nound

d Ju-ottli= Und

und

n,ba:

ieffen 1, und

denn

auci ihner

ander

t, die

id mit

, ba

ohne:

lieffen grof

agter

einen

ir und

haus aller

n alle

r ge:

6,20

im an

) viel

n lagi

mari

Day

19. Da machten fich zween haupt-manner auß des Maccabai haufen auf, nemlich Dofitheus und Gofi: pater , und brachten fie alle um , die Zimotheus in der befagung gelaffen hatte , mehr denn gehen taufend mann.

20. Maccabaus aber ordnefe fein volck, und theilets in etliche houfen, und jog mider Zimotheum, wel: cher hundert und zwanzig taufend füßenechte, und funfzehen taufend reifigen ben fich hatte.

21. Da nun Zimotheus erfuhr, daß Judas wider ihn zoge, schiefte er weib und find, und was nicht in frieg taugte , in einen flecken Car-nion, welches im engen gebirgelag, daß mans nicht belagern fonte.

22. Alls er aber den erften haufen des Maccabai anfichtig ward, fam die feinde eine furcht und fchrecken an : weil der mider fie war, und fich feben ließ , \* der alle dinge fiebet ; und huben an ju flichen, einer da, der ander dort hinauß, daß fie fich felbit unter einander beschädigten und verwundeten. \* c.7/35.

25. Judas aber druckte nach, und fchlug die gottlofen, und brachte ih-

rer in die drenffig taufend um. 24. Und Eimotheus fam dem Do-fithen und Gofipaten in die hande, und bat fie fehr , daß fie ihn nicht todteten : denn er hatte viel ihrer bater und bruder, die auch fterben mußten, wo er getedtet wurde.

25. Da er fich nun verburget hat: te, daß er auf einen bestimmten tag fie unbeschädigt ihnen überantwor-ten wolte, lieffen fie ihn um ihrer

bruder willen ledig.

26. Darnach jog Maccabaus gen Carnion und Atargation, und ermurgete ben funf und gwangig tau-

fend menfchen.

27. Nach diesem jug und schlacht reisete Judas wider die veste stadt Ephron, in welcher Lufias und sonst biel volcks war. Die junge mann: Schaft aber, die vor der ftadt ftund,

mehrete fich tapfer : denn fie hatten gefchit und wehre genug.

28. Da riefen fie gu dem Serrn, der mit gewalt der feinde frarche ger-bricht ; und eroberten die ftadt, und ermirgeten funf und smangig taus fend menfchen.

29. Darnach jogen fie von dannen wider der Genthen fadt , die fechs hundert feldweges von Jerufalem

liegt.

30. Beil aber die Juden , fo ben den Genthen mohneten, ihnen jeug= niß gaben, daß fie ihnen alle freund: Schaft in den Schweren geiten bewiefen hatten , stelleten fie fich auch freundlich gegen fie,

31. Und danckten ihnen darum, und baten fie, sie wotten weiter ge-gen ihre leute so gurwillig fenn. Itnd bogen alfo wieder gen Jerusa-Iem , und famen eben auf die pfing=

ften mieber heim.

32. Rach pfingften aber jogen fie mider Borgiam , der Edomiter haupimann.

33. Der begegnete ihnen mit dren taufend fußenechten , und vier hundert reifigen.

34. Und da es an die fchlacht ging,

famen wenig Jiden um. 35. Und Dofitheus, ein farcker reuter auß des Bacenoris haufen, erhaschete Borgiam , und hielt ihn ben dem mantel , und führete ihn mit gewalt und wolfe ihn lebendig fangen. Aber ein reuter auß Thracien rennete auf ihn ju, und bieb ihm den arm ab , daß der Gorgias davon entrann gen Morefa.

36. Da nun des Borgias haufe fich langer wehrete, und noth vor-handen war, rief Judas gum Geren, daß er ihnen helfen, und fur fie ffreiten wolfe.

37. Und fchrye feine leute an auf Ebraifch , und fing einen gefang an. Da mandte fich Gorgias volck un:

versehens in die flucht. 38. Und Judas zog mit seinem vollt in die fladt Soulam zund weil es noch in der pfingstwochen war, reinigten fie fich nach dem gefete, und hielten den fabbath dafelbft

39. Um andern tage darnach fa-men fie gu Juda , daß fie ihre todten holeten, wie man pfleget, und ben ih=

re pater begriiben.

40. Da fie fie nun außzogen, funden fie ben einem ieden erfchlagenen D 1) 4

unter dem hemde fleinode von den gögen auß Jamnia; welches den Jiden im gesch verboten ist. Da ward es offeiden von iederman, warum diese erschlagen wären.

41. Da bancketen fie Bott, dem gerechten richter, der das heimliche fo an den tag gebracht hatte;

42. Und bafen ihn,er wolfe ja um diefer funde willen sie nicht alle vertigen. Und der held Judas verstagen. Und der held Judas verstahnete den haufen tröftlich,old sie sied, forthin vor sinden bewahren molfen; wei sie vor ihren augen faben, das diefe um ihrer sinde willen erschlagen wären.

43. Darnach hieß er sie eine steuer kusmmen segan , wen tausend drachmas silbere, die schieste er aen terusalem , um sundopfer. Und that wohl, und sein daran, daß er won der ausersichung eine erinne-

rung thất.

44. Denn wo er nicht gehoffet batte, daß die, so erschieden waren, ware es verseblich und eine thorheit gewest, für die todten zu bitten.

45. Weil er aber bedachte, ban bie, to im rechten glauben flerben, freude mit feliakeit ju hoffen haben, ift as eine gute und heitige mennung geweft.

46. Darum hat er auch fur diefe todten gebeten, daß ihnen die funde vergeben murbe.

Das 13. Lapitel.

On Menelai tode, und der friedens handlung. Anticchi mit Juda.

1. Me hundert und neun und dierzigsten jahr kam es vor Juda und die feinen, daß Unticchus undarer mit einer großen macht wider Judam doge,

2. Und Ensias sein vormund und

2. Und Chicas fein vormund und oberfier rath, mit ihm 3 und håten hundert und jehen taufend griechischer füßenechte, und fünf taufend und dren hundert zureß, und zwen und stwanzig elephanten, und dren hundert wagen mit eifern zacken.

s. Daruber schlug siche Menetaus auch zu ihnen, und vermahnete Intiochum mit groffer heuchelen zum verderben seines vaterlandes, daß er darburch das hohepriesteramt erlangete. \*c.4423.

4. Aber ber\*fonig aller fonige er=

den abtrunnigen schalek frafte. Denn kyffas seigte ihm an, wie er eine ursache ware aller dieser umrube. Darum ließ er ihn gen Berea fuhren, und nach ihrer landswepte am selben orte tobben. \*1 Zim 6,15.

201

fie

fch

der

all

(ch

lict

bra

gen

ches

ma

uny

Beff

aud

rich

den

dur

Tind

feini

berf

und

ders

Dene

und

dag

erhi

halt

fette

deln

und

und

opfer

hielt

gum haup

an di

mais

vertr

forgt

glaut

hátte

und e

bered

ren,

gutes

Darn

Untio

26.

25.

24

21

2

2

1

1

1

5. Denn es war ein thurn bar funfsig ellen boch voll afcher und auf der afchen ftund ein umlauffend und

fchuckel-rad.

6. Darauf raberte man die gottestäfterer und groffen übelthater. 7. Eines folchen todes mußte der abtrumnige Menelaus auch fterben, und nicht begraben werben.

8. Und geschach ihm recht. Denn weit er sich so of an des Hern alter, da das hillige feuer und asche war, versundiget hatte, hat er auch auf der aschen mussen getädtet werben. \* Weishlutt.

9. Der könig aber mar fehr ergriffet auf die Juden, und gedachte ja so gräulich zu machen mit ihnen, als fein vater gemacht hatte.

10. Goldes erfuhr Judas, und gebot dem gangen volef, sie soften dat und nacht den Herrn anrufen, daß er ihnen iegt, wie oftmals vor, wider die heisen worreite sie des geseiges, des duterlandes, und des heisigen tempels berauben wolten;

11. Und daß er das volck, das sich kaum ein wenig erholet hatte, nicht worte in der berfluchten henden

hande geben.

12. Da sie nun foldes einheltig mit einander thaten, und baten den barmhergigen Sott mit weinen und fasten , und lagen bren ganger tag auf der erden, trostete sie Judas, und bieß sie zu ihm tommen.

13.Und da er und bie attesten benfammen waren, berathschlagete ein mit ihnen, er wotte, ehe der fonig mit feinem heer in Judaam kame, und die stadt einnahme, ihm entgegen ziehen, und die sache mit GStetes hilfe enden.

14. Und befahl fich alfo Stt, und bermahnete fein volet, daß fie wolten getroft bis in den tob freiten, zu exhalten das gefeg, den tempel, bie fladt, das vaterland und regi-

ment.
15. Und er lagerte fich ben Woodin, und gab diese worte ihnen zur loossung : Gott giebt sieg. Dar nach machte er sich ben nach auf mit den besten triegestnechten, mit

nd

11

fiel dem fonige in fein lager, und er: fchlug ben vier taufend mann und den vorderften elephanten, fammt allen, die im thurnlein maren.

aft.

afte.

ie er

un:

ereo

vense

6,15.

· no.

auf

und

ont-

iter.

ber

ben,

enn

nat:

ische

auch tver=

1,17.

r er:

chits

nen,

und

Iten

ifen,

bor,

s ge=

hei=

fich licht

jden

ellia

den

iger Ju

ben=

e er

mig

me,

tge: Ot:

unb

pol-

ten,

pel,

egi=

bin,

00=

ar:

auf

und

fiel

16. Damit brachten fie ein groß fchrecken und furcht in das gange lager, und jogen ehrlich und glack: lich davon,

17. 21m morgen, ba der tag an: brach : denn Sott mar ihr helfer gemeft.

18. Der tonig aber , als erverfu= chet hatte, daß die Juden fo freudig maren, mendete fieh , und jog durch

unwegfame orte ; 19. Und führete fein volck vor \* die veftung der Juden Bethgura, die nicht befent mar. Aber er mard da auch in die flucht geschlagen, und richtete nichts auß, und nahm fcha:

\*1 Macc. 6/31. 20. Denn Judas fchicfte alle nothdurft in die beftung.

21. Es mar aber einer unter den Anden , Robocus , der verrieth den feinden alle heimlichkeit. Aber man verfundschafte ihn, und fing ihn, und jagte ihn davon.

22. Darnach mard der fonia anders ju rath, und machte friede mit denen ju Bethjura , und jog davon, und fchlug fich mit Inda , und verlohr die schlachf.

23. Und weil er erfahren hatte, daß Philippus abgefallen mar, den er hinter fich ju Untiochia jum fatt: halter gelaffen hatte , erschrack er fefte, und ließ mit den Juden han-beln, und vertrug fich mit ihnen, und ichwur den vertrag zu halten; und ward also the freund , und opferte, und ehrete den tempel, und hielte fich freundlich gegen die fadt.

24. Und nahm Maccabaum an gum freund, und machte ihn gum hauptmann von Ptolemaide an bis an die Gerrener.

25. Mis aber der fonig gen Ptole: mais fam, faben die Ptolemaier den bertrag nicht gerne : denn fie be= forgten fich, man murde ihnen nicht glauben halten, gleich wie sie nicht hatten glauben gehalten.

26. Da trat Enfias offentlich auf, und entschuldigte den tonig , und beredete fie, daß fie gu frieben ma: ren, und ftillete fie, daß fie fich alles gutes ju ihnen verfehen folten. Darnach reifete er wieder gurnck gen Antiochia. Co ifis mit diefes toni: ges reife und wiederheimzug gangen.

Das 14. Lavitel.

Micanors untreue, Rhazis fod. I. Much drenen jahren darnach vernahm Judas und die fei: nen, daß Demetrius, Geleuci fohn, du Tripoli mit groffem volck und vielen schiffen ankommen,

2. Und das land eingenommen, und Untiochum fammt Luftam , defe felben vormund, erschlagen hatte.

5. Aleimus aber, der junne hohers priefter geweft, und fchandlich abgefallen mar jur seit der verfolgung , und nun dachte, daß er meder beim Ichen bleiben , noch wieder jum ho= henpriefteramt kommen mogte;

4. Der jog jum fonige Demetrio im hundert und ein und funfzigften jahr, und brachte ihm eine guldene trone und palmen, und flzweige, die in den tempel gehöreten

5. Und den erften tag bergog er, bis er feine zeit erfahe , die ihm hul= fe bu feiner muteren. Da ihn nun Demetrius in den rath fordern und fragen ließ, wie es um die Juden frunde, und was fie vorhatten;

6. Untwortete er alfo: Die 3us den, die fich die frommen nennen, welcher hauptmann ift Judas Maecabaus, erregen immerdar frieg und aufruhr, und laffen deinem reis che feinen frieden ;

7. Saben auch mich meiner vaterlichen herrlichfeit, nemlich des prie= fterthums,beraubet. Darum bin ich hieher fommen :

8. Bum erften, dem fonige ju gute, und daß ichs treulich menne; jum andern's dafich auch meinem bold gern wolte rath schaffen. Denn mit folder unordnung wird unfer ganges geschlecht untergeben.

9. Darum molle der fonig in die fache feben, und nach feiner berühm= ten gutigfeit dem lande und unferm gangen geschlechte in diefer fache

rathen und helfen. 10. Denn weil Judas lebet, ift es nicht möglich, daß friede im lande merde.

II. Da er folches geredet hatte, ergrimmeten die andern auch wider den Judam , und berheften den Demetrium wider ihn,

12. Das er alsbald Nicanor, den hauptmann über ben elephantens geug , forderte , und ihn jum haupt-mann wider die Inden vererdnete.

305 13.41Hd 13.41nd befahl ihm, daß er Judam umbringen, und feinen haufen zerstrennen, und Aleimum jum hos henpriefter einfegen folle.

14. Da schlugen sich zum Niconor alle die henden, so Judas aus dem tande verjaget hatte, und hoffeten, der Juden unglück solte ihr gluck

fenn.

15. Als nun Judas und die feinen höveten , daß Aicanor wider fie goge, und die henden allenthalben fich mit haufen , un die henden au ihm fehugen , bestereucken fie fich mit asche, und viefen Sott an, der fein volck von der wet her erhalten, und feinem hatelein offenbarlich gehelfen hatte.

16. Da ihnen nun ihr hauptmann gebot, machten fie fich auf, und fieffen auf die feinde benm flecken Deffa

17. Simon ober, Judas bruder, griff Nicanor an und Nicanor mare schier geschlagen, weil ihn die feinde angriffen, ehe er ihr gewahr warb.

19. Da nun Nicanor hürete, \*daß Judas folche kilpne leute ben sich hätte, die leib und gut getroft wageten für ihr vaterland, fürechtete er sich, und wolte keine schlacht mit ihnen thun; \*c.13/18.

19. Sondern sandte zu ihm Pofsidonium, Theodotum und Matathiam, frieden mit ihm zu machen. 20. Da sie nun lang drob berath-

20. Da sie nun lang drop derather beitelberten, und ihr hauptmann der vollet alle sachen vorhielt, und sie der sachen einig waren, bewilligten sie in den vertrag ;

21. Und ftimmeten einen tag , da die bende allein zu haufe kommen folten. Da nun ber tag fam, feste

man icolichem einen fluh!
22. Und Judas verwönete etliche in ihrem harnisch, nicht senn davon, daß die feinde nicht unverschens ihm einen tuck beweisten zund redeten mit einander ihre hotbourft.

23. Und Nicanor blieb eine zeitz lang zu Ferufalem ; und nahm nichts vor wider sie ; und ließ sein Friegesvollek abziehen.

24. Und hielte den Judam ehr= lich vor den leuten , und that sich

freundlich zu ihm;

25. Permahnete ihn auch, daß er ein weib nehmen , und finder zeur gen sotte. 2015 nahm Judas ein meib , und hatte guten friede, und wattete seiner nahrung. 26. Da nun Alcimus sahe, daß diese zween eins mit einander waren, und friede gemachet hatten, dog er wiederum zum demetrio, und werklagte den Account, daß er untreu worden wäre: Denn er häte Judam, des fonigs seind, an seine statt zum hohenvielser gemacht.

27. Da ward der kinig durch des böfemichts lügen beweget, und febre zonig, und ichrieb dem Nicanor, daß ihm gar nicht geffele, daß er einen frieden mit den Juden gemachet hätte, und gebot ihm, er folte eisends den Macacadaum fahen, und gen Antiochiam Koherden.

28. Alls nun folcher befehl dem Nicanor sufam, ward er betrübt, und war übel zu frieden, daß er nicht folte glauben halten, so dach Judas nichts verschuldet hatte.

29. Aber doch, weil er wider den könig nicht ihun durfte, gedachte er ihn mit lift zu fahen.

50. Da aber Maceabaus mereckete, baf er fich unfreundlicher gegen ihm fellete, wober gubor, und tieß fich wohl buncken, es bedeutete nichts gutes, nahm er efliche zu fich, und verbarren fich vor ihm.

51. Alls nun Nicanor fahe, daß im Maccabaus flüglich zwor kommen war, ging er hinauf zu dem fchönen heiligen tempel, und gebut den priestern, so da opferten, sie soften ihm den mann beraus gelon,

32. Da fie aber hoch und theuer schwuren, fie wußten nicht, wo er ware, reckete er feine rechte hand gegen dem tempel.

55. Und schwur: \*Werdet ihr mir den Judam nicht gebunden iberantworten, so wil ich dis gotteshaus schleiffen, und den altar umreissen, und dem Waccho eine schone kirche an die ftatt segen. \*1 Macc. 1735.

34. Und da er dif geredet hatte, ging er davon. Die priefter aber recketen ihre hande auf gen himmel, und riefen den an, der allezeit unfer polek beschichet hat,

35. Und forachen: SErr, wiewol du keines dinges darfelf, hat es die dennoch wohl gefallen, daß dein tempel, darin du wohnest, unter uns fenn solte.

36. Darum bu heiliger Gott, bem allein gehöret alles, was heilig ift, bewahre fortan dein haus, wel-

ns er n, nd ns te ne

der (
38
daru
mest
man
glau
30
gen

Rha

ches

daß

werd

zeigt

rusa

ein 1

gefet

37

ten 40 thing einer 41 in er feuer

andn

er ge felbst 42 sterbe hand schar in de 43 einst

unter 44 raun den. 45. und auf, wund durch

den i dem i friege der ir er wo ben;

Von t

Abazis frurget fich. (E.14.15.) der Maccabaer. maccabai geficht. 1067

ches wir neufich gereiniget haben, daß es nicht wieder berunreiniget werde , und ftopfe die bofen mauler.

37. Es ward aber Nicanori ange: zeigt einer auf den alteften gu Geein nunn ware, der das väterliche geseg sieb, und allenthalben ein gut tob, und solche gunst unter seinen burgern hatte, daß ihn iederman der Guden vater hieß.

38. Huch mar er vor diefer zeit darum berflagt und berfolgt ge= meft , und hatte leib und leben mannlich gewaget uber ber Juden

glauben.

en. bas

ber

ten,

und un=

itte

eine

bes

fehr

10ri

e ei:

ma:

e ei und

dem

er

noch

hou

chie

ner:

qe=

2 311

das

om=

dem

ebut

fie

uer

ro c

and

ihr

iden

apt=

Itar

eine

tte,

ber

neli

nfer

die

ein

rter

Offi

ilia

pel=

hes

39. Da nun Micanor fich erzei: gen wolte, wie bitter feind er den Buden mare ; fandte er über fünf hundert friegestnechte, die ihn folten fahen.

40. Denn er mennete, wenn er thn gefangen hatte, er wurde ihnen einen groffen ichaden guivenden.

41. Da lie aber an dem thurn,dar: in er war , das thor flurmeten, und feuer bringen hieffen, und das thor angindeten, und er mercfete, daß er gefangen ware, wolfe er sich felbft erftechen.

42. Denn er wolte lieber ehrlich fterben, denn den gottlofen in die bande fommen, und von ihnen fchandlich gehohnet werden. Aber

in der angft traff er fich nicht recht. 43. Da fie nun mit haufen zu ihm einffelen, entlieff er auf die mauren, und finrgete fich mannlich hinab unter die leute.

44. Gie wichen ihm aber, daß er raum hatte ; und er fiel auf die len=

45. Er lebete aber gleichwol noch, und machte fich in einem grimm auf, wiewol er fehr blutete, und die wunden ihm webe thaten, und lieff durch das volck, und trat auf einen hohen felfen.

46. Und da er gar verblutet hatfe, nahm er noch die darmer auf dem leibe, und marf fie unter die friegesenechte, und rief ju Gott, der über leben und geift SErr ift, er wolfe ihm \* diß alles wieder geben; und farbalfo. \* c.7/II.

Das 15. Lapitel.

Von Micanors schmählichem fode. La 21 aber Nicanor horete, daß Judas mit den feinen in Ga= marien fich enthielte, gedachte er,

er toulte fie des fabbaths ohn alle fabr angreiffen.

2. Und da ihn die Tiiden, fo er genothiget hatte mit ju gieben , ver= mahneten, er wolte fie nicht fo jam= merlich umbringen , fondern des heiligen tages daran verschonen, den Gott felbft geehret, und geheis liget hatte ;

3. Fragte fie der ergbofewicht: Der den fabben geboten hat, ift er der \* 5Err im himmel ? \* Eph. 6,9.

4. Und da fe ihm antworteten : Ja, es ift der lebendige Serr, er ift der Ser im himmel, \* der den fiebenten tag zu fenren geboten hat : \*2 Mof.20,8.

5. Gprach er brauf : Go bin ich der herr auf erden, und gebiete euch ihr follt euch ruften , und des fonis

ges befehl aufrichten.

6. Uber er fonte fein bornehmen aleichwol nicht erhalten. Und Ris canor ruhmete und trogete , und mar gewiß, daß er wolte groffe chre einlegen wider den Judam.

7. Aber Maccabaus hatte eine ftete guverficht und hoffnung, der Ser wurde ihm benftehen.

8. Und troffete die, fo um ihn ivaren, fie molten fich por den bev= den , fo wider fie jogen, nicht furch= ten, fondern gedencken an die hulfe, die ihnen vormals oft bom himmel herab geschehen ware, und iegt auch auf den fünftigen fieg und hulfe die ihnen der Bert ichicken wurde,

9. 211fo troffete er fie, auß bem gefeg und den propheten, und er= innerte fie der glückfeligen schlach= ten , die fie por gethan hatten, und machte ihnen also ein herg.

10. Und da er fie atfo vermahnes hatte, erzählete er ihnen auch , wie die henden fich verwircft hatten, und wider ihre eidespflicht thaten.

11. Und ruftete fie alfo, nicht mit trop auf fpieß oder schild, fondern mit troft auf Sottes wort. Er fa= gete ihnen auch ein geficht , bas glaublich mar, das er gefehen hats te, davon alle einen muth frigten.

12. Und das war dig geficht : D= nias, der hohepriefter, ein treffli= cher, ehrlicher, gutiger, wohlbered: ter mann, der fich \* von jugend auf aller tugend befliffen hatte, der re= chete feine hande auf, und betete fur das gange volck der Juden. \*c.3,1. 

13. Darnach erschien ihm ein anber alter herrlicher mann, in foft: lichen fleibern, und in einer gang

herrlichen gestalt.

14. Und Onias fprach ju Juda ; Diefer iff Jeremias , der prophet Bottes , der deine beuder fehr lieb hat , und betet ftets fur das volch, und die heilige ftadt.

15. Darnach gab Jeremias mit feinen handen dem Juda ein gulde:

nes schwert,

16. Und fprach zu ihm : Rimm hin das heilige schwert, das dir Sott fchencfet, damit folt du die

feinde Schlagen.

17. Da fie nun Judas mit folden fconen worten, die einem herg und muth machen , getroffet hatte, be: fchloffen fie, fie wolten fein lager machen, fondern ftracks an die fein: de siehen, und fie mannlich angreif= fen, und der fache ein ende machen : denn es ftund die ftadt, der gottes: Dienft, und der tempel in fahr

18. Und smar weiber und finder, bruder und freunde fahr achteten fie nicht fo hoch ; fondern ihre hoch: fte forge mar fijr den heiligen tem=

19. Und die in der fadt blieben, waren in groffer forge für ihr frie-

gespolef.

20. Da es nun gelten folte jum treffen, und die feinde fich verfamm: let, und ihre ordnung gemachet, und die elephanten an ihren ort verord: net, und den reifigen jeug ju ben: den feiten angehangen hatten,

21. Und Maccabaus die feinde fahe, und ihre mannigerlen ruftung, und die schrecklichen thiere, \*reckete er feine hande gen himmel, und bat den wunderbarlichen Bott , der falles fiehet : Denn er wußte wohl, daß der fieg nicht fame durch har: nifch, fondern Gott gabe ihn, wem ers gonnet. \* c.14,34. † c.7,35.

22.Und betete alfo : SErridu haft beinen engel jur jeit Gjechia, ber Juden fonig, gefandt, und derfelbe \* erfchlug in des Gennacheribs la-

ger hundert und funf und achtzig taufend mann. \* Ef.37,36. tc. 23. Go fchice nun auch du,gere im himmel , einen guten engel bor uns her, die feinde zu erfchrecken.

24. Lag fie erfchrecken bor beinem farcken arm, die mit gotteslafte: ben. Und bamit horete Jubas auf.

25. 20160 jog Nicanor und fein haufe her , mit trommeten und groffem geschren. Urt

bud

umi

mie

mac

aber

thai

CA:

beu

zwa

than

nia

erde

mal

fant

halt

lich

firt

mod

meil

fter

hoh

aller

gefe

bote

einie

fich

Speri

hiels

hors

fcha!

nigf

befo

ber

nach gen 1

herh

berfo

viers

mond

3

3

26. Judas aber und die feinen griffen die feinde an mit dem gebet und rufen gu Gott. Und mit den handen fchlugen fie ;

27. Mic dem hergen aber fchenen fie ju Sott , und erfchtugen in die funf und brenfig taufend mann; und freueten fich fehr , baf fich Sott fo gnadig erzeiget hatte

28. Da nun die fchlacht vollendet mar , und fie wieder abzogen , \* fen= neten fie Micanor am harnifch, baf er auch erschlagen mar. \* 1 Gam. 31,8.

29. Da erhub fich ein groß ge= fchren und jauchgen, und lobeten Sott auf ihre fprache.

30. Und Judas, ber leib und gut für fein volle dargeftrecket, und von jugend auf feinem vold viel gutes gethan hatte, gebot, \*man folte dem Nicanor den fopf und die hand fammt der schulter abhauen, und mit gen Jerufalem führen. \* 1 Macc.7,47.

31. 201s er nun hin fam, rief er fein volck su haufe, und ftellete die priefter vor den altar, und schiefte nach den feinden auf die burg, 32.1lud zeigete des Nicanors kopf,

und des lafterers hand , welche er gegent das heilige haus bes allmachtigen aufgerecket, und fich boch vermeffen hatte.

33. Er Schnidte auch dem gottlo: fen Ricanor die junge ab , und hieß fie gu fincken fur die begel gerhauen, und die hand , damit er die unfinnigfeit geübet hatte, gegen bem tem= pel über aufhangen.

34. Und das gange volck fobete Bott im himmel und fprachen : Belabet fen der, der feine ftadt bemabret hat, baß fie nicht ift verun=

reiniget morden.

35. Und er \* fecfte des Nicanors Fopf auf, daß es iederman auf der burg feben fonte , ju einem offentlis chen zeichen , daß ihnen der Serr cholfen hatte. \* Judith 14/2. 36. Es ward auch einträchtig von geholfen hatte.

allen befchloffen, man folte den\*tag nicht bergeffen, \* I Macc.7,49.

37. Gondern fenren, nemlich den drengehnten ing des zwolften mon: den, der Ubar auf Gnrifch heifft,eis uen tag vor des Mardochai feft.

#### Artarerres. (Cap.1.2.) Stucke in Efther. Mardochaus betet. 1060

38. Go wil ich nun hiemit das buch beschlieffen, nachdem Nicanor umfommen, und die Juden die fradt mieder erobert haben.

tet.

ein

und

nen bet

den

nen die

un ; ich des

en: as

ge=

ten

aut

on

tes

em

ind

ind

die

**fte** 

pf,

ch=

er:

10:

ies

en,

in:

m=

ete

11:

be=

11115

145

fli:

err /2. on

ag

19.

en

n= els

30

39. Und hatte ichs lieblich ge= macht, das wolte ich gerne. Ift es aber ju gering , fo habe ich doch gethan, fo viel ich bermogt.

40. Denn allezeit wein oder maffer trinden ift nicht luftig ; fondern du weisen wein, zuweisen wasse trinken, das ist lustig: also iks auch lustig, so man mannigersen lieset. Das sen das ENDE.

Ende des 2. Buchs der Maccabaer.

#### Stuck in Efther.

Dlautet aber der brief : Der groffe fénia Artaieries von India bis an Mohreniand, entbeut den hundert und fieben und swanzig fürften , fammt den unter:

thanen, feinen gruß.

2. Wiewol ich ein machtiger fonig bin , und ber groffefte herr auf erden : hab ich doch mich meiner gemalt nicht wollen überheben, fon: bern mich gefliffen, quadiglich und fanft ju regieren , und den lieben frieden, def fich iederman freuet, gu halten, bamit ein ieglicher ruhig: lich leben und werben mogte.

3. Demnach hielt ich mit meinen fürften rath , wie folches geschehen mogte. Da zeigete mir an Saman, mein flügefter , liebfter und treue: fter rath , ber\*nach dem fonige der hohefte ift, wie ein bolet fen , das in allen landen gerftreuet , fonderliche gefege halte wider aller lande und leute menfe, und ftets der fonige ge= bote verachte, dadurch fie friede und einigfeit im reich verhindern.

\* 1 2010 [. 41,10. 4. Da wir nun vernahmen , tag fich ein einiges volch wider alle welt perrete, und ihre eigene wenfe hielte, und unfern geboten ungehorsam mare, dadurch sie groffen schaden thaten, und friede und eis nigfeit in unferm reich zerftoreten : befohlen wir , daß, welche Saman, ber oberfte furft , und der hochfte nach dem fonige, unfer vater, angeigen wurde, mit weib und find, burch threr feinde schwert, ohn alle barm: herhigfeit umbracht, und niemand verschonet werde, und das auf den vierzehnten tag Adar, des zwolften monden, in diesem jahre; auf daß

die ungehorfamen alle auf einen tag erschlagen merden , und ein\*beftan: biger friede in unferm reiche blei: ben moge. \*2 Macc. 14,10.

Cap.2.v.1. 11nd Mardochaus be= tete jum Seren, und ergablete feine mundermerche, und iprach : Sere Gottidu bift der allmächtige fenige es ftehet alles in beiner macht, und deinem willen fan niemand wider= ftehen, wenn du Ifrael helfen wilft.

2. Du haft himmel und erbe ge: macht, und alles, was drinnen ift. 3. Du bift aller Serr, und nies

mand fan dir widerftehen.

4. Du weiffeft alle dinge, und hafts gefehen , daß ich auß feinem trog noch hoffart den folgen Sa= man nicht habe anbeten wollen : Denn ich mare bereit , Ifrael ju gut,auch feine fuffe williglich ju fuffen ; fondern habs gethan auß furcht, das ich nicht die ehre, fo meinem Gott gebühret, einem menfchen gebe, und niemand anders anbele, benn meinen Sott.

5. Und nun Serr, bu fonig und Sott Abrahams, erbarme bich über bein volch : denn unfere feinde wollen uns vertilgen, und bein er: be, das du von anfang gehabt haft, außrotten. \* Wi.47,10.

6. Berachte bein hauftein nicht. das du auß Egnpten erlofet haft.

7. Erhore mein gebet, und fen gnadig beinem volche, und wende unfer trauren in freude, auf bag mir leben , und beinen namen preis fen ; und laß den mund nicht vertil-

gen berer, fo bich toben. 8. Und bas gange Ifeael rief aus allen fraften jum herrn, benn fie waren in todesnothen.

D # 7

CAM.

Cap.3.v.I. Und die foniginGfther tehrete fich auch jum Serrn in fol-

chem todeskampf.

2. Und legte ihre fonigliche fleider ab und zog trauerkleider an, und für das edle maffer und balfam streuete sie asche und staub auf ihr haupt, und bemuthigte ihren feib mit faften; und an allen ertern, da fie supor froblich gewest mar, rauf: te fie ihr haar auß:

3. Und betete ju dem Gott Ifra:

el, und fprach :

4. Serr , der bu allein unfer fonig bift, hilf mir elenden. 3ch ha: be feinen andern helfer, denn bich ; und die noth ift por augen.

5. Ich habe bon meinem bater ge-horet, Herr, daß du Ifrael auf allen henden gefondert, und unfere vater von alters her jum emigen erbe angenommen, und ihnen ge-halten, was bu geredet haft.

6. Wir haben por dir gefundiget: barum haft du uns übergeben in un= ferer feinde hande. Serr, du bift gerecht, denn wir haben ihre gotter

geehret.

7. Aber nun laffen fie ihnen nicht dran begnugen , daß fie uns in grof: fem smange halten : fondern ihren fieg fcreiben fie zu der macht ihrer gogen , und wollen deine verheif= fung zu nichte machen, und dein er: be außrotten , und den mund derer, fo dich loben, verftopfen, und die ehre deines tempels und altars vertilgen, und den henden das maul aufthun, ju preisen die macht der abgen , und ewiglich ju ruhmen ei= nen ferblichen fonig.

8. Serr, gib nicht deinen fcepter denen, die nichts find , baß fie nicht unfers jammers fpotten, fendern wende ihr bornehmen über fie, und zeichne den , der bas wider uns an-

gerichtet.

9. Gedencke an uns, SErr, und erzeige dich in unferer noth, und ftarche mich , BErr , bu tonig al-ler gotter und herrschaften : Lebre mich, wie ich reden foll por dem to: wen , und mende fein hert, daß er unferm feind gramm merde; auf baff er felbft fammt feinem anhange umfomme.

10. Und errette uns durch beine hand, und hilf mir, deiner magd, die feine andere hulfe hat, benn bich, Serr, alleine, der du alle dinge

weiffest,

II. Und erkenneft , daß ich feine freude habe an ber ehre, die ich ben ben gottlofen habe, auch feine fuft an der hendnischen und fremden henrath. Du weiffest, daß ichs thun muß, und nicht achte ben herrlichen schmuck, denich auf meinem haupte trage, wenn ich prangen muß, fon= bern halts wie ein unrein tuch, und trags nicht auffer bem geprange. Quet hab ich nie mit Saman geffen, noch freude gehabt am toniglichen tifche, noch getruncken bom opfer-wein. Und beine magd hat fich nie gefreuet, fint ich bin hieher gebracht, bis auf diefe zeit,

Uni

1

pter

ach

60

fch!

Rai

uni

abo

1

1

feil

For

bro fur get

for

231

há

ent

3ro

tha

me

che

mi 241

tho

erh

ten

túr

bar

10 1 35

fire

fúr

ber

uni

5 nic

fon

mie

glu

auf

reic

ber

deri

1 Dici

12. Shne dein allein, SErr, \* du Sott Abrahams. Erhore die ftim= me der verlaffenen , bu ftarcter Gott über alle, und errette uns bon der gottlofen hand, und erlofe mich auß meinen nothen.

\* 31. 47,10. . . Eap.4.v. 3. Und am dritten tage legte fie ihre tagliche fleiber ab, und jog ihren foniglichen schmuck

an.

4. Und mar febr fcon, und rief Bott , ben benfand an , ber alles fiehet. Und nahm swo magbe mit fich, und lehnete fich zierlich auf Die eine; die andere aber folgete ihr, und trug ihr ben fchmang am

5. Und ihr angesicht mar fehr fchon, lieblich und froblich geftaltet; aber ihr hert mar voll angft

und forge.

6. Und da fie durch alle thuren hinein fam, trat fie gegen bem foni= ge, da er faß auf feinem foniglichen ftuhl, in feinen foniglichen fleibern, bie bon gold und edelfteinen maren, und mar schrecklich anzusehen.

7. Da er nun die augen aufhub, und fabe fie gorniglich an, erbtaffete die fonigin , und fance in eine ohn= macht, und legte das haupt auf die

magd. 8. Da wandelte Gott dem toni: ge fein berg zur gute, und ihm ward bange für fie, und iprang von fei: nem ftuht, und umfing fie mit feinen armen, bis sie wieder zu sich kam, und sprach sie freundlich an: Was ist die, Esther? Ich bin dein bruder, fürchte dich nicht, du solt nicht fterben. Denn dif verbot trifft alle andere and aber dich nicht.

9. Erit hergu.

10. 1th

Untreuer rath (Cap. 5.6.) Gtude in Efther. Saman wird geftraft. 1071

10. Lind er hub ben gulbenen fce: pter auf , und legete ihn auf ihre achfeln, und fuffete fic, und forach : Gage het.

II. 1ind fie antworfete: Da ich dich anfahe, dauchte mich, ich \* fahe einen engel Gottes : darum er-Schrack ich vor beiner groffen Maje: \* 2 Gam. 19,27.

12. Denn du bift fehr fcbrecklich, und deine geffalt ift gant herrlich. 13. Und als fie fo redete, fanck fie abermal in eine ohnmacht , und fiel

barnieder.

et.

ine

ber

ben

un

hen

pte

ind

ge.

en

er=

nie

t)t,

du

im=

fer

uct

Les

mit auf

ete

am

hr

gft

ren

nis

un,

en,

110, ete

ni=

ird

et=

ei=

ich

11:

in

alt

fft

Ŕ

14. Der fonig aber erfchrack, famt feinen bienern , und trofteten fie.

Cap. 5. v.I. Im vierten jahr des foniges Ptolemai und Eleopatra, brachten Dofitheus, (welcher fich für einen prieffer auf bem ftamm Cevi aufgab) und Ptolemaus, fein fohn , diefen brief ber Burim, und fancten , daß Lufimachus, ein fohn Pholemai, benfelben verdolmetschet hatte ju Jerufalem.

Cap. 6. v. 1. Artaverres der groffe fonig von India bis in Mohrenland, entbeut ben hundert und fieben und zwanzig fürften , fammt den unter:

thanen feinen gruß.

2. Wir befinden, daß viele find, welche der fürften gnade migbrauchen , und von der ehre , fo ihnen widerfahret, fiolg und bofe werden : Also , daß fie nicht allein die unterthanen pochen, fondern auch geden= ceen, die herren felbft, von denen fie erhehet find , unter die fuffe zu tre:

3.Und thun nicht allein wider na: turliche billigfeit, durch undanck: barfeit, fondern find durch hoffart fo verblender, daß fie auch mennen, Bott, der auf die frommen fiehet, ftrafe folche untreue nicht.

4. Gie betrugen auch fromme fürsten, auf daß sie unschuldig blut vergieffen, und die ihnen fo treulich und redlich dienen, in alles ungluck

bringen mogten.

5. Welcher erempel man findet nicht allein in den alten geschichten, fondern auch noch täglich erfähret, wie viel folche untreue rathe un= gluck fliften.

6. Weil uns benn gebuhret dar: auf zu feben, bas hinfort friede im

reiche bleibe;

der fachen zuweilen die gebote ans ren in allen freuden; auf daß es dern, wo wirs anders finden, denn

wir berichtet waren , und nicht gu gefdminbe fahren.

8. Machdem nun Saman, der fohn hamadathi, aus Macedonia, und nicht der Berfen geblut , auch nicht unferer gutigen art, fondern ben uns ein gaft ift, bem mir ( wie wir pflegen gegen alle nation) alle gnade erzeiget, und alfo erhebet haben, daß wir ibn unfern vater nenneten, und von iederman als der nachfte nach dem fonige geehret mard, ift er fo folk worden, daß er fich unter= ftanden hat , uns um unfer tonigreich und leben ju bringen

9. Denn er hat Mardochaum (ber durch feine treue und wohlthat un: fer leben errettet hat) und unfer un: fchuldig gemahl, die fenigin Efther, fammt ihrem gangen volcke falfch: lich und boslich verklaget, daß fie alle folten umbracht werben. Und alsdenn, wenn die hinmeg maren, die uns bewahren, hat er gebacht uns auch zu erwurgen, und ber ger= fen reich an die Macedonier gu brin-

10. Wir befinden aber, bag bie Guden, melche ber verjagte bube wolte todien laffen, unschuldig find, gute gefete haben, und finder des hochsten, groffesten und ewigen Sottes find , ber unfern porfahren und uns diß reich gegeben hat, und noch erhalt.

II. Darum fellt ihr euch nicht hals ten nach dem briefe, welchen Sa:

man außbracht hat.

12. Denn um folcher that willen ift er mit alle feinem geschlechte bor dem thore ju Gufan an den galgen gehencket; und hat ihm alfo Bott bald vergolten, wie ers perbienet

13. Aber diß gebot, das wir euch ießt zuschicken, sollt ihr in allen ftadten verfundigen, bag die Juben mogen ihr gefeg fren halten.

14. Und wo man ihnen gewalt thun wolte am drenzehnten tage bes zwolften monben, ber ba beifft Adar, da follt ihr fie fchuken,daß fie fich an jenen rachen mogen. Denn denfelbigen tag hat ihnen der all= machtige Gott gur freude gemacht, baran fie, das außermahlte volck, folten umfommen fenn.

15. Darum follt auch ihr neben 7. Muffen wir nach gelegenheir andern fenertagen diefen tag fen=

uns mohl geher und allen, fo ben Berfen treu find ; und ein erempel fen, wie untreue geftraft werde. 16. Welches land aber oder ftadt

dif gebot nicht halten wird, die foll mit schwert und feuer vertiget werden, also, daß weder mensch, noch thier, noch vogel hinsort darinnen wohnen tonne.

Cap. 7. v.I. Im andern jahr des groffen foniges Artageriis, am erften tage des monden Nifan, hatte Mardochaus einen traum, der ein Jude war, ein fohn Jairi, des Johns Gemei, des fohns Ris, vom ftamm Benjamin, und wohnete in der ftadt Gufan, ein ehrlicher mann, und am foniglichen hofe wohl gehalten.

2. Er mar aber der gefangenen einer, so Nebusadylezar, der könig an Babel, weggeführet hatte von Jeunfalem, mit dem könige Zechan-ig, dem könige Juda. Und das war sein traum: \*2 Kön.24,135.

3. Es erhub fich ein geschren und getummelidonner und erdbeben, und ein Schrecken auf erden. Und fihe, da maren zween groffe brachen , die gingen gegen einander ju ftreiten. 4. Und bas geschren mar fo groß,

daß alle lander fich aufmachten , zu ftreiten wider einheilig volch.

5. Und es war ein tag groffer fin= fternis, trubfal und angft, und mar ein groffer jammer und fchrecken

6. Und das heilige volck war hoch betrübt , und furchten fich por ih= rem ungluct, und hatten fich ihres lebens ermogen.

7. Und fie schryen zu Ghit. Und nach foldem gefchren ergot fich ein groffer mafferftrom auf einem flei: nen brunnen.

8. Und die fonne ging auf, und mard helle. Und die elenden ge: wonnen , und brachten um die ftol=

2189

nou

te: 8H 2

Soi

mul

fam

gen

tág

gen

und

Das

hen

10

geg

and

iegl

auf

Es

1

1 geg

ein

Jug

eim

Tie

wu auf

mi

beft

Fam

den

ben

85 Y

gari

Die und

17 ben

und mid

befo

gari

der

ten,

den

fie h

9.

8

7. mar

9. 211s nun Mardochaus erwach: te nach dem traum, dachte er, was Sott damit mennete; und behielt den traum in feinem bergen, und bachte ihm nach bis in die nacht, und hatte gern gewußt, mas er bedeus

Cap. g. v. I. Und Marbochaus fprach: Bott hat das alles geschickt. 2. 3ch dencke an meinen traum,

und es ift eben ergangen, wie mir getraumet hat.

3. Der fleine brunn, der ein grof= fer mafferftrom ward , da bie fonne schien, und helle ward, das ift Efther, welche ber fonig jum gemabl genomen, und gur fenigin gemacht bat.

4. Die zween brachen find ich und

5. Der eine bedeutet die henden, fo gufammen famen, und ben namen der Tiiden auftilgen wolten.

6. Der ander bedeutet mein volch Ifrael, welches jum herrn rief; und der herr half feinem voich, und ertofete uns von diefem unglich. Er thut groffe jeichen und munder un-ter den henden. Denn er hat allezeit unterscheid gehalten swifchen fei= nem bolet und den henden. Und wenn das frundlein fommen ift, das die henden am ftolgeften, und wir am schwächsten gewesen find, und daß Bott hat richten follen, so hat er an fein volek gedacht, und feis nem erbe den fieg gegeben.

7. Und diefe tage foll man halten im monden abar, auf den vierzehn= ten und funfschnten tag beffelben monden, in allen freuden, und mit hebem fleiß, wenn bas volch jufam. men fommt; und foll ewiglich alfo gehalten merben im bold

Ifrael.

Ende der Stude in Efther.

## Distoria von der Susanna und Daniel.

Se war ein mann gu Baby: Ion, mit namen Jojafim, 2. Der hatte ein weib, die

hieß Gufanna, eine tochter Selfia, die mar \*fehr fchen, und dagu got: tesfürchtig : \* Judith 8,6.

3. Denn fie hatte fromme eltern, die fie unterweifet hatten nach dem gefege Mofe.

4. Und ihr mann Jojafim war febr reich , und hatte einen fchonen garten an feinem haufe. Und die Buben tamen fets ben ihm gufam= men : weil er ber vornehmfte mann war unter ihnen allen.

5. Es murden aber im felben jahr groeen alteften auß dem volck gu rich= tern gefest, bas maren folche leute,

no.

tol=

ich:

pas

ielt

mò

ind

eu=

ins

cft.

ım,

mir

101=

me

ere

ge=

ins

en.

ren

Ice

ef;

mò

65

un=

seit

nd

uB

vir

haf

fei=

ten

hn=

ven

m

110

Sac

nen

die

m=

the

ch=

nun

1073

von welchen ber Serr gefaget hat: te: Ihre richter üben alle bosheit

6. Diefelbige famen taglich ju Spialim , und wer eine fache hatte, mußte dafeibft por fie tommen.

7. Und wenn das volck hinmeg war um den mittag, pflegte die Gu= fanna in thres mannes garten ju

8. Und ba fie die alteften faben taglich barein geben, wurden fie gegen ihr entgundet mit bofer luft.

9.Und wurden barüber gu narren, und wurfen die augen fo gar auf fie, daß fie nicht konten gen himmel fehen, und gedachten weber an Bottes wort noch ftrafe.

10. Gie maren aber bende gugleich

gegen ihr entbrannt.

11. Und fchameten fich einer bem andern es ju offenbaren, und ein ieglicher hatte gern mit ihr gebu=

12.11nd warteten taglich mit fleiß auf fie bas fie fie nur feben mogten. Es fprach aber einer jum andern : 13. En , laffet uns heim gehen :

benn es ifi nun jeit effens.

14. Und wenn fie bon einander gegangen waren, fehrete barnach ein ieglicher wieder um, und famen Jugleich wieder gufammen. Da nun einer ben andern fragete, befannten fie bende ihre bofe luft. Darnach wurden fie mit einander eins, bar= auf ju marten, wenn fie bas weib mogten allein finden.

15.11nd da fie einen bequemen tag bestimmet hatten, auf fie gu lauren, tam bie Gufanna mit ben groo mag: ben , wie ihre gewohnheit war , in ben garten , \*fich au waschen : benn

es war fehr heiß.

\* 2 Gam. 11/2 16. Und es war kein mensch im garten, ohne diese zween altesten, bie fich heimlich verftecket hatten, und auf fie faureten.

17. Und fie fprach zu ihren mag: den : Solet mir balfam und feiffe, und fchlieffet ben garten gu, bag ich

mich masche.

18. Und die magbe thaten,wie fie befohlen hatte, und schloffen ben garten ju, und gingen hinauß ju ber hintern thur, daß fie ihr brach: ten, was fie haben wolte, und mur: den der manner nicht gewahr : denn fie hatten fich verftecket.

19. Da nun die maade binauf maren , famen die gween atteften ber= bor , und lieffen ju ihr , und fpra=

20. Gibe , der garten ift guge: schloffen, und\*niemand fiehet uns, und find entbrannt in beiner liebe : barum fo thue unfern willen.

\* Gir.23,26. 21. Wilt du aber nicht, fo wollen mir auf dich befennen, \* daß wir ei= nen jungen gefellen affein ben bir funden haben , und bag bu beine magbe barum habeft hinauß geschictt.

22. Da erfeufzete Gufanna, und sprach : 2ich ! wie bin ich in so groffen angsten : Denn-wo ich folches thue, so bin ich bes todes; thue ichs aber nicht, fo fomme ich nicht auß

euren handen.

23. Doch wil ich lieber unschuldig in ber menfchen hande fommen,

benn mider ben Seren fündigen. 24.Und fing an laut ju fchrenen : aber die alteften fchryen auch über

25. Hud ber eine lieff hingu gu ber thur des gartens, und that fie auf.

26. Da nun das gefinde folch gefchren horete , lieffen fie herauß in ben garten gur hintern thur , du fehen, was the widerfahren mare.

27.4tnd bie atteften fingen an von ihr zu fagen, daß fich die fnechte ih: renthalben fchameten : benn beg: gleichen mar zubor nie bon Gufan: na gehöret worden.

28. Und des andern tages, da bas volck in Jojafim, ihres mannes, haufe zusammen fam, \* ba kamen auch die zween alteften voll falfchen lift wider Gufanna , daß fie ihr gum tode hulfen. \* 1 Kon.21,13.

29. Und fprachen ju allem volch: Schicket hin, und laffet Gufanna, die tochter helfia, Jojatims weib,

her holen

30. Und da fie gefordert mard, fam fie mit ihren eltern , und fin= dern, und ihrer gangen freunds Schaft.

31. Gie aber mar fehr gart und fchone.

32. Darum hieffen diefe bofewich: ter ihr ben fchlener megreiffen, da= mit fie verhallet war, auf daß fie fich ergogten an ihrer schonheit. 33. Und alle, die ben ihr ftimben,

und die fie feneten, weineten um fie. 34. Und

34. 11nd die Ameen alfesten trafen auf mitten unter dem volcke , und legten die hande auf ihr haupt.

35. Gie aber weinetenind hub die augen auf gen himmel : denn ihr berg hatte ein vertrauen ju dem

36. Und die alteften fingen an, und fprachen : Da mir bende allein im garten umber gingen , fam fie hinein mit givo magden , und fchloß den garten ju, und schickte die magde von ihr.

37. Da fam ein junger gefelle gu ihr, der fich verftecfet hatte - und

legte fich suihr.

38. Da wir aber in einem Wincfel im garten folche fchande fahen, lief: fen wir eilend hingu, und funden fie ben einander.

39. 2iber des gefellen fonten wir nicht machtig werden : denn er war uns au ftarcf, und ftief die thur auf,

und iprana davon.

40. Gie aber ergriffen wir , und fragten, wer der junge gefelle mare ? Aber fie wolt es uns nicht fagen. Goldes jeugen mir.

41. Und das volck glaubete den Aween, als richtern und oberften im volche, und veruriheileten die Gu=

fanna sum tode.

42. Gie aber ichene mit lauter ftimme, und fprach : Serr, ewiger Bott, der du fenneft alle heimlich: feiten , und weiffest alle dinge gubor, ehe fie geschehen

43. Du weiffeft , daß diefe falfch scuanifi wider mich gegeben haben. Itud nun fibe, ich muß fterben, fo ich doch folches unschuldig bin, das fie boslich über mich gelogen haben.

44. 11nd Gott erhörete ihr rufen. 45. Und da man fie hin jum tode führete , erweckete Bott den geift eines jungen fnaben , der hieß Da= niel, der fing an lauf gurufen :

46. 3ch wil \* unschuldig fenn an diefem blute. \* Matth. 27,24. 47. Und alles volck inendete fich

um su ihm, und fragte ihn, was er mit folchen worten mennete?

48. Er aber trat unter fie, und fprach : Gend ihr von Ifrael folche narren, daß ihr eine tochter Ifrael perdammet, ehe ihr bie fache erfor= fchet und gewiß werdet ?

49. Rehret wieder um vors ge-richt; Denn diese haben falsch zeug-nif lvider sie geredet.

50. Und alles volck febrete eilend wieder um. Und die alteften fprachen ju Daniel : Gege dich ber gu uns, und berichte uns, weil dich Sott ju foldem richteramt for= feg s

Ren

ten

aes

wei

Fin

alle

ner

te

ter

dre

apt

der

bet

203

an

001

fin ber

leb

56

ein

nic

tri

Se!

ren

nic

dia

gef

lief

und

mix

vet)

der

Da Be To

9

8

(

51. Und Daniel fprach ju ihnen: Thut fie von einander, fo wil ich ieglichen fonderlich verhoren.

52. Und da fie von einander gethan waren , forderte er den einen, und fprach ju ihm: Du bofer alter schalet, iegt treffen dich deine fün-den, die du vorbin getrieben haft,

53. Da du\*unrechte urtheile fpra: und die unschuldigen verdammteft, aber die schuldigen los fpracheft; fo doch der Serr geboten hat , du folt die frommen und unschuldigen nicht tobten. \* Epr. 17/15. † 2 Mof. 23/7. 54. Saft du nun diefe gesehen , fo

fage an, unter welchem baum haff du fie ben einander funden ? Er aber antworfete : Unter einer linden.

55. Da sprach Daniel: D recht, der engel des HENNN wird dich finden, und gerscheitern : denn mit deiner lugen bringeft du dich felbft

um dein leben.

56. Und da diefer hinmeg war, hieß er den andern auch vor fich fommen, und sprach zu ihm: Du\* Canaans art, und nicht Juda, die fcone hat dich bethoret, und die bofe luft hat dein hert verfehret.

\* 56.1613 57. Allfo habet ihr den tochtern Ifrael mitgefahren, und fie haben auß furcht muffen euren willen thun. Aber diefe fochter Juda hat nicht in eure bosheit gewilliget.

58. Run fage an , unter welchem baum haft du fie ben einander er= griffen ? Er aber antwortete : Itnter

einer eichen.

59. Da fprach Daniel: D recht, der engel des SENAN wird dich beichnen, und wird dich gerhauen: beim mit deiner lugen bringeft du dich felbft um dein leben

60. Da fing alles volck an mit lauter fimme ju rufen , und preife= ten Bott, der da hilft denen, fo auf inn hoffen und vertrauen.

61. Und traien auf wider die sween altoften , weil fie Daniel auf ihren eigenen worten aberweifet hatte, daß fie falfche deugen maren.

62. Und

62.11nd thaten ihnen nach dem \*qe= fen Mofervie fie fich an ihrem nach: fien verschuldet hatten, und todte-ten sie. Also ward desselbigen ta-ges das unschuldige blut errettet.

IHIE.

fend

pra=

dich

for=

ien: lich

de: nen,

ilter fun:

pra= ver=

Ins

und

, 50

haft

aber

cht,

dich mit elbst

var,

fich

die bo=

tern

aben

illen hat

nem

er=

nter

echt,

dich

uen:

t du

mit

eife=

die

eifer

wá=

und

\*5 Mof. 19,19. Gpr. 19,5. 63. 26ber Belkia fammt feinem meibe lobeten Gott, um Gufanna, ihrer fochter, mit Jojefim, ihrem manne, und der gangen freund: fchaft, daß nichts uneheliches an ihr erfunden ward.

64. Und Daniel ward groß bor dem volche, bon dem fage an, und hernach für und

### Vom Bel zu Babel.

65. St 2(ch) dem fode 2(flyagis fam das tonigreich an Chrum auß Perfia.

I. Und \* Daniel war frets um den finig, und ehrlicher gehalten , denn alle freunde des königes.
\* Dan. 6,28

2. Mun hatten die ju Babnion ei= nen abgett, der hieß Bel; dem muß: te man taglich opfern, swolf malter weigen, und vierzig fchaafe , und

drey eimer weins. 3. Und der könig dienete dem ab-gott felbft, und ging taglich hinab, benfelben angubeten ; aber Daniel betete feinen Gott an.

4. Und der fanig fprach gu ihm: Warum beteft du nicht auch den Bel an? Eraber fprach : 3ch diene nicht den gagen , die mit handen gemacht find; fondern dem lebendigen Gott, der himmel und erde gemacht hat, und ein SErr ift über alles, was da

5. Da fprach der fonig ju ihm: Satteff du denn den Bel nicht für einen lebendigen gott? Gicheft du nicht , wie viel er taglich iffet und trincfet

6. Aber Daniel lachte,und fprach: herr tonig , lag dich nicht verfüh-ren: denn diefer Bel ift inwendig nichts denn leimen, und auffmendigehern, und hat noch nie \* nichts \* Gir.30/19.

7. Da ward der fonig gornig, und ließ affen feinen prieftern rufen, und fprach ju ihnen : Werdet ihr mir nicht fagen, wer dif opfer ber: zehret, fo muffet ihr frerben.

8. Konnet ihr aber betreifen, das der Bel folches vergehre, fo muß Daniel fterben : denn er hat den Bel gelaftert. Und Dgniel fprach : ja, herr finig, es geschehe also, wie du geredet haft.

9. Es maren aber ihrer fiebengia

priefter des Bel, ohne ihre weiber und finder. Und der fonig ging mit

Daniel in den tempel des Bel. 10. Da sprachen die priester desselben: Sibe, wir wellen hinaus gehen , und du , herr tonig, folt die fpeife und den tranck felbft darfegen , und die thur nach dir gufchlieffen , und mit deinem eigenen ringe verfiegeln.

11. Und wenn du morgens fruhe wieder fommft, und findeft, daß der Bei nicht alles verzehret habe, fo wollen wir gern fterben ; oder Da: niel muß getodtet werden, der fol= ches auf uns gelogen hat.

12. Gie verlieffen fich aber darauf, daß fie hatten einen heimlichen gang unter bem tijche gemacht, durch denfelben gingen fie allezeis hinein, und vergehreten was da toar.

13. Da nun die priefter hinaug maren, ließ der fonig dem Bel die fpeife vorfegen. Aber Janiel be-fabl feinen fnechten , daß fie afche holeten , und ließ diefelbige ftreuen burch den gangen tempel, por dem fonige. Darnach gingen fie binaus, und fchloffen die thur ju und verund gingen davon.

14. Die priefter aber gingen des nachts hinein, nach ihrer gewohn= heif , mit ihren weibern und fin= dern , fraffen und foffen alles , was

15. Und des morgens fehr fruhe trar der fonig auf , und Daniel mit

16. Und der fonig fprach: Ift das fiegel unverfehret?

17. Er aber antivortete : Ja, here fenig. Und fo bald die thur aufge: than war, fahe der fonig auf den tifch , und rief mit lauter ftimme : Bel, bu bift ein groffer gott, und ift nicht betrug mit dir.

18. Aber Daniel lachte, und hielt ben fonig, daß er nicht hinein ging, und fprach : Giche auf ben boben, und merefe : mes find die fuß: Raufen ?

10. Der fonig fprach : Ich fehe mol fußstapfen manner, und mei= ber, und finder.

20. Da ward der fonig gornig, und ließ die priefter faben mit ih= ren weibern und findern. mußten ihm zeigen die heimlichen gange , baburch fie maren ein und aufgegangen, und vergehret hat: ten, mas auf bem tifche mar.

21. Und der tonig ließ fie tobten, und gab Daniel ben Bet in feine gewalt ; berfelbe gerftorete ihn

und feinen tempel.

#### Vom Drachen zu Babel.

drache dafelbft , ben die gu Babel anbeteten.

23. Und der fonig fprach ju Da: niel: Wie? wilt du von dem auch fagen, bag er nichts benn ein eherner gone fen; Gibe, er lebet ja, benn er iffet und trincfet; und fanft nicht fagen, baf er nicht ein lebendiger gott fen. Darum fo bete thu an.

24. Uber Daniel antwortete: 3ch wil den Seren, meinen Gott, an: beten : benn berfelbe ift der leben:

Dige Gott.

25. Du aber, bert fonig, erlaube mir, fo wil ich diefen brachen um: bringen, ohne einig fchwert und Range. Und ber fonig fprach : Ja es fen dir erlaubet.

26. Da nahm Daniel pech, fet-tes und haar, und fochete es unter einander, und machete fuchlein barauß, und warfs bem brachen ins maul; und ber brach barft davon mitten entzwen. Und Daniel fprach: Gihe, bas find eure gotter.

27. Da nun die zu Sabel folches horeten , verdroß fie es fehr, und machten einen aufruhr wider den tonig , und fprachen : Unfer fenig ift ein Jude morben : benn er hat ben Bel gerftoret , und ben brachen getobtet , und die priefter umbracht.

28. Und fie traten vor den fonig, und fprachen : Gib uns den Daniel her, wo nicht, fo wollen wir dich und bein ganges haus umbringen.

29. Da nun der fonig fahe, daß fie mit gewalt auf ihn brungen, mußte cr ihnen ben Daniel über:

30. Und fie wurfen ihn gun fowen in den graben; barin lag er fechs

tage lang.

31.11nd es waren fieben towen im graben, beneu gab man taglich zwe= en menfchen, und zwen fchaafe. 21:

war auch ein groffer ber diefe tage gab man ihnen nichts,

auf das sie Daniel fressen sotten. 32. Es war aber ein prophet Ha-bacue in Judaa, der hatte einen ben gekocht, und vot eingebro-eket, in eine kiefe schussel, und ging bamit aufs feld, baff ers ben fchnibe tern brachte.

33. Hud ber engel bes Beren fprach ju Sabacue: Du must bas effen , bas bu trageft , bem Daniel bringen gen Babel in ber lowen

graben.

34. Und Sabacue antwortete: Serr, ich habe bie fadt Babel nie gefeben , und weiß nicht , mo der graben ift.

35. Da+faffete ihn ber engel oben benm fchopf, und fuhrete ihn, wie ein ftareter wind, gen Babel an \* Grech. 8, 3. ben graben.

36. Und Sabacue rief und fprach : Daniel, Daniel , nimm hin das effen, bas dir Bott gefandt hat.

37. Und Daniel fprach : 5Ere Sott, du gebendeft ja noch an mich , und verlaffest die nicht , bie dich anrufen, und dich lieben.

38. Und er ftund auf, und ag. Aber ber engel Bottes brachte Sabacue von ftund an wieder an fei: nen ort.

39. Und ber fonig fam am fieben= ten tage, Daniel ju flagen. Und ba er jum graben tam , und hinein schauete , fibe, da faß Daniel mitten unter den lomen.

40. Und der fonig rief laut, und fprach: Doer, du Gott Danies fis, du bift ein groffer Gott, und ift fonft fein Gott, denn du. 41. Und er ließ ihn\*que dem graben

nehmen ; aber die andern,fo ihn jum tode wolten bracht haben, ließ er in ben graben werfen ; und wurden fo bald vor feinen augen von den to= wen verschlungen. \* Dan.6,23.24.

25. um

26 35 me meri bas das ne t mas

bein 28

uns fe, ò fen, ge f thuf ferer 20 und nod halb 30

hord

Mil

befor ging 31 das gebe de ui fen grau 33

den 1 Enect furd 34 gar, wille nicht Feit .

nicht

deine und ihrer 37.

ben,

#### Das Gebet Afaria.

25. 11 370 2(faria ftund mitten im aluenden ofen , und that feinen mund auf , betete

und fprach: 26. Gelobet fenft bu, Serr, ber Gott unferer bater, und dein name muffe gepreifet und geehret

merden emiglich.

fie

mò

at=

ent

ine

ts.

na:

ien

ro:

ing

lve.

rrn

cas

riel

pen

te:

nie

Der

ben

vie

an

130

th:

546

an

as.

ba=

fei=

en=

ein

tit=

und 1ie=

und

ben

um

r in

10 10= 24.

1

27. Denn du bift gerecht in aftem, das du uns gethan haft. Affe deinne teercke find rechischaffen, und was du thus, das ift recht, und affe beine gerichte find unsträffich.

29. Du thust uns reckt, daß du uns gestrafe halt mit solcher strafe, die du uber uns hast gehen laffen, und über Gerusalem, die heilige stadt unserer wäter; ja du ahust reckt und wohl daran, um unserer sunden willen.

29. Denn wir haben gefündiget und übel gethan, damit, daß wir von dir gewichen find, und allent: halben wider dich gethan haben,

30. Und beinen geboten nicht gehorchet, noch ihrer geachtet, daß trir darnach thaten, trie du uns besohsen hast, auf daß es uns wohl ginge.

31. Darum haft du recht gethan, bag du folches alles über uns haft

geben laffen,

32. Und und gegeben in die hande unferer feinde, ber gottlofen bofen leute , und dem ungerechten graufamften konige auf erden.

33. Und toir durfen unfern mund nicht aufthun, so sind twir zu schanden und zu spoet worden vor beinen knechten, und vor allen, die dich

fürchten.

54.2iber doch verftoffe uns nicht gar, um deines heiligen namens willen, und verwirf deinen bund nicht. \*31f.44,24.

35. Und nimm beine barmhergigs keit nicht von uns, um Abrahams, deines geliebten freundes willen, und deines knechts Jaac, und Ifrael, deines beiligen:

36. \* Welchen du verheissen haft ihren faamen zu mehren wie die fterne am himmel, und wie den fand am weer. \* 1 Mof. 15, 6.

37. Denn wir find geringer worben, benn alle henben, und find iegt

In bas 3. Capitel Danielis nach dem 23. vers gehörig.

Die verachteften auf erben, um un:

38. Daß wir nun keinen fürften, propheten, noch iehrer mehr haben, und weder brandonfer, noch täglich opfer, noch fpeisopfer, noch räuch weret; und haben keine ftatte, da wir vor die opfern, und gnade fin den mögten;

den mogten ;
39. Sondern mit betrübtem her; gen, und \*zerschlagenem geifte kommen wir vor dich, \* 36.51.79.

40. Als brachten wir brandopfer von widdern und eindern, und viel tausend feiter ichaafe. Also woltet du unser opfer heute vor die gelten und angenehm senn fassen: denn du fasset, nicht du schanden werden die, so auf dich boffen.

41. Ulfo tommen wir nun mit gangem hergen, und fuchen bein

angesicht mit furcht.

42. Darum lag uns nicht zu febanben werden ; fondern thue uns, herr,nach deiner gnade, und nach beiner groffen barmhergigfeit.

43. Und errette uns nach beinen munderthaten, und gib beinem na-

men die ehre :

44. Daß sich schämen muffen alle, bie deinen fiechten leid thun, und gu schanden werden vor deiner groffen macht und gemalt, daß ihre macht zerfibret werde.

45. Damit fie erfahren , baß du bift der Ber, der einige Gott, herrlich auf dem erdboden.

46. Und die diener des königes, die sie in den ofen geworfen batten, höreten nicht auf, und worfen immer au schwefel und pech, und werg, und direr reiser,

47. Daß die lohe oben auß dem ofen schlug, ben neun und vierzig

ellen hoch.

48. Und frag um fich, und verbrannte die Shaldaer, die es erreichte por dem ofen.

te vor dem ofen. 49. Aber der enget bes Seren trat mit denen, die ben Afaria ma-

ren, in den ofen,

50. Und fieß die tohe vom feuer auß dem ofenzind machte es im ofen wie einen fühlen than, daß das feuer sie gar nicht anrührete, noch schmergete, oder beschädigte.

Un

# Der Gesang der dreyen Manner im Feuer.

Danielis 3. auf dem Griechischen.

21 fingen diese dren mit einander an zu singen, preiseten und lobeten Bott in dem ofen, und sprachen:

Soft in dem ofen, und sprachen: §2. Gebobet fenst du, Herr, der Goft unserer väter, und muffelt gepreiset, und hoch gerühmet wers den ewiglich.

53. Gelobet fen dein herrlicher und heiliger name, und miffe gepreiset und hoch gerühmet werden

ewiglich.

54. Gelobet fenft du in deinem heiligen herrlichen tempel, und muffest gepreifet und hoch geruhmet werden emiglich.

55. Gelobet fenft du, der du figeft auf den Sherubim, und siehest in die fiefe, und muffeft gepreifet und

hoch gerühmet werden ewiglich.

56. Gelobet fenft du auf deinem herrlichen königlichen fuhl, und miffelt gepreiset und hoch gerihmet werden ewiglich.

57. Gelobet fenft du in der vefte des himmels, und muffeft gepreifet und hoch gerühmet werden ewig-

lich.

58. Es loben den SErrn alle feine wereke, und muffen ihn preifen und rühmen ewiglich.

59. Ihr himmel lobet den Seren, preiset und rühmet ihn ewiglich.

60. Lobet\* den Heren, ihr engel des Heren, preiset und rühmet ihn erviglich. \* Pl. 103/20. 61. Luc \* traffer droben am him:

mel , lobet den SErrn, preiset und ruhmet ihn emiglich.

\* Pf. 148, 4.
62. 2(He heerichagren des Herrn, tobet den Herrn, preiset und rühmet ihn emiglich.

63. Conne und mond, lobet den 5Eren, preifet und ruhmet ihn

emiglich.

64. Mue fternen am himmel, lobet den SEren, preiset und ruhmet ihn emiglich.

65. Regen und thau, lobet den Beren, preiset und ruhmet ihn emiglich.

66. Que winde, lobet den Seren, preifet und rubmet ihn emiglich.

67. Feuer und hige, lobet den Berrn, preifet und ruhmet thn emiglich.

8

rech und

trul

fet 1

met erlo

d

2

ten

alle

haff

mit

fe b

und

ma

fict

ma

6

du '

auf

alle

qua

ger

reg

8

gere

gere

4

8

68. Goloffen und hagel, lobet ben Seren, preifet und rühmet ihn emiglich.

69. Zag und nacht lobet den Herrn, preifet und ruhmet ihn ewiglich.

70. Licht und finfternis, lobet ben Beren, preifet und ruhmet ihn emiglich.

71. Eis und froft , lobet den Beren, preifet und ruhmet ihn ewiglich.

72. Reifen und ichnee, lobet den SEren, preifet und enhmet ihn ewiglich.

73. Blig und wolcken, lobet den Herrn, preiset und ruhmet ihn ewiglich.

74. Die erde lobe den BErrn,preis fe und rühme ihn ewiglich.

75. Berge und hügel, lobet den Herrn, preiset und ruhmet ihn ewiglich.

76. Alles, was auß der erden wächst, lobe den Herrn, preise und ruhme ihn ewiglich.

77. Ihr brunnen, lobet den HErrn, preiset und rubmet ihn ewiglich.

78. Meer und mafferftrome, lobet den Geren, preifet und ruhmet ihn emiglich.

79. Wauffiche, und alles, was fich reget im maffer, lobet den SEren, preiset und rühmet ihn ewiglich.

80. Alle pogel unter dem him: mel, lobet den Beren, preifet und ruhmet ihn emiglich.

81. 2(lle wilde thiere und vieh, lobet den HErrn, preifet und ruh: met ihn ewiglich.

82. Ihr menschen finder, sobet den Seren, preiset und rühmet ihn emiglich.

83. Tract, lobe den Seren, preis fe und ruhme ihn einiglich.

84. Ihr priefter des Hern, lobet den Born, preifet und ruhmet ihn emiglich.

85. Ihr fnechte des Herrn, tobet den Herrn, preifet und rithmet ihn efpiglich.

86. 3h

86. Ihr geiffer und feelen ber gerechten, lobet ben hern, preifet und ruhmet ihn emiglich.

87. Ihr heiligen, fo elend und betrubt find, lobet den hErrn, preifet und ruhmet ihn ewiglich.

Des

thn

obes

tihn

den

lobet

den

ihn

t den

ihn

den

ihn

den

ihiz

rden

und

Strill,

, 10=

him:

t und

bieh,

ruth:

lobet et ihn

prei:

11, 10:

fovet et ihn 6. Ih 98. Unania, Uzaria, und Mifael, lobet den Herrn, preifet und rühe met ihn ereiglich. Denn er hat uns erlöfet auß der höllen, und hat uns

geholfen von dem tode, und hat uns errettet auß dem gluenden ofen, und hat uns mitten im feuer orhalten.

ernatien.

89. Dancket \* dem Herrn, denn er ist freundlich, und feine gute währet einiglich. \* M. 1361.

90. 2(lle, die den Beren furchten, lobet den Gott aller gotter, preifet ihn, und ruhmet, daß feine gute etbiglich mabret.

# Das Gebet Manasse, des Königes Juda, da er gefangen war zu Vabel.

Gerrallmächtiger \* Gott, unferer väter Albraham, Ifaac, und Jacob und ihres gerechten saamens, \* 2 Mos. 3.6.

2. Der du himmet und erden, und alles, was darinnen ist, gemacht haft.

3. Und haft das meer versiegelt mit deinem gebot, und haft die tiefe verschloffen und versiegelt,

4. Bu ehren deinem schrecklichen und hiertlichen namen? daß iederman muß vor dir erschrecken, und sich fürchten vor deiner groffen macht.

5. Denn\*unerträglich ift dein jorn, den du draueft den fundern.

\* 5 Mol. 52/22. Sir. 5/7.
6, Alber \* die barmhergigfeit, so du verheiffet, ist unmästigund insausforichtich.
7. Denn du bist der BERR, der

7. Denn di bit der HENN, der allerhöchste über den gangen erdboben, von großer geduld und seiner gnädig, und strafest die leute nicht gerne; und halt nach deiner gute verheissen busse zur vergebung der sinden.

8. Aber weil du bift ein Soft der gerechten, haft du die buffe nicht gefegt den gerechten, Abraham,

Ifaac und Jacob, welche nicht miber dich gefundiget haben.

9. Ich aber habe gesündiget, und meiner sünden ist mehr, denn des sam meer; und bin gefrümmet in schweren eisernen banden, und habe keine ruhe,

10. Darum , daßich deinen zorn ermecket habe, und groß übel vor dir gethan , damit , daß ich folche grauel , und jo viel ärgerniß angerichtet habe.

11. Darum\*beuge ich nun die knie meines hergens, und bitte dich, Herr, im gnade. \* Eph. 3/14. 12. Uch Herr, ich habe gefundiget, ja, ich habe gefundiget, und er-

fenne meine miffethat. 13. Jch bitte und flebe, vergib mir, o herr, vergib mirs.

14. Las mich nicht in meinen fünden verderben , und las die strafe nicht ewiglich auf mir bieiben

nicht erriglich auf mir bfeiben 3 15. Sondern wollest mir unwurbigen helfen nach deiner groffen barmherkigfeit. So wil ich mein lebenlang bich loben.

16. Denn dich lobet alles himmelsheer; und dich foll man preifen immmer und ewiglich,

, Umen.

Der Bächer des alten Testaments

e or se

※(0)※

